

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 oktober 2007

WETSONTWERP

**betreffende de sociale verkiezingen van
het jaar 2008 (1) (*)**

WETSONTWERP

**tot regeling van de gerechtelijke beroepen
ingesteld in het kader van de procedure
aangaande de sociale verkiezingen van
het jaar 2008 (2) (**)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp I (art. 78 van de Grondwet)	37
4. Voorontwerp II (art. 77 van de Grondwet)	78
5. Advies van de Raad van State	82
6. Wetsontwerp I (art. 78 van de Grondwet)	87
7. Bijlage bedoeld in het wetsontwerp	139
8. Wetsontwerp II (art. 77 van de Grondwet)	228
9. Advies van de Raad van State over een ontwerp van koninklijk besluit	233

- (1) **BEPALINGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 78 VAN DE GRONDWET.**
(2) **BEPALINGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 77 VAN DE GRONDWET.**

* **DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

** **DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 octobre 2007

PROJET DE LOI

**relatif aux élections sociales
de l'année 2008 (1) (*)**

PROJET DE LOI

**réglant les recours judiciaires
introduits dans le cadre de la procédure
relative aux élections sociales
de l'année 2008 (2) (**)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet I (art. 78 de la Constitution)	37
4. Avant-projet II (art. 77 de la Constitution)	78
5. Avis du Conseil d'État	82
6. Projet de loi I (art. 78 de la Constitution)	87
7. Annexe visée par le projet de loi	139
8. Projet de loi II (art. 77 de la Constitution)	228
9. Avis du Conseil d'État sur un projet d'arrêté royal	233

- (1) **DISPOSITIONS VISÉES À L'ARTICLE 78 DE LA CONSTITUTION.**
(2) **DISPOSITIONS VISÉES À L'ARTICLE 77 DE LA CONSTITUTION.**

* **LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

** **LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

De Regering heeft dit wetsontwerp op 23 oktober 2007 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 23 octobre 2007.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 24 oktober 2007 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 24 octobre 2007.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedeker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 : Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 : Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Deze wetsontwerpen hebben tot doel de bepalingen te preciseren die het verloop van de verkiezingsprocedure regelen, wat betreft de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Buiten de eigenlijke verkiezingsprocedure, bevatten zij ook sommige regels betreffende de installatie en de werking van de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk.

Tenslotte bepalen zij de specifieke procedureregels die van toepassing zijn op sommige gerechtelijke beroepen welke kunnen worden ingediend in het kader van de verkiezingsprocedure. Deze verkiezingsprocedure strekt ertoe ondernemingsraden of comités voor preventie en bescherming op het werk op te richten of te vernieuwen.

RÉSUMÉ

Les présents projets de loi ont pour objectif de préciser les règles qui régissent le déroulement de la procédure électorale relative aux élections sociales de l'année 2008.

Outre la procédure électorale proprement dite, ils comprennent également certaines règles relatives à l'installation et au fonctionnement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail.

Enfin, ils définissent les règles particulières de procédure applicables pour certains recours judiciaires qui peuvent être introduits dans le cadre de la procédure électorale visant à l'institution ou au renouvellement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMEEN GEDEELTE

Deze wetsontwerpen hernemen de bepalingen tot regeling van de procedure van de sociale verkiezingen alsook sommige bepalingen aangaande de samenstelling en de werking van de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk.

Na lange onderhandelingen hebben de sociale partners, bijeengekomen in het kader van de groep van tien, op 19 september laatstleden een akkoord gesloten waarbij werd bevestigd dat de volgende sociale verkiezingen worden georganiseerd tussen 5 en 18 mei 2008, zijnde vier jaar na de vorige verkiezingen die plaatshadden tussen 6 en 19 mei 2004.

Dit akkoord voorziet eveneens in het behoud van de drempels voor de oprichting van deze organen op het niveau dat van toepassing was gedurende de verkiezingen van 2004. Hierover werd een ontwerp van wet opgesteld dat reeds aan uw beraadslagingen werd onderworpen.

Niettemin dient de uitvoering van dit akkoord over de datum van de verkiezingen te gebeuren tegen de achtergrond van een gepaste reglementering, meer bepaald een reglementering tot regeling van de verkiezingsprocedure.

Rekening houdend met de bepalingen van de wet van 2 april 2004 tot bekrachtiging van bepaalde uitvoeringsbesluiten van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, kan het koninklijk besluit van 15 mei 2003 niet worden toegepast op de volgende sociale verkiezingen.

Er moet dus een nieuwe reglementering worden aangenomen voor de volgende sociale verkiezingen.

Omdat de huidige regering ontslagnemend is, zou het aannemen van een koninklijk besluit tot uitvoering van de bepalingen van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, betwistbaar kunnen zijn. Bovendien kan men, gelet op het aantal geschillen verbonden aan de organisatie van de sociale

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Les présents projets de loi reprennent les règles régissant la procédure des élections sociales ainsi que certaines règles relatives à la composition et au fonctionnement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail.

Après de longues négociations, les partenaires sociaux, réunis au sein du groupe des dix, ont conclu le 19 septembre dernier, un accord confirmant l'organisation des prochaines élections sociales entre le 5 et le 18 mai 2008, soit quatre ans après les précédentes élections qui ont eu lieu entre le 6 et le 19 mai 2004.

Cet accord prévoit également le maintien des seuils pour l'institution de ces organes au niveau appliqué lors des élections de 2004, ce qui a fait l'objet d'un projet de loi déjà soumis à vos délibérations.

Néanmoins, la mise en œuvre de cet accord sur la date des élections nécessite de pouvoir s'appuyer sur une réglementation adéquate, en particulier pour régler la procédure électorale.

Compte tenu des dispositions de la loi du 2 avril 2004 portant confirmation de certains arrêtés royaux d'exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, l'arrêté royal du 15 mai 2003 ne pourra s'appliquer aux prochaines élections sociales.

Il faut donc adopter une nouvelle réglementation pour les prochaines élections sociales.

Le gouvernement actuel étant démissionnaire, l'adoption d'un arrêté royal exécutant les dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail s'avèrerait contestable. Or compte tenu du nombre de litiges liés à l'organisation des élections sociales, il est impossible de courir le risque d'une annulation de cet arrêté ou de

verkiezingen, onmogelijk het risico nemen dat er een nietigverklaring van dit koninklijk besluit volgt of dat er uitspraken van arbeidsgerechten volgen die het zouden weigeren toe te passen op basis van zijn onwettigheid.

Ter wille van ieders rechtszekerheid, is het dus nodig dat de wetgever deze verkiezingsprocedure dekt.

De bepalingen betreffende de procedure bevatten de regeling van alle stappen van deze procedure (de verkiezingskalender), alsook de bepalingen aangaande de kiesvoorwaarden, aangaande de procedure tot opstellen van de kiezerslijsten, aangaande het indienen van de kandidatenlijsten, aangaande de kiesverrichtingen en de behandeling van de resultaten. Ze bevatten eveneens specifieke regels van toepassing op sommige gerechtelijke beroepen, ingesteld tijdens de procedure.

Deze dualiteit in regels, die ook gerechtelijke procedureregels betreffende de bevoegdheid van de arbeidsgerechten bevatten, vereist dat deze specifieke bepalingen worden onderworpen aan de bikamerale procedure, voorzien bij artikel 77 van de Grondwet. Er moet immers herinnerd worden aan het feit dat de wettelijke bepalingen, ingevoegd in de wetten van 20 september 1948 en 4 augustus 1996, die de basis vormen van deze specifieke procedures ook werden aangenomen volgens een bikamerale procedure (wet van 28 februari 1999 houdende sommige maatregelen inzake sociale verkiezingen).

Het zijn dan ook twee ontwerpen van wet die aan uw beraadslagingen worden onderworpen:

– het ene betreft de verkiezingsprocedure en de regels die ermee verband houden;

– het andere voert specifieke procedureregels in voor sommige van de gerechtelijke beroepen die kunnen worden ingesteld lopende de verkiezingsprocedure; er dient te worden opgemerkt dat dit ontwerp geen beroepen eigen aan de verkiezingsprocedure creëert, doch zich beperkt tot het vaststellen van de procedureregels die afwijken van het gemeen recht van het gerechtelijk wetboek voor bestaande beroepen, zodat het goede verloop van de verkiezingen niet wordt verstoord.

Deze twee ontwerpen hebben een tijdelijk karakter. Eens zij in werking zijn, zullen zij alleen van toepassing zijn op de verkiezingen die zullen plaatsvinden in 2008, alsook enkel gedurende de gehele «legislatuur» van de organen opgericht tijdens deze verkiezingen. De volgende verkiezingen, die zouden moeten plaatshebben in 2012, zullen moeten onderworpen worden aan nieuwe juridische instrumenten.

décisions des juridictions du travail qui refuseraient de l'appliquer en invoquant son illégalité.

Pour assurer la sécurité juridique de tous, il faut donc que le législateur cautionne cette procédure électorale.

Les dispositions relatives à la procédure comprennent le règlement de toutes les étapes de cette procédure (le calendrier électoral) ainsi que des dispositions relatives aux conditions d'électorat, à la procédure d'établissement des listes électorales, à l'introduction des listes de candidats, aux opérations de vote et au traitement des résultats. Elles comprennent aussi des règles particulières applicables à certains recours judiciaires exercés pendant la procédure.

Cette dualité de règles comportant également des règles de procédure judiciaire relatives à la compétence des juridictions du travail impose de soumettre ces dispositions particulières à la procédure bicamérale prévue par l'article 77 de la Constitution. Il faut se rappeler que les dispositions légales introduites dans les lois des 20 septembre 1948 et 4 août 1996 qui constituent la base de ces procédures particulières ont également été adoptées selon une procédure bicamérale (loi du 28 février 1999 portant certaines mesures en matière d'élections sociales).

Ce sont donc deux projets de loi qui sont soumis à vos délibérations:

– l'un concerne la procédure électorale et les règles qui s'y rattachent;

– l'autre introduit des règles particulières de procédure pour certains des recours judiciaires qui peuvent être introduits pendant la procédure électorale; il faut remarquer que ce projet ne crée pas de recours propre à la procédure électorale, mais se limite à fixer des règles de procédures dérogatoires au droit commun du code judiciaire pour des recours existants de façon à ne pas perturber le bon déroulement des élections.

Ces deux projets ont un caractère temporaire. Ils ne s'appliqueront, une fois en vigueur, qu'aux élections qui auront lieu en 2008, ainsi que pendant toute la «législature» des organes institués lors de ces élections. Les élections suivantes, qui devraient avoir lieu en 2012 devront être soumises à de nouveaux instruments juridiques.

Deze twee nieuwe wetsbepalingen zullen worden toegepast in samenhang met de thans geldende wettelijke bepalingen. Ze wijzigen op geen enkele manier de wet van 20 september 1948, noch de wet van 4 augustus 1996. Zij stellen enkel en alleen deze twee wetten in werking, zoals het koninklijk besluit aangaande de sociale verkiezingen dit traditioneel deed.

Tenslotte dient er te worden opgemerkt dat de sociale partners, bijeengekomen in de Nationale Arbeidsraad, zich in de adviezen nr. 1.576 en 1.577 van 21 november 2006 hebben uitgesproken aangaande een bepaald aantal problemen die zich voordeden tijdens de sociale verkiezingen van 2004. Met deze adviezen werd rekening gehouden in het kader van deze ontwerpen.

In «bespreking van de artikelen» van het ingediende wetsontwerp tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling of de vernieuwing van de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2008 dient bij de bespreking van het artikel 3 dat na amendement artikel 4 is geworden de laatste zin als volgt gelezen te worden:

«Anderzijds hebben de bepalingen van deze wet, zoals vermeld, enkel betrekking op de legislatuur 2008. De sociale partners hebben aangegeven dat ze over de sociale verkiezingen alsook over andere kwesties de komende maanden verder zullen spreken met het oog op een duurzame regeling.».

Ces deux nouvelles dispositions législatives s'appliqueront conjointement aux dispositions légales actuellement en vigueur. Elles ne modifient en rien ni la loi du 20 septembre 1948, ni la loi du 4 août 1996. Elles ne font que mettre en œuvre ces deux lois, comme le faisait traditionnellement l'arrêté royal relatif aux élections sociales.

Il convient enfin de noter que les partenaires sociaux réunis au sein du Conseil national du Travail se sont prononcés dans les avis 1.576 et 1.577 du 21 novembre 2006 à propos d'un certain nombre de problèmes rencontrés lors des élections sociales de 2004. Il a été tenu compte de ces avis dans le cadre des présents projets.

Dans «commentaires des articles» du projet de loi déterminant le seuil applicable pour l'institution ou le renouvellement des représentants du personnel au sein des conseils d'entreprise à l'occasion des élections sociales de l'année 2008, il y a lieu de lire, dans le commentaire de l'article 3, qui est devenu l'article 4 après amendement, comme suit la dernière phrase:

«D'autre part, comme déjà évoqué, les dispositions de cette loi, porteront uniquement sur la législature 2008. Les partenaires sociaux ont convenu qu'à propos des élections sociales ainsi qu'au sujet d'autres questions ils poursuivront la concertation dans les prochains mois dans la perspective d'une solution durable.».

VOORONTWERP VAN WET I

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aan-
gelegenheid regelt die bedoeld is in artikel 78 van de
Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel legt uit op welke wijze men dit wetsontwerp
moet opvatten ten opzichte van de andere wetten die
de sociale verkiezingen regelen. Zoals door de Raad
van State in haar advies nr.43.657/1 dd. 9 oktober 2007
wordt opgemerkt, kan dit wetsontwerp er strikt juridisch
gezien niet toe strekken de bepalingen van de wet van
20 september 1948 houdende organisatie van het be-
drijfsleven en van de wet van 4 augustus 1996 betref-
fende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering
van hun werk uit te voeren. Met verwijzing naar de
hoger toegelichte algemene context van het ontstaan
van dit wetsontwerp, weze het echter duidelijk dat dit
wetsontwerp (slechts éénmalig en uitzonderlijk) in de
plaats komt van het instrument dat traditioneel wordt
geredigeerd ter uitvoering van de vernoemde wetten,
zijnde een koninklijk besluit. Het ligt bijgevolg ook niet in
de bedoeling van de wetgever de bepalingen van deze
bestaande wetten op enige manier te wijzigen of op te
heffen, noch voor de sociale verkiezingen van het jaar
2008, noch voor toekomstige sociale verkiezingen. Dit
wetsontwerp dient dus samen met genoemde bestaande
wetten te worden gelezen en in het licht ervan te worden
geïnterpreteerd, in die zin dat de verschillende bepa-
lingen van al deze wetten elkaar aanvullen en samen
dienen te worden toegepast. Bovendien weze benadrukt,
zoals verder aangehaald in artikel 3 van dit ontwerp, dat
dit wetsontwerp een voorlopig karakter heeft.

Artikel 3

Dit artikel preciseert dat dit wetsontwerp enkel betrek-
king heeft op de sociale verkiezingen die zullen plaats-
hebben in 2008. Het beoogt niet de procedure te regelen
die zal verlopen gedurende de verkiezingsperiodes die
volgen op die van 2008.

AVANT-PROJET DE LOI I

COMMENTAIRES DES ARTICLES

TITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article précise que le projet de loi règle une ma-
tière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

Cet article explique la manière dont il convient d'ap-
préhender le présent projet de loi au regard des autres
lois régissant les élections sociales. Comme observé
par le Conseil d'État dans son avis n° 43.657/1 du
9 octobre 2007, ce projet de loi ne peut pas, au plan stric-
tement juridique, exécuter les dispositions de la loi du
20 septembre 1948 portant organisation de l'économie
et de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des tra-
vailleurs lors de l'exécution de leur travail. En référence
au contexte général relatif à l'origine de ce projet de loi,
explicité plus haut, il est tout à fait clair que ce projet
vient en place (de manière unique et exceptionnelle)
de l'instrument qui est traditionnellement rédigé en vue
d'exécuter les lois précitées, à savoir un arrêté royal. Ce
n'est donc, par conséquent, aucunement dans l'intention
du législateur de modifier ou d'abroger les dispositions
de ces lois existantes, ni pour les élections sociales de
l'année 2008, ni pour les élections sociales futures. Le
présent projet de loi doit donc être lu conjointement aux
lois existantes précitées et être interprété à la lumière
de celles-ci, en ce sens que les différentes dispositions
de l'ensemble de ces lois se complètent et doivent être
appliquées ensemble. Par ailleurs il convient d'insister,
comme cela est dit plus loin à l'article 3 de ce projet, sur
le fait que ce projet de loi a un caractère temporaire.

Article 3

Cet article précise que le présent projet de loi ne
concerne que les élections sociales qui se dérouleront
en 2008. Il n'a pas pour objet de régir la procédure qui
se tiendra au cours des périodes électorales postérieu-
res à 2008.

Artikel 4

Dit artikel definieert een zeker aantal begrippen die voorkomen in het wetsontwerp.

Artikel 5

De representatieve organisaties van kaderleden zoals gedefinieerd in artikel 14, 5° van de wet van 20 september 1948 kunnen enkel kandidaten voordragen, en slechts voor de oprichting of de vernieuwing van ondernemingsraden, indien zij erkend zijn door de minister van Werk.

Dit artikel bepaalt de voorwaarden waaronder de representatieve organisaties van kaderleden een verzoek tot erkenning kunnen indienen bij de minister van Werk.

TITEL II

Organisatie van de verkiezingen

HOOFDSTUK I

Ondernemingen die een orgaan moeten oprichten

Artikel 6

Artikel 6 bepaalt vooreerst de drempels vanaf welke de procedure tot oprichting of vernieuwing van een ondernemingsraad en een comité voor preventie en bescherming op het werk moet worden opgestart.

Paragraaf 4 sluit evenwel de personen verbonden door een vervangingsovereenkomst gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 11^{ter} van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, evenals de uitzendkrachten van het uitzendkantoor, uit van het begrip werknemer, en dit enkel voor de berekening van de drempel.

Bijgevolg dient elke persoon die verbonden is met de onderneming door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst, in aanmerking te worden genomen voor de berekening van de drempel. Het kaderpersoneel, het leidinggevend personeel, de huisarbeiders, enz. worden dus ook meegeteld voor de berekening van de drempel. Ook de personen die door de gemeenschapsinstellingen belast met de beroepsopleiding voor een beroepsopleiding in de onderneming geplaatst zijn, worden meegeteld.

Article 4

Cet article définit un certain nombre de concepts utilisés dans le projet de loi.

Article 5

Les organisations représentatives des cadres telles que définies à l'article 14, 5°, de la loi du 20 septembre 1948 ne pourront présenter des candidats, en vue de l'institution ou du renouvellement des conseils d'entreprise, exclusivement, que si elles sont reconnues par le ministre de l'Emploi.

Le présent article détermine les conditions dans lesquelles les organisations représentatives de cadres peuvent introduire une demande de reconnaissance au ministre de l'Emploi.

TITRE II

Organisation des élections

CHAPITRE PREMIER

Entreprises devant instituer un organe

Article 6

L'article 6 détermine tout d'abord les seuils à partir desquels la procédure pour l'institution ou le renouvellement d'un conseil d'entreprise et d'un comité pour la prévention et la protection au travail doit être entamée.

Le paragraphe 4 exclut toutefois de la notion de travailleur, pour le calcul du seuil uniquement, les personnes liées par un contrat de remplacement conclu conformément aux dispositions de l'article 11^{ter} de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ainsi que les travailleurs intérimaires de l'entreprise de travail intérimaire.

Doit en conséquence être pris en considération pour le calcul du seuil toute personne liée à l'entreprise par un contrat de travail ou d'apprentissage. Le personnel de cadre, le personnel exerçant des fonctions de direction, les travailleurs à domicile, etc. sont donc également comptabilisés pour le calcul du seuil. Entrent également en ligne de compte les personnes placées en formation professionnelle dans l'entreprise par les organismes des Communautés chargés de la formation professionnelle.

De uitzendkrachten die tewerkgesteld zijn bij de gebruiker, moeten in aanmerking worden genomen binnen de grenzen van de bepalingen voorzien in artikel 25 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

De werknemers tewerkgesteld middels een PWA-arbeidsovereenkomst worden uitgesloten van de berekening van de drempel krachtens artikel 8, § 10 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De werknemers tewerkgesteld bij een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap die verbonden zijn door een overeenkomst anders dan een PWA-arbeidsovereenkomst daarentegen, moeten in aanmerking worden genomen voor de berekening van de drempel. Het gaat bijvoorbeeld om werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst dienstencheques.

Artikel 7

Artikel 7 bepaalt de wijze om uit te maken of de bij artikel 6 voorziene drempel al dan niet is bereikt. In principe moet men zich baseren op de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling en moet men de vier trimesters voorafgaand aan het trimester in de loop waarvan de aanplakking gebeurt van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, nemen als referentieperiode.

Het totaal aantal kalenderdagen dat men telt, in de loop van deze periode van vier trimesters tussen de datum van indiensttreding en de datum van uitdiensttreding van elke werknemer, dient men te delen door 365.

Als de werknemers echter niet onderworpen zijn aan de regelgeving betreffende de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, dient de berekening van de drempel te gebeuren door het totaal aantal kalenderdagen waarop elk van deze werknemers werd ingeschreven in het personeelsregister, in de loop van een periode van vier trimesters voorafgaand aan het trimester waarin de aanplakking gebeurt van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, te delen door 365.

De werknemer die deeltijds is tewerkgesteld, dient slechts voor de helft te worden meegeteld indien zijn werkelijk uurrooster niet drie vierden bereikt van het uurrooster dat het zijne zou zijn geweest indien hij voltijds was tewerkgesteld in de onderneming. Onder werkelijk uurrooster dient niet de in de overeenkomst voorziene uurregeling te worden verstaan, maar wel het uurrooster dat gewoonlijk door de werknemer wordt gepresteerd.

En ce qui concerne les travailleurs intérimaires occupés auprès de l'utilisateur, ils devront être pris en considération dans les limites des dispositions prévues à l'article 25 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Les travailleurs liés par un contrat de travail ALE sont exclus du calcul du seuil en vertu de l'article 8, § 10, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Par contre, les travailleurs occupés au sein d'une agence locale pour l'emploi qui sont liés par un contrat autre qu'un contrat de travail ALE doivent être pris en considération pour le calcul du seuil. Il s'agit par exemple des travailleurs liés par un contrat de travail titres-services.

Article 7

L'article 7 explicite la manière de déterminer si le seuil prévu à l'article 6 est ou non atteint. Il convient en principe de se baser sur la déclaration immédiate de l'emploi et de prendre comme période de référence, les quatre trimestres qui précèdent le trimestre au cours duquel se situe l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Une fois comptabilisé, au cours de cette période de quatre trimestres, le nombre total de jours civils compris entre la date d'entrée et de sortie de service de chaque travailleur, il faudra diviser ce nombre par 365.

Toutefois, si les travailleurs ne sont pas visés par la réglementation sur la déclaration immédiate de l'emploi, le calcul du seuil se fera en divisant par 365 le nombre total des jours civils pendant lesquels chaque travailleur a été inscrit au registre du personnel, au cours d'une période de quatre trimestres qui précèdent le trimestre au cours duquel se situe l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

En ce qui concerne le travailleur occupé à temps partiel, il ne doit être comptabilisé que pour moitié si son horaire de travail effectif est inférieur aux trois quarts de l'horaire qui serait le sien s'il était occupé à temps plein dans l'entreprise. Il faut entendre par horaire de travail effectif, non pas l'horaire de travail prévu dans le contrat mais l'horaire de travail habituellement presté par le travailleur.

In geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst moet men rekening houden met het arbeidsstelsel dat de schorsing voorafging.

In geval er tenslotte, lopende de referentieperiode voor de berekening van de drempel, een overgang van onderneming krachtens overeenkomst plaatsheeft in de zin van artikel 21, § 10, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, dient de berekening te gebeuren op basis van de periode die valt binnen de vier trimesters maar enkel na de overgang, door het totaal aantal kalenderdagen tussen de datum van indiensttreding en de datum van uitdiensttreding van elke werknemer te delen door het aantal kalenderdagen begrepen in deze periode volgend op de overgang.

Deze berekening op basis van de periode gedurende de welke de nieuwe eenheid heeft bestaan, gebeurt om te vermijden dat de personeelsbezetting die in aanmerking wordt genomen kunstmatig vermindert. Het gaat er dus om een juiste beoordeling te maken van het aantal werknemers in de onderneming.

Artikel 8

De raad en het comité worden opgericht op het niveau van de onderneming, niet als juridische entiteit, maar als technische bedrijfseenheid zoals gedefinieerd in artikel 14, § 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. Indien de juridische entiteit meerdere technische bedrijfseenheden telt, maar één van deze niet voldoet aan de drempels als bepaald in artikel 6, moet men de technische bedrijfseenheden groeperen teneinde deze drempels te bereiken.

Deze verplichting houdt de garantie in dat indien de tewerkstellingsdrempels niet bereikt worden op het niveau van de technische bedrijfseenheden, er een orgaan zal worden opgericht op het niveau van meerdere technische bedrijfseenheden of ten minste op het niveau van de juridische entiteit.

Artikel 9

Artikel 9 bepaalt de periode gedurende welke de sociale verkiezingen van 2008 zullen moeten worden georganiseerd.

En cas de suspension de l'exécution du contrat de travail il faudra tenir compte du régime de travail antérieur à la suspension.

Enfin, si un transfert conventionnel d'entreprise au sens de l'article 21, § 10, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie intervient pendant la période de référence pour le calcul du seuil, le calcul doit s'effectuer sur la période comprise dans les quatre trimestres mais uniquement postérieure au transfert, en divisant le total des jours civils compris entre la date d'entrée et de sortie de chaque travailleur par le nombre de jours civils compris dans cette période postérieure au transfert.

Ce comptage, basé sur la période au cours de laquelle la nouvelle entité a existé, s'explique par la volonté d'éviter que l'effectif du personnel pris en considération ne diminue artificiellement. Il s'agit donc d'assurer une appréciation correcte du nombre de travailleurs de l'entreprise.

Article 8

Le conseil et le comité sont constitués au niveau de l'entreprise entendue non pas comme l'entité juridique mais comme l'unité technique d'exploitation définie à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie. Lorsque l'entité juridique compte plusieurs unités techniques d'exploitation mais qu'une de celles-ci n'atteint pas les seuils définis à l'article 6, il convient de regrouper les unités techniques d'exploitation afin d'atteindre ces seuils.

Cette obligation permet de garantir que, si les seuils d'occupation ne sont pas atteints au niveau des unités techniques d'exploitation, un organe sera institué au niveau de plusieurs unités techniques ou au moins au niveau de l'entité juridique.

Article 9

L'article 9 détermine la période pendant laquelle devront être organisées les élections sociales en 2008.

HOOFDSTUK II

Handelingen die de verkiezingsprocedure voorafgaan

Artikel 10

Artikel 10 preciseert de verschillende inlichtingen die de werkgever die onderworpen is aan de verplichting tot organiseren van de sociale verkiezingen, moet verschaffen aan de raad, het comité of de vakbondsafvaardiging van de onderneming, dit ten laatste op de zestigste dag die deze van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt voorafgaat, zijnde op X - 60. Dag X is de dag van de aanplakking van de datum en de uurregeling van de sociale verkiezingen. Deze dag valt negentig dagen voor de dag die is vastgelegd als verkiezingsdag. Voor de berekening van de verschillende periodes waarvan sprake in de loop van de artikelen, dient men steeds kalenderdagen in aanmerking te nemen, en niet arbeidsdagen.

Deze inlichtingen betreffen vijf punten:

- indien er nog geen orgaan bestaat in de onderneming, moet de vakbondsafvaardiging ingelicht worden over de aard, de gebieden en de graad van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit; indien er reeds een orgaan werd opgericht, moet de informatie worden gegeven aan de raad en/of het comité en betrekking hebben op de graad van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit;
- het aantal personeelsleden per categorie met betrekking tot het personeel dat op dat ogenblik (X-60) in de onderneming in dienst is;
- de functies van het leidinggevend personeel met hun benaming en inhoud, alsook, bij wijze van aanduiding, de naam van de personen die deze functies bekleden;
- de functies van de kaderleden en, bij wijze van aanduiding, de naam van de personen die deze functies bekleden; deze informatie wordt meegedeeld op voorwaarde dat de onderneming ten minste honderd werknemers en ten minste dertig bedienden telt;
- de datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en de voor de verkiezingen beoogde datum.

Deze inlichtingen moeten worden opgetekend in een modeldocument dat als bijlage is opgenomen bij dit wetsontwerp en aangeplakt worden op de plaats waar de inlichtingen als bedoeld in artikel 14 – zijnde onder meer de datum en de uurregeling van de sociale verkiezingen – zullen worden aangeplakt. Het is echter mogelijk de

CHAPITRE II

Opérations préliminaires à la procédure électorale

Article 10

L'article 10 précise les différentes informations que l'employeur, qui est soumis à l'obligation d'organiser des élections sociales, doit fournir au conseil, au comité ou à la délégation syndicale de l'entreprise au plus tard le soixantième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, à savoir en X-60, X étant le jour de l'affichage de la date et de l'horaire des élections sociales. Ce jour tombe nonante jours avant le jour déterminé pour les élections. Pour le calcul des différentes périodes dont il est fait état au fil des articles, il faut toujours prendre en considération des jours calendriers et non des jours ouvrables.

Ces informations concernent cinq points:

- s'il n'y a pas encore d'organe dans l'entreprise, la délégation syndicale doit être informée sur la nature, les domaines et le degré d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique – si un organe est déjà institué, l'information est donnée au conseil et/ou au comité et concerne le degré d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique;
- le nombre de membres du personnel par catégorie relativement au personnel occupé dans l'entreprise à ce moment (X-60);
- les fonctions du personnel de direction avec leur dénomination et contenu et, à titre indicatif, le nom des personnes qui occupent ces fonctions;
- les fonctions du personnel de cadre et, à titre indicatif, le nom des personnes qui occupent ces fonctions; cette information est communiquée sous réserve que l'entreprise compte au moins cent travailleurs et au moins trente employés;
- la date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections et la date envisagée pour les élections.

Ces informations doivent être consignées dans un document type, repris en annexe du présent projet de loi et être affichées à l'endroit où seront affichées les informations reprises à l'article 14, c'est-à-dire, notamment, la date et l'horaire des élections sociales. Il est toutefois possible de remplacer l'affichage par un

aanplakking te vervangen door een elektronische verzending op expliciete voorwaarde dat alle werknemers toegang hebben tot deze verzending gedurende hun normale arbeidsuren.

Een afschrift van dit document moet worden bezorgd aan de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties en, in geval van oprichting van een raad, aan de representatieve organisatie van kaderleden, hetzij via een elektronisch adres aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, hetzij via rechtstreekse verzending aan de zetel van deze organisaties.

De inlichtingen met betrekking tot het kaderpersoneel dienen echter niet te worden meegedeeld indien de onderneming minder dan honderd werknemers telt of indien ze minder dan dertig bedienden telt.

Artikel 11

Binnen vijftientwintig dagen volgend op de hierboven bedoelde aanplakking, zijnde tussen X-60 en X-35, moet de werkgever de raad, het comité of, bij ontstentenis, de vakbondsafvaardiging raadplegen aangaande bepaalde punten van informatie die worden meegedeeld krachtens artikel 10, meer bepaald aangaande:

- het aantal en de beschrijving van de technische bedrijfseenheden of de juridische entiteiten waarvoor organen moeten worden opgericht, alsook de verdeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden of de groepering van juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden;
- de functies van het leidinggevend personeel en de toegevoegde lijst;
- de functies van de kaderleden en de toegevoegde lijst, indien deze informatie verstrekt moest worden.

Artikel 12

Ingevolge deze raadplegingen, dus ten laatste op dag X - 35, moet de werkgever zijn beslissingen aanplakken aangaande drie punten:

- de functies van het leidinggevend personeel en, bij wijze van aanduiding, de naam van de personen die deze bekleden;
- het aantal en de beschrijving van de technische bedrijfseenheden of de juridische entiteiten waarvoor organen moeten worden opgericht, alsook de verdeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden of de groepering van juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden;

envoi électronique à la condition expresse que tous les travailleurs aient accès à cet envoi durant leurs heures normales de travail.

Une copie de ce document doit être transmise aux organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs et, en cas d'institution d'un conseil, à l'organisation représentative des cadres, soit par le biais d'une adresse électronique au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, soit par un envoi, directement au siège de ces organisations.

Les informations relatives au personnel de cadre ne doivent toutefois pas être fournies dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs ou qui comptent moins de trente employés.

Article 11

Dans les vingt cinq jours suivant l'affichage visé ci-dessus, soit entre X-60 et X-35, l'employeur doit consulter le conseil, le comité ou, à défaut, la délégation syndicale sur certains points de l'information communiquée en vertu de l'article 10, à savoir:

- le nombre et la description des unités techniques d'exploitation ou des entités juridiques pour lesquelles des organes doivent être institués ainsi que la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation ou le regroupement des entités juridiques en unités techniques d'exploitation;
- les fonctions du personnel de direction ainsi que la liste qui y est jointe;
- les fonctions de cadres ainsi que la liste qui y est jointe si cette information a dû être communiquée.

Article 12

Suite à ces consultations, donc au plus tard en X-35, l'employeur doit afficher ses décisions concernant trois points:

- les fonctions du personnel de direction et, à titre indicatif, le nom des personnes qui les occupent;
- le nombre et la description des unités techniques d'exploitation ou des entités juridiques pour lesquelles des organes doivent être institués ainsi que la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation ou le regroupement des entités juridiques en unités techniques d'exploitation;

– de functies van de kaderleden en, bij wijze van aanduiding, de naam van de personen die deze bekleeden.

Zoals voor de inlichtingen bedoeld in artikel 10, zal de werkgever deze inlichtingen, zelfs bij afwezigheid van een raad, comité of vakbondsafvaardiging, moeten optekenen in een modeldocument dat als bijlage is opgenomen bij dit wetsontwerp. Dit document kan hij onder dezelfde voorwaarden als in artikel 10 ter beschikking kan stellen van zijn werknemers via elektronische weg. Een afschrift van dit document moet worden bezorgd aan de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties en, in geval van oprichting van een raad, aan de representatieve organisatie van kaderleden, hetzij via een elektronisch adres aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, hetzij via rechtstreekse verzending aan de zetel van deze organisaties.

Tenslotte bepaalt dit artikel dat er specifieke regels bestaan voor de beroepen die worden ingediend aangaande de beslissingen van de werkgever. De regels die men voor deze beroepen moet volgen zijn te vinden in het ontwerp van wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

HOOFDSTUK III

Verkiezingsprocedure

Afdeling I

Voor de stemverrichtingen

Onderafdeling 1

Algemeenheden

Artikel 13

In de hypothese waarin de meerderheid van de bedienden of van de arbeiders, tussen de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt (X) en de datum van de verkiezingen (Y), bij een staking betrokken is, of in geval van tijdelijke werkloosheid (economische, technische of slecht weer) die ten minste vijftientig pct. van de werknemers treft, kan een organisatie die kandidaten heeft voorgedragen beslissen de verkiezingen te schorsen. Immers, het representatieve karakter van de stemming uitgebracht op dag Y moet verzekerd worden.

– les fonctions de cadres et à titre indicatif le nom des personnes qui les occupent.

Comme pour les informations visées à l'article 10, l'employeur devra, même en l'absence de conseil, de comité ou de délégation syndicale, consigner les informations dans un document type repris en annexe du présent projet de loi qu'il pourra dans les mêmes conditions qu'à l'article 10 mettre à la disposition de ses travailleurs par voie électronique. Une copie de ce document devra être transmise aux organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs et, en cas d'institution d'un conseil, à l'organisation représentative des cadres, soit par le biais d'une adresse électronique au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, soit par un envoi, directement au siège de ces organisations.

Enfin, cet article mentionne qu'il existe des règles spécifiques pour les recours introduits à propos des décisions de l'employeur. Les règles qu'il conviendra de suivre pour les recours sont régies par le projet de loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

CHAPITRE III

Procédure électorale

Section première

Avant les opérations de vote

Sous-section première

Généralités

Article 13

Dans l'hypothèse où, entre l'affichage de l'avis annonçant la date des élections (X) et la date des élections (Y), une grève concerne la majorité des employés ou des ouvriers ou si une situation de chômage temporaire (économique, technique ou intempérie) concerne au moins vingt-cinq p.c. des travailleurs, une organisation qui a présenté des candidats peut décider de suspendre les élections. Ceci pour but de favoriser le caractère représentatif du vote émis le jour Y.

In elk geval moet de schorsing beëindigd worden op de dag waarop niet meer voldaan is aan de hoger bedoelde quota.

Artikel 14

Dit artikel heeft betrekking op de aanplakking die moet plaatsvinden op de dag die over het algemeen dag X wordt genoemd.

Hier gebeurt de aanplakking in de verschillende secties en afdelingen van de onderneming op het initiatief van de raad, het comité of, bij ontstentenis, van de werkgever.

Deze plaats van aanplakking heeft een bepalende rol. Alle latere aanplakkingen zullen moeten gebeuren op dezelfde plaats.

De aanplakking op dag X betreft zeven punten:

- de datum en de uurregeling van de verkiezingen;
- het adres en de benaming van de technische bedrijfseenheid of eenheden waarvoor een orgaan moet worden opgericht;
- het aantal mandaten per orgaan en per categorie;
- de voorlopige kiezerslijsten of de plaats waar zij kunnen worden geraadpleegd. Deze lijsten hernemen de werknemers die op de dag van de verkiezingen zullen voldoen aan de kiesvoorwaarden;
- de lijsten van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van hun functie, of de plaats waar zij kunnen worden geraadpleegd;
- de lijsten van de kaderleden of de plaats waar zij kunnen worden geraadpleegd; de jeugdige werknemers die een kaderfunctie uitoefenen en die opgenomen zijn op de lijst van de jeugdige werknemers worden niet opgenomen op de lijst van de kaderleden;
- de data die uit de verkiezingsprocedure voortvloeien;
- de persoon of de dienst belast door de werkgever met het versturen of het ronddelen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing.

Dit bericht moet gedateerd worden, en deze datum kan niet eerder vallen dan de datum van de aanplakking.

Dit bericht moet conform zijn aan het model dat als bijlage gevoegd is bij dit ontwerp van wet.

En tout état de cause, il doit être mis fin à la suspension le jour où les quotas visés ci-dessus ne sont plus satisfaits.

Article 14

Cet article concerne l'affichage qui doit avoir lieu le jour communément appelé le jour X.

Ici, l'affichage a lieu dans les diverses sections et divisions de l'entreprise, à l'initiative du conseil, du comité ou, à défaut, de l'employeur.

Ce lieu d'affichage est déterminant. Tous les affichages ultérieurs devront avoir lieu au même endroit.

L'affichage du jour X concerne sept points:

- la date et l'horaire des élections;
- l'adresse et la dénomination de(s) l'unité(s) technique(s) d'exploitation pour laquelle/lesquelles un organe doit être institué;
- le nombre de mandats par organe et par catégorie;
- les listes électorales provisoires ou l'endroit où elles peuvent être consultées. Ces listes reprennent les travailleurs qui satisfont aux conditions d'électorat au jour de l'élection;
- les listes des membres du personnel de direction avec la mention de la dénomination et du contenu de leur fonction ou l'endroit où elles peuvent être consultées;
- les listes des cadres ou l'endroit où elles peuvent être consultées; les jeunes travailleurs qui exercent une fonction de cadre et qui sont repris sur la liste des jeunes travailleurs ne sont pas repris dans la liste des cadres;
- les dates qui résultent de la procédure électorale
- la personne ou le service chargé par l'employeur d'envoyer ou de distribuer les convocations électorales.

Cet avis doit être daté, cette date ne pouvant pas être antérieure à la date de l'affichage.

Cet avis doit être conforme au modèle repris en annexe du présent projet de loi.

Onder dezelfde voorwaarden als artikel 10 en 12, kan dit bericht ter beschikking gesteld worden aan de werknemers via elektronische weg.

Bij ontstentenis van een raad of een comité wordt een afschrift van dit bericht overgemaakt aan de vakbondsafvaardiging.

Een afschrift van dit bericht worden bezorgd aan de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties en, in geval van oprichting van een raad, aan de representatieve organisatie van kaderleden, hetzij via een elektronisch adres aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, hetzij via rechtstreekse verzending aan de zetel van deze organisaties.

Bij het verzenden van dit bericht op dag X, dient de lijst met de leden van het leidinggevend personeel en de kaderleden te worden gevoegd. De kiezerslijsten moeten daarentegen enkel gevoegd worden bij ontstentenis van een raad of comité in de onderneming.

Artikel 15

Dit artikel verduidelijkt de wijze van bepaling van de datum waarop de verkiezingen zullen moeten plaatshebben. In elk geval moeten de verkiezingen plaatshebben negentig dagen na de dag van de aanplakking op dag X, voorzien bij artikel 14.

In het verkiezingsjargon wordt de dag waarop de datum van de verkiezingen valt, dag Y genoemd.

Onderafdeling 2

Kiesvoorwaarden

Artikel 16 en 17

Deze artikelen bepalen de kiesvoorwaarden alsook de manieren waarop kan worden bewezen dat er aan deze voorwaarden is voldaan.

Aan de verkiezingen van de personeelsafgevaardigen in de raad of het comité wordt deelgenomen door alle werknemers van de onderneming die zijn aangeworven met een arbeids- of een leerovereenkomst, met uitzondering van de personen belast met een leidinggevende functie, die voldoen aan de voorwaarden als bepaald bij artikel 16.

Dans les mêmes conditions qu'aux articles 10 et 12, cet avis peut être mis à disposition des travailleurs par voie électronique.

A défaut de conseil et de comité, une copie de cet avis est transmise à la délégation syndicale.

Une copie de cet avis devra être transmise aux organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs et, en cas d'institution d'un conseil, à l'organisation représentative des cadres, soit par le biais d'une adresse électronique au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, soit par un envoi, directement au siège de ces organisations.

Lors de l'envoi de cet avis du jour X, il faut joindre la liste des membres du personnel de direction et des cadres. Les listes électorales ne devront quant à elles être jointes qu'à défaut de conseil ou de comité dans l'entreprise.

Article 15

Cet article explicite la manière de déterminer la date à laquelle devront se dérouler les élections. En tout état de cause, les élections devront se dérouler nongtante jours après le jour de l'affichage du jour X prévu à l'article 14.

Dans le jargon électoral, le jour de la date des élections est appelé le jour Y.

Sous-section 2

Conditions d'électorat

Articles 16 et 17

Ces articles déterminent les conditions d'électorat ainsi que les modes de preuve pouvant être utilisés pour attester qu'il est satisfait à ces conditions.

Participent à l'élection des délégués du personnel au conseil et au comité, tous les travailleurs de l'entreprise engagés dans les liens d'un contrat de travail ou d'apprentissage, à l'exception des personnes chargées d'un poste de direction, qui satisfont aux conditions déterminées à l'article 16.

*Onderafdeling 3**Opstelling van de kiezerslijsten*

Artikelen 18 tot 22

Deze artikelen verduidelijken de wijze waarop de kiezerslijsten moeten worden opgesteld.

De kiezers worden ingeschreven op afzonderlijke kiezerslijsten naargelang zij worden beschouwd als werklieden dan wel bedienden, in functie van de aangiften overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. De hoedanigheid van kiezer wordt vastgesteld door inschrijving op de kiezerslijsten.

De voorlopige kiezerslijsten worden ter beschikking gesteld van de werknemers op dag X.

Tegen deze lijsten kan klacht worden ingediend onder de voorwaarden voorzien bij artikel 30.

Voor de verkiezing van de ondernemingsraad, kan er enkel een afzonderlijke lijst van kaderleden worden opgesteld voor zover het aantal kaderleden meer dan vijftien bedraagt. Voor wat betreft de jeugdige werknemers, zijnde de werknemers die op de verkiezingsdag minder dan 25 jaar oud zijn, kan er slechts een afzonderlijke lijst voor jeugdige werknemers worden opgesteld voor zover ze met ten minste vijftwintig zijn.

*Onderafdeling 4**Samenstelling van de raad of van het comité*

Artikelen 23 tot 29

Artikel 23 heeft betrekking op de berekening van het aantal mandaten dat de personeelsafvaardiging van de onderneming zal tellen.

Dit aantal wordt bepaald in functie van het aantal werknemers van de onderneming. De leden van het leidinggevend personeel die verbonden zijn met een arbeidsovereenkomst worden bij de werknemers geteld om het effectief aantal leden van de personeelsafvaardiging te vast te stellen.

De werknemersafvaardiging telt daarenboven een aantal plaatsvervangende afgevaardigden, in aantal gelijk aan dat van de gewone leden.

Dit artikel bepaalt eveneens de hypothesen waarin het aantal mandaten kan worden vermeerderd, hetzij ambtshalve, hetzij op conventionele wijze.

*Sous-section 3**Confection des listes électorales*

Articles 18 à 22

Ces articles explicitent le mode de confection des listes électorales.

Les électeurs sont inscrits sur des listes électorales distinctes, selon qu'ils sont à considérer comme ouvriers ou comme employés, en fonction des déclarations transmises à l'office national de sécurité sociale. La qualité d'électeur est constatée par l'inscription sur les listes électorales.

Les listes électorales provisoires sont mises à la disposition des travailleurs le jour X.

Ces listes peuvent faire l'objet d'une réclamation dans les conditions prévues à l'article 30.

Pour l'élection du conseil d'entreprise, ce n'est que si le nombre de cadres est supérieur à quinze qu'une liste des cadres pourra être constituée séparément. En ce qui concerne les jeunes travailleurs, soit les travailleurs âgés de moins de 25 ans au jour de l'élection, une liste distincte pour les jeunes travailleurs ne pourra être constituée que s'ils sont au moins vingt cinq.

*Sous-section 4**Composition du conseil ou du comité*

Article 23 à 29

L'article 23 concerne le calcul du nombre de mandats que comptera la délégation du personnel de l'entreprise.

Ce nombre sera déterminé en fonction du nombre de travailleurs de l'entreprise. Les membres du personnel de direction liés par un contrat de travail sont comptabilisés avec les travailleurs pour déterminer le nombre de membres effectifs de la délégation du personnel.

La délégation des travailleurs comportera en outre un nombre de délégués suppléants en nombre égal à celui des membres effectifs.

Cet article détermine également les hypothèses dans lesquelles le nombre de mandats peut être augmenté soit d'office soit par voie conventionnelle.

De artikelen 24 tot 28 regelen de manier waarop de mandaten moeten verdeeld worden over de verschillende werknemerscategorieën.

Voor de verdeling van de mandaten, moet men rekening houden met het aantal werknemers tewerkgesteld in de verschillende categorieën in dienst van de onderneming op de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Het leidinggevend personeel moet worden toegevoegd aan de personen opgenomen in de categorie bedienden of in de categorie kaderleden, indien deze laatsten afzonderlijk vertegenwoordigd zijn.

Artikel 29 vraagt erover te waken dat de kandidatenlijsten representatief zijn zowel qua verdeling tussen de verschillende secties van de onderneming, als qua verdeling tussen de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Het niet realiseren van dit evenwicht is evenwel geen reden tot nietigheid van de kandidatenlijsten.

Onderafdeling 5

Aan de onderafdelingen 3 en 4 gemeenschappelijke bepalingen

Artikelen 30 tot 32

Deze artikelen preciseren welke punten van de aanplakking op dag X, binnen zeven dagen na deze aanplakking, zijnde ten laatste op dag X + 7, het voorwerp kunnen uitmaken van een bezwaar bij de raad, het comité of, bij ontstentenis, bij de werkgever, en dit hetzij door de werknemers, hetzij door de representatieve werknemersorganisaties.

Deze bezwaren kunnen slechts worden ingediend met betrekking tot bepaalde aspecten van de punten die overeenkomstig artikel 14 werden aangeplakt, zijnde op dag X. Het betreft:

- de kiezerslijsten;
- de vaststelling van het aantal mandaten per orgaan en hun verdeling per categorie;
- de lijst van het leidinggevend personeel;
- de lijst van de kaderleden.

De representatieve organisaties van kaderleden kunnen slechts bezwaar indienen indien er een raad moet worden opgericht. Immers, de kaderleden kunnen nooit het voorwerp uitmaken van een aparte vertegenwoordiging in de comités voor preventie en bescherming op het werk.

Les articles 24 à 28 règlent la manière dont les mandats doivent être répartis entre les différentes catégories de travailleurs.

Pour la répartition des mandats, il faut tenir compte du nombre de travailleurs occupés au sein des différentes catégories en service dans l'entreprise le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Le personnel de direction devra être ajouté aux personnes reprises dans la catégorie des employés ou dans la catégorie des cadres s'ils sont représentés séparément.

L'article 29 invite à veiller à ce que les listes de candidats soient représentatives tant de la répartition entre les différents secteurs de l'entreprise que de la répartition entre travailleurs masculins et féminins.

La non-réalisation de cet équilibre n'est toutefois pas une cause de nullité des listes de candidats.

Sous-section 5

Dispositions communes aux sous-sections 3. et 4

Articles 30 à 32

Ces articles précisent les points de l'affichage prévu en X qui peuvent, dans les sept jours de l'affichage, soit au plus tard en X+7, faire l'objet d'une réclamation, devant le conseil, le comité ou, à défaut, l'employeur, soit par les travailleurs, soit par les organisations représentatives de travailleurs.

Des réclamations ne peuvent être introduites qu'à propos de certains aspects des points affichés conformément à l'article 14, soit au jour X. Il s'agit:

- des listes électorales;
- de la fixation du nombre de mandats par organe et de leur répartition entre catégories;
- de la liste du personnel de direction;
- de la liste des cadres.

Les organisations représentatives de cadres ne pourront introduire de réclamation que si un conseil doit être institué. En effet, les cadres ne peuvent jamais faire l'objet d'une représentation séparée dans les comités pour la prévention et la protection au travail.

De termijn van zeven dagen om een bezwaar in te dienen is relatief kort teneinde het verloop van de verkiezingsprocedure niet te veel te vertragen.

Indien bij het verstrijken van de termijn van zeven dagen geen enkel bezwaar werd ingediend, worden de hoger bedoelde lijsten en de verdeling van het aantal mandaten definitief.

Indien de beslissing van het gevatte orgaan of van de werkgever een wijziging met zich meebrengt van de inhoud van de aanplakking op dag X, moet een wijzigend bericht worden aangeplakt binnen zeven dagen volgend op de termijn voor bezwaar, zijnde tussen X +7 en X + 14.

Enkel bij afwezigheid van een raad of comité, moet de rechtzetting worden meegedeeld aan de betrokken representatieve werknemersorganisaties en, desgevallend, aan de representatieve organisaties van kaderleden.

Artikel 31 preciseert dat er specifieke regels bestaan voor de beroepen die worden ingediend tegen de beslissing genomen ingevolge de bezwaren aangaande de vier hoger vermelde punten. De regels zijn te vinden in het ontwerp van wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Tenslotte verduidelijkt artikel 32 de verschillende mogelijke termijnen voor de definitieve afsluiting van de kiezerslijsten, de lijst van kaderleden, de lijst van het leidinggevend personeel en voor de definitieve vaststelling van het aantal mandaten, en dit naargelang er al dan niet bezwaar en, desgevallend, beroep werd ingediend.

Onderafdeling 6

Voordracht van de kandidaten en opstelling van de stembiljetten

Artikelen 33 tot 40

Deze artikelen bepalen de voorwaarden waaronder kandidatenlijsten moeten worden ingediend: wie kan ze indienen, binnen welke termijn, welke zijn de te vervullen voorwaarden opdat de ingediende kandidaturen geldig zouden zijn.

De kandidatenlijsten moeten ten laatste op dag X + 35 worden ingediend. In geval van verzending met de post, worden de lijsten neergelegd op de dag van hun verzending met de post, en in geval de organisatie zelf haar lijsten gaat afgeven, worden zij neergelegd de dag van de materiële afgifte van de lijsten aan de werkgever.

Le délai de sept jours pour introduire une réclamation est relativement court afin de ne pas trop retarder le déroulement de la procédure électorale.

A défaut de réclamation à l'échéance du délai de sept jours, les listes visées ci-dessus ainsi que la répartition du nombre de mandats seront définitives.

Si la décision de l'organe saisi ou de l'employeur entraîne une modification par rapport au contenu de l'affichage réalisé le jour X, un avis modificatif devra être affiché dans les sept jours suivant le délai de réclamation soit entre X+7 et X+14.

Ce n'est qu'en l'absence de conseil ou de comité que l'avis rectificatif devra être adressé aux organisations représentatives de travailleurs intéressées et, le cas échéant, aux organisations représentatives des cadres.

L'article 31 précise qu'il existe des règles spécifiques pour les recours qui sont introduits contre la décision prise suite aux réclamations à propos des quatre points mentionnés ci-dessus. Ces règles sont reprises dans le projet de loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Enfin, l'article 32 précise les différents délais possibles pour la clôture définitive des listes électorales, des listes de cadres, des listes du personnel de direction et la fixation définitive du nombre de mandats selon qu'il y a eu, ou non, réclamation et, le cas échéant, recours.

Sous-section 6

Présentation des candidats et confection des bulletins

Articles 33 à 40

Ces articles explicitent les conditions dans lesquelles les listes de candidats doivent être introduites: qui peut les introduire, dans quel délai, quelles sont les conditions à remplir pour que les candidatures présentées soient valables.

Les listes de candidats doivent être déposées au plus tard le jour X + 35. Les listes sont déposées, en cas d'envoi par courrier postal, le jour de leur envoi par la poste, ou, si l'organisation va remettre elle-même ses listes, le jour de la remise matérielle des listes à l'employeur.

Voor deze handeling kunnen de representatieve werknemersorganisaties zich laten vertegenwoordigen door een mandataris.

Een mandataris die in dit stadium wordt aangeduid kan worden gemandateerd om voor het geheel van de volgende verkiezingshandelingen op te treden.

Artikel 33 voorziet de mogelijkheid om «huislijsten van de kaderleden» in te dienen, dit wil zeggen, de lijsten ingediend door de kaderleden van de onderneming, in de ondernemingen die ten minste vijftien kaderleden tellen en op voorwaarde dat deze lijsten worden ondertekend door ten minste 10 pct. van de kaderleden in de onderneming.

Op vraag van de representatieve werknemersorganisaties, moet de minister van Werk overgaan tot een loting teneinde volgnummers aan de lijsten toe te kennen. Voor de huislijsten van de kaderleden moet de aanvraag worden ingediend bij de werkgever. De resultaten van deze loting moeten in rekening worden genomen voor de verdere ordening van de kandidatenlijsten.

Eens de kandidatenlijsten zijn ingediend, zijnde ten laatste op dag X + 35, en zijn aangeplakt door de werkgever – ten laatste vijf dagen na hun neerlegging – kunnen de werknemers die op de kiezerslijsten voorkomen, de betrokken representatieve werknemersorganisaties of organisaties van kaderleden elke klacht indienen die ze in verband met de voordracht van de kandidaten nuttig achten. Het ontwerp van wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, voorziet eveneens de mogelijkheid tot specifiek beroep tegen de kandidatenlijsten.

Ook een mogelijkheid tot intrekking van kandidatuur wordt voorzien voor de werknemers.

De lijsten moeten ten laatste op dag X + 35 worden ingediend, maar de representatieve werknemersorganisaties, de representatieve organisaties van kaderleden en de kaderleden die een lijst hebben ingediend, kunnen, tot dag Y-14, enkel in vijf gevallen en na raadpleging van de werkgever, een kandidaat vervangen die voorkomt op de oorspronkelijk ingediende lijsten.

Pour cette opération les organisations représentatives de travailleurs peuvent se faire représenter par un mandataire.

Un mandataire désigné à ce stade peut être mandaté pour agir pour l'ensemble de la suite des opérations électorales.

L'article 33 prévoit la possibilité d'introduction de « listes maison de cadres » c'est-à-dire des listes introduites par les cadres de l'entreprise, pour les entreprises qui comptent au moins quinze cadres et à condition que ces listes soient signées par au moins 10 p.c. des cadres de l'entreprise.

A la demande des organisations représentatives des travailleurs, le ministre de l'Emploi devra procéder à un tirage au sort afin de déterminer les numéros d'ordre attribués aux listes. Pour les listes maison de cadres, la demande devra être introduite auprès de l'employeur. Les résultats de ce tirage au sort devront être pris en considération pour le classement ultérieur des listes de candidats.

Une fois les listes de candidats déposées, c'est-à-dire au plus tard en X+35, et affichées par l'employeur – au plus tard cinq jours après leur dépôt –, les travailleurs figurant sur des listes électorales, les organisations représentatives de travailleurs ou de cadres intéressées pourront formuler toute réclamation qu'ils jugent utile sur la présentation des candidats. Le projet de loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 instaure également une possibilité de recours spécifique contre les listes de candidats.

Une possibilité de retrait de candidature est également prévue pour les travailleurs.

Enfin, si les listes doivent être introduites au plus tard en X+35, les organisations représentatives de travailleurs, les organisations représentatives des cadres et les cadres qui ont introduit une liste pourront, jusqu'au jour Y-14, dans cinq hypothèses uniquement, et après consultation de l'employeur, remplacer un candidat figurant sur les listes initialement déposées.

*Onderafdeling 7**Samenstelling van de stembureaus*

Artikelen 41 tot 44

Deze afdeling verduidelijkt de onderverdeling in colleges en bureaus, alsook hun samenstelling.

Er worden afzonderlijke kiescolleges ingesteld voor werklieden en bedienden, indien het aantal bedienden in een onderneming die hoofdzakelijk werklieden te werk stelt, ten minste vijftientig bedraagt. Hetzelfde geldt wanneer in een onderneming die hoofdzakelijk bedienden tewerkstelt, het aantal werklieden ten minste vijftientig bedraagt.

Een afzonderlijk kiescollege wordt ook opgericht voor de jeugdige werknemers jonger dan 25 jaar oud, indien de onderneming ten minste vijftientig jeugdige werknemers telt jonger dan 25 jaar oud.

Wat de kaderleden betreft, is het aantal kaderleden vereist voor de oprichting van een afzonderlijk kiescollege, met verwijzing naar de lijst van dag X, vijftien.

De oprichting van een afzonderlijk kiesbureau is verplicht voor elk kiescollege.

Wanneer het aantal jeugdige werknemers ten minste gelijk is aan vijftientig en een afzonderlijk kiescollege moet worden opgericht voor de jeugdige werknemers, moet een gemeenschappelijk kiescollege worden opgericht voor de werknemers van minimum 25 jaar oud indien het aantal werknemers van minimum 25 jaar oud van de minderheidscategorie in de onderneming kleiner is dan vijftientig.

Wanneer het aantal jeugdige werknemers jonger dan 25 jaar oud kleiner is dan vijftientig en het aantal werknemers van de minderheidscategorie vijftientig niet overschrijdt, moet één enkel gemeenschappelijk kiescollege worden opgericht voor alle werknemers.

Wanneer het aantal kaderleden kleiner is dan vijftien en er dus geen afzonderlijk kiescollege voor deze categorie werknemers is, maken zij deel uit van het kiescollege van de bedienden.

Voor ieder kiescollege kunnen één of meerdere, indien de omstandigheden dit vereisen, bureaus worden samengesteld.

Elk bureau moet worden samengesteld uit een voorzitter, een vice-voorzitter, een secretaris en vier bijzitters.

*Sous-section 7**Composition des bureaux électoraux*

Articles 41 à 44

Cette section explique la répartition en collèges, en bureaux, ainsi que leur composition.

Des collèges électoraux distincts sont constitués pour les ouvriers et les employés, lorsque le nombre des employés dans une entreprise occupant principalement du personnel ouvrier est d'au moins vingt-cinq. Il en va de même lorsque dans une entreprise occupant principalement du personnel employé, le nombre des ouvriers est d'au moins vingt-cinq.

Un collège électoral distinct est également constitué pour les jeunes travailleurs âgés de moins de 25 ans si l'entreprise compte au moins vingt-cinq jeunes travailleurs âgés de moins de 25 ans.

En ce qui concerne les cadres, le nombre de cadres requis pour la constitution d'un collège électoral distinct est, en référence à la liste du jour X, de quinze.

La constitution d'un bureau électoral distinct est obligatoire pour chaque collège électoral.

Lorsque le nombre de jeunes travailleurs est au moins égal à vingt-cinq et qu'un collège électoral distinct doit être constitué pour les jeunes travailleurs, un collège commun est constitué pour les travailleurs âgés de 25 ans au moins si le nombre de travailleurs d'au moins 25 ans de la catégorie minoritaire dans l'entreprise est inférieur à vingt-cinq.

Si le nombre de jeunes travailleurs de moins de 25 ans est inférieur à vingt-cinq et que le nombre de travailleurs de la catégorie minoritaire ne dépasse pas vingt-cinq, il est institué un seul collège électoral pour l'ensemble de tous les travailleurs.

Lorsque le nombre de cadres est inférieur à quinze et qu'il n'y a pas de collège distinct pour cette catégorie de travailleurs, ceux-ci font partie du collège électoral des employés.

Chaque collège électoral pourra être composé d'un ou de plusieurs bureaux si les circonstances l'exigent.

Chaque bureau devra être composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et de quatre assesseurs.

Ook een plaatsvervangende voorzitter en plaatsvervangende secretaris moeten worden aangeduid.

Deze personen moeten deel uitmaken van het personeel van de onderneming maar zij kunnen niet worden gekozen onder de kandidaten.

In geval er onmogelijk een akkoord kan worden bereikt aangaande deze aanwijzingen, kan er beroep worden gedaan op de Sociale Inspecteur Districtshoofd.

De samenstelling van de stembureaus en de indeling van de kiezers per bureau moeten het voorwerp uitmaken van een aanplakking op dag X + 60.

Op dag X + 70 kunnen de betrokken representatieve werknemersorganisaties onder de werknemers getuigen alsook plaatsvervangende getuigen aanduiden. Het aantal getuigen kan niet hoger zijn dan het aantal stembureaus. Hetzelfde geldt voor de plaatsvervangende getuigen.

Onderafdeling 8

Periode gedurende welke de verschillende berichten moeten aangeplakt zijn

Artikel 45

Dit artikel stelt de berichten vast die tot de vierentachtigste dag volgend op de aanplakking van het resultaat van de stemming moeten blijven aangeplakt, zijnde tot X + 86.

Afdeling II

Stemverrichtingen

Artikelen 46 tot 59

In deze afdeling worden alle verrichtingen die van ver of dichtbij betrekking hebben op de kiesverrichtingen verduidelijkt.

Het betreft ten eerste de laatste schrapping op de kiezerslijsten van de werknemers die geen deel meer uitmaken van de onderneming op de dag waarop de beslissing wordt genomen, zijnde ten laatste op Y-11.

Daarna volgt de wijze van oproeping van de kiezers op Y-10.

Deze oproepingsbrief wordt door de werkgever in de onderneming aan de werknemers overhandigd. De kiezer die op de dag waarop de oproepingsbrief hem moet

Un président suppléant ainsi qu'un secrétaire suppléant devront également être désignés.

Ces personnes doivent faire partie du personnel de l'entreprise mais ils ne peuvent pas être choisis parmi les candidats.

En cas d'impossibilité de se mettre d'accord sur les désignations, il peut être fait appel à l'Inspecteur social – chef de district.

La composition des bureaux électoraux et la répartition des électeurs par bureau de vote devront faire l'objet d'un affichage en jour X+60.

En X+70, les organisations représentatives de travailleurs intéressées peuvent désigner parmi les travailleurs des témoins ainsi que des témoins suppléants. Le nombre de témoins ne pourra être supérieur au nombre de bureaux de vote. Il en va de même pour les témoins suppléants.

Sous-section 8

Période pendant laquelle les différents avis doivent être affichés

Article 45

Cet article détermine les avis qui doivent rester affichés jusqu'au quatre-vingt-quatrième jour suivant l'affichage du résultat du vote soit, jusqu'en Y+86.

Section II

Opérations de vote

Articles 46 à 59

Toutes les opérations liées de près ou de loin aux opérations de vote sont explicitées dans cette section.

Il s'agit tout d'abord du dernier toilettage des listes électorales pour les travailleurs qui ne font plus partie de l'entreprise au jour où la décision est prise, soit au plus tard en Y-11.

Vient ensuite le mode de convocation des électeurs, en Y-10.

Cette convocation est remise aux travailleurs, dans l'entreprise par l'employeur. L'électeur qui n'est pas présent dans l'entreprise le jour où la convocation doit

worden overhandigd niet in de onderneming aanwezig is, wordt opgeroepen bij een op dezelfde dag ter post aangetekende brief.

Ingeval per brief wordt gestemd, stuurt de voorzitter van het stembureau op dezelfde dag aan de kiezer per aangetekend schrijven de oproepingsbrief samen met het of de afgestempelde stembiljet(ten).

In deze fase van de procedure draagt het bureau de verantwoordelijkheid voor de kiesverrichtingen. Om dit te verwezenlijken moet de werkgever dit alle faciliteiten hiertoe verlenen.

Voor de stemverrichtingen en stemopneming, en inzonderheid voor de inrichting van de lokalen, het verzegelen van de stembussen, het opmaken en het bewaren van de processen-verbaal alsook het bewaren van de bij de stemming gebruikte stembiljetten, moet de voorzitter zich gedragen naar de instructies van de Sociaal Inspecteur Districtshoofd.

Het komt aan het bureau toe erover te waken dat de openingsuren van de bureaus toelaten aan alle werknemers om te gaan stemmen gedurende hun werkuren. Wanneer het niet mogelijk is alle werknemers te laten stemmen tijdens hun werkuren, betaalt de werkgever evenwel de verplaatsingskosten naar de stembureaus terug aan de betrokken werknemers.

De stemming heeft plaats op een werkdag en betreft in principe één enkele dag. Wanneer het niet mogelijk is om de kiesverrichtingen tot één dag te herleiden, is evenwel toegestaan om deze te verspreiden over verscheidene, zelfs niet opeenvolgende dagen.

Artikel 54 regelt de overhandiging van de stembiljetten.

De biljetten moeten allemaal in vieren gevouwen worden, de vakken bovenaan de lijsten naar binnen gekeerd, en op dezelfde plaats afgestempeld en geda-teerd worden.

Indien er slechts één kiescollege is opgericht, in geval gelijktijdig wordt gekozen voor de kandidaat-arbeiders en de kandidaat-bedienden, krijgt de kiezer twee stembiljetten, het ene met de namen van de kandidaat-arbeiders en het andere met de namen van de kandidaat-bedienden.

Wanneer er slechts één kiescollege is opgericht en als alleen lijsten van kandidaat-bedienden zijn ingezonden, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaat-bedienden; in geval enkel lijsten van de kandidaat-arbeiders zijn ingezonden, krijgt

lui être remise est convoqué par lettre recommandée à la poste, le même jour.

En cas de vote par correspondance, le président du bureau électoral envoie à l'électeur le même jour et par lettre recommandée, la convocation accompagnée du ou des bulletins de vote estampillés.

A ce stade de la procédure, c'est au bureau qu'incombe la responsabilité des opérations électorales. L'employeur doit lui accorder toutes les facilités pour ce faire.

Pour les opérations de vote et de dépouillement, et notamment pour ce qui concerne l'agencement des locaux, le scellement des urnes, la rédaction et la conservation des procès-verbaux ainsi que la conservation des bulletins ayant servi au vote, le président est tenu de se conformer aux instructions de l'Inspecteur social-chef de district.

Il incombe au bureau de veiller à ce que les heures d'ouverture des bureaux permettent à tous les travailleurs d'aller voter durant leurs heures de travail. Toutefois, s'il n'est pas possible de permettre à tous les travailleurs d'aller voter durant leurs heures de travail, l'employeur rembourse aux travailleurs concernés, les frais de déplacement vers les bureaux électoraux.

Le vote se déroule un jour ouvrable et en principe en une seule journée. Il est toutefois autorisé, si les opérations électorales ne peuvent se dérouler sur une seule journée, de les répartir sur plusieurs jours, même non successifs.

L'article 54 règle la remise des bulletins de vote.

Les bulletins doivent, tous, être pliés en quatre, les cases de tête de liste étant à l'intérieur, estampillés au même endroit et datés.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats ouvriers et employés, deux bulletins de vote sont remis, l'un contenant les noms des candidats employés et un autre le nom des candidats ouvriers.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, et s'il n'y a présentation que de liste de candidats employés, l'électeur ne reçoit des mains du président qu'un seul bulletin de vote contenant le nom des candidats employés, s'il n'y a présentation que des listes de candidats ouvriers,

de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van kandidaat-arbeiders.

Wanneer afzonderlijke kiescolleges voor bedienden, voor arbeiders en voor kaderleden zijn opgericht, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet, dat overeenkomt met de categorie van werknemers waartoe hij behoort.

Wanneer een gemeenschappelijk kiescollege voor de bedienden en de arbeiders en een afzonderlijk kiescollege voor de kaderleden is opgericht, ontvangen de kiezers die behoren tot het gemeenschappelijk kiescollege voor de bedienden en de arbeiders één stembiljet met de naam van de kandidaat-bedienden en een ander met de naam van de kandidaat-arbeiders, terwijl de kiezers die behoren tot het kiescollege voor de kaderleden één stembiljet ontvangen met de naam van de kandidaat-kaderleden.

Wanneer een afzonderlijk college voor jeugdige werknemers is opgericht, krijgen de jeugdige werknemers slechts één stembiljet met de naam van de kandidaat-jeugdige werknemers.

De kiezer brengt zijn stem uit en steekt het gevouwen stembiljet in de stembus. Als een gemeenschappelijk kiescollege is opgericht, moeten twee stembussen worden gebruikt voor de stembiljetten van respectievelijk de arbeiders en de bedienden.

De kiezer kan niet meer stemmen uitbrengen dan er mandaten te begeben zijn.

De artikelen 57 en 58 zijn meer specifiek gewijd aan procedure van stemming per brief.

De stemming per brief is enkel toegelaten bij aanzienlijke spreiding van het personeel, in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, in geval van nachtarbeid (als het aantal tewerkgestelde werknemers tussen 20u en 6u op de dag van de verkiezing 5% niet overschrijdt van het aantal op deze datum tewerkgestelde werknemers en het aantal tewerkgestelde werknemers tussen 20u en 6u op de dag van de verkiezingen vijftien niet overschrijdt – in geval van overschrijding van deze quota zal een stembureau tijdens de werkuren van de 's nachts tewerkgestelde werknemers opgericht moeten worden) en tenslotte mag de stemming per brief georganiseerd worden wanneer de werknemers niet werken tijdens de openingsuren van de bureaus.

De stemming per brief kan bovendien enkel georganiseerd worden als er een akkoord is bereikt tussen de werkgever en alle vertegenwoordigers van de represen-

l'electeur ne reçoit des mains du président qu'un seul bulletin de vote contenant le nom des candidats ouvriers.

En cas de constitution de collèges électoraux distincts, pour les employés, pour les ouvriers et pour les cadres, l'électeur ne reçoit qu'un seul bulletin de vote des mains du président, correspondant à la catégorie de travailleurs à laquelle il appartient.

En cas de constitution d'un collège électoral commun pour les employés et les ouvriers et d'un collège électoral distinct pour les cadres, les électeurs appartenant au collège électoral commun pour les employés et les ouvriers reçoivent un bulletin de vote contenant le nom des candidats employés et un autre contenant le nom des candidats ouvriers, tandis que les électeurs appartenant au collège électoral pour les cadres reçoivent un bulletin contenant le nom des candidats cadres.

En cas de constitution d'un collège distinct pour les jeunes travailleurs, les jeunes travailleurs ne reçoivent qu'un seul bulletin de vote avec le nom des candidats des jeunes travailleurs.

L'électeur émet son vote et dépose le bulletin replié dans l'urne. Deux urnes pour le dépôt, respectivement, des bulletins ouvriers et employés doivent être utilisées, si un collège électoral commun est constitué.

L'électeur ne peut émettre plus de suffrages qu'il n'y a de mandats à conférer.

Les articles 57 et 58 sont plus particulièrement consacrés à la procédure de vote par correspondance.

Le vote par correspondance est uniquement admis en cas de dispersion considérable du personnel, en cas de suspension de l'exécution du contrat, en cas de travail de nuit (si l'occupation entre 20h et 6h le jour de l'élection ne dépasse pas 5% du nombre de travailleurs occupés ce jour et si le nombre de travailleurs occupés entre 20h et 6h le jour de l'élection ne dépasse pas quinze – en cas de dépassement de ces quotas, un bureau électoral devra être constitué durant les heures de travail au cours desquelles les travailleurs sont occupés la nuit) et, enfin, le vote par correspondance peut être organisé lorsque les travailleurs ne sont pas occupés au travail pendant les heures d'ouverture des bureaux.

Le vote par correspondance ne pourra par ailleurs être organisé que s'il y a eu un accord entre l'employeur et tous les représentants des organisations représentatives

tatieve werknemersorganisaties en de representatieve kaderledenorganisaties die kandidaten hebben voorgedragen voor de betrokken categorie. Dit akkoord moet uiterlijk zesenvijftig dagen na de dag van de aanplakking van het bericht dat de verkiezingsdatum aankondigt, gesloten worden (X+56).

In geval van stemming per brief, stuurt de voorzitter van het kiesbureau ten minste tien dagen voor de vastgelegde verkiezingsdatum, per aangetekend schrijven, naar elke betrokken kiezer, de oproepingsbrief alsook het (de) afgestempelde stembiljet(ten). Het gevouwen en afgestempelde stembiljet wordt in een eerste omslag gestoken, die open gelaten wordt en geen enkel opschrift draagt. Een tweede omslag, eveneens open gelaten maar gefrankeerd, draagt alle nodige vermeldingen voor verzending naar de voorzitter van het betrokken stembureau.

Tussen de andere vermeldingen die moeten voorkomen op deze omslag staan de naam en de handtekening van de werknemer. Hij kan namelijk niemand een volmacht geven voor de verrichtingen verbonden met zijn stemming per brief.

Als de kiezer vergeet zijn handtekening op de omslag te zetten bij het terugsturen van zijn stembiljet, zal deze als ongeldig beschouwd worden.

De omslag met de stembiljetten mag via de post of op elke andere wijze worden overgemaakt, maar ze moet aankomen voor de sluiting van de stemming. Bij ontstentenis, worden deze stembiljetten als ongeldig beschouwd.

De stembiljetten kunnen als ongeldig beschouwd worden in drie gevallen:

- aankomst na de sluiting van de bureaus;
- omslag die niet werd ondertekend door de kiezer;
- terugsturen van het stembiljet hoewel de kiezer reeds is komen stemmen in een bureau.

Het aantal van de ongeldige stembiljetten en de naam van de kiezers van wie het stembiljet na het sluiten van de stemming is aangekomen of die reeds hen stem hebben uitgebracht in het stembureau, worden vermeld in een speciaal proces-verbaal dat ondertekend wordt door de voorzitter.

Artikel 59 verduidelijkt de verrichtingen betreffende het afsluiten van de stemming.

Vòòr het opmaken van het proces-verbaal, geeft de voorzitter aan het bureau de nog gesloten omslagen die hij van de per brief stemmende kiezers heeft ontvangen,

des travailleurs et des organisations représentatives des cadres qui ont présentés des candidats pour la catégorie concernée. Cet accord doit être conclu au plus tard cinquante six jours après l'avis de l'affichage annonçant la date des élections (X+56).

En cas de vote par correspondance, le président du bureau électoral envoie à chaque électeur concerné par le vote par correspondance, par lettre recommandée dix jours au moins avant la date fixée pour l'élection, la convocation accompagnée du ou des bulletin(s) de vote estampillé(s). Le bulletin de vote plié et estampillé est placé dans une première enveloppe laissée ouverte et ne portant aucune inscription. Une deuxième enveloppe laissée également ouverte, mais affranchie porte toutes les mentions nécessaires à l'envoi au président du bureau électoral concerné.

Parmi les autres mentions devant figurer sur cette enveloppe figure le nom et la signature du travailleur. Il ne peut en effet mandater personne pour les opérations liées à son vote par correspondance.

Si l'électeur omet d'apposer sa signature sur l'enveloppe lors du renvoi de son vote, celui-ci sera considéré comme nul.

L'enveloppe contenant les bulletins peut être transmise par la poste ou de toute autre manière mais elle doit parvenir avant la clôture du scrutin. A défaut, les bulletins seront considérés comme nuls.

Les bulletins peuvent être considérés comme nuls dans trois cas:

- arrivée après la clôture des bureaux;
- enveloppe non signée par l'électeur;
- bulletin renvoyé alors que l'électeur est déjà venu voter dans un bureau.

Le nombre de bulletins nuls et les noms des électeurs dont le bulletin est arrivé après la clôture du scrutin ou qui ont déjà exprimé leur vote dans le bureau électoral seront repris dans un procès-verbal spécial signé par le président.

L'article 59 précise les opérations relatives à la clôture du vote.

Avant la rédaction du procès-verbal, le président remet au bureau les enveloppes, encore fermées, reçues des électeurs ayant voté par correspondance sans

waarbij de naam van deze kiezers op de kiezerslijst door de secretaris wordt aangestipt.

Eenmaal de buitenomslagen geopend en de binnenomslagen in de betrokken urne gestoken zijn, kan de opmaak beginnen van het proces-verbaal waarin het aantal kiezers die aan de stemming hebben deelgenomen, het aantal teruggenomen en ongebruikte stembiljetten opgetekend worden. Het proces-verbaal moet overeenkomen met het model dat als bijlage is opgenomen bij dit wetsontwerp.

De teruggenomen en ongebruikte stembiljetten alsmede de lijsten voor het aanstippen, ondertekend door de leden van het bureau en door de voorzitter, worden in verzegelde omslagen gestoken.

Wanneer er een gemeenschappelijk kiescollege voor arbeiders en bedienden bestaat, worden de verschillende opnemingsverrichtingen afzonderlijk, per categorie, uitgevoerd.

In geval de verkiezingen zich uitspreiden over meerdere dagen, legt het wetsontwerp aan de voorzitter van het stembureau op de nodige maatregelen te nemen om het kiesgeheim te waarborgen.

Artikelen 60 tot 63

Deze artikelen hebben betrekking op de wijze van stemopneming door het stembureau. De stemopneming heeft tot doel op objectieve wijze uit te maken hoeveel stemmen er geldig werden uitgebracht voor elk van de lijsten en kandidaten. Tenzij de voorzitter besluit tot verdaging, heeft de stemopneming onmiddellijk na de beëindiging van de stemverrichtingen plaats.

Artikel 60 voorziet in een aantal formaliteiten die de voorzitter dient na te leven bij het openen en ledigen van de stembus. Na ontvouwing van de stembiljetten, dienen deze vooreerst in een viertal categorieën te worden ingedeeld: geldige, verdachte, ongeldige en blanco stembiljetten. Het artikel bepaalt welke stembiljetten als «geldig» mogen worden gecatalogeerd.

Artikel 61 definieert welke stembiljetten als «ongeldig» moeten worden gecatalogeerd en welke stembiljetten als «blanco».

Artikel 62 heeft voornamelijk betrekking op de categorie «verdachte» stembiljetten. De eindbeslissing dienaangaande wordt overgelaten aan de voorzitter.

Artikel 63 heeft betrekking op de telling van het aantal blanco, ongeldige en geldige stemmen, wat dit laatste

oublier de faire pointer, par le secrétaire, le nom de ces électeurs dans la liste électorale.

Une fois les enveloppes extérieures ouvertes et les enveloppes intérieures déposées dans les urnes concernées, la rédaction du procès-verbal peut commencer en y inscrivant le nombre d'électeurs ayant pris part au vote, le nombre de bulletins repris et le nombre de bulletins non employés. Le procès-verbal doit être conforme au modèle repris en annexe du présent projet de loi.

Les bulletins repris et non employés ainsi que les listes de pointage signées par les membres du bureau et le président sont placées dans des enveloppes cachetées.

En cas de collège commun aux ouvriers et aux employés, les différentes opérations de dépouillement devront se faire distinctement par catégorie.

Si la procédure électorale s'échelonne sur plusieurs jours, le projet de loi impose au président de bureau de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la confidentialité des votes.

Articles 60 à 63

Ces articles sont relatifs au mode de dépouillement par le bureau de vote. Le dépouillement a pour but de déterminer de manière objective combien de voix valables ont été émises, pour chacune des listes et des candidats. A moins que le président ne décide de le postposer, le dépouillement a lieu directement après la fin des opérations électorales.

L'article 60 prévoit un certain nombre de formalités que le président doit respecter lors de l'ouverture et du vidage des urnes. Après l'ouverture des bulletins, ceux-ci doivent tout d'abord être répartis en quatre catégories: bulletins valables, suspects, nuls et blancs. Cet article détermine quels bulletins de vote peuvent être catalogués comme «valables».

L'article 61 définit quels bulletins de vote doivent être catalogués comme «non valables» en quels bulletins sont «nuls».

L'article 62 a principalement trait à la catégorie des bulletins «suspects». La décision finale à ce sujet appartient au président.

L'article 63 est relatif au comptage du nombre de votes blancs, non valables et valables, et pour ces derniers,

betreft zowel de kop- als naamstemmen. Deze gegevens dienen te worden opgenomen in het proces-verbaal.

Na afloop van de verrichtingen moeten de stembiljetten, afzonderlijk per categorie, worden verzonden aan de voorzitter van het hoofdbureau dan wel aan de werkgever.

Artikelen 64 tot 67

Deze artikelen regelen de te volgen weg voor de verdeling van de mandaten en de aanwijzing van de gekozenen.

Artikel 64 bepaalt dat deze formaliteiten gebeuren onmiddellijk na de sluiting van de stemopnemingsverrichtingen, enkel in het hoofdbureau.

De aanwijzing van de effectieve leden en de plaatsvervangende leden gebeurt slechts via één enkele stemronde.

Artikel 65 beschrijft op nauwkeurige wijze de te volgen methode voor de verdeling van de mandaten.

Artikel 66 beschrijft op nauwkeurige wijze de te volgen methode voor de aanwijzing van de gekozenen.

Artikel 67 heeft betrekking op de aanwijzing van de plaatsvervangers.

Artikelen 68 en 69

Deze artikelen beschrijven de formaliteiten die moeten worden nageleefd aan het einde van de verkiezingsprocedure.

Vooreerst dient het proces-verbaal te worden afgesloten en in origineel te worden verzonden naar de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (en dus niet meer, zoals voorheen, naar de plaatselijke directies van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetgeving, dit omwille van de eenheid van dossier). Een afschrift van het proces-verbaal moet worden verzonden naar de werkgever en de betrokken representatieve werknemersorganisaties en kaderledenorganisaties.

Verder moeten de resultaten van de stemming worden meegedeeld aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. In principe dient dit te gebeuren via elektronische weg, enkel bij ontstentenis kan dit nog middels een papieren steekkaart.

cela concerne tant les votes en tête de liste que les votes nominatifs. Ces données doivent être reprises dans le procès-verbal.

Après le déroulement des opérations, les bulletins doivent être envoyés, par catégorie distincte, au président du bureau principal ou alors à l'employeur.

Articles 64 à 67

Ces articles règlent le processus à suivre pour la répartition des mandats et la désignation des élus.

L'article 64 précise que ces formalités doivent avoir lieu immédiatement après la clôture des opérations de dépouillement et ce, uniquement dans le bureau principal.

La désignation des membres effectifs et suppléants ne donne lieu qu'à un seul tour de scrutin.

L'article 65 décrit de manière précise la méthode à suivre pour la répartition des mandats.

L'article 66 décrit de manière précise la méthode à suivre pour la désignation des élus.

L'article 67 est relatif à la désignation des suppléants.

Articles 68 et 69

Ces articles décrivent les formalités qui doivent être respectées à la fin de la procédure électorale.

Le procès-verbal doit tout d'abord être clôturé et l'original doit être envoyé à la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (et donc plus, comme c'était le cas auparavant, à la direction locale de la Direction générale Contrôle des Lois sociales), ceci afin de garantir l'unité du dossier. Une copie du procès-verbal doit être envoyée à l'employeur et aux organisations représentatives de travailleurs et de cadres concernées.

Ensuite, les résultats du vote doivent être communiqués au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. En principe, cela doit avoir lieu par voie électronique, et uniquement à défaut, cela peut encore avoir lieu au moyen de fiches papier.

Met het oog op deze verzending van de resultaten, dient de werkgever, in de loop van de verkiezingsprocedure (meer bepaald uiterlijk op dag X – 60 en op dag X), reeds een aantal gegevens mee te delen aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Deze inlichtingen strekken enerzijds tot het identificeren van de onderneming en anderzijds tot kennisname van de inlichtingen aangaande het personeel en het aantal mandaten per categorie.

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg bepaalt de nadere regelen dienaangaande: een handleiding zal bij het begin van de verkiezingsprocedure te raadplegen zijn op de website van deze FOD. Op te merken valt dat, in vergelijking met de voorgaande sociale verkiezingen van het jaar 2004, een nauwkeurig informaticasysteem werd ontwikkeld met het oog op een vlotte gang van deze elektronische communicatie.

Artikel 68 heeft voorts betrekking op de wijze van bijhouden van de verschillende documenten van de sociale verkiezingsperiode. Tenslotte wordt de wijze van aanplakking van de verkiezingsresultaten voorgeschreven, hetgeen van belang is voor een eventueel beroep tegen de verkiezingsresultaten.

Artikel 69 heeft betrekking op het specifieke geval waarin slechts één gezamenlijk kiescollege bestaat voor bedienden en arbeiders: in dat geval moeten hoger vermelde formaliteiten afzonderlijk worden vervuld voor elk van beide categorieën.

Artikel 70

Overeenkomstig artikel 9 speelt de verkiezingsprocedure zich af gedurende een periode die aanvangt op 5 mei 2008 en eindigt op 18 mei 2008. Dit betekent dat de verkiezingsdag Y op één van de dagen binnen deze periode dient te vallen. In uitzonderlijke gevallen dienen de sociale verkiezingen echter te worden georganiseerd buiten deze «normale» verkiezingsperiode. Artikel 70 beschrijft de gevallen waarin dit moet gebeuren:

- bij gerechtelijke nietigverklaring van de verkiezingsuitslagen als geregeld bij de ontwerp van wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen;
- bij daling van het aantal effectieve leden van het betreffend orgaan onder twee, en bij gebreke aan plaatsvervangers of niet-verkozenen, in welk geval het orgaan immers niet meer geldig kan functioneren;
- bij laattijdig opstarten van de verkiezingsprocedure in geval de drempel voor oprichting of hernieuwing van het orgaan niettemin is bereikt;

En vue de cet envoi des résultats, l'employeur doit déjà, dans le courant de la procédure électorale (plus spécifiquement au plus tard le jour X-60 et au jour X), communiquer un certain nombre de données au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Ces renseignements ont trait, d'une part, à l'identification de l'entreprise et, d'autre part, à la notification des informations concernant le personnel et le nombre de mandats par catégorie.

Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale détermine les modalités à ce sujet: une notice sera consultable au début de la procédure électorale sur le site de ce SPF. Il convient de noter que, en comparaison avec les élections sociales précédentes de l'année 2004, un système informatique précis a été développé en vue d'assurer un déroulement fluide de la communication électronique.

L'article 68 a, par ailleurs, trait à la manière de tenir les différents documents de la période des élections sociales. Enfin, on y explique la manière d'afficher les résultats de l'élection, ce qui est important en cas éventuel d'appel contre les résultats de l'élection.

L'article 69 a trait au cas particulier où il n'existe qu'un seul collège électoral commun pour les ouvriers et les employés: dans ce cas, les formalités décrites plus haut doivent être remplies séparément pour chacune des deux catégories.

Article 70

Conformément à l'article 9, la procédure électorale se déroule durant une période qui débute le 5 mai 2008 et prend fin le 18 mai 2008. Ceci signifie que le jour du vote Y doit tomber au cours d'un des jours situés au sein de cette période. Dans des cas exceptionnels, les élections sociales doivent être organisées en dehors de cette période électorale «normale». L'article 70 décrit les cas dans lesquels cela doit se produire:

- en cas d'annulation judiciaire des résultats des élections telle que régie par le projet de loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008;
- en cas de baisse du nombre de membres effectifs de l'organe concerné en-deçà de deux, et en l'absence de membres suppléants ou non-élus, cas dans lequel l'organe ne peut plus fonctionner;
- en cas de démarrage tardif de la procédure électorale dans l'hypothèse où le seuil pour l'institution ou le renouvellement de l'organe est néanmoins atteint;

– bij verschuiving van de verkiezingskalender ingevolge tussenkomende uitspraken van de arbeidsgerechten naar aanleiding van beroepen ingesteld in het kader van de lopende verkiezingsprocedure;

– bij verschuiving van de verkiezingskalender ingevolge tijdelijke schorsing wegens staking of tijdelijke werkloosheid als bedoeld in artikel 13.

Artikelen 71 tot 77

Deze artikelen bepalen de voorwaarden waaronder de ondernemingen bij uitzondering kunnen gebruik maken van elektronisch stemmen. Zij bevatten voorwaarden aangaande het vereiste informaticasysteem, de beslissing tot elektronisch stemmen, de vereiste van een passende opleiding voor alle betrokkenen en de gevolgen voor het praktische verloop in de stembureaus.

Artikel 78

Dit artikel beschrijft op limitatieve wijze de gevallen waarin de opgestarte kiesprocedure kan worden stopgezet. Dit betreft drie gevallen:

- indien geen enkele kandidatenlijst werd ingediend voor geen enkele personeelscategorie;
- indien geen enkele kandidatenlijst werd neergelegd voor één of meerdere personeelscategorieën, terwijl één of meerdere lijsten werden ingediend voor minstens één andere personeelscategorie;
- indien één enkele representatieve werknemersorganisatie of één enkele representatieve organisatie van kaderleden of enkel één groep van kaderleden, een aantal kandidaten voordraagt dat lager is dan of gelijk is aan het aantal toe te kennen gewone mandaten.

Dit artikel geeft telkens aan welke formaliteiten er nog dienen te gebeuren op het vlak van (al dan niet) samenstelling van stembureaus en mededeling van proces-verbalen en resultaten, met verwijzing naar artikel 68.

Artikel 79

Dit artikel bepaalt de wijze van vervanging van de gewone leden van de werknemersafvaardiging.

– en cas de déplacement du calendrier électoral suite à des jugements des tribunaux du travail intervenus entre-temps à l'occasion de recours introduits dans le cadre de la procédure électorale en cours;

– en cas de déplacement du calendrier électoral suite à une suspension temporaire pour cause de grève ou de chômage temporaire tel que visé à l'article 13.

Articles 71 à 77

Ces articles déterminent les conditions dans lesquelles les entreprises peuvent, par dérogation, faire usage du vote par voie électronique. Ils contiennent les conditions relatives au système informatique requis, à la décision de procéder au vote par voie électronique, à l'exigence d'offrir une formation adaptée à tous les intéressés et aux conséquences pour le suivi pratique dans les bureaux de vote.

Article 78

Cet article détermine, de manière limitative, les cas dans lesquels la procédure de vote entamée peut être arrêtée. Cela concerne trois cas:

- si aucune liste de candidats n'a été déposée pour aucune des catégories de personnel;
- si aucune liste de candidats n'a été déposée pour une ou plusieurs catégories du personnel alors qu'une ou plusieurs listes ont été déposées pour au moins une autre catégorie du personnel;
- si une seule organisation représentative de travailleurs ou une seule organisation représentative de cadres ou un seul groupe de cadres présente un nombre de candidats inférieur ou égal au nombre de mandats effectifs à attribuer.

Cet article décrit à chaque fois les formalités qui doivent avoir lieu au plan de la composition (ou non-composition) des bureaux électoraux, au plan de la communication des procès-verbaux et des résultats, avec un renvoi à l'article 68.

Article 79

Cet article détermine la manière de procéder au remplacement d'un membre effectif de la délégation des travailleurs.

Artikel 80

Dit artikel bepaalt de wijze van vervanging van de werkgeversvertegenwoordiging in geval van verlies of afschaffing van leidinggevende functies, evenals de wijze van een bijkomende aanduiding van werkgeversafgevaardigden bij creatie van nieuwe leidinggevende functies. Deze ingrepen geven telkens aanleiding tot een aanpassing van de lijst van leidinggevende functies. Dit artikel vermeldt ook de mogelijkheid tot beroep bij de arbeidsgerechten.

Artikelen 81 tot 84

Deze artikelen hebben betrekking op de werking van de opgerichte organen.

Artikel 81 bepaalt dat het opgerichte orgaan ten minste eenmaal per maand moet worden bijeengeroepen door het ondernemingshoofd. Verder wordt er op subsidiaire wijze, zijnde bij gebreke aan andere regeling in het huishoudelijk reglement, bepaald dat de allereerste bijeenkomst plaats heeft binnen dertig dagen na het verstrijken van de beroepstermijn als voorzien in de artikelen 6, 9 en 10 van de ontwerp van wet tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, bij afwezigheid van ingesteld beroep.

Werd er wel dergelijk beroep ingesteld, dan heeft de eerste bijeenkomst plaats binnen dertig dagen na een definitieve gerechtelijke uitspraak (vonnis of arrest) tot geldigverklaring van de verkiezingen. In geval van ingesteld beroep, blijft het oude orgaan alleszins zijn taken uitvoeren tot de samenstelling van het nieuwe orgaan definitief is geworden.

Artikel 82 voorziet verder wanneer de organen vervolgens moeten worden bijeengeroepen.

Artikel 83 voorziet de gevallen waarin de werkgever de aanvullende vervoerskosten, zijnde de kosten bovenop het normale woon-werk vervoer, van de personeelsafgevaardigden moet ten laste nemen.

Artikel 84 bevat de regels aangaande de notulen van de vergaderingen van de organen.

Artikel 85

De basisreglementering aangaande de inspraakorganen bevat een duidelijk bevoegdheidsdomein voor zowel de ondernemingsraad als het comité voor preventie en

Article 80

Cet article détermine la manière de procéder au remplacement de la délégation de l'employeur en cas de perte ou de suppression de fonctions de direction, ainsi que la manière de procéder à une désignation additionnelle de délégués de l'employeur en cas de création d'une nouvelle fonction de direction. Ces interventions donnent toujours lieu à une adaptation de la liste des fonctions de direction. Cet article mentionne également la possibilité de recours devant les tribunaux du travail.

Articles 81 à 84

Ces articles ont trait au fonctionnement des organes institués.

L'article 81 précise que l'organe institué doit être convoqué au moins une fois par mois par le chef d'entreprise. Par ailleurs, il est prévu, de manière subsidiaire, c'est-à-dire à défaut d'une autre disposition dans le règlement d'ordre intérieur, que la première réunion a lieu, dans les trente jours suivant l'expiration du délai d'appel tel que prévu aux articles 6, 9 et 10 du projet de loi réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, si aucun recours n'est introduit.

Si, par contre, un tel recours a été introduit, alors la première réunion a lieu dans les trente jours suivant le prononcé judiciaire définitif (jugement ou arrêt) validant les élections. En cas de recours, l'ancien organe continue à exercer ses tâches en tout point jusqu'à ce que la composition du nouvel organe soit devenue définitive.

L'article 82 prévoit par ailleurs quand les organes doivent ensuite être convoqués.

L'article 83 prévoit les cas dans lesquels l'employeur doit prendre à charge les frais de transport supplémentaires des délégués du personnel c'est-à-dire les coûts additionnels au transport normal domicile-lieu de travail.

L'article 84 contient les règles relatives aux procès-verbaux des réunions des organes.

Article 85

La réglementation de base relative aux organes de concertation prévoit un domaine de compétences précis tant pour le conseil d'entreprise que pour le comité pour

bescherming op het werk. In afwijking hiervan, bepaalt dit artikel de strikte voorwaarden waaronder de ondernemingsraad de taken van het comité voor preventie en bescherming op het werk op zich kan nemen.

Artikel 86

Dit artikel heeft betrekking op de situatie van ondernemingen met een gewoonlijke gemiddelde tewerkstelling van minder dan honderd werknemers, maar waar niettemin een ondernemingsraad moet worden opgericht. In dergelijk geval oefenen de leden van het comité het mandaat van de leden van de ondernemingsraad uit, men dien verstande dat de ondernemingsraad afzonderlijk blijft functioneren overeenkomstig de ter zake geldende reglementering.

Artikelen 87 tot 89

Deze artikelen hebben betrekking op het toezicht op de naleving van de wetgeving aangaande de inspraakorganen, waarmee de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, worden belast.

Deze toezichtsbevoegdheid betreft meer specifiek: de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en haar uitvoeringsbesluiten, met uitzondering van de bepalingen van artikel 15, b, en de artikelen 15bis tot quinquies, de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk met betrekking tot de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel van de comités voor preventie en bescherming op het werk, en haar uitvoeringsbesluiten, alsook deze wet. De betreffende inspecteurs krijgen hiertoe een specifiek aantal bevoegdheden met het oog op efficiënte controle.

Artikel 90

Dit artikel bepaalt de verhouding van dit wetsontwerp opzichtens de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, alsook in van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, op het vlak van inbreuken. Meer bepaald wordt verduidelijkt dat, om na te gaan of er in een bepaald geval inbreuken werden gepleegd in de zin van artikel 32, 1° en 2° van de eerst genoemde wet en van artikel 82, 1° en 2° van de tweede wet, tevens inbreuken op dit wetsontwerp moeten worden in aanmerking genomen.

la prévention et la protection au travail. En dérogation à cela, cet article détermine les conditions strictes dans lesquelles le conseil d'entreprise peut reprendre les tâches du comité pour la prévention et la protection au travail.

Article 86

Cet article a trait à la situation des entreprises occupant habituellement en moyenne moins de cent travailleurs, mais où un conseil d'entreprise doit néanmoins être institué. Dans une telle situation, les membres du comité exercent le mandat des membres du conseil d'entreprise, cela veut dire que le conseil d'entreprise continue à fonctionner séparément conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Articles 87 à 89

Ces articles concernent la surveillance du respect de la législation relative aux organes de concertation, dont sont chargés les inspecteurs sociaux de la Direction générale du Contrôle des Lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Cette compétence de contrôle concerne plus spécifiquement: la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et ses arrêtés d'exécution à l'exception des dispositions de l'article 15, b, et des articles 15bis à quinquies, la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, en ce qui concerne la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, et ses arrêtés d'exécution, ainsi que de la présente loi. Les inspecteurs concernés reçoivent un certain nombre de compétences spécifiques afin d'assurer un contrôle efficace.

Article 90

Cet article détermine le lien de ce projet de loi eu égard aux dispositions relatives aux infractions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Plus spécifiquement, on y précise que, en vue de vérifier si, dans certains cas, des infractions ont été commises au sens de l'article 32, 1° et 2° de la première loi précitée et au sens de l'article 82, 1° et 2° de la seconde loi précitée, les infractions du présent projet de loi doivent être prises en considération.

Artikel 91

Dit wetsontwerp bevat de reglementering aangaande de verkiezingsprocedure voor de sociale verkiezingen van het jaar 2008. De beweegredenen hiertoe werden toegelicht (zie hoger, algemeen gedeelte). Waar het koninklijk besluit dat betrekking had op de verkiezingsprocedure voor de sociale verkiezingen van het jaar 2004, niet meer dienstig is, gelet op de bekrachtiging bij wet (zie hoger, algemeen gedeelte), kan dit koninklijk besluit worden opgeheven.

Artikel 92

Dit artikel heeft betrekking op de inwerkingtreding van het wetsontwerp. Gelet op de (hoger toegelichte) hoogdringendheid, dient dit zo spoedig mogelijk te gebeuren, zijnde op de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Article 91

Ce projet de loi contient la réglementation relative à la procédure électorale pour les élections sociales de l'année 2008. Les motifs à ce sujet ont été explicités (voir plus haut, exposé général). Puisque l'arrêté royal qui avait trait à la procédure électorale pour les élections sociales de l'année 2004 n'est plus valable vu sa ratification par loi (voir plus haut, exposé général), cet arrêté royal peut être abrogé.

Article 92

Cet article a trait à l'entrée en vigueur du projet de loi. Vu l'urgence (commentée plus haut), cela doit avoir lieu au plus vite, à savoir le jour où la loi est publiée au *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET II

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt dat het wetsontwerp een aan gelegenheid regelt die bedoeld is in artikel 77 van de Grondwet. Gelet op de materie, dient een bikamerale procedure te worden doorlopen. Het wetsontwerp betreft de specifieke procedureregels voor sommige gerechtelijke beroepen die kunnen worden ingediend gedurende de periode van sociale verkiezingen. Deze regels vormen immers een afwijking qua termijnen geldend binnen de algemene procedureregels van het Gerechtelijk Wetboek, en dit teneinde het goede verloop van de sociale verkiezingen niet in het gedrang te brengen en te vertragen.

Artikel 2

Dit artikel benadrukt het tijdelijk karakter van het wetsontwerp. De bepalingen hebben enkel betrekking op de beroepen die zullen worden ingesteld gedurende de verkiezingsperiode 2008, zijnde de periode waartoe ook het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 zich beperkt. Waar huidig wetsontwerp één geheel vormt met dit laatst genoemde ontwerp, is ook de geldingsduur dezelfde.

TITEL II

De gerechtelijke beroepen

HOOFDSTUK I

**Beroep tegen de beslissingen van de werkgever
aangaande de technische bedrijfseenheden, de
functies van het leidinggevend personeel en de
functies van de kaderleden**

Artikel 3

Dit artikel regelt het gerechtelijk beroep ingesteld in de loop van de verkiezingsprocedure tegen de beslissingen van de werkgever op dag X – 35. Uiterlijk op deze dag, dient de werkgever overeenkomstig artikel 12 van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, de raad en het comité of, bij ontstentenis ervan, de vakbondsafvaardiging, schriftelijk in te

AVANT-PROJET DE LOI II

TITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1

Cet article mentionne que le projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Vu le type de matière, une procédure bicamérale doit être suivie. Le projet de loi concerne les règles de procédure spécifiques pour certains recours judiciaires qui peuvent être introduits durant la période des élections sociales. Ces règles constituent, notamment, une dérogation par rapport aux délais applicables dans le cadre des règles générales de procédure du Code judiciaire, ceci afin de ne pas porter atteinte et ne pas ralentir le bon déroulement de la procédure des élections sociales.

Article 2

Cet article souligne le caractère temporaire du projet de loi. Les dispositions portent uniquement sur les recours qui seront introduits durant la période électorale 2008, c'est-à-dire la période à laquelle est également limitée le projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008. Dans la mesure où le présent projet de loi forme un tout avec le projet précité, la durée de validité est également identique.

TITRE II

*Les recours judiciaires*CHAPITRE I^{er}

**Recours contre les décisions de l'employeur
relatives aux unités techniques d'exploitation, aux
fonctions du personnel de direction et aux foncti-
ons du personnel de cadre**

Article 3

Cet article règle le recours judiciaire introduit dans le courant de la procédure électorale contre les décisions de l'employeur au jour X-35. Au plus tard ce jour, l'employeur doit, conformément à l'article 12 du projet de loi relatif aux élections sociales de l'année 2008, informer par écrit le conseil, le comité ou, à défaut, la délégation syndicale sur ses décisions concernant les unités

lichten over zijn beslissingen aangaande de technische bedrijfseenheden, de functies van het leidinggevend personeel en de functies van de kaderleden. Uiterlijk op de zevende dag die volgt op deze dag X – 35 (zijnde X – 28), kunnen werknemers, representatieve werknemersorganisaties, en, desgevallend, de representatieve organisaties van kaderleden, tegen deze beslissingen of tegen de afwezigheid ervan, een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank.

De uitspraak van de arbeidsrechtbank dient te volgen binnen drieëntwintig dagen na de ontvangst van het beroep (X – 5).

Dit artikel bepaalt verder dat er geen hoger beroep, noch verzet openstaat tegen het vonnis van de arbeidsrechtbank.

HOOFDSTUK II

Beroep tegen de beslissingen aangaande de vermeldingen in het bericht van dag X

Artikel 4

Dit artikel regelt het gerechtelijk beroep ingesteld in de loop van de verkiezingsprocedure tegen sommige beslissingen aangaande de vermeldingen in het bericht van dag X. Op deze dag dient een bericht te worden aangeplakt met de datum van de verkiezingen en een aantal andere vermeldingen, overeenkomstig artikel 14 van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Binnen zeven dagen na deze aanplakking (X + 7), kunnen de werknemers, hun representatieve organisaties, en, desgevallend, de representatieve organisaties van kaderleden klacht indienen bij de raad of het comité, of, bij ontstentenis ervan, bij de werkgever aangaande de kiezerslijsten, de vaststelling van de mandaten van het personeel, en de lijsten van het leidinggevend personeel en van de kaderleden. Artikel 30 van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, regelt deze interne beroepsmogelijkheid. Overeenkomstig artikel 31 van voornoemd wetsontwerp, spreekt de raad of het comité, of, bij ontstentenis ervan, de werkgever, zich binnen zeven dagen na het verstrijken van deze termijn uit over de klachten (X + 14). Binnen zeven dagen die hierop volgen kunnen werknemers, representatieve werknemersorganisaties, en, desgevallend, representatieve organisaties van kaderleden, tegen deze beslissing of tegen de afwezigheid ervan, een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank (X + 21). Dergelijk beroep is enkel mogelijk voor zover er vooreerst een klacht werd ingediend. De uitspraak van de arbeidsrechtbank dient te volgen binnen zeven dagen na de ontvangst van het beroep (X + 28).

techniques d'exploitation, les fonctions de personnel de direction et les fonctions de personnel de cadres. Au plus tard le septième jour qui suit ce jour X-35 (soit en X-28), les travailleurs, les organisations représentatives de travailleurs et, le cas échéant, les organisations représentatives de cadres peuvent introduire un recours auprès du tribunal du travail contre ces décisions ou contre l'absence de décision.

Le jugement du tribunal du travail doit suivre dans les vingt trois jours suivant la réception du recours (X – 5).

Cet article précise également qu'il ne peut être interjeté ni appel ni opposition contre le jugement du tribunal du travail.

CHAPITRE II

Recours contre les décisions relatives aux mentions dans l'avis du jour X

Article 4

Cet article règle le recours judiciaire introduit au cours de la procédure électorale contre certaines décisions relatives aux mentions de l'avis du jour X. Ce jour là, un avis doit être affiché mentionnant la date des élections et un certain nombre d'autres mentions, conformément à l'article 14 du projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008. Dans les sept jours suivant cet affichage (X+7), les travailleurs, leurs organisations représentatives et, le cas échéant, les organisations représentatives des cadres, peuvent introduire auprès du conseil ou du comité, ou, à son défaut, auprès de l'employeur une réclamation au sujet des listes électorales, de la répartition des mandats du personnel et des listes du personnel de direction et de cadres. L'article 30 du projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008 règle cette possibilité de recours interne. Conformément à l'article 31 du projet de loi précité, le conseil ou le comité ou, à son défaut, l'employeur statue sur les réclamations dans les sept jours suivant l'échéance de ce délai (X+14). Dans les sept jours qui suivent, les travailleurs, les organisations représentatives de travailleurs, et, le cas échéant, les organisations représentatives de cadres peuvent introduire un recours contre cette décision ou cette absence de décision auprès du tribunal du travail (X+21). Un tel recours est uniquement possible pour autant qu'une réclamation ait préalablement été introduite. Le jugement du tribunal du travail doit être rendu dans les sept jours suivant la réception du recours (X+28).

Dit artikel bepaalt verder dat er geen hoger beroep, noch verzet openstaat tegen het vonnis van de arbeidsrechtbank.

Indien nodig, dient het bericht, aangeplakt op dag X, te worden rechtgezet naar aanleiding van de uitspraak van de arbeidsrechtbank.

HOOFDSTUK III

Beroep tegen de kandidatenlijsten

Artikel 5

Dit artikel regelt het gerechtelijk beroep ingesteld in de loop van de verkiezingsprocedure tegen de kandidatenlijsten.

Overeenkomstig artikel 33 van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, kunnen de representatieve werknemersorganisaties of hun volmachthebbers tot uiterlijk op dag X + 35 kandidatenlijsten indienen (desgevallend ook voor kaderleden). Binnen vijf dagen na het verstrijken van deze termijn, moet de werkgever een bericht dienaangaande aanplakken, overeenkomstig artikel 36 van voornoemd wetsontwerp (X + 40). Binnen zeven dagen na het verstrijken van de termijn voor deze aanplakking, kunnen de werknemers die op de kiezerslijsten voorkomen, representatieve organisaties, en, desgevallend, de representatieve organisaties van kaderleden dienaangaande klacht indienen bij de werkgever, overeenkomstig artikel 37 van voornoemd wetsontwerp (X + 47). Daags nadien brengt de werkgever de betrokken werknemersorganisaties op de hoogte van de klacht (X + 48), waarna deze laatsten zes dagen de tijd hebben om hun lijsten aan te passen (X + 54). Uiterlijk twee dagen nadien laat de werkgever de – eventueel gewijzigde – kandidatenlijsten aanplakken (X + 56). Binnen de vijf dagen die op het verstrijken van deze termijn tot aanplakking volgen, kunnen werknemers, representatieve werknemersorganisaties, en, desgevallend, representatieve organisaties van kaderleden, een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank tegen de voordracht van de kandidaten die tot klacht heeft aanleiding gegeven (X + 61). Ook in dit geval is een beroep dus enkel mogelijk voor zover er vooreerst een klacht werd ingediend.

De werkgever kan ook een beroep instellen tegen illegale kandidaturen. Hij kan dit zelfs doen indien er voorheen geen enkele klacht werd ingediend, en dan binnen een kortere termijn (X + 52). De uitspraak van de arbeidsrechtbank dient te volgen binnen veertien dagen na de ontvangst van het beroep (X+66) of (X + 75).

Cet article précise également qu'il ne peut être interjeté ni appel, ni opposition contre le jugement du tribunal du travail.

Si nécessaire, l'avis affiché le jour X doit être rectifié à l'occasion du jugement du tribunal du travail.

CHAPITRE III

Recours contre les listes de candidats

Article 5

Cet article règle le recours judiciaire introduit au cours de la procédure électorale contre les listes de candidats.

Conformément à l'article 33 du projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008, les organisations représentatives de travailleurs ou leurs mandataires peuvent, au plus tard, jusqu'au jour X+35 introduire les listes de candidats (le cas échéant, aussi pour les cadres). Dans les cinq jours suivant l'échéance de ce délai, l'employeur doit, conformément à l'article 36 du projet de loi précité, afficher un avis à ce propos (X+40). Dans les sept jours suivant l'échéance du délai prévu pour cet affichage, les travailleurs qui figurent sur les listes électorales, les organisations représentatives et, le cas échéant, les organisations représentatives des cadres, peuvent, conformément à l'article 37 du projet de loi précité, formuler une réclamation à ce sujet auprès de l'employeur (X+47). Le lendemain, l'employeur informe les organisations représentatives de travailleurs concernées de la plainte (X+48), suite à quoi ces dernières disposent d'un délai de six jours pour adapter leurs listes (X+54). Au plus tard dans les deux jours, l'employeur affiche les listes de candidats – éventuellement modifiées (X+56). Dans les cinq jours suivant l'échéance de ce délai d'affichage, les travailleurs, les organisations représentatives de travailleurs et, le cas échéant, les organisations représentatives de cadres, peuvent introduire un recours auprès du tribunal du travail contre la présentation des candidats qui a donné lieu à réclamation (X+61). Dans ce cas également, un recours n'est possible que pour autant qu'une réclamation ait préalablement été introduite.

L'employeur peut également tenter un recours contre les candidatures illégales. Il peut le faire même si aucune réclamation n'a été introduite mais alors, dans un délai plus court (X+52). Le jugement du tribunal du travail doit intervenir dans les quatorze jours suivant la réception du recours (X+66) ou (X+75).

Dit artikel bepaalt verder dat er geen hoger beroep, noch verzet openstaat tegen het vonnis van de arbeidsrechtbank.

HOOFDSTUK IV

Beroep tot nietigverklaring of verbetering van de verkiezingsuitslag

Artikelen 6, 7 en 8

Deze artikelen regelen de beroepen tot nietigverklaring of tot verbetering van de verkiezingsuitslagen, ingesteld in de loop van de verkiezingsprocedure. Overeenkomstig artikel 68, voorlaatste lid, van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, dient de werkgever uiterlijk twee dagen na de sluiting van de kiesverrichtingen een bericht met de uitslag van de stemming aan te plakken (Y + 2). Binnen dertien dagen hierna, kunnen de werkgever, de werknemers, hun representatieve organisaties, en, desgevallend, de representatieve organisaties van kaderleden een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank tot gehele of gedeeltelijke nietigverklaring van de verkiezingen of van een beslissing tot stopzetting van de procedure, of tot verbetering van de verkiezingsuitslag (Y + 15). Een beroep is eveneens mogelijk in geval de leden van de werkgeversafvaardiging niet één van de volgens de wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 vereiste leidinggevende functies bekleden. De uitspraak van de arbeidsrechtbank dient te volgen binnen zevenenzestig dagen na de in artikel 68 van voornoemd wetsontwerp bedoelde aanplakking van de uitslag van de stemming (Y + 69). Het vonnis dient onmiddellijk aan de betrokkenen en aan de FOD WASO te worden meegedeeld. Een beroep tegen dit vonnis kan worden ingediend bij het arbeidshof, binnen vijftien dagen na de kennisgeving ervan (Y + 84). Het arrest dienaangaande dient te volgen binnen vijfenzeventig dagen na de uitspraak van het vonnis en dient aan dezelfde geadresseerden te worden meegedeeld (Y + 144).

In geval van definitieve nietigverklaring van de verkiezingsuitslag, dient een nieuwe verkiezingsprocedure aan te vangen binnen drie maanden na het vonnis of arrest dienaangaande.

Cet article précise également qu'il ne peut être interjeté ni appel, ni opposition contre le jugement du tribunal du travail.

CHAPITRE IV

Recours portant à l'annulation ou à la rectification du résultat de l'élection

Articles 6, 7 et 8

Ces articles règlent les recours en annulation ou en rectification des résultats de l'élection, introduits dans le courant de la procédure électorale. Conformément à l'article 68, avant dernier alinéa, du projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008, l'employeur doit afficher un avis avec le résultat du vote au plus tard deux jours après la clôture des opérations électorales (Y+2). Dans les treize jours qui suivent, l'employeur, les travailleurs, leurs organisations représentatives et, le cas échéant, les organisations représentatives de cadres peuvent intenter un recours auprès du tribunal du travail en vue d'une annulation totale ou partielle des élections ou contre une décision d'arrêter la procédure, ou en vue d'une rectification du résultat de l'élection (Y+15). Un recours est également possible au cas où des membres de la délégation de l'employeur n'occupent pas une des fonctions de direction définie conformément au projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008. Le jugement du tribunal du travail doit intervenir dans les soixante sept jours qui suivent l'affichage du résultat du vote visé à l'article 68 du projet de loi précité (Y+69). Le jugement doit être immédiatement communiqué aux intéressés et au SPF ETCS. Un appel contre ce jugement peut être introduit auprès de la cour du travail, dans les quinze jours à dater de la notification du jugement (Y+84). L'arrêt y relatif doit suivre dans les septante cinq jours suivant le prononcé du jugement (Y+144) et doit être communiqué aux mêmes destinataires.

En cas d'annulation définitive du résultat de l'élection, une nouvelle procédure électorale débute dans les trois mois suivant le jugement ou l'arrêt à ce sujet.

HOOFDSTUK V

Beroep tegen de aanwijzing van werkgeversvertegenwoordigers

Artikelen 9 en 10

Deze artikelen regelen het gerechtelijk beroep ingesteld in de loop van de legislatuur tegen de aanwijzing van werkgeversvertegenwoordigers.

Overeenkomstig artikel 80 van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, kan de werkgever in bepaalde gevallen een vervanger aanduiden voor een lid van zijn afvaardiging. Gedurende de maand die volgt op de kennisname van deze vervanging, kunnen de personeelsafgevaardigden een beroep instellen tegen deze aanduiding bij de arbeidsrechtbank, en dit op dezelfde wijze als voor de beroepen tot nietigverklaring of tot verbetering van de verkiezingsuitslagen, als bepaald in de artikelen 6 en 7 van dit ontwerp (eerste aanleg en hoger beroep).

Wanneer nieuwe leidinggevende functies gecreëerd worden na de datum van de aanplakking van het resultaat van de verkiezingen, kan de werkgever de lijst van de leidinggevende functies aanpassen, volgens een procedure als omschreven in artikel 80, zesde lid van het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Hij dient zijn beslissing dienaangaande aan te plakken. Binnen zeven dagen hierop volgend, kunnen werknemers, representatieve werknemersorganisaties, en, desgevallend, de representatieve organisaties van kaderleden, hiertegen een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank, op dezelfde wijze als bepaald voor de beroepen tegen de beslissingen van de werkgever op X – 35, als in artikel 3 van dit wetsontwerp beschreven.

TITEL III

Slotbepaling

Artikel 11

Dit artikel heeft betrekking op de inwerkingtreding van het wetsontwerp. Gelet op de onlosmakelijke samenhang met het ontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, dient het op eenzelfde tijdstip in werking te treden. Gelet op de (hoger toegelichte) hoogdringendheid, dient dit zo spoedig mogelijk te gebeuren, zijnde op de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

De minister van Werk,

P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE V

Recours contre la désignation des représentants des employeurs

Articles 9 et 10

Ces articles règlent le recours judiciaire introduit dans le courant de la législature contre la désignation des représentants de l'employeur.

Conformément à l'article 80 du projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008, l'employeur peut, dans des cas déterminés, désigner un remplaçant pour un membre de sa délégation. Durant le mois qui suit la connaissance de ce remplacement, les délégués du personnel peuvent intenter un recours devant le tribunal du travail contre cette désignation, et ce, de la même manière que pour les recours en annulation ou en rectification des résultats de l'élection, telle que déterminée aux articles 6 et 7 de ce projet (première instance et appel).

Lorsque de nouvelles fonctions de direction sont créées après la date de l'affichage du résultat des élections, l'employeur peut adapter la liste des fonctions de direction, conformément à la procédure décrite à l'article 80, alinéa 6, du projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008. Il doit afficher sa décision à ce sujet. Dans les sept jours qui suivent, les travailleurs, les organisations représentatives de travailleurs et le cas échéant les organisations représentatives de cadres peuvent introduire un recours devant le tribunal du travail, de la même manière que pour les recours introduits contre les décisions de l'employeur en X-35, telle que décrite à l'article 3 de ce projet de loi.

TITRE III

Disposition finale

Article 11

Cet article est relatif à l'entrée en vigueur du projet de loi. Vu le lien indissociable avec le projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008, il doit entrer en vigueur à la même date. Vu l'urgence (motivée ci-dessus) cela doit avoir lieu aussi vite que possible, à savoir le jour où cette loi est publiée au *Moniteur belge*.

Le ministre de l'Emploi,

P. VANVELTHOVEN

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet heeft tot doel de uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 20 september houdende organisatie van het bedrijfsleven, en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te verwezenlijken.

Art. 3

Zij is enkel van toepassing op de instelling en de vernieuwing van de organen bedoeld bij de wet van ... tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling of de vernieuwing van de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2008, alsook op de werking van deze organen.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

- 1° raad: de ondernemingsraad;
- 2° comité: het comité voor preventie en bescherming op het werk;
- 3° orgaan: de raad of het comité;
- 4° leidinggevend personeel: de personen belast met het dagelijks bestuur van de onderneming, die gemachtigd zijn om de werkgever te vertegenwoordigen en te verbinden, alsmede de personeelsleden, onmiddellijk ondergeschikt aan die personen, wanneer zij eveneens opdrachten van dagelijks bestuur vervullen;
- 5° representatieve organisaties van kaderleden: de organisaties erkend overeenkomstig de procedure vastgelegd bij artikel 5;
- 6° representatieve werknemersorganisaties:
 - a) de op nationaal vlak opgerichte interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad en die ten minste 50.000 leden tellen;
 - b) de professionele en interprofessionele organisaties die bij een onder a) bedoelde interprofessionele organisatie zijn aangesloten of er deel van uitmaken;

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relative aux élections sociales de l'année 2008

TITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi a pour objet de mettre en œuvre l'exécution de certaines dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

Art. 3

Elle ne s'applique qu'à l'institution et au renouvellement des organes visés par la loi ... du ... déterminant le seuil applicable pour l'institution ou le renouvellement des représentants du personnel au sein des conseils d'entreprise à l'occasion des élections sociales de l'année 2008, ainsi qu'au fonctionnement de ces mêmes organes.

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

- 1° conseil: le conseil d'entreprise;
- 2° comité: le comité pour la prévention et la protection au travail;
- 3° organe: le conseil ou le comité;
- 4° personnel de direction: les personnes chargées de la gestion journalière de l'entreprise, qui ont pouvoir de représenter et d'engager l'employeur, ainsi que les membres du personnel directement subordonnés à ces personnes, lorsqu'ils remplissent également des missions de gestion journalière;
- 5° organisations représentatives des cadres: les organisations reconnues conformément à la procédure fixée à l'article 5;
- 6° organisations représentatives des travailleurs:
 - a) les organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs constituées sur le plan national, représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail et qui comptent au moins 50.000 membres;
 - b) les organisations professionnelles et interprofessionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au a);

7° jeugdige werknemer: de werknemers die de leeftijd van vijftientig jaar niet bereikt hebben op de dag van de verkiezingen;

8° werknemer: de personen tewerkgesteld krachtens een arbeids- of een leerovereenkomst; worden gelijkgesteld met deze personen, de personen die voor een beroepsopleiding in de onderneming geplaatst zijn door de gemeenschapsinstellingen belast met de beroepsopleiding; de onderzoekers aangeworven door het Fonds national de la recherche scientifique of door het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, evenals door de geassocieerde Fondsen, worden beschouwd als werknemers van de instelling waar zij hun onderzoeksopdracht uitoefenen.

Art. 5

De representatieve organisaties van kaderleden die willen erkend zijn, moeten hun verzoek bij een ter post aangetekende brief richten tot de federale Minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft.

Dit verzoek moet vergezeld zijn van:
een afschrift van hun statuten;
een lijst met hun leiders;
hun benaming;
hun adres;
hun telefoonnummer.

Zij moeten eveneens elk gegeven eraan toevoegen, dat dienstig is om vast te stellen of zij de voorwaarden vervullen, vastgesteld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Alvorens een representatieve organisatie van kaderleden te erkennen, wint de Koning het advies in van de Nationale Arbeidsraad. Deze deelt zijn advies mede binnen twee maanden na de hem gedane aanvraag, bij ontstentenis ervan wordt eraan voorbij gegaan.

TITEL II

Organisatie van de verkiezingen

HOOFDSTUK I

Ondernemingen die een orgaan moeten oprichten

Art. 6

§ 1. Er moet een raad worden opgericht in de ondernemingen, die gewoonlijk gemiddeld ten minste honderd werknemers tewerkstellen. Hetzelfde geldt voor de ondernemingen waar bij de vorige verkiezing een raad werd opgericht of had moeten worden opgericht, voor zover zij gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers tewerkstellen.

In die ondernemingen waar minder dan honderd werknemers worden tewerkgesteld moet evenwel niet worden overgegaan tot de verkiezing van de leden van de raad. Hun mandaat wordt uitgeoefend door de personeelsafgevaardigden verkozen in het comité.

7° jeune travailleur: les travailleurs qui n'ont pas atteint l'âge de vingt cinq ans au jour de l'élection;

8° travailleur: les personnes occupées en vertu d'un contrat de travail ou d'un contrat d'apprentissage; sont assimilés à ces personnes, les personnes placées en formation professionnelle dans l'entreprise par les organismes des Communautés chargés de la formation professionnelle; les chercheurs engagés par le Fonds national de la recherche scientifique ou par le Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen ainsi que par les Fonds associés sont considérés comme travailleurs de l'établissement dans lequel ils exercent leur mandat de recherche.

Art. 5

Les organisations représentatives des cadres qui souhaitent être reconnues doivent en adresser la demande au Ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions sous pli recommandé à la poste.

Cette demande doit être accompagnée:
d'une copie de leur statut;
de la liste de leurs dirigeants;
de leur dénomination;
de leur adresse;
de leur numéro de téléphone.

Elles doivent également y joindre tout élément utile pour déterminer si elles remplissent les conditions prévues à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Avant de reconnaître une organisation représentative des cadres, le Roi prend l'avis du Conseil national du Travail. Celui-ci fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

TITRE II

Organisation des élections

CHAPITRE I^{er}

Entreprises devant instituer un organe

Art. 6

§ 1^{er}. Un conseil doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins cent travailleurs. Il en est de même dans les entreprises où a été institué ou aurait dû être institué un conseil lors de l'élection précédente pour autant qu'elles occupent habituellement en moyenne au moins cinquante travailleurs.

Toutefois, dans ces entreprises occupant moins de cent travailleurs, il n'y a pas lieu de procéder à l'élection des membres du conseil. Leur mandat est exercé par les délégués du personnel élus au comité.

§ 2. Er moet een comité worden opgericht in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers tewerkstellen. Voor de ondernemingen van de sector van de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, moet een comité worden opgericht in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstellen.

§ 3. Voor de toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt de onderneming bedoeld met of zonder industriële of commerciële finaliteit.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel en van artikel 7, worden niet als werknemers beschouwd:

1° de werknemer die verbonden is door een vervangingsovereenkomst gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 *ter* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

2° de uitzendkracht.

Art. 7

§ 1. Het gemiddelde van de in de onderneming tewerkgestelde werknemers in de zin van artikel 14 van de wet van 20 september 1948 en van artikel 49 van de wet van 4 augustus 1996, wordt berekend door het totaal aantal kalenderdagen van iedere periode die aanvangt op de datum van indiensttreding en eindigt op de datum van uitdiensttreding zoals door de werkgever voor elke werknemer medegedeeld krachtens het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gedurende een periode van de vier trimesters die het trimester voorafgaan waarin de aanplakking geschiedt van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, te delen door driehonderd vijfenzeestig.

Voor de werknemers die uitgesloten worden uit het toepassingsgebied van voornoemd koninklijk besluit van 5 november 2002, wordt in afwijking van het vorig lid, dit gemiddelde berekend door het totaal aantal kalenderdagen waarop elk van deze werknemers, gedurende een periode van de vier trimesters die het trimester voorafgaan waarin de aanplakking geschiedt van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, werd ingeschreven in het algemeen personeelsregister, waarvan het bijhouden wordt opgelegd door het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten of, voor de onderneming die niet onderworpen is aan deze bepalingen, in elk document dat hiertoe bijgehouden wordt, te delen door driehonderd vijfenzeestig.

§ 2. Wanneer het werkelijke uurrooster van een werknemer niet de drie vierden bereikt van het uurrooster dat het zijne zou zijn geweest indien hij voltijds tewerkgesteld was, wordt het in § 1 bedoelde totaal aantal kalenderdagen tijdens de in § 1 bedoelde periode van de vier trimesters, gedeeld door twee.

§ 2. Un comité doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins cinquante travailleurs. Pour les entreprises du secteur des mines, minières et carrières souterraines, un comité doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins vingt travailleurs.

§ 3. Pour l'application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, est visée l'entreprise avec ou sans finalité industrielle ou commerciale.

§ 4. Pour l'application du présent article et de l'article 7, ne sont pas considérés comme des travailleurs:

1° le travailleur lié par un contrat de remplacement conclu conformément aux dispositions de l'article 11 *ter* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

2° le travailleur intérimaire.

Art. 7

§ 1^{er}. La moyenne des travailleurs occupés dans l'entreprise, au sens de l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 et de l'article 49 de la loi du 4 août 1996, se calcule en divisant par trois cent soixante-cinq le total des jours civils compris dans chaque période commençant à la date de l'entrée en service et se terminant à la date de sortie de service communiquée par l'employeur pour chaque travailleur en vertu de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, au cours d'une période de quatre trimestres qui précèdent le trimestre dans lequel se situe l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Pour les travailleurs qui ne sont pas soumis à l'application de l'arrêté royal précité du 5 novembre 2002, cette moyenne est calculée, par dérogation à l'alinéa précédent, en divisant par trois cent soixante-cinq le total des jours civils pendant lesquels chacun de ces travailleurs a été inscrit dans le registre général du personnel, dont la tenue est imposée par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, ou, pour l'entreprise qui n'est pas soumise à ces dispositions, dans tout document en tenant lieu, au cours d'une période de quatre trimestres qui précèdent le trimestre dans lequel se situe l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

§ 2. Lorsque l'horaire de travail effectif d'un travailleur n'atteint pas les trois quarts de l'horaire qui serait le sien s'il était occupé à temps plein, le total des jours civils visés au § 1^{er} au cours de la période de quatre trimestres visée au § 1^{er}, sera divisé par deux.

§ 3. In geval van overgang van een onderneming krachtens overeenkomst in de zin van artikel 21, § 10, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van de artikelen 69 en 70 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt de berekening uitgevoerd op basis van het gedeelte van de in § 1 vastgestelde periode van de vier trimesters dat gesitueerd is na de overgang en door het totaal der in § 1 bedoelde kalenderdagen die gesitueerd zijn tijdens hetzelfde gedeelte, te delen door het aantal kalenderdagen die gesitueerd zijn tijdens hetzelfde gedeelte.

Art. 8

Indien een onderneming als juridische entiteit verscheidene technische bedrijfseenheden omvat en één van deze niet aan de norm voldoet van vijftig werknemers voor de comités en honderd werknemers voor de raden moet:

1° ofwel deze technische bedrijfseenheid gevoegd worden bij andere technische eenheden van dezelfde juridische entiteit die evenmin de norm van vijftig werknemers voor de comités of honderd werknemers voor de raden bereiken;

2° ofwel deze technische bedrijfseenheid gevoegd worden bij een technische eenheid van dezelfde juridische entiteit die de norm van vijftig werknemers voor de comités of honderd werknemers voor de raden bereikt.

In de sector van de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, wordt de norm van 50 werknemers voor de oprichting van een comité teruggebracht tot 20 werknemers.

De te volgen procedure om deze groeperingen te verwezenlijken is deze voorgeschreven bij de artikelen 10 tot 12.

Art. 9

De verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk zullen plaatshebben gedurende een periode die aanvangt op 5 mei 2008 en eindigt op 18 mei 2008.

HOOFDSTUK II

Handelingen die de verkiezingsprocedure voorafgaan

Art. 10

Uiterlijk op de zestigste dag die de aanplakking voorafgaat van het bericht waarin de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd, informeert de werkgever schriftelijk de raad en het comité, of bij ontstentenis ervan, de vakbondsafvaardiging:

1° over de aard, de gebieden en de graad van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit; wanneer reeds een orgaan werd opgericht, heeft de informatie enkel betrekking op de wijzigingen die zich

§ 3. En cas de transfert conventionnel d'entreprise au sens de l'article 21, § 10, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et des articles 69 et 70 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, le calcul s'effectue sur base de la partie de la période de quatre trimestres fixée au § 1^{er} se situant après le transfert et en divisant par le nombre de jours civils se situant dans cette même partie le total des jours civils visés au § 1^{er} qui se situent dans cette même partie.

Art. 8

Si une entreprise compte en tant qu'entité juridique plusieurs unités techniques d'exploitation et qu'une de celles-ci ne satisfait pas à la norme de cinquante travailleurs pour les comités et de cent travailleurs pour les conseils, il faut:

1° soit joindre cette unité technique d'exploitation à d'autres unités techniques de la même entité juridique n'atteignant pas non plus la norme de cinquante travailleurs pour les comités ou de cent travailleurs pour les conseils;

2° soit joindre cette unité technique d'exploitation à une unité technique de la même entité juridique atteignant la norme de cinquante travailleurs pour les comités ou de cent travailleurs pour les conseils.

Dans le secteur des mines, minières et carrières souterraines, la norme de 50 travailleurs pour l'institution d'un comité est réduite à 20 travailleurs.

La procédure à suivre pour opérer ces regroupements est celle prévue aux articles 10 à 12.

Art. 9

Les élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail auront lieu pendant la période qui débute le 5 mai 2008 et qui se termine le 18 mai 2008.

CHAPITRE II

Opérations préliminaires à la procédure électorale

Art. 10

Au plus tard le soixantième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, l'employeur informe par écrit le conseil et le comité, ou, à défaut, la délégation syndicale:

1° sur la nature, les domaines et le degré d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique; lorsqu'un organe a déjà été institué, l'information ne porte que sur les modifications intervenues dans la structure de l'entreprise et

in de structuur van de onderneming hebben voorgedaan en op de nieuwe criteria van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit;

2° over het aantal personeelsleden per categorie (arbeiders, bedienden met inbegrip van de kaderleden, en het leidinggevend personeel, jeugdige werknemers), rekening houdend met het aantal personeelsleden dat op dat ogenblik in de onderneming wordt tewerkgesteld;

3° over de functies van het leidinggevend personeel door hun benaming en hun inhoud te verduidelijken, alsmede, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die deze functies uitoefenen;

4° over de functies van de kaderleden, alsmede, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die deze functies uitoefenen; in deze lijst mogen slechts bedienden opgenomen worden die zo aangegeven zijn in de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid; deze informatie wordt enkel aan de raad gegeven, of bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging;

5° over de datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en over datum die hij beoogt voor de verkiezingen.

De bepalingen van het 4° zijn niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tellen in de zin van artikel 7. Ze zijn ook niet van toepassing in de ondernemingen die op de dag dat de informatie wordt gegeven minder dan dertig bedienden tellen.

In alle gevallen, zelfs wanneer er geen raad of comité is, of bij ontstentenis daarvan, geen vakbondsafvaardiging, worden deze inlichtingen meegedeeld op een document overeenkomstig met het model dat als bijlage gaat bij deze wet. Een afschrift van dit, naar behoren ingevuld, document wordt aangeplakt op de plaats bepaald in artikel 14, eerste lid. Deze aanplakking mag vervangen worden door het ter beschikking stellen van een elektronisch document, voor zover alle werknemers hiertoe tijdens hun normale werkuren toegang hebben. Een afschrift van datzelfde document wordt ofwel verstuurd naar een daartoe bestemd elektronisch adres van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, ofwel onmiddellijk naar de zetel van de in artikel 4, 6°, a bepaalde organisaties en de in artikel 4, 5° bepaalde organisaties; in dit laatste geval enkel wanneer de ingezette procedure gericht is op de oprichting van een raad.

Art. 11

Tussen de zestigste en de vijfendertigste dag die de aanplakking voorafgaat van het bericht waarin de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd, raadpleegt de werkgever:

1° de raad, het comité, of bij ontstentenis ervan de vakbondsafvaardiging:

a) over het aantal technische bedrijfseenheden of juridische eenheden waarvoor organen moeten worden opgericht, alsmede over hun beschrijving;

sur les nouveaux critères d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique;

2° du nombre de membres du personnel par catégorie (ouvriers, employés, y compris les cadres et le personnel de direction, jeunes travailleurs), compte tenu du nombre de membres du personnel occupés dans l'entreprise à ce moment;

3° des fonctions du personnel de direction en précisant leur dénomination et leur contenu et, à titre indicatif, de la liste des personnes qui exercent ces fonctions;

4° des fonctions des cadres et à titre indicatif, de la liste des personnes qui exercent ces fonctions; ne peuvent être repris dans cette liste que des employés déclarés comme tels dans les déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale; cette information n'est donnée qu'au conseil, ou à son défaut, à la délégation syndicale.

5° sur la date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections et sur la date qu'il envisage pour les élections.

Les dispositions du 4° ne sont pas applicables dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs au sens de l'article 7. Elles ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui comptent moins de trente employés au jour où l'information est donnée.

Dans tous les cas, même en l'absence de conseil ou de comité ou, à défaut, de délégation syndicale, ces informations sont consignées sur un document conforme au modèle repris en annexe de la présente loi. Une copie de ce document dûment complété est affichée à l'endroit visé à l'article 14, alinéa 1^{er}. Cet affichage peut être remplacé par une mise à la disposition électronique du document, pour autant que tous les travailleurs y aient accès pendant leurs heures normales de travail. Une copie de ce même document est envoyée soit à une adresse électronique prévue à cet effet au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ou directement aux sièges des organisations définies à l'article 4, 6°, a. et des organisations définies à l'article 4, 5°, dans ce dernier cas, seulement si la procédure entamée vise à l'institution d'un conseil.

Art. 11

Entre le soixantième et le trente cinquième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, l'employeur consulte:

1° le conseil, le comité, ou, à défaut, la délégation syndicale sur:

a) le nombre d'unités techniques d'exploitation ou d'entités juridiques pour lesquelles des organes doivent être institués ainsi que sur leur description;

b) over de indeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen of over de samenvoeging van meerdere juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen;

2° de raad, het comité, of bij ontstentenis ervan de vakbondsafvaardiging, over de functies van het leidinggevend personeel, alsmede over de lijst die bij wijze van aanduiding door de werkgever werd gegeven;

3° de raad, of bij ontstentenis ervan de vakbondsafvaardiging, over de functies van de kaderleden alsmede over de lijst die, bij wijze van aanduiding, door de werkgever werd gegeven.

De bepalingen van het 3° zijn niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tellen in de zin van artikel 7. Zij zijn ook niet van toepassing in de ondernemingen die op de dag dat de in toepassing van artikel 10 bedoelde informatie wordt gegeven minder dan dertig bedienden tellen.

Art. 12

Uiterlijk op de vijfendertigste dag die de aanplakking voorafgaat van het bericht waarin de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd worden de raad en het comité of, bij ontstentenis ervan, de vakbondsafvaardiging, door de werkgever schriftelijk in kennis gesteld van zijn beslissingen:

1° betreffende de functies van het leidinggevend personeel alsmede bij wijze van aanduiding de lijst van de personen die deze functies uitoefenen;

2° betreffende:

a) het aantal technische bedrijfseenheden of juridische entiteiten waarvoor organen moeten worden opgericht, met hun beschrijving;

b) de indeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen of de samenvoeging van meerdere juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen;

3° betreffende de functies van de kaderleden evenals, bij wijze van aanduiding, de lijst van personen, die deze functies uitoefenen; in deze lijst mogen slechts bedienden opgenomen worden die zo aangegeven zijn in de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De bepalingen van 3° zijn niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tellen in de zin van artikel 7. Ze zijn ook niet van toepassing in de ondernemingen die op de dag dat de in toepassing van artikel 10 bedoelde informatie wordt gegeven minder dan dertig bedienden tellen.

In alle gevallen, zelfs wanneer er geen raad of comité is, of bij ontstentenis daarvan, geen vakbondsafvaardiging, worden deze inlichtingen meegedeeld op een document overeenkomstig met het model dat als bijlage gaat bij deze wet.

b) la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites ou le regroupement de plusieurs entités juridiques en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites;

2° le conseil, le comité, ou, à défaut, la délégation syndicale sur les fonctions du personnel de direction, ainsi que sur la liste qui a été, à titre indicatif, fournie par l'employeur;

3° le conseil ou, à défaut, la délégation syndicale, sur les fonctions de cadres ainsi que sur la liste qui a été, à titre indicatif, fournie par l'employeur.

Les dispositions du 3° ne sont pas applicables dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs au sens de l'article 7. Elles ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui comptent moins de trente employés au jour où l'information a été donnée en application de l'article 10.

Art. 12

Au plus tard le trente-cinquième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, l'employeur communique par écrit au conseil et au comité ou, à défaut, à la délégation syndicale, ses décisions:

1° concernant les fonctions du personnel de direction, ainsi, qu'à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions;

2° concernant:

a) le nombre d'unités techniques d'exploitation ou d'entités juridiques pour lesquelles des organes doivent être institués, avec leur description;

b) la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites ou le regroupement de plusieurs entités juridiques en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites;

3° concernant les fonctions de cadres ainsi, qu'à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions; ne peuvent être repris dans cette liste que des employés déclarés comme tels dans les déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale.

Les dispositions du 3° ne sont pas applicables dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs au sens de l'article 7. Elles ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui comptent moins de trente employés au jour où l'information a été donnée en application de l'article 10.

Dans tous les cas, même en l'absence de conseil ou de comité ou, à défaut de délégation syndicale, ces informations sont consignées sur un document conforme au modèle repris en annexe de la présente loi. Une copie de ce document

Een afschrift van dit, naar behoren ingevuld, document wordt aangeplakt op de plaats bepaald in artikel 14, eerste lid van deze wet. Deze aanplakking mag vervangen worden door het ter beschikking stellen van een elektronisch document, voor zover alle werknemers hiertoe tijdens hun normale werkuren toegang hebben. Een afschrift van datzelfde document wordt ofwel verstuurd naar een daartoe bestemd elektronisch adres van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, ofwel onmiddellijk naar de zetel van de in artikel 4, 6°, a bepaalde organisaties en de in artikel 4, 5° bepaalde organisaties; in dit laatste geval enkel wanneer de ingezette procedure gericht is op de oprichting van een raad.

Het beroep tegen de beslissingen van de werkgever vermeld in de aanplakking bedoeld in het eerste lid, wordt geregeld door artikel 3 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008.

HOOFDSTUK III

Verkiezingsprocedure

Afdeling I

Voor de stemverrichtingen

Onderafdeling 1

Algemeenheden

Art. 13

§ 1. Indien gedurende de periode van de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en de dag van de verkiezingen de meerderheid van de werknemers van de betrokken categorie arbeiders of bedienden bij een staking betrokken is of indien vijftig procent van de betrokken categorie arbeiders of bedienden tijdelijk werkloos is, kunnen de kiesverrichtingen op verzoek van een representatieve organisatie die kandidaten heeft voorgedragen worden geschorst vanaf de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt bedoeld in artikel 14.

De werkgever en de representatieve werknemersorganisaties die kandidaten hebben voorgedragen, kunnen nochtans beslissen deze verrichtingen voort te zetten. Bij ontstentenis van dergelijk akkoord stellen zij de datum vast waarop de kiesverrichtingen worden geschorst; de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten wordt hierover ingelicht.

Indien zij nalaten dit te doen, neemt de schorsing een aanvang op het ogenblik dat de voorwaarden, vastgesteld in het eerste lid, vervuld zijn. De schorsing neemt een einde op de dag waarop de voorwaarden vastgesteld in het eerste lid, niet meer vervuld zijn.

§ 2. Indien de data van de verkiezingsprocedure samenvallen met een zondag of een gewone inactiviteitsdag in de onder-

dûment complété est affichée à l'endroit visé à l'article 14, alinéa 1^{er} de la présente loi. Cet affichage peut être remplacé par une mise à la disposition électronique du document, pour autant que tous les travailleurs y aient accès pendant leurs heures normales de travail. Une copie de ce même document est envoyée soit à une adresse électronique prévue à cet effet au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ou directement aux sièges des organisations définies à l'article 4, 6°, a et des organisations définies à l'article 4, 5°, dans ce dernier cas seulement, si la procédure entamée vise à l'institution d'un conseil.

Le recours contre les décisions de l'employeur mentionnées dans l'affichage visé à l'alinéa 1^{er} est régi par l'article 3 de la loi du réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

CHAPITRE III

Procédure électorale

Section I^{er}

Avant les opérations de vote

Sous-section

1. Généralités

Art. 13

§ 1^{er}. Les opérations électorales peuvent être suspendues à partir du jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections prévu à l'article 14, à l'initiative d'une organisation représentative des travailleurs qui a présenté des candidats si, pendant la période qui sépare le jour d'affichage de l'avis annonçant la date des élections du jour des élections, la majorité des travailleurs de la catégorie d'ouvriers ou d'employés intéressée est impliquée dans une grève ou si vingt-cinq pour cent des travailleurs de la catégorie d'ouvriers ou d'employés intéressée est en chômage temporaire.

L'employeur et les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté des candidats peuvent néanmoins décider de continuer ces opérations. A défaut d'un tel accord, ils indiquent la date à laquelle les opérations électorales sont suspendues; l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales en est informé.

S'ils omettent de le faire, la suspension prend cours au moment où les conditions fixées à l'alinéa 1^{er} sont remplies. La suspension prend fin le jour où les conditions fixées à l'alinéa 1^{er} ne sont plus remplies.

§ 2. Lorsque des dates de la procédure électorale coïncident avec un dimanche ou un jour habituel d'inactivité dans

neming, moet de verrichting ten laatste aan de vooravond van die zondag of die gewone inactiviteitsdag uitgevoerd zijn.

Art. 14

Door aanplakking van een bericht negentig dagen voor de dag van de verkiezingen in de verschillende secties en afdelingen van de onderneming, stelt de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan de werkgever, de werknemers in kennis van:

1° de datum en de uurregeling van de verkiezingen; ingeval hieromtrent geen akkoord is bereikt in de raad of het comité, stelt de sociaal inspecteur districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van het rechtsgebied deze datum en deze uurregeling vast;

2° het adres en de benaming van de technische bedrijfs-eenheid of eenheden waarvoor raden of comités moeten worden opgericht;

3° het aantal mandaten per raad of comité en per categorie;

4° de voorlopige kiezerslijsten of de plaatsen waar zij kunnen worden geraadpleegd. Deze lijsten hernemen de werknemers tewerkgesteld in de onderneming die op de dag van de verkiezingen zullen voldoen aan de kiesvoorwaarden;

5° de lijst van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van de functies, of de plaatsen waar zij kan worden geraadpleegd;

6° de lijst van de kaderleden of de plaatsen waar zij kan worden geraadpleegd, in de ondernemingen die ten minste honderd werknemers tewerkstellen in de zin van artikel 7; de werknemers die één van de kaderfuncties uitoefenen en die op de kieslijst van de jeugdige werknemers voorkomen, worden niet opgenomen in de lijst van de kaderleden; in deze lijst mogen slechts bedienden opgenomen worden die zo aangegeven zijn in de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

7° de data die uit de verkiezingsprocedure voortvloeien;

8° de persoon of de dienst belast door de werkgever met het versturen of het ronddelen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing.

Dit bericht moet gedagtekend worden. Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet moet de datum vermeld op het bericht de datum zijn van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt. Hij kan niet vroeger zijn dan de werkelijke datum van de aanplakking.

De aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, kan vervangen worden door het ter beschikking stellen van een elektronisch document, voor zover alle werknemers hiertoe toegang hebben tijdens hun normale werkuren.

Dit bericht moet overeenstemmen met het model dat als bijlage gaat bij deze wet. Bij ontstentenis van een raad of een comité wordt een afschrift van dit bericht overgemaakt aan de vakbondsafvaardiging. Een afschrift van dit bericht wordt ofwel verstuurd naar een daartoe bestemd elektronisch adres van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, ofwel onmiddellijk naar de zetel van de in artikel 4, 6°, a bepaalde organisaties en de in artikel 4, 5° bepaalde organisaties; in dit laatste geval enkel wanneer de ingezette procedure gericht is op de oprichting van een raad. De lijsten

l'entreprise, l'opération doit être effectuée au plus tard la veille de ce dimanche ou de ce jour habituel d'inactivité.

Art. 14

Le conseil ou le comité ou, à son défaut l'employeur, fait connaître aux travailleurs nonante jours avant le jour de l'élection, par affichage d'un avis dans les diverses sections et divisions de l'entreprise:

1° la date et l'horaire des élections; en cas de désaccord au sein du conseil ou du comité, cette date et cet horaire sont fixés par l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales du ressort;

2° l'adresse et la dénomination de l'unité ou des unités techniques d'exploitation pour lesquelles des conseils ou des comités doivent être institués;

3° le nombre de mandats par conseil ou comité et par catégorie;

4° les listes électorales provisoires ou les endroits où elles peuvent être consultées. Ces listes reprennent les travailleurs occupés dans l'entreprise qui satisferont aux conditions d'électorat au jour de l'élection;

5° la liste des membres du personnel de direction avec mention de la dénomination et du contenu des fonctions, ou les endroits où elle peut être consultée;

6° la liste des cadres, ou les endroits où elle peut être consultée, dans les entreprises qui occupent au moins cent travailleurs au sens de l'article 7; les travailleurs qui exercent une des fonctions de cadre et qui figurent sur la liste électorale des jeunes travailleurs ne sont pas repris dans la liste des cadres; ne peuvent être repris dans cette liste que des employés déclarés comme tels dans les déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale;

7° les dates qui résultent de la procédure électorale;

8° la personne ou le service chargé par l'employeur d'envoyer ou de distribuer les convocations électorales.

Cet avis doit être daté. La date mentionnée sur l'avis vaut date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections pour l'application des dispositions de la présente loi. Elle ne peut être antérieure à la date réelle de l'affichage.

L'affichage de l'avis annonçant la date des élections peut être remplacé par une mise à la disposition électronique du document, pour autant que tous les travailleurs y aient accès pendant leurs heures normales de travail.

Cet avis doit être conforme au modèle repris en annexe de la présente loi. A défaut de conseil et de comité, une copie de cet avis est transmise à la délégation syndicale. Une copie de cet avis est envoyée soit à une adresse électronique prévue à cet effet au service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ou directement aux sièges des organisations définies à l'article 4, 6°, a et des organisations définies à l'article 4, 5°, dans ce dernier cas, seulement si la procédure entamée vise à l'institution d'un conseil. Les listes des membres du personnel de direction et des travailleurs qui exercent une fonction de

van het leidinggevend personeel en van de werknemers die een kaderfunctie uitoefenen worden bij deze verzendingen gevoegd. De kiezerslijsten worden enkel bijgevoegd bij ontstentenis van een raad of een comité.

De werknemers kunnen bij hun vertegenwoordigers de documenten raadplegen met de verschillende berichten die de werkgever hen moet bezorgen en tijdens de verkiezingsprocedure in de onderneming moet aanplakken.

Art. 15

De datum van de verkiezingen moet vallen op de negentigste dag na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Indien in dit bericht een datum wordt vermeld voor de verkiezingen die niet de negentigste dag na de aanplakking valt, blijft het bericht geldig, maar moet de datum van de verkiezingen met de voorschriften van dit artikel en met de voorschriften van artikel 14 van deze wet in overeenstemming worden gebracht.

Onderafdeling 2

Kiesvoorwaarden

Art. 16

Aan de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden in de raad of het comité wordt deelgenomen door alle werknemers van de onderneming, met inbegrip van de buitenlandse werknemers en staatlozen, die verbonden zijn door een arbeids- of een leerovereenkomst, met uitzondering van de werknemers die deel uitmaken van het leidinggevend personeel, die op de datum van de verkiezingen sedert ten minste drie maanden tewerkgesteld zijn in de juridische entiteit of in de technische bedrijfseenheid gevormd door meerdere juridische entiteiten; voor de toepassing van deze kiesvoorwaarde wordt bij overgang krachtens overeenkomst van een onderneming of bij verdeling ervan, rekening gehouden met de anciënniteit verworven vóór de overgang.

Voor de berekening van de anciënniteit wordt er rekening gehouden met de periodes gedurende welke de onderzoeker van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen of van het *Fonds national de la recherche scientifique* of van de geassocieerde Fondsen, zijn onderzoeksopdracht heeft uitgeoefend in de instelling, evenals met de periodes gedurende welke een werknemer voor een beroepsopleiding in de onderneming geplaatst is door de gemeenschapsinstellingen bevoegd voor de beroepsopleiding.

De oorzaken van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst zijn zonder invloed op de anciënniteitsvoorwaarden.

Art. 17

Bij ontstentenis van een schriftelijk bewijs kan het bewijs van de in artikel 16 gestelde kiesvoorwaarden met alle rechtsmiddelen worden geleverd.

cadre sont jointes à ces envois. Les listes électorales ne sont jointes qu'à défaut de conseil ou de comité.

Les travailleurs peuvent consulter, auprès de leurs représentants, les documents contenant les divers avis que l'employeur est tenu de leur remettre et doit afficher dans l'entreprise durant la procédure électorale.

Art. 15

La date des élections doit se situer le nonantième jour après la date de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Si cet avis mentionne pour les élections une date ne tombant pas le nonantième jour après la date de son affichage, il reste valable, mais la date des élections doit être mise en concordance avec les prescriptions du présent article et celles de l'article 14 de la présente loi.

Sous-section 2

Conditions d'électorat

Art. 16

Participent à l'élection des délégués du personnel au conseil ou au comité, tous les travailleurs de l'entreprise, y compris les travailleurs étrangers ou apatrides, engagés dans les liens d'un contrat de travail ou d'apprentissage, à l'exception des travailleurs faisant partie du personnel de direction qui, à la date des élections, sont occupés depuis trois mois au moins dans l'entité juridique ou dans l'unité technique d'exploitation composée de plusieurs entités juridiques; en cas de transfert conventionnel d'entreprise ou de division de celle-ci, il est tenu compte de l'ancienneté acquise avant le transfert pour l'application de la présente condition d'électorat.

Entrent en compte pour le calcul de l'ancienneté, les périodes pendant lesquelles le chercheur par le Fonds national de la recherche scientifique ou par le *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen* ainsi que par les Fonds associés, a exercé son mandat de recherche dans l'établissement, ainsi que les périodes pendant lesquelles un travailleur a été placé en formation professionnelle dans l'entreprise par les organismes des Communautés compétents pour la formation professionnelle.

Les causes de suspension de l'exécution du contrat n'ont pas d'incidence sur les conditions d'ancienneté.

Art. 17

A défaut de preuve écrite, la preuve des conditions d'électorat prévue à l'article 16 peut être faite par toutes voies de droit.

*Onderafdeling 3**Opstelling van de kiezerslijsten*

Art. 18

De kiezers worden op afzonderlijke lijsten ingeschreven naargelang zij in functie van de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid als arbeider of als bediende moeten worden beschouwd.

Indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden tewerkstelt, worden, voor de verkiezing van de raad, de bedienden en de kaderleden op afzonderlijke kiezerslijsten ingeschreven.

Indien de onderneming ten minste 25 werknemers telt die op de dag van de verkiezingen als jeugdige werknemers beschouwd worden, worden deze jeugdige werknemers eveneens op een afzonderlijke kiezerslijst ingeschreven.

Art. 19

De hoedanigheid van kiezer wordt vastgesteld door de inschrijving op de kiezerslijsten.

Art. 20

De kiezerslijsten worden in alfabetische volgorde van de namen van de kiezers opgemaakt door de raad of het comité of, wanneer nog geen raad of comité is opgericht, door de werkgever.

Zij vermelden de naam, voornamen, en geboortedatum van iedere kiezer, de datum van zijn indiensttreding in de onderneming alsook de plaats waar hij in de onderneming werkt.

Art. 21

Op de datum van aanplakking van het bericht dat de dag van de verkiezingen aankondigt, worden de voorlopig opgemaakte kiezerslijsten ingediend en ter beschikking van de werknemers gesteld op een voor hen toegankelijke plaats in de onderneming.

Art. 22

Elke klacht waartoe de voorlopige kiezerslijsten aanleiding kunnen geven, moet overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 worden ingediend.

*Onderafdeling 4**Samenstelling van de raad of van het comité*

Art. 23

De personeelsafvaardiging in de raad en in het comité is samengesteld uit:

*Sous-section 3**Confection des listes électorales*

Art. 18

Les électeurs sont inscrits sur des listes électorales distinctes, selon qu'ils sont à considérer comme ouvriers ou comme employés en fonction des déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale.

Si l'entreprise occupe au moins quinze cadres, les employés et les cadres sont, pour l'élection du conseil, inscrits sur des listes électorales distinctes.

Si l'entreprise compte au moins 25 travailleurs qui seront considérés comme jeunes travailleurs au jour de l'élection, ces jeunes travailleurs sont également inscrits sur une liste électorale distincte.

Art. 19

La qualité d'électeur est constatée par l'inscription sur les listes électorales.

Art. 20

Les listes électorales sont dressées dans l'ordre alphabétique des noms des électeurs, par le conseil ou le comité, ou par l'employeur lorsqu'un conseil ou un comité n'a pas encore été institué.

Elles mentionnent les nom, prénoms, et date de naissance de chaque électeur, la date de son entrée en service dans l'entreprise ainsi que le lieu où il travaille dans l'entreprise.

Art. 21

A la date de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les listes électorales provisoirement arrêtées sont déposées et mises à la disposition des travailleurs en un endroit de l'entreprise qui leur est accessible.

Art. 22

Toute réclamation à laquelle les listes électorales provisoires pourraient donner lieu se fera conformément aux dispositions de l'article 30.

*Sous-section 4**Composition du conseil ou du comité*

Art. 23

La délégation du personnel au sein du conseil et du comité est composée de:

4 gewone leden voor een onderneming met minder dan 101 werknemers;

6 gewone leden voor een onderneming met 101 tot 500 werknemers;

8 gewone leden voor een onderneming met 501 tot 1000 werknemers;

10 gewone leden voor een onderneming met 1001 tot 2000 werknemers;

12 gewone leden voor een onderneming met 2001 tot 3000 werknemers;

14 gewone leden voor een onderneming van 3001 tot 4000 werknemers;

16 gewone leden voor een onderneming met 4001 tot 5000 werknemers;

18 gewone leden voor een onderneming met 5001 tot 6000 werknemers;

20 gewone leden voor een onderneming met 6001 tot 8000 werknemers;

22 gewone leden voor een onderneming met meer dan 8000 werknemers,

op de datum van aanplakking van het bericht waarbij de datum der verkiezingen wordt aangekondigd.

In de ondernemingen van de sector van de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, is de personeelsafvaardiging in het comité samengesteld uit 2 gewone leden voor een onderneming met minder dan 50 werknemers.

De leden van het leidinggevend personeel moeten bij het aantal werknemers worden gevoegd om het aantal gewone leden van de personeelsafvaardiging vast te stellen.

De personeelsafvaardiging van de raad wordt in geval van een afzonderlijke vertegenwoordiging van kaderleden in de raad, met één eenheid verhoogd indien de onderneming minder dan honderd kaderleden tewerkstelt en met twee eenheden indien de onderneming honderd kaderleden of meer tewerkstelt. De leden van het leidinggevend personeel worden gevoegd bij het aantal kaderleden.

De afvaardiging bestaat bovendien uit plaatsvervangende leden waarvan het aantal gelijk is aan dat van de gewone leden.

Het bij dit artikel bedoelde aantal leden van de personeelsafvaardiging kan evenwel worden verhoogd na een eenparig akkoord gesloten tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties met dien verstande dat er niet meer dan vijftientwintig mogen zijn.

Het akkoord moet uiterlijk worden bereikt de dag van de aanplakking van het bericht waarbij de datum der verkiezingen

4 membres effectifs, si l'entreprise compte moins de 101 travailleurs;

6 membres effectifs, si l'entreprise compte de 101 à 500 travailleurs;

8 membres effectifs, si l'entreprise compte de 501 à 1000 travailleurs;

10 membres effectifs, si l'entreprise compte de 1001 à 2000 travailleurs;

12 membres effectifs, si l'entreprise compte de 2001 à 3000 travailleurs;

14 membres effectifs, si l'entreprise compte de 3001 à 4000 travailleurs;

16 membres effectifs, si l'entreprise compte de 4001 à 5000 travailleurs;

18 membres effectifs, si l'entreprise compte de 5001 à 6000 travailleurs;

20 membres effectifs, si l'entreprise compte de 6001 à 8000 travailleurs;

22 membres effectifs, si l'entreprise compte plus de 8000 travailleurs,

à la date de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Dans les entreprises du secteur des mines, minières et carrières souterraines, la délégation du personnel au sein du comité est composée de 2 membres effectifs, si l'entreprise compte moins de 50 travailleurs.

Les membres du personnel de direction sont ajoutés au nombre de travailleurs pour déterminer le nombre de membres effectifs de la délégation du personnel.

La délégation du personnel du conseil est augmentée, en cas de représentation séparée des cadres au sein du conseil d'une unité si l'entreprise occupe moins de cent cadres et de deux unités si l'entreprise occupe cent cadres et plus. Les membres du personnel de direction sont ajoutés au nombre de cadres.

La délégation comporte en outre des membres suppléants en nombre égal à celui des membres effectifs.

Toutefois, le nombre de membres de la délégation du personnel prévu dans le présent article peut être augmenté à la suite d'un accord unanime intervenu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs sans pouvoir excéder le nombre de vingt cinq membres.

L'accord doit être réalisé au plus tard le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections. Cet accord doit répartir

wordt aangekondigd. Dit akkoord moet de aanvullende mandaten onder de verschillende categorieën van werknemers verdelen.

Art. 24

§ 1. Indien de onderneming minder dan vijftientig jeugdige werknemers telt, wordt het aantal mandaten die aan de personeelsafvaardiging worden toegekend, verdeeld in verhouding tot de bezetting van de categorie arbeiders, van de categorie bedienden en in voorkomend geval van de categorie kaderleden. Het wordt berekend op de wijze vastgesteld in de tweede en derde onderafdeling.

§ 2. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een comité of in een raad zonder een afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden, wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elke categorie met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging gedeeld door het aantal werknemers die in de onderneming zijn tewerkgesteld.

Zo het totaal der aldus bekomen twee quotiënten, zonder rekening te houden met de decimalen, een eenheid minder bedraagt dan het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, wordt het overblijvende mandaat toegekend aan die van beide categorieën welke het kleinste aantal werknemers telt, zo deze nog niet vertegenwoordigd is. Deze regel is niet van toepassing op de in artikel 23, lid 2 bedoelde ondernemingen.

In de andere gevallen wordt het overblijvende mandaat toegekend aan de categorie die de hoogste decimaal heeft verkregen of aan die welke het hoogste aantal werknemers telt, zo beide quotiënten dezelfde decimaal hebben.

§ 3. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een raad met een afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elk van deze categorieën met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging gedeeld door het totaal aantal werknemers die in de onderneming zijn tewerkgesteld.

De mandaten worden verdeeld onder de verschillende personeelscategorieën in functie van de quotiënten verkregen in toepassing van het eerste lid zonder rekening te houden met de decimalen. Indien een categorie evenwel nog niet vertegenwoordigd is, wordt haar één van de overblijvende mandaten toegekend, en indien twee categorieën nog niet vertegenwoordigd zijn, wordt aan elk van hen één van de overblijvende mandaten toegekend of, indien er slechts één mandaat overblijft, wordt hen dit toegekend, vermeerderd met een mandaat dat onttrokken werd aan de categorie die het meest vertegenwoordigd is.

In de andere gevallen worden het of de overblijvende mandaten toegekend achtereenvolgens aan de categorieën die de hoogste decimalen hebben verkregen. Bij gelijkheid van decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die de hoogste tweede decimalen hebben verkregen.

les mandats supplémentaires entre les différentes catégories de travailleurs.

Art. 24

§ 1^{er}. Lorsque l'entreprise compte moins de vingt-cinq jeunes travailleurs, le nombre de mandats attribués aux délégués du personnel est réparti proportionnellement aux effectifs des catégories «ouvriers», «employés» et le cas échéant «cadres». Il est calculé de la manière fixée aux sous-sections 2 et 3.

§ 2. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un comité ou au sein d'un conseil qui ne connaît pas de représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune des catégories par le nombre total des membres de la délégation du personnel est divisé par le nombre total des travailleurs que compte l'entreprise.

Si le total des deux quotients ainsi obtenus, compte non tenu des décimales, est inférieur d'une unité au nombre des membres de la délégation du personnel, le mandat restant est attribué à celle des deux catégories qui compte le plus petit nombre de travailleurs, si celle-ci n'est pas encore représentée. Cette règle ne s'applique pas dans les entreprises visées à l'article 23, alinéa 2.

Dans les autres cas, le mandat restant est attribué à la catégorie qui a obtenu la décimale la plus élevée ou à celle qui compte le plus grand nombre de travailleurs si les deux quotients ont la même décimale.

§ 3. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un conseil qui connaît une représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune des catégories par le nombre total des membres de la délégation du personnel est divisé par le nombre total des travailleurs que compte l'entreprise.

Les mandats sont répartis entre les différentes catégories du personnel en fonction des quotients obtenus en application de l'alinéa 1^{er} sans qu'il soit tenu compte des décimales. Toutefois, si une catégorie n'est pas encore représentée, elle se voit accorder un des mandats restant et si deux catégories ne sont pas encore représentées, elles se voient attribuer chacune un des mandats restant ou, s'il ne reste qu'un mandat, il leur est attribué, augmenté d'un mandat retiré à la catégorie la plus représentée.

Dans les autres cas, le ou les mandats restant sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu les décimales les plus élevées. A égalité de décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu des deuxièmes décimales les plus élevées.

Bij gelijkheid van de eerste twee decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die het hoogste aantal werknemers tellen.

Art. 25

Indien de onderneming ten minste 25 jeugdige werknemers tewerkstelt, worden deze jeugdige werknemers vertegenwoordigd:

1° in de ondernemingen die minder dan 101 werknemers tewerkstellen, door één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 50 jeugdige werknemers tewerkstelt en door twee vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 50 jeugdige werknemers tewerkstelt;

2° in de ondernemingen die 101 tot 500 werknemers tewerkstellen, door één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 100 jeugdige werknemers tewerkstelt en door twee vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 100 jeugdige werknemers tewerkstelt;

3° in de ondernemingen die meer dan 500 werknemers tewerkstellen, door één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 150 jeugdige werknemers tewerkstelt, door twee vertegenwoordigers indien de onderneming 151 tot 300 jeugdige werknemers tewerkstelt en door drie vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 300 jeugdige werknemers tewerkstelt.

Art. 26

§ 1. Het aantal mandaten toegekend aan de personeelsafgevaardigden van 25 jaar en ouder, wordt verdeeld in verhouding tot de bezetting van de categorie arbeiders, van de categorie bedienden en, in voorkomend geval, van de categorie kaderleden van 25 jaar en ouder. Het wordt berekend op de wijze vastgesteld in de tweede en derde paragrafen.

§ 2. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een comité of in een raad zonder afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elke categorie met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, verminderd met de zetel(s) die aan de vertegenwoordigers van voornoemde jeugdige werknemers wordt (worden) toegewezen, gedeeld door het totaal aantal werknemers van 25 jaar en ouder die de onderneming telt.

Indien het totaal der aldus bekomen twee quotiënten zonder rekening te houden met de decimalen, een eenheid minder bedraagt dan het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, verminderd met de zetel(s) die aan de jeugdige werknemers wordt (worden) toegewezen, wordt het overblijvende mandaat toegekend aan die van beide categorieën welke het kleinste aantal werknemers telt, zo deze nog niet vertegenwoordigd is.

In de andere gevallen wordt het overblijvende mandaat toegekend aan de categorie die de hoogste decimaal heeft verkregen of aan die welke het hoogste aantal werknemers telt, indien beide quotiënten dezelfde decimaal hebben.

A égalité des deux premières décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui comptent le plus grand nombre de travailleurs.

Art. 25

Lorsque l'entreprise occupe au moins 25 jeunes travailleurs, ces jeunes travailleurs sont représentés:

1° dans les entreprises qui comptent moins de 101 travailleurs, par un délégué si l'entreprise occupe de 25 à 50 jeunes travailleurs, par deux délégués si l'entreprise occupe plus de 50 jeunes travailleurs;

2° dans les entreprises qui comptent de 101 à 500 travailleurs, par un délégué si l'entreprise occupe de 25 à 100 jeunes travailleurs et par deux délégués si l'entreprise occupe plus de 100 jeunes travailleurs;

3° dans les entreprises qui comptent plus de 500 travailleurs, par un délégué si l'entreprise occupe de 25 à 150 jeunes travailleurs, par deux délégués si l'entreprise occupe de 151 à 300 jeunes travailleurs et par trois délégués si l'entreprise occupe plus de 300 jeunes travailleurs.

Art. 26

§ 1^{er}. Le nombre de mandats attribués aux délégués du personnel âgés de 25 ans et plus est réparti proportionnellement aux effectifs des catégories des ouvriers, des employés, et le cas échéant, des cadres âgés de 25 ans et plus. Il est calculé de la manière fixée aux paragraphes 2 et 3.

§ 2. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un comité ou au sein d'un conseil qui ne connaît pas de représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune de ces catégories par le nombre total de membres de la délégation du personnel, diminué du ou des sièges réservés aux représentants des jeunes travailleurs précités, est divisé par le nombre total des travailleurs âgés de 25 ans et plus que compte l'entreprise.

Si le total des deux quotients ainsi obtenus, compte non tenu des décimales, est inférieur d'une unité au nombre total de membres de la délégation du personnel diminué du ou des sièges réservés aux représentants des jeunes travailleurs, le mandat restant est attribué à celle des deux catégories qui compte le plus petit nombre de travailleurs, si celle-ci n'est pas encore représentée.

Dans les autres cas, le mandat restant est attribué à la catégorie qui a obtenu la décimale la plus élevée ou à celle qui compte le plus grand nombre de travailleurs si les deux quotients ont la même décimale.

§ 3. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een raad met een afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden, wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elke categorie met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, verminderd met de zetel(s) die aan de vertegenwoordigers van voornoemde jeugdige werknemers wordt (worden) toegewezen, gedeeld door het totaal aantal werknemers van 25 jaar en ouder die de onderneming telt.

De mandaten worden verdeeld onder de verschillende personeelscategorieën in functie van de quotiënten verkregen in toepassing van het eerste lid zonder rekening te houden met de decimalen. Indien een categorie evenwel nog niet vertegenwoordigd is, wordt haar één van de overblijvende mandaten toegekend en indien twee categorieën nog niet vertegenwoordigd zijn, wordt aan elk van hen één van de overblijvende mandaten toegekend of, indien er slechts één mandaat overblijft, wordt hen dit toegekend, vermeerderd met een mandaat dat onttrokken werd aan de categorie die het meest vertegenwoordigd is.

In de andere gevallen worden het of de overblijvende mandaten toegekend achtereenvolgens aan de categorieën die de hoogste decimalen hebben verkregen. Bij gelijkheid van decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die de hoogste tweede decimalen hebben verkregen. Bij gelijkheid van de eerste twee decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die het hoogste aantal werknemers tellen.

Art. 27

De mandaten van plaatsvervangende afgevaardigden worden overeenkomstig de artikelen 24 tot 26 verdeeld.

Art. 28

Bij de verdeling van de mandaten van de personeelsafgevaardigden moet rekening worden gehouden met het aantal personeelsleden van de verschillende categorieën in dienst in de onderneming op de dag van de aanplakking van het bericht waarbij de datum der verkiezingen wordt aangekondigd. Het leidinggevend personeel is begrepen in de categorie van kaderleden.

Art. 29

De representatieve werknemers-organisaties, de representatieve organisaties van kaderleden en de kaderleden moeten er in de mate van het mogelijke voor zorgen dat werknemers van de verschillende secties van de onderneming op hun kandidatenlijst(en) vertegenwoordigd zijn en moeten erover waken dat de werknemers en de werknemers op hun kandidatenlijst(en) vertegenwoordigd zijn in verhouding tot hun respectievelijk belang in elke categorie van werknemers waarvoor kandidatenlijsten neergelegd worden.

§ 3. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un conseil qui connaît une représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune de ces catégories par le nombre total de membres de la délégation du personnel, diminué du ou des sièges réservés aux représentants des jeunes travailleurs précités, est divisé par le nombre total des travailleurs âgés de 25 ans et plus que compte l'entreprise.

Les mandats sont répartis entre les différentes catégories du personnel en fonction des quotients obtenus en application de l'alinéa 1er sans qu'il soit tenu compte des décimales. Toutefois, si une catégorie n'est pas encore représentée, elle se voit accorder un des mandats restant et si deux catégories ne sont pas encore représentées, elles se voient attribuer chacune un des mandats restant ou, s'il ne reste qu'un mandat, il leur est attribué, augmenté d'un mandat retiré à la catégorie la plus représentée.

Dans les autres cas, le ou les mandats restant sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu les décimales les plus élevées. A égalité de décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu des deuxièmes décimales les plus élevées. A égalité des deux premières décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui comptent le plus grand nombre de travailleurs.

Art. 27

Les mandats de délégués suppléants sont répartis de la manière prévue aux articles 24 à 26.

Art. 28

Pour la répartition des mandats des délégués du personnel, il faut tenir compte du nombre des membres du personnel des différentes catégories en service dans l'entreprise le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections. Le personnel de direction est compté dans la catégorie des cadres.

Art. 29

Dans la mesure du possible, les organisations représentatives des travailleurs, les organisations représentatives des cadres et les cadres doivent assurer sur leur(s) liste(s) de candidats, une représentation des travailleurs des différents secteurs de l'entreprise et veiller à ce que les travailleurs et les travailleuses soient représentés sur leur(s) liste(s) de candidats proportionnellement à leur importance respective au sein de chaque catégorie de travailleurs pour lesquels des listes sont déposées.

Onderafdeling 5

Aan de onderafdelingen 3 en 4 gemeenschappelijke bepalingen

Art. 30

Binnen zeven dagen na de aanplakking van het bericht waarbij de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd, kunnen de werknemers, alsmede hun representatieve organisaties bij de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, bij de werkgever bezwaar indienen tegen:

1° de kiezerslijsten, vanwege het niet inschrijven of de onbehoorlijke inschrijving van kiezers of vanwege onjuistheden aangaande de vermeldingen bepaald in artikel 20;

2° de vaststelling van het aantal mandaten per orgaan en per categorie;

3° de lijst van het leidinggevend personeel, in de mate dat op deze lijst die overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 ter kennis van de werknemers is gebracht, een persoon voorkomt die geen leidinggevende functie vervult zoals die door de bepalingen van deze wet is vastgesteld;

4° de lijst van de kaderleden.

In het kader van de verkiezingsprocedure die de verkiezing van een raad voorafgaat, kan eveneens een bezwaar worden ingediend door de representatieve organisaties van kaderleden.

Art. 31

De raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever, spreekt zich binnen zeven dagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van een bezwaar uit over de ingediende klachten over de punten die in artikel 30 vermeld zijn. Op de dag van zijn beslissing laat de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever, in geval van wijziging een bericht van een rechtzetting aanplakken. Bij ontstentenis van een raad of een comité, wordt dit bericht eveneens medegedeeld aan de betrokken representatieve werknemersorganisaties en de betrokken organisaties van kaderleden indien een raad moet worden opgericht.

Het beroep tegen de beslissing bedoeld in het eerste lid wordt geregeld door artikel 4 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Art. 32

De kiezerslijsten, de lijst van het leidinggevend personeel, de lijst van het kaderpersoneel en de definitieve vaststelling van het aantal mandaten per orgaan en per categorie worden uiterlijk definitief afgesloten:

1° bij het verstrijken van de termijn voor het indienen van een bezwaar indien geen enkel bezwaar werd ingediend;

Sous-section 5

Dispositions communes aux sous-sections 3. et 4

Art. 30

Dans les sept jours qui suivent l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les travailleurs ainsi que leurs organisations représentatives peuvent introduire auprès du conseil ou du comité, ou, à son défaut, auprès de l'employeur, une réclamation au sujet:

1° des listes électorales, du chef de non inscription ou d'inscription induite d'électeurs ou du chef d'inexactitudes relatives aux indications prévues à l'article 20;

2° de la fixation du nombre de mandats par organe et par catégorie;

3° de la liste du personnel de direction, dans la mesure où une personne figurant sur cette liste, portée à la connaissance des travailleurs conformément aux dispositions de l'article 14 ne remplit pas les fonctions de direction telles qu'elles ont été déterminées par les dispositions de la présente loi;

4° de la liste des cadres.

Une réclamation peut également être introduite, dans le cadre de la procédure électorale précédant l'élection d'un conseil, par les organisations représentatives des cadres.

Art. 31

Le conseil ou le comité ou, à son défaut l'employeur, statue sur les réclamations introduites au sujet des points mentionnés à l'article 30 dans les sept jours suivant l'échéance du délai de réclamation. Le jour de sa décision, le conseil ou le comité ou, à son défaut l'employeur, procède à l'affichage d'un avis rectificatif en cas de modification. A défaut de conseil ou de comité, cet avis est aussi notifié aux organisations représentatives des travailleurs intéressées et aux organisations de cadres intéressées si un conseil doit être institué.

Le recours contre la décision visée à l'alinéa 1^{er} est régi par l'article 4 de la loi du réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Art. 32

La clôture définitive des listes électorales, de la liste du personnel de direction, de la liste du personnel de cadre et la fixation définitive du nombre de mandats par organe et par catégorie, a lieu:

1° à l'échéance du délai de réclamation si aucune réclamation n'a été introduite;

2° bij het verstrijken van de termijn om beroep in te stellen, als geregeld door artikel 4 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008, tegen de beslissing of bij afwezigheid van beslissing van de raad of het comité, indien een klacht werd ingediend maar geen beroep werd ingesteld tegen de beslissing of bij afwezigheid van beslissing van de raad of het comité.

3° op het ogenblik waarop het arbeidsgerecht uitspraak doet over een beroep, als geregeld door artikel 4 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008, tegen de beslissing of bij afwezigheid van beslissing van de raad of het comité.

Onderafdeling 6

Voordracht van de kandidaten en opstelling van de stembiljetten

Art. 33

§ 1.- Tot uiterlijk vijfendertig dagen na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, kunnen de representatieve werknemersorganisaties bedoeld in artikel 4, 6°, a), of hun volmachthebbers bij de werkgever kandidatenlijsten indienen.

In de ondernemingen die ten minste vijftien kaderleden tewerkstellen, kunnen kandidatenlijsten tot verkiezing van de personeelsafgevaardigden die in de raad de kaderleden vertegenwoordigen eveneens worden ingediend door:

1° de representatieve organisaties van kaderleden;

2° ten minste 10 pct. van het aantal kaderleden van de onderneming, met dien verstande dat het aantal ondertekenaars ter ondersteuning van deze lijst niet kleiner mag zijn dan vijf indien het aantal kaderleden minder bedraagt dan vijftig, en dan tien indien het aantal kaderleden minder bedraagt dan honderd; een kaderlid kan slechts één lijst ondersteunen.

De datum van de in het eerste lid bedoelde voordracht wordt vastgesteld op de datum van de verzending per post van de kandidatenlijsten of de datum van de onmiddellijke overhandiging van de lijsten aan de werkgever.

Op de lijsten mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er gewone en plaatsvervangende mandaten toegekend kunnen worden. De kandidaten-arbeiders, kandidaten-bedienden, kandidaten-jeugdige werknemers en kandidaten-kaderleden moeten onderscheidelijk behoren tot de categorie waarvoor zij ter verkiezing worden voorgedragen en moeten behoren tot de technische bedrijfseenheid waar hun kandidatuur wordt voorgedragen. Het behoren tot een categorie van werknemers wordt vastgesteld in functie van de kiezerslijst waarop de werknemer is ingeschreven.

Er mag geen zelfde kandidaat op meer dan één kandidatenlijst worden voorgedragen.

2° à l'échéance du délai de recours contre la décision ou l'absence de décision du conseil ou du comité, régi par l'article 4 de la loi du XXX réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, si une réclamation a été introduite mais qu'aucun recours n'a été introduit contre la décision ou l'absence de décision du conseil ou du comité.

3° au moment où la juridiction du travail rend son jugement sur un recours, régi par l'article 4 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, contre la décision ou contre l'absence de décision du conseil ou du comité.

Sous-section 6

Présentation des candidats et confection des bulletins

Art. 33

§ 1^{er}. Au plus tard le trente-cinquième jour à dater de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 4, 6°, a) ou leurs mandataires peuvent présenter les listes de candidats à l'employeur.

Dans les entreprises qui occupent au moins quinze cadres, des listes de candidats à l'élection des délégués du personnel représentant les cadres au conseil peuvent être présentées également par:

1° les organisations représentatives des cadres;

2° au moins 10 p.c. des cadres de l'entreprise sans que le nombre de signataires appuyant cette liste puisse être inférieur à cinq si le nombre de cadres est inférieur à cinquante et à dix si le nombre de cadres est inférieur à cent; un cadre ne peut appuyer qu'une liste.

La date de la présentation visée à l'alinéa 1^{er} est déterminée par la date de l'envoi des listes de candidats par la poste ou la date de remise directe des listes à l'employeur.

Les listes ne peuvent comporter plus de candidats qu'il n'y a de mandats effectifs et suppléants à conférer. Les candidats ouvriers, employés, jeunes travailleurs et cadres doivent appartenir respectivement à la catégorie aux suffrages de laquelle ils sont présentés et doivent appartenir à l'unité technique d'exploitation dans laquelle leur candidature est présentée. L'appartenance à une catégorie de travailleurs est déterminée en fonction de la liste électorale sur laquelle est inscrit le travailleur.

Il est interdit de présenter une même candidature sur plus d'une liste de candidats.

§ 2.- De volmachthebbers die de kandidatenlijsten hebben neergelegd in uitvoering van § 1 kunnen ook voor de kiesverrichtingen, zoals bepaald in het vervolg van deze wet, gemandateerd worden, om te handelen in naam van de organisatie in wiens naam ze een lijst hebben neergelegd.

Art. 34

De representatieve werknemers-organisaties bedoeld in artikel 4, 6°, a), en de representatieve organisaties van kaderleden richten tot de federale minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft, een aanvraag om een volgnummer voor de kandidatenlijsten die zij voordragen, te bekomen.

De aanvraag moet door drie afgevaardigden van elke organisatie aan de minister worden gericht.

De minister stelt bij een eerste loting de volgnummers vast die worden toegekend aan de representatieve werknemers-organisaties die kandidaten voor de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden voor de raden en de comités mogen voordragen. Bij een volgende loting stelt hij de nummers vast die worden toegekend aan de organisaties die kandidaten voor de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden voor slechts één van deze organen mogen voordragen.

Aan de lijsten van de kandidaten-arbeiders, kandidaten-bedienden, kandidaten-kaderleden en kandidaten-jeugdige werknemers die door dezelfde organisatie worden voorgedragen, wordt hetzelfde nummer toegekend.

Art. 35

De kaderleden, die overeenkomstig de bepalingen van artikel 33, § 1, tweede lid, individueel een lijst indienen, moeten bij de indiening van hun lijst de toekenning van een niet door de federale minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft, toegekend nummer aan de werkgever aanvragen.

Indien verscheidene organisaties de werkgever hierom verzoeken, kent hij of zijn afgevaardigde aan de lijsten die door deze kaderleden worden voorgedragen bij loting nummers toe na het verstrijken van de in artikel 33 vastgestelde termijn en vóór de in artikel 36 voorgeschreven aanplakking. Een vertegenwoordiger van de kaderleden die een lijst hebben ingediend moet worden uitgenodigd om de trekking bij te wonen.

Art. 36

Binnen vijf dagen na het verstrijken van de in artikel 33 gestelde termijn, laat de werkgever of zijn afgevaardigde een bericht aanplakken met vermelding van de namen van de kandidaten-arbeiders, kandidaten-bedienden, kandidaten-jeugdige werknemers en de namen van de kandidaten-kaderleden, zoals zij voorkomen op de lijsten neergelegd overeenkomstig artikel 33; de lijsten en de namen van de kandidaten worden voorgedragen in de bij artikel 40, eerste lid bedoelde volgorde.

§ 2.- Les mandataires qui ont déposé des listes de candidats en exécution du § 1^{er} peuvent également être mandatés pour les opérations électorales prévues dans la suite de la présente loi pour agir au nom de l'organisation au nom de laquelle ils ont déposé une liste.

Art. 34

Les organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 4, 6°, a) et les organisations représentatives des cadres demandent au ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions, l'obtention d'un numéro d'ordre commun pour les listes de candidats qu'elles présentent.

La demande doit être remise par trois délégués de chaque organisation au ministre.

Le ministre procède à un premier tirage au sort pour déterminer les numéros d'ordre qui seront attribués aux organisations représentatives des travailleurs qui peuvent présenter des candidats aux élections des délégués du personnel dans les conseils et les comités. Il procède ensuite au tirage au sort pour déterminer les numéros qui seront attribués aux organisations qui ne peuvent présenter des candidats aux élections des délégués du personnel que pour un seul de ces organes.

Le même numéro sera attribué aux listes de candidats ouvriers, aux listes de candidats employés, aux listes de candidats cadres, aux listes de candidats des jeunes travailleurs présentées par la même organisation.

Art. 35

Les cadres qui présentent individuellement une liste conformément aux dispositions de l'article 33, § 1^{er}, alinéa 2, doivent demander à l'employeur l'attribution d'un numéro non attribué par le ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions lors de la présentation de leur liste.

Si plusieurs demandes lui sont adressées, l'employeur ou son délégué procède au tirage au sort des numéros attribués aux listes présentées par ces cadres après l'expiration du délai fixé à l'article 33 et avant l'affichage prévue à l'article 36. Un représentant des cadres qui ont présenté une liste doit être invité à assister au tirage au sort.

Art. 36

Dans les cinq jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 33, l'employeur ou son délégué procède à l'affichage d'un avis mentionnant les noms des candidats ouvriers, des candidats employés, des candidats des jeunes travailleurs et les noms des candidats cadres, tels qu'ils figurent sur les listes déposées conformément à l'article 33; les listes et les noms des candidats sont présentés dans l'ordre prévu à l'article 40, alinéa 1^{er}.

Dit bericht wordt aangeplakt op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt. Een vertegenwoordiger van elke organisatie of van de kaderleden die een lijst hebben ingediend, mag de aanplakking bijwonen.

Art. 37

Binnen zeven dagen na het verstrijken van de termijn voorgeschreven voor de aanplakking van het bericht bedoeld in artikel 36, kunnen de werknemers die op de kiezerslijsten voorkomen, alsmede de betrokken representatieve werknemersorganisaties en de betrokken representatieve organisaties van kaderleden bij de werkgever elke klacht indienen die zij in verband met de voordracht van de kandidaten nuttig achten.

De werknemers die hun kandidatuur wensen in te trekken of één of meerdere kandidaturen in strijd met de voorschriften van artikel 33, § 1, laatste lid, brengen dit ter kennis van de werkgever binnen dezelfde termijn.

Daags na de in het eerste lid bedoelde dag, legt de werkgever de klacht of de intrekking van de kandidatuur voor aan de organisatie die kandidaten heeft voorgedragen, alsook aan zijn volmachthebber, voorzover deze een adres meegedeeld heeft, of aan de kaderleden die een lijst hebben voorgedragen. In geval van klacht beschikken zij over een termijn van zes dagen om de lijst met voorgedragen kandidaten te wijzigen wanneer zij dat nodig achten. De kandidaten die het onderwerp zijn van een klacht omdat ze niet aan de kiesbaarheidsvoorwaarden voldoen, mogen niet vervangen worden wanneer ze geen deel uitmaakten van het personeel van de onderneming op de 30ste dag voorafgaand aan de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Uiterlijk de tweede dag na die termijn van zes dagen, laat de werkgever de kandidatenlijsten aanplakken, die al dan niet werden gewijzigd door de mannelijke en de vrouwelijke kandidaten overeenkomstig artikel 40, door de representatieve werknemersorganisaties, de representatieve organisaties van kaderleden of de kaderleden die ze hebben voorgedragen en door de werknemers die hun kandidatuur intrekken.

De lijsten en de namen van de kandidaten worden voorgedragen in de bij artikel 40, eerste lid bedoelde volgorde.

Dit bericht wordt aangeplakt op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Art. 38

Tot de veertiende dag vóór de verkiezingen kunnen de representatieve werknemersorganisaties, de representatieve organisaties van kaderleden of de kaderleden die een lijst hebben voorgedragen, na raadpleging van de werkgever, een kandidaat die voorkomt op de overeenkomstig artikel 37 aangeplakte lijsten, vervangen in de volgende gevallen:

- 1° bij het overlijden van een kandidaat;
- 2° bij het ontslag gegeven door een kandidaat uit zijn betrekking in de onderneming;

Cet avis est apposé aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections. Un représentant de chacune des organisations ou des cadres ayant présenté une liste peut assister à l'affichage.

Art. 37

Dans les sept jours qui suivent l'échéance du délai prévu pour l'affichage de l'avis visé à l'article 36, les travailleurs figurant sur des listes électorales ainsi que les organisations représentatives des travailleurs et les organisations représentatives des cadres intéressées peuvent formuler à l'employeur toute réclamation qu'ils jugeront utile sur la présentation des candidats.

Les travailleurs qui souhaitent retirer leur candidature ou retirer une ou des candidatures contraires au prescrit de l'article 33, § 1^{er}, dernier alinéa le font savoir à l'employeur dans le même délai.

L'employeur transmet la réclamation ou le retrait de la candidature le lendemain du jour prévu à l'alinéa 1^{er}, à l'organisation qui a présenté des candidats, ainsi qu'à son mandataire, pour autant qu'il ait communiqué une adresse, ou aux cadres qui ont présenté une liste. En cas de réclamation, ils disposent d'un délai de six jours pour modifier la liste de candidats présentés s'ils le jugent utile. Les candidats qui font l'objet d'une réclamation parce qu'ils ne remplissent pas les conditions d'éligibilité ne peuvent être remplacés s'ils ne faisaient pas partie du personnel de l'entreprise le 30^{ème} jour qui précède le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Au plus tard le deuxième jour qui suit ce délai de six jours, l'employeur procède à l'affichage des listes de candidats modifiées ou non par les candidats et les candidates conformément à l'article 40, par les organisations représentatives des travailleurs, les organisations représentatives des cadres ou les cadres qui les ont présentées et par les travailleurs qui retirent leur candidature.

Les listes et les noms des candidats sont présentés dans l'ordre prévu à l'article 40, alinéa 1^{er}.

Cet avis est apposé aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections.

Art. 38

Jusqu'au quatorzième jour précédant l'élection, les organisations représentatives des travailleurs, les organisations représentatives des cadres, ou les cadres qui ont présenté une liste pourront, après consultation de l'employeur, remplacer un candidat qui figure sur les listes affichées conformément à l'article 37, dans les cas suivants:

- 1° le décès d'un candidat;
- 2° la démission d'un candidat de son emploi dans l'entreprise;

3° wanneer een kandidaat ontslag neemt uit de representatieve werknemersorganisatie of de representatieve organisatie van kaderleden die hem heeft voorgedragen;

4° bij de intrekking door de kandidaat van zijn kandidatuur;

5° bij de wijziging van categorie van een kandidaat.

De nieuwe kandidaat zal op de lijst voorkomen, naargelang de keuze van de organisatie die zijn kandidatuur heeft voorgedragen, ofwel op dezelfde plaats als de kandidaat die hij vervangt, ofwel als laatste kandidaat aan het einde van de lijst.

Zodra de vervanging hem wordt betekend, worden de wijzigingen door de werkgever aangeplakt, op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Art. 39

Het beroep tegen de voordracht van de kandidaten wordt geregeld door artikel 5 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008.

De kandidaten waarvan de rechtbank, in het kader van het beroep geregeld door artikel 5 van de in het eerste lid vermelde wet, oordeelt dat ze niet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoen, mogen niet vervangen worden wanneer ze geen deel uitmaakten van het personeel van de onderneming op de 30ste dag voorafgaand aan de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Binnen dertien dagen die de dag van de verkiezingen voorafgaan mogen de kandidatenlijsten niet meer worden gewijzigd.

Art.40

De lijsten moeten overeenkomstig de bij de loting bepaalde volgorde worden gerangschikt. De namen der kandidaten worden er ingeschreven in de volgorde van hun voordracht, gevolgd door de letter M of V naargelang het om een kandidaat of een kandidate gaat.

De gehuwde vrouwen en de weduwen komen op de kandidatenlijsten voor met hun meisjesnaam eventueel voorafgegaan door de naam van hun echtgenoot of van hun overleden echtgenoot. Zij kunnen elke wijziging dienaangaande aan de werkgever meedelen uiterlijk bij het verstrijken van de in artikel 37, tweede lid, vastgestelde termijn.

De kandidaten kunnen vragen om hun voornaam te laten volgen door hun gebruikelijke voornaam. Zij kunnen elke wijziging dienaangaande aan de werkgever meedelen uiterlijk bij het verstrijken van de in artikel 37, tweede lid, vastgestelde termijn. Binnen dezelfde termijn betekenen de kandidaten aan de werkgever de aan hun naam of hun voornaam aan te brengen verbeteringen.

3° la démission d'un candidat de l'organisation représentative des travailleurs ou de l'organisation représentative des cadres qui l'a présenté;

4° le retrait par un candidat de sa candidature;

5° le changement de catégorie d'un candidat.

Le nouveau candidat figurera sur la liste, au choix de l'organisation qui a présenté sa candidature, soit à la même place que le candidat qu'il remplace soit comme dernier candidat à la fin de la liste.

Ces modifications seront affichées par l'employeur, dès que le remplacement lui aura été signifié, aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections.

Art 39

Le recours contre la présentation des candidats est régi par l'article 5 de la loi du réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Les candidats dont le tribunal estime, dans le cadre du recours régi par article 5 de la loi visée à l'alinéa 1^{er}, qu'ils ne remplissent pas les conditions d'éligibilité ne peuvent être remplacés s'ils ne faisaient pas partie du personnel de l'entreprise le 30ème jour qui précède le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Aucune modification aux listes de candidats ne peut plus être apportée dans les treize jours qui précèdent le jour des élections.

Art.40

Les listes doivent être classées conformément à l'ordre déterminé par le tirage au sort. Les noms des candidats y sont inscrits dans l'ordre de leur présentation suivi de la lettre H ou F selon qu'il s'agit d'un candidat ou d'une candidate.

Les femmes mariées ou veuves figurent sur la liste des candidats sous leur nom de jeune fille éventuellement précédé du nom de leur époux ou de leur époux décédé. Elles peuvent signifier toute modification en ce sens à l'employeur au plus tard à l'issue du délai prévu à l'article 37, alinéa 2.

Les candidats peuvent demander à faire suivre leur prénom de leur prénom usuel. Ils peuvent signifier toute modification en ce sens à l'employeur au plus tard à l'issue du délai prévu à l'article 37, alinéa 2. Dans le même délai, les candidats signifient à l'employeur les corrections à apporter à leur nom ou à leur prénom.

*Onderafdeling 7**Samenstelling van de stembureaus*

Art. 41

Voor de arbeiders en de bedienden worden afzonderlijke kiescolleges samengesteld wanneer het aantal bedienden in een onderneming met hoofdzakelijk arbeiders ten minste vijftientwintig bedraagt. Hetzelfde geldt voor een onderneming met hoofdzakelijk bediendenpersoneel waar ten minste 25 arbeiders werken.

Voor de jeugdige werknemers wordt eveneens een afzonderlijk kiescollege samengesteld wanneer de onderneming ten minste 25 jeugdige werknemers telt. In dit geval worden ze in mindering gebracht van de categorie arbeiders en van de categorie bedienden.

Voor de toepassing van de vorige leden van dit artikel wordt rekening gehouden met het aantal werknemers dat voor elke categorie op de kiezerslijsten is ingeschreven na het afsluiten ervan.

Voor de verkiezingen van een raad wordt een afzonderlijk kiescollege samengesteld voor de kaderleden indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden telt op de lijst die voorkomt in het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt of in de bijlage ervan.

Art. 42

In geval van samenstelling van afzonderlijke kiescolleges stemmen de arbeiders, de bedienden, de kaderleden en de jeugdige werknemers in afzonderlijke bureaus. De raad of het comité, of indien er nog geen is, de werkgever, mag verscheidene bureaus samenstellen voor ieder kiescollege, zo de omstandigheden dit vereisen.

In elk kiescollege wordt één van deze bureaus door de raad of het comité, of indien er nog geen is, door de werkgever tot hoofdbureau aangewezen.

De raad of het comité, of bij ontstentenis ervan de werkgever in akkoord met de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging, de werkgever, in akkoord met de betrokken representatieve werknemersorganisaties, wijst de voorzitter aan van elk bureau dat wordt opgericht overeenkomstig het eerste lid. Hij wijst eveneens een plaatsvervangend voorzitter aan die opgeroepen wordt om de voorzitter te vervangen wanneer deze in de onmogelijkheid verkeert om zijn functie uit te oefenen.

Indien op de dag van de aanplakking van de kandidatenlijsten geen akkoord is bereikt, stelt de werkgever de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van het rechtsgebied daarvan in kennis.

Deze mag hetzij het voorzitterschap van een hoofdbureau bekleden en de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van de andere bureaus aanwijzen, hetzij de voorzitter en de

*Sous-section 7**Composition des bureaux électoraux*

Art. 41

Des collèges électoraux distincts sont constitués pour les ouvriers et les employés, lorsque le nombre des employés, dans une entreprise occupant principalement du personnel ouvrier, est d'au moins 25. Il en est de même lorsque dans une entreprise occupant principalement du personnel employé, le nombre des ouvriers est d'au moins 25.

Un collège électoral distinct est également constitué pour les jeunes travailleurs si l'entreprise compte au moins 25 jeunes travailleurs. Dans ce cas, ils sont déduits de la catégorie des ouvriers et de la catégorie des employés.

Pour l'application des alinéas précédents du présent article, il est tenu compte du nombre de travailleurs inscrits pour chaque catégorie sur les listes électorales après leur clôture.

Pour l'élection du conseil, un collège électoral distinct est constitué pour les cadres si l'entreprise compte au moins quinze cadres sur la liste figurant dans ou en annexe de l'avis annonçant la date des élections.

Art. 42

En cas de constitution de collèges électoraux distincts, les ouvriers, les employés, les cadres et les jeunes travailleurs votent dans des bureaux distincts. Le conseil ou le comité ou, s'il n'en existe pas encore, l'employeur, peut créer plusieurs bureaux pour chaque collège électoral si les circonstances l'exigent.

Dans chaque collège électoral, l'un de ces bureaux, déterminé par le conseil ou le comité ou, s'il n'en existe pas encore par l'employeur, prend le nom de bureau principal.

Le conseil ou le comité ou, à défaut l'employeur, avec l'accord de la délégation syndicale ou, à défaut de délégation syndicale, l'employeur, avec l'accord des organisations représentatives des travailleurs intéressées, désigne le président de chacun des bureaux qui ont été créés conformément à l'alinéa 1er. Il désigne également un président suppléant appelé à remplacer le président lorsqu'il est dans l'impossibilité d'exercer sa fonction.

Si un accord n'a pu intervenir le jour de l'affichage des listes de candidats, l'employeur en informe l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales du ressort.

Celui ci peut, soit assumer personnellement la présidence d'un bureau principal et désigner les présidents et présidents suppléants des autres bureaux soit, désigner le président et le

plaatsvervangende voorzitter van het hoofdbureau en van de andere bureaus aanstellen, in geval hij verhinderd is het voorzitterschap van een hoofdbureau op zich te nemen.

Zowel in het ene als in het andere geval worden deze voorzitters en plaatsvervangende voorzitters onder het personeel van de onderneming aangewezen. Ze mogen niet onder de kandidaten worden gekozen. Bij bemiddeling van de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van het rechtsgebied en zo het niet mogelijk is de voorzitters aan te wijzen onder het personeel van de onderneming, kan de sociaal inspecteur-districtshoofd daartoe een sociaal inspecteur aanwijzen die onder zijn gezag staat.

De voorzitter van elk stembureau wijst zijn secretaris aan, evenals een plaatsvervangende secretaris. Vier bijzitters worden door de raad of het comité aangesteld. Als de raad of het comité geen beslissing neemt, dan wijst de sociaal inspecteur-districtshoofd of een sociaal inspecteur die hij afvaardigt, de bijzitters aan. Wanneer nog geen raad of comité is opgericht, wijst de voorzitter de bijzitters aan.

De secretaris en de bijzitters moeten op de kiezerslijsten van hun categorie voorkomen. Van dit voorschrift mag evenwel worden afgeweken met de instemming van de werknemers-afgevaardigden of van de representatieve werknemersorganisaties. Zij mogen niet onder de kandidaten worden gekozen en moeten deel uitmaken van het personeel van de onderneming.

De aanwijzing van alle leden van de bureaus moet gebeuren uiterlijk op de vierenvijftigste dag na de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Art. 43

De zestigste dag na de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, laat de raad of het comité, of indien er nog geen is, de werkgever, op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt een bericht aanplakken waarop de samenstelling van de stembureaus en de indeling van de kiezers per bureau zijn aangegeven.

Art. 44

Zeventig dagen na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, kunnen de betrokken representatieve organisaties van werknemers en kaderleden als getuigen bij de kiesverrichtingen zoveel werknemers aanwijzen als er stembureaus zijn en evenveel plaatsvervangende getuigen.

Zij wijzen het stembureau aan waar iedere getuige zijn opdracht gedurende het hele verloop der verrichtingen moet uitvoeren en verwittigen de getuigen die zij hebben aangewezen, evenals de werkgever.

président suppléant du bureau principal et des autres bureaux dans le cas où il serait empêché d'assumer personnellement la présidence d'un bureau principal.

Dans l'un et l'autre cas, ces présidents et présidents suppléants sont désignés parmi le personnel de l'entreprise. Ils ne peuvent être choisis parmi les candidats. En cas d'intervention de l'inspecteur social chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales du ressort et en cas d'impossibilité de désigner ces présidents parmi le personnel de l'entreprise, l'inspecteur social chef de district peut désigner pour cette mission un inspecteur social qui relève de son autorité.

Le président de chaque bureau électoral désigne son secrétaire, ainsi qu'un secrétaire suppléant. Quatre assesseurs sont désignés par le conseil ou le comité; si celui-ci ne prend pas de décision, l'inspecteur social chef de district ou, s'il le délègue un inspecteur social, désigne les assesseurs. Si le conseil ou le comité n'existe pas encore, le président désigne les assesseurs.

Le secrétaire et les assesseurs doivent figurer sur la liste électorale de leur catégorie. Toutefois, moyennant l'accord des délégués des travailleurs ou des organisations représentatives des travailleurs, il peut être dérogé à cette disposition. Ils ne peuvent être choisis parmi les candidats et doivent faire partie du personnel de l'entreprise.

La désignation de tous les membres des bureaux doit intervenir au plus tard le cinquante-quatrième jour après le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Art. 43

Le soixantième jour après le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, le conseil ou le comité, ou s'il n'en existe pas encore, l'employeur, fait afficher aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections, un avis mentionnant la composition des bureaux électoraux et la répartition des électeurs par bureau.

Art. 44

Septante jours après l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées peuvent désigner comme témoins des opérations électorales autant de travailleurs qu'il y a de bureaux de vote et un nombre égal de témoins suppléants.

Elles indiquent le bureau de vote où chaque témoin remplira sa mission pendant toute la durée des opérations et elles en informent les témoins qu'elles ont désignés ainsi que l'employeur.

De getuigen hebben het recht de in de artikelen 59 en 63 bedoelde omslagen te verzegelen en hun opmerkingen in het proces-verbaal van de verkiezing te laten opnemen.

Onderafdeling 8

Periode gedurende welke de verschillende berichten moeten aangeplakt zijn

Art. 45

De berichten waarin de datum van de verkiezingen en de verkiezingskalender wordt aangekondigd, de aankondiging van de indiening van de kiezerslijsten, de lijsten met de kandidaten, de lijsten met de leden van de stembureaus, de verdeling van de kiezers, de overhandiging van de oproepingsbrieven voor de verkiezing alsook de aankondiging van de verkiezingsuitslagen blijven aangeplakt tot de vierentachtigste dag na de aanplakking van de uitslag van de stemming.

Afdeling II

Stemverrichtingen

Art. 46

Ten laatste aan de vooravond van het versturen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing, schraapt de raad of het comité, bij een beslissing genomen met eenparigheid van stemmen, de werknemers die geen deel meer uitmaken van de onderneming op het ogenblik waarop de beslissing wordt genomen, van de kiezerslijsten.

Bij ontstentenis van een raad of een comité, wordt deze beslissing genomen door de werkgever met het akkoord van alle leden van de vakbondsafvaardiging.

Deze beslissingen zijn niet vatbaar voor beroep.

Deze schrappingen hebben geen gevolgen voor de samenstelling van de kiescolleges en -bureaus.

Art. 47

De kiezers worden door de werkgever voor de verkiezingen opgeroepen. De oproepingsbrief wordt hen in de onderneming overhandigd ten laatste tien dagen voor de datum van de verkiezingen. Een bericht dat uitgehangen wordt op de dag van deze overhandiging, duidt aan dat deze plaats heeft gehad.

De kiezer die op de dag waarop de oproepingsbrief moet worden overhandigd niet in de onderneming aanwezig is, wordt opgeroepen bij een dezelfde dag ter post aangetekende brief. Ingeval overeenkomstig artikel 57 per brief wordt gestemd, stuurt de voorzitter op dezelfde dag aan de kiezer de oproepingsbrief samen met het of de overeenkomstig artikel 54 gestempelde stembiljet(ten). Deze verzending geschiedt bij een dezelfde dag ter post aangetekende brief. De getuigen

Les témoins ont le droit de cacheter les enveloppes indiquées aux articles 59 et 63 et de faire insérer leurs observations dans le procès-verbal de l'élection.

Sous-section 8

Période pendant laquelle les différents avis doivent être affichés

Art. 45

Les avis annonçant notamment la date des élections, le calendrier électoral, l'annonce du dépôt des listes électorales, les listes de candidats, les listes des membres des bureaux électoraux, la répartition des électeurs, la remise des convocations électorales ainsi que l'annonce des résultats électoraux, restent affichés jusqu'au quatre vingt quatrième jour qui suit l'affichage du résultat du vote.

Section II

Opérations de vote

Art. 46

Au plus tard la veille de l'envoi des convocations électorales, le conseil ou le comité, par une décision prise à l'unanimité des voix, rayent des listes électorales les travailleurs qui ne font plus partie de l'entreprise au moment où la décision est prise.

A défaut de conseil ou de comité, cette décision est prise par l'employeur avec l'accord de tous les membres de la délégation syndicale.

Ces décisions sont sans recours.

Ces radiations sont sans incidence sur la constitution des collèges et bureaux électoraux.

Art. 47

Les électeurs sont convoqués à l'élection par l'employeur. La convocation leur est remise dans l'entreprise au plus tard dix jours avant la date des élections. Un avis affiché le jour de cette remise indique que celle-ci a eu lieu.

L'électeur qui n'est pas présent dans l'entreprise le jour où la convocation doit lui être remise, est convoqué par lettre recommandée déposée à la poste, le même jour. En cas de vote par correspondance, conformément à l'article 57, le président du bureau électoral envoie à l'électeur le même jour, la convocation accompagnée du ou des bulletins de vote estampillé(s) conformément à l'article 54. Cet envoi est assuré par lettre recommandée déposée à la poste le jour même. Les

moeten door de voorzitter behoorlijk worden verwittigd en mogen deze verrichting bijwonen.

De oproepingsbrief, alsmede de bij de artikelen 14, 31 en 36 bedoelde berichten moeten de volgende vermelding bevatten:

«Om de afvaardiging die zal worden verkozen een werkelijk vertegenwoordigend karakter te geven, hebben alle werknemers tot plicht aan de stemming deel te nemen.».

Art. 48

Het stembureau draagt de verantwoordelijkheid voor de kiesverrichtingen. De werkgever moet het stembureau alle faciliteiten verlenen die voor het vervullen van zijn taak vereist zijn.

Art. 49

De uren tijdens welke de stembureaus open zijn, worden derwijze vastgesteld dat alle werknemers tijdens hun werkuren aan de stemming kunnen deelnemen en zonder dat de goede werking van de onderneming erdoor kan gehinderd worden. De kiesverrichtingen hebben plaats op een werkdag en moeten op dezelfde dag beëindigd zijn. Nochtans, wanneer het niet mogelijk is de kiesverrichtingen tot één dag te herleiden, mogen zij gedurende verscheidene, zelfs niet achtereenvolgende werkdagen worden voortgezet, na akkoord van de raad of het comité of, hij ontstentenis daarvan, de vakbondsafvaardiging.

Wanneer het niet mogelijk is om alle werknemers te laten deelnemen aan de stemming tijdens hun werkuren, betaalt de werkgever de verplaatsingskosten van de werknemers terug die zich naar de kiesbureaus begeven buiten hun werkuren.

Art. 50

Negentig dagen na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, vindt de stemming plaats in lokalen die door de werkgever ter beschikking van de kiesbureaus worden gesteld.

De stembiljetten die voor de stemming gebruikt worden, moeten overeenstemmen met het model in bijlage bij deze wet. Ze worden aangemaakt door toedoen van de werkgever.

De namen van de kandidaten op de stembiljetten moeten overeenstemmen met deze op de definitieve kandidatenlijsten.

Art. 51

De werkgever moet het voor elk bureau bestemd lokaal zo inrichten, dat het geheim van de stemming wordt bewaard.

Voor de stem- en stemopnemingsverrichtingen en inzonderheid voor de inrichting der lokalen, het verzegelen der stembussen, het opmaken en het bewaren van de processen-verbaal alsmede het bewaren van de bij de stemming gebruikte

témoins dûment prévenus par le président peuvent assister à cette opération.

La convocation, ainsi que les avis prévus aux articles 14, 31 et 36, portent obligatoirement la mention suivante:

«Pour assurer le caractère vraiment représentatif de la délégation qui sera élue, tous les travailleurs ont le devoir de participer au vote.».

Art. 48

Le bureau électoral assume la responsabilité des opérations électorales. L'employeur doit lui accorder toutes les facilités requises pour l'accomplissement de sa tâche.

Art. 49

Les heures d'ouverture des bureaux électoraux sont fixées de manière à permettre à tous les travailleurs de participer à l'élection pendant leurs heures de travail et sans que la bonne marche de l'entreprise puisse en être affectée. Les opérations électorales ont lieu un jour ouvrable et doivent se terminer le même jour. Toutefois, lorsqu'il n'est pas possible de ramener ces opérations à une journée, elles peuvent se poursuivre pendant plusieurs jours ouvrables même non consécutifs, après accord du conseil ou du comité ou, à leur défaut, de la délégation syndicale.

Lorsqu'il n'est pas possible de permettre à tous les travailleurs de participer à l'élection pendant leurs heures de travail, l'employeur rembourse les frais de déplacement des travailleurs qui se rendent dans les bureaux électoraux en dehors de leurs heures de travail.

Art. 50

Le vote a lieu nonante jours après l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, dans les locaux mis par l'employeur à la disposition des bureaux électoraux.

Les bulletins employés pour le vote doivent être conformes au modèle annexé à la présente loi. Ils sont confectionnés par les soins de l'employeur.

Les noms des candidats figurant sur les bulletins doivent être conformes à ceux qui figurent sur les listes définitives de candidats.

Art. 51

L'employeur a la charge de l'agencement du local réservé à chaque bureau de façon à assurer le secret du vote.

Pour les opérations de vote et de dépouillement, et notamment pour ce qui concerne l'agencement des locaux, le scellement des urnes, la rédaction et la conservation des procès-verbaux ainsi que la conservation des bulletins ayant servi

stembiljetten, moet de voorzitter zich gedragen naar de onder-richtingen van de sociaal inspecteur-districtshoofd of van een sociaal inspecteur die hij afvaardigt.

Art. 52

Indien één of meer bijzitters niet aanwezig zijn op het uur, vastgesteld voor de aanvang of de hervatting van de kiesver-richtingen, wijst de voorzitter ter hunner vervanging kiezers aan onder de eerste die opkomen zonder dat deze aanwijzing, voor zover mogelijk, de goede werking van de onderneming mag schaden.

Art. 53

De voorzitter handhaaft de orde en zorgt ervoor dat de kiesverrichtingen regelmatig verlopen.

Art. 54

De voorzitter vergewist er zich van dat de stembiljetten rechthoekig in vieren zijn gevouwen zodat de vakken boven-aan de lijsten naar binnen zijn gekeerd; hij stempelt ze op de keerzijde, voor al de stembiljetten op dezelfde plaats, met een zegel waarop de datum van de verkiezingen is vermeld.

Indien er slechts één kiescollege is opgericht, ingeval ge-lijktijdig wordt gekozen voor de kandidaten-bedienden en voor de kandidaten-arbeiders, krijgt de kiezer van de voorzitter een stembiljet met de naam van de kandidaten-bedienden en een ander met de naam van de kandidaten-arbeiders.

Wanneer er slechts één kiescollege is opgericht, in geval alleen lijsten van kandidaten-bedienden zijn ingezonden, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaten-bedienden; ingeval enkel lijsten van kandidaten-arbeiders zijn ingezonden, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaten-arbeiders.

Wanneer afzonderlijke kiescolleges voor bedienden, voor arbeiders en voor kaderleden zijn opgericht, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet, naargelang van de categorie van werknemers waartoe hij behoort. Wanneer een gemeenschappelijk kiescollege voor de bedienden en de arbeiders en een afzonderlijk kiescollege voor de kaderleden zijn opgericht, ontvangen de kiezers die behoren tot het gemeen-schappelijk kiescollege voor de bedienden en de arbeiders een stembiljet met de naam van de kandidaten-bedienden en een ander met de naam van de kandidaten-arbeiders, terwijl de kiezers die behoren tot het afzonderlijk kiescollege voor de kaderleden een stembiljet ontvangen met de naam van de kandidaten-kaderleden.

Wanneer een afzonderlijk kiescollege voor jeugdige werk-nemers is opgericht krijgen de kiezers jonger dan 25 jaar van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaten-jeugdige werknemers.

au vote, le président est tenu de se conformer aux instructions de l'inspecteur social chef de district, ou, s'il le délègue, d'un inspecteur social.

Art. 52

Si, à l'heure fixée pour le commencement ou la reprise des opérations électorales, un ou plusieurs assesseurs ne sont pas présents, le président désigne pour les remplacer des électeurs choisis parmi les premiers qui se présentent au bureau sans que cette désignation ne puisse, dans la mesure du possible, porter préjudice à la bonne marche de l'entreprise.

Art. 53

Le président assure le maintien de l'ordre et veille à la régularité des opérations électorales.

Art. 54

Le président s'assure que les bulletins sont pliés en quatre, à angle droit, de manière que les cases figurant en tête de liste soient à l'intérieur, il les estampille au verso, à une place iden-tique pour tous, d'un timbre portant la date des élections.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats employés et les candidats ouvriers, l'électeur reçoit, des mains du président, un bulletin de vote contenant le nom des candidats employés et un autre contenant le nom des candidats ouvriers.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, au cas où il n'y a présentation que de listes de candidats employés, l'électeur ne reçoit des mains du président, qu'un seul bulletin de vote contenant le nom des candidats employés; s'il n'y a présenta-tion que des listes de candidats ouvriers, l'électeur ne reçoit, des mains du président, qu'un seul bulletin de vote contenant le nom des candidats ouvriers.

En cas de constitution de collèges électoraux distincts pour les employés, pour les ouvriers et pour les cadres, l'électeur ne reçoit qu'un seul bulletin de vote des mains du président correspondant à la catégorie de travailleurs à laquelle il ap-partient. En cas de constitution d'un collège commun pour les employés et les ouvriers et d'un collège distinct pour les cadres, les électeurs appartenant au collège électoral commun pour les employés et les ouvriers, reçoivent un bulletin de vote contenant le nom des candidats employés et un autre conte-nant le nom des candidats ouvriers, tandis que les électeurs appartenant au collège électoral pour les cadres reçoivent un bulletin de vote contenant le nom des candidats cadres.

En cas de constitution d'un collège électoral distinct pour les jeunes travailleurs, les électeurs âgés de moins de 25 ans ne reçoivent qu'un seul bulletin de vote des mains du président, contenant les noms des candidats des jeunes travailleurs.

Na zijn stem in het hiervoor bestemde gedeelte van het lokaal uitgebracht te hebben, steekt de kiezer zijn gevouwen stembiljet in de stembus. Wanneer slechts één kiescollege is opgericht en gelijktijdig voor kandidaten-bedienden en voor kandidaten-arbeiders wordt gekozen, worden twee stembussen gebruikt die respectievelijk voor beide categorieën zijn bestemd.

Wanneer de kiezer de voorgaande bepalingen niet naleeft kan de voorzitter zijn stembiljet terugnemen en vernietigen, doch moet hij hem een ander geven. De voorzitter moet op dezelfde wijze te werk gaan zo de kiezer zijn stembiljet beschadigt.

Art. 55

De kiezer, die wegens zijn lichamelijke toestand niet alleen naar de voor de stemming bestemde plaats kan gaan of zelf zijn stem niet kan uitbrengen, mag met de toestemming van de voorzitter zich door iemand laten leiden of bijstaan.

Art. 56

De kiezer mag niet meer stemmen uitbrengen dan er gewone mandaten te begeven zijn.

Indien de kiezer de voorkeur wil geven aan één enkele der voorgedragen lijsten en hij met de orde van voordracht der kandidaten van deze lijst instemt, brengt hij zijn stem uit in het vakje bovenaan de lijst.

Wenst hij deze orde te wijzigen, dan brengt hij één of meer naamstemmen uit in het vakje naast de naam van één of meerdere kandidaten, aan wie hij zijn voorkeurstem wil geven.

Art. 57

Bij aanzienlijke spreiding van het personeel alsmede in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, mag de stemming per brief worden toegelaten ingevolge het akkoord tussen de werkgever en alle vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties en van de representatieve organisaties van kaderleden die kandidaten hebben voorgedragen voor de betrokken categorie van werknemers, uiterlijk zesenvijftig dagen na de aanplakking van het bericht waarbij de verkiezingen worden aangekondigd.

Een zelfde akkoord kan de stemming per brief toelaten in geval van nachtarbeid voor zover aan volgende voorwaarden is voldaan voor de werknemers van de betrokken categorie:

1° het aantal werknemers tewerkgesteld tussen 20 u. en 6 u. op de dag van de verkiezing, bedraagt niet meer dan 5% van het aantal op dezelfde datum tewerkgestelde werknemers;

2° en het aantal werknemers tewerkgesteld tussen 20 u. en 6 u. op de dag van de verkiezing, bedraagt niet meer dan vijftien.

Après avoir formulé son vote dans l'endroit du local réservé à cet effet, l'électeur dépose son bulletin replié dans l'urne. Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats employés et pour les candidats ouvriers, deux urnes sont utilisées et réservées respectivement aux bulletins de vote pour l'une et l'autre catégorie.

Si l'électeur ne se conforme pas aux dispositions qui précèdent, le président peut reprendre et annuler son bulletin mais doit lui en remettre un autre. Le président doit agir de même si l'électeur détériore son bulletin.

Art. 55

L'électeur qui, par suite de son état physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul à l'endroit réservé au vote, ou d'exprimer lui même son vote peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien.

Art. 56

L'électeur ne peut émettre plus de suffrages qu'il n'y a de mandats effectifs à conférer.

S'il veut se prononcer en faveur d'une seule des listes présentées et qu'il adhère à l'ordre de présentation des candidats de cette liste, il marque son vote dans la case placée en tête de celle ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un ou plusieurs votes nominatifs dans la case placée à côté du nom de celui ou de ceux des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage.

Art. 57

En cas de dispersion considérable du personnel ainsi qu'en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail, le vote par correspondance peut être admis après accord entre l'employeur et tous les représentants des organisations représentatives des travailleurs et des organisations représentatives des cadres qui ont présenté des candidats pour la catégorie de travailleurs concernée, au plus tard cinquante six jours après l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Un même accord peut admettre le vote par correspondance en cas de travail de nuit pour autant qu'il soit satisfait pour les travailleurs de la catégorie concernée aux conditions suivantes:

1° le nombre de travailleurs occupés entre 20h et 6h le jour de l'élection ne dépasse pas 5 % du nombre de travailleurs occupés à la même date;

2° et le nombre de travailleurs occupés entre 20h et 6h le jour de l'élection ne dépasse pas quinze.

Een zelfde akkoord kan de stemming per brief toelaten wanneer de werknemers niet tewerkgesteld worden tijdens de openingsuren van de kiesbureaus.

Zodra dit akkoord bereikt is, moet de werkgever een afschrift zenden naar de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten.

Indien de stemming per brief geschiedt, wordt het gevouwen en afgestempelde stembiljet in een eerste omslag gestoken, die opengelaten wordt en geen enkel opschrift draagt. Een tweede omslag, eveneens open doch gefrankeerd, wordt bij de zending gevoegd en draagt het volgende opschrift:

«Aan de voorzitter van het stembureau voor de verkiezingen van de ondernemingsraad (of van het comité voor preventie en bescherming op het werk) van (naam van de onderneming), straat, te».

Op deze omslag staan eveneens de aanwijzing van het stembureau «bedienden», «arbeiders», «kaderleden» of «jeugdige werknemers» en bovendien de vermelding «afzender», de naam van de kiezer en de vermelding van het verplicht karakter van het plaatsen van een handtekening van de kiezer. Dit alles wordt aan de kiezer onder een derde gesloten omslag geadresseerd. Het voorafgaande geldt voor elk stembiljet dat aan de kiezer wordt gezonden.

Art. 58

Indien de stemming per brief geschiedt, steekt de kiezer, na zijn stem te hebben uitgebracht, het stembiljet gevouwen, zoals bij artikel 54, eerste lid is bepaald, terug in de eerste omslag.

Hij sluit deze eerste omslag en steekt hem in de tweede omslag waarop het adres van de voorzitter van het stembureau voorkomt. Hij sluit deze tweede omslag en brengt er de vermeldingen op aan die bij artikel 57, zesde lid, zijn bepaald.

De omslag met het stembiljet mag over de post of op onverschillig welke wijze worden verzonden. Deze moet aankomen vóór de sluiting van de stemming.

Worden als ongeldig beschouwd:

1° de na het sluiten van de stemming binnengekomen stembiljetten;

2° de stembiljetten teruggezonden in een omslag waarop de handtekening van de kiezer, zoals bepaald in artikel 57, zesde lid, ontbreekt;

3° de stembiljetten teruggezonden door een kiezer die reeds is komen stemmen in het stembureau.

In deze gevallen opent de voorzitter de buitenomslagen, in aanwezigheid van het daartoe, indien noodzakelijk, speciaal samengeroepen bureau en zendt de binnenomslagen waarin

Un même accord peut admettre le vote par correspondance lorsque des travailleurs ne sont pas occupés au travail pendant les heures d'ouverture des bureaux électoraux.

Dès la conclusion de cet accord, l'employeur est tenu d'en envoyer une copie à l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales.

En cas de vote par correspondance, le bulletin de vote plié et estampillé est placé dans une première enveloppe laissée ouverte et ne portant aucune inscription. Une deuxième enveloppe, laissée ouverte mais affranchie, est jointe à l'envoi et porte l'inscription:

«M. le président du bureau électoral pour l'élection du conseil d'entreprise (ou du comité pour la prévention et la protection au travail) de..... (nom de l'entreprise), rue.....à.....».

Cette enveloppe porte également l'indication du bureau électoral «employés», «ouvriers», «cadres», «jeunes travailleurs» et d'autre part, la mention «expéditeur», le nom de l'électeur et la mention du caractère obligatoire de l'apposition de la signature de l'électeur. Le tout est enfermé dans une troisième enveloppe fermée, adressée à l'électeur. Les opérations énoncées ci-dessus sont effectuées pour chaque bulletin de vote envoyé à l'électeur.

Art. 58

En cas de vote par correspondance, l'électeur, une fois son vote exprimé, replace dans la première enveloppe le bulletin plié de manière prévue à l'article 54, alinéa 1er.

Il ferme cette première enveloppe et la place dans la deuxième enveloppe, c'est-à-dire celle qui porte l'adresse du président du bureau électoral; il ferme cette deuxième enveloppe et remplit les mentions prévues à l'article 57, alinéa 6.

L'enveloppe contenant le bulletin peut être transmise par la poste ou de toute autre manière. Elle doit parvenir avant la clôture du scrutin.

Sont considérés comme nuls:

1° les bulletins arrivés après la clôture du scrutin;

2° les bulletins renvoyés dans une enveloppe sur laquelle manque la signature de l'électeur comme le prévoit l'article 57, alinéa 6;

3° les bulletins renvoyés par un électeur qui est déjà venu voter dans le bureau électoral.

Dans ces cas, le président ouvre les enveloppes extérieures en présence du bureau, si nécessaire convoqué spécialement à cette fin, et envoie les enveloppes intérieures contenant le

het stembiljet steekt, aan de sociaal inspecteur-districtshoofd die voor de vernietiging ervan zorgt. Het aantal van deze stembiljetten en de naam van de kiezers wiens stembiljet na het sluiten van de stemming is binnengekomen of die reeds hun stem hebben uitgebracht in het stembureau, worden vermeld in een speciaal proces-verbaal dat door de voorzitter en de secretaris van het bureau wordt ondertekend. De getuigen mogen hierbij aanwezig zijn.

Art. 59

Wanneer de stemming gesloten is en voordat het bureau het proces-verbaal van de verkiezingen sluit, geeft de voorzitter aan het bureau de omslagen die hij van de per brief stemmende kiezers heeft ontvangen, zonder deze te openen.

Zoals van de overige kiezers die aan de stemming in de onderneming hebben deelgenomen, wordt ook de naam van ieder per brief stemmende kiezer, bij de ontvangst, door de secretaris aangestipt op de kiezerslijst die voor de verzending van de stembiljetten heeft gediend.

De voorzitter opent de buitenomslagen en steekt de binnenomslagen met stembiljetten in de daarvoor bestemde stembus, zonder dat deze mogen geopend worden.

Het bureau maakt vervolgens het proces-verbaal op en tekent het aantal kiezers op die aan de stemming hebben deelgenomen, alsmede het aantal teruggenomen en ongebruikte stembiljetten.

De teruggenomen en de ongebruikte stembiljetten, alsmede de lijsten die voor het aanstippen hebben gediend, welke door de leden van het bureau die deze bijhielden en door de voorzitter zijn ondertekend, worden in een verzegelde omslag gestoken.

Indien slechts één kiescollege bestaat in geval gelijktijdig wordt gekozen voor de kandidaten-arbeiders en voor de kandidaten-bedienden, geschieden voornoemde verrichtingen afzonderlijk. Dit geldt ook wanneer een kiescollege voor jeugdige werknemers is opgericht.

Wanneer de kiesverrichtingen verschillende dagen duren, neemt de voorzitter van het bureau alle nodige maatregelen ter bewaring van de stembussen, van de stembiljetten en van de documenten betreffende de kiesverrichtingen. Hierbij gedraagt hij zich naar de onderrichtingen van de sociaal inspecteur-districtshoofd of van een sociaal inspecteur die hij afvaardigt.

bulletin de vote à l'inspecteur social-chef de district qui en assure la destruction. Le nombre de ces bulletins et le nom des électeurs dont le bulletin est arrivé après la clôture du scrutin ou qui ont déjà exprimé leur vote dans le bureau électoral sont repris dans un procès-verbal spécial, signé par le président et le secrétaire du bureau. Les témoins peuvent assister à ces opérations.

Art. 59

Lorsque le scrutin est clos et avant que le bureau n'arrête le procès-verbal de l'élection, le président remet au bureau, sans les ouvrir, les enveloppes qu'il a reçues des électeurs votant par correspondance.

Comme en ce qui concerne les autres électeurs ayant pris part au vote dans l'entreprise, le nom de chaque électeur votant par correspondance est pointé au fur et à mesure par le secrétaire sur la liste électorale qui a servi à transmettre les bulletins de vote.

Le président ouvre les enveloppes extérieures et place dans l'urne adéquate les enveloppes intérieures contenant les bulletins de vote sans pouvoir ouvrir ces enveloppes.

Le bureau dresse ensuite le procès-verbal et y inscrit le nombre d'électeurs ayant pris part au vote, le nombre de bulletins repris et le nombre de bulletins non employés.

Les bulletins repris et non employés ainsi que les listes ayant servi au pointage, signées par les membres du bureau qui les ont tenues, et par le président, sont placés sous enveloppe cachetée.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats ouvriers et employés, les opérations visées ci-dessus se font séparément. Il en est de même lorsqu'il existe un collège électoral pour les jeunes travailleurs.

Lorsque les opérations électorales se déroulent pendant plusieurs jours, le président du bureau prend toutes dispositions nécessaires pour assurer la garde des urnes, des bulletins et des documents relatifs aux opérations de vote. Il se conforme à cet égard aux instructions qui peuvent lui être données par l'inspecteur social-chef de district, ou s'il le délègue par un inspecteur social.

Afdeling III

*Na de stemverrichtingen**Onderafdeling 1**Stemopneming*

Art. 60

Zodra de voormelde verrichtingen beëindigd zijn, gaat het bureau over tot de stemopneming.

Indien het nodig blijkt, kan de voorzitter beslissen om de opnemingsverrichtingen te verdagen. In dat geval moet hij alle maatregelen treffen, voorgeschreven in artikel 59 voor het geval dat de kiesverrichtingen verschillende dagen duren.

De voorzitter opent de stembus, haalt er de omslagen uit met de per brief uitgebrachte stemmen en opent deze omslagen. Wanneer een omslag verscheidene stembiljetten bevat, dan worden deze ongeldig verklaard. De overige stembiljetten worden opnieuw in de stembus gebracht en de inhoud ervan wordt gemengd.

De voorzitter ledigt de stembus, telt de stembiljetten, tekent het aantal op in het proces-verbaal, ontvouwt ze en deelt ze met medewerking van de bijzitters in de volgende categorieën in:

1° stembiljetten met geldige stemmen voor één enkele lijst of voor één of meer kandidaten van deze lijst; in een afzonderlijke categorie wordt voorzien voor elke lijst in de volgorde van de nummers van deze lijsten;

2° verdachte stembiljetten;

3° ongeldige stembiljetten;

4° blanco stembiljetten.

De biljetten met een stem bovenaan de lijst en met een stem voor één of meer kandidaten van dezelfde lijst, worden in de eerste categorie gerangschikt; de stem bovenaan de lijst wordt dan als de enig geldige beschouwd. Hetzelfde geldt indien het biljet meer naamstemmen telt dan er werkelijke mandaten toe te wijzen zijn.

Indien het noodzakelijk is, kan de voorzitter beslissen om de opnemingsverrichtingen te onderbreken. In dat geval moet hij alle maatregelen treffen, voorgeschreven in artikel 59 voor het geval de kiesverrichtingen verschillende dagen duren.

Art. 61

Ongeldig zijn:

1° de andere stembiljetten dan die welke aan de kiezer zijn overhandigd op het ogenblik van de stemming;

2° de stembiljetten waarop meer dan één stem bovenaan een lijst is uitgebracht;

Section III

*Après les opérations de vote**Sous-section 1**Dépouillement du scrutin*

Art. 60

Après achèvement des opérations précitées, le bureau procède au dépouillement du scrutin.

En cas de nécessité, le président peut décider de postposer les opérations de dépouillement. Il devra dans ce cas prendre toutes les dispositions prescrites à l'article 59 en cas d'opérations électorales se déroulant pendant plusieurs jours.

Le président ouvre l'urne, en retire les enveloppes contenant les bulletins de vote par correspondance et ouvre ces enveloppes. Si une enveloppe contient plusieurs bulletins, ceux-ci sont considérés comme nuls. Les autres bulletins sont remis dans l'urne dont le contenu est mélangé.

Le président vide l'urne, compte les bulletins, inscrit leur nombre au procès-verbal, les déplie et, avec l'assistance des assesseurs, les classe d'après les catégories suivantes:

1° bulletins donnant des suffrages valables pour une seule liste ou, pour un ou plusieurs candidats de cette liste; une catégorie distincte est faite pour chacune des listes dans l'ordre des numéros de celles-ci;

2° bulletins suspects;

3° bulletins nuls;

4° bulletins blancs.

Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la même liste sont classés dans la première catégorie; le vote inscrit en tête de liste est considéré comme seul valable. Il en est de même si le bulletin compte plus de votes nominatifs qu'il n'y a de mandats effectifs à conférer.

En cas de nécessité, le président peut décider d'interrompre les opérations de dépouillement. Il devra dans ce cas prendre toutes les dispositions prescrites à l'article 59 en cas d'opérations électorales se déroulant pendant plusieurs jours.

Art. 61

Sont nuls:

1° les bulletins autres que ceux qui ont été remis à l'électeur au moment du vote;

2° les bulletins qui contiennent l'expression de plus d'un suffrage en tête de liste;

3° de stembiljetten waarop de kiezer een stem bovenaan een lijst en tevens één of meer stemmen voor één kandidaat of meerdere kandidaten van een andere lijst of meerdere andere lijsten heeft uitgebracht of de stembiljetten met stemmen voor kandidaten van verschillende lijsten;

4° de stembiljetten waarvan de vorm of de afmetingen zijn veranderd of die binnenin enig papier of voorwerp bevatten of waarvan de kiezer door een teken, een doorhaling of een merk kan worden herkend.

Het teken van de stemming, zelfs wanneer het op onvolmaakte wijze is aangebracht, wordt als een geldig uitgebrachte stem beschouwd tenzij het duidelijk in de bedoeling van de kiezer lag het stembiljet herkenbaar te maken.

Blanco zijn de stembiljetten waarop geen enkele stem is uitgebracht.

Art. 62

Als de voorzitter zelf aan de geldigheid van stembiljetten twijfelt en als een ander lid van het bureau voorbehoud meent te moeten maken over de geldigheid ervan, worden deze stembiljetten door de voorzitter als verdacht beschouwd.

Volgens de beslissing van de voorzitter worden zij bij de categorie gevoegd waartoe zij behoren.

De voorzitter vermeldt in het proces-verbaal het voorbehoud dat één of meer leden van het bureau menen te moeten handhaven. In dat geval parafeert hij het betwiste stembiljet.

De stembiljetten van iedere categorie worden door de leden van het bureau geteld. Dezen tellen ook het aantal door elke kandidaat behaalde naamstemmen.

Art. 63

Het bureau stelt vast en bepaalt het aantal ongeldige en blanco stembiljetten en, voor elke lijst, het aantal bovenaan de lijst uitgebrachte stemmen, het aantal stemmen die enkel op kandidaten van de lijst zijn uitgebracht en het aantal door iedere kandidaat behaalde naamstemmen. Al deze getallen worden in het proces-verbaal opgenomen.

Na afloop van deze verrichtingen worden de stembiljetten gerangschikt zoals bij artikel 60, vierde lid, 1°, 3° en 4°, is bepaald en worden zij in afzonderlijke en te sluiten omslagen gestoken. De verdachte stembiljetten worden door de voorzitter geïnviseerd. Hij zendt deze omslagen aan de voorzitter van het hoofdbureau; indien er geen hoofdbureau is, zendt hij ze onverwijld aan de werkgever.

3° les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué en même temps un vote en tête de liste et un ou plusieurs votes en faveur d'un candidat ou de plusieurs candidats d'une autre liste ou de plusieurs autres listes ou les bulletins donnant des suffrages à des candidats de plusieurs listes;

4° les bulletins dont les formes ou les dimensions ont été altérées ou qui contiennent à l'intérieur un papier ou un objet quelconque, ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque.

La marque du vote, même imparfaitement tracée, exprime valablement celui-ci, à moins que l'intention de rendre le bulletin reconnaissable ne soit manifeste.

Sont blancs, les bulletins qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage.

Art. 62

Le président classe parmi les bulletins suspects les bulletins sur la validité desquels il a lui-même des doutes et ceux au sujet de la validité desquels un autre membre du bureau estime devoir faire des réserves.

Ils sont ajoutés, d'après les décisions du président, à la catégorie à laquelle ils appartiennent.

Le président acte au procès-verbal les réserves qu'un ou plusieurs membres du bureau croient devoir maintenir. En ce cas, il paraphe le bulletin contesté.

Les bulletins de chaque catégorie sont comptés par les membres du bureau. Ceux-ci comptent également le nombre de suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat.

Art. 63

Le bureau arrête et fixe le nombre de bulletins nuls et blancs et, pour chacune des listes le nombre de suffrages exprimés en tête de liste, le nombre de suffrages exprimés uniquement en faveur de candidats de la liste et le nombre de suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat. Tous ces nombres sont inscrits au procès-verbal.

Lorsque ces opérations sont terminées, les bulletins classés comme il est dit à l'article 60, alinéa 4, 1°, 3° et 4° sont placés dans les enveloppes distinctes et fermées. Les bulletins suspects sont visés par le président. Il transmet ces enveloppes au président du bureau principal; s'il n'en existe pas, il les remet sans délai, à l'employeur.

*Onderafdeling 2**Verdeling van de mandaten en aanwijzing van de gekozenen*

Art. 64

Het bureau verdeelt de mandaten en wijst de gewone en plaatsvervangende gekozenen aan, dadelijk na de sluiting van de opnemingsverrichtingen.

Indien er een hoofdbureau is, worden de processen-verbaal van de andere bureaus naar dit bureau gezonden, dat een algemene telling houdt van de uitslagen der stemming, de mandaten verdeelt en de gekozenen aanwijst.

De verkiezing geschiedt door één enkele stemronde.

Art. 65

Wanneer er meerdere lijsten zijn, deelt het bureau het kiescijfer van elke lijst, dat gelijk is aan het aantal biljetten met een geldige lijststem of waarop enkel geldige stemmen voor één of meer kandidaten op de lijst voorkomen, achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, enz. en rangschikt de quotiënten, opgesteld in twee decimalen, naar de orde van belangrijkheid tot een totaal aantal quotiënten, gelijk aan het aantal te verkiezen gewone leden, is bereikt. De biljetten die bovenaan werden ingevuld en ten voordele van een of meerdere kandidaten van dezelfde lijst worden beschouwd als lijststemmen.

De verdeling onder de lijsten geschiedt door toekenning aan elke lijst van evenveel mandaten als het kiescijfer quotiënten heeft gegeven die gelijk zijn aan of hoger dan het laatste nuttig quotiënt.

Wanneer een mandaat met gelijk recht aan verschillende lijsten toekomt, wordt het toegekend aan de lijst met het hoogste kiescijfer. Bij staking van kiescijfers wordt het mandaat toegekend aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die, in toepassing van de bij artikel 66 vastgestelde procedure, het bijkomend mandaat toegekend zou krijgen dat aan zijn lijst toekomt en die de meeste stemmen heeft behaald, rekening houdend met de lijststemmen en de naamstemmen, of in geval van gelijkheid aan de kandidaat die in de onderneming de grootste anciënniteit heeft.

Art. 66

De aanwijzing van de verkozen kandidaten geschiedt op de volgende wijze: wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan de lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozenen.

Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten die in volgorde van hun voordracht het bijzonder kiesbaarheidscijfer bereiken. Zijn er nog mandaten te begeven, dan worden zij toegekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de voordracht beslissend.

*Sous-section 2**Répartition des mandats et désignation des élus*

Art. 64

La répartition des mandats et la désignation des élus effectifs et suppléants est faite par le bureau immédiatement après la clôture des opérations de dépouillement.

S'il existe un bureau principal, les procès-verbaux des autres bureaux sont transmis à celui-ci, qui procède au recensement général des résultats du scrutin, à la répartition des mandats et à la désignation des élus.

L'élection se fait en un seul tour de scrutin.

Art. 65

Lorsqu'il y a plusieurs listes, le bureau divise successivement par 1, 2, 3, 4 etc le chiffre électoral de chaque liste, qui est égal au nombre de bulletins contenant un vote valable en tête de liste ou ne contenant de votes valables qu'en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste et range les quotients, établis à deux décimales, dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres effectifs à élire. Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la même liste sont considérés comme des votes en tête de liste.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de mandats que son chiffre électoral a fourni de quotients égaux ou supérieurs au dernier quotient utile.

Lorsqu'un mandat revient, à titre égal, à plusieurs listes, il est attribué à celle dont le chiffre électoral est le plus élevé. En cas de parité de chiffres électoraux, le mandat revient à la liste sur laquelle figure le candidat qui, en application de la procédure fixée à l'article 66, se verrait attribuer le mandat supplémentaire revenant à sa liste et qui a obtenu le plus de suffrages, compte tenu des votes de listes et des suffrages nominatifs, ou en cas d'égalité, à celui de ces candidats qui compte la plus grande ancienneté dans l'entreprise.

Art. 66

La désignation des candidats élus s'opère de la manière suivante: lorsque le nombre de candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont confiés aux candidats qui atteignent le chiffre spécial d'éligibilité dans l'ordre de leur présentation. S'il reste des mandats à conférer, ils le sont aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut.

Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het hoofdstembureau aan de kandidaten individueel de lijststemmen toe die ten gunste van de orde van voordracht zijn uitgebracht.

Dit aantal lijststemmen wordt verkregen door het aantal van de bovenaan op de lijst ingevulde stembiljetten te vermenigvuldigen met het aantal van de zetels door deze lijst behaald. De toekenning van de lijststemmen geschiedt door overdracht: aan de naamstemmen die door de eerste kandidaat van de lijst zijn behaald, worden zoveel lijststemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van die lijst te bereiken; is er een overschot, dan wordt dat op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, en zo verder tot alle lijststemmen zijn toegekend.

Het bijzonder verkiesbaarheidscijfer van elke lijst wordt verkregen door het totaal van de in aanmerking komende stemmen te delen door het getal van de aan de lijst toegekende zetels, vermeerderd met één. Wanneer hierin een decimaal voorkomt, wordt het cijfer naar beneden afgerond voor een decimaal van één tot vier en naar boven voor een decimaal van vijf tot negen.

Het totaal van de in aanmerking komende stemmen wordt verkregen door het aantal stembiljetten met een geldige stem bovenaan de lijst gevoegd bij de stembiljetten met geldige stemmen voor één of meerdere kandidaten, te vermenigvuldigen met het aantal zetels dat aan de lijst toekomt.

Art. 67

Op elke lijst waarvan één of meer kandidaten verkozen zijn, worden de niet verkozen kandidaten plaatsvervangend verklaard volgens de regel bepaald voor de gewone verkozenen, zonder dat hun aantal hoger mag zijn dan het aantal verkozenen van de lijst.

Vooraleer de plaatsvervangende kandidaten worden aangewezen, gaat het bureau, na aanwijzing van de gewone kandidaten, over tot een nieuwe individuele toewijzing van de lijststemmen die aan de orde van de voordracht ten goede komt; deze toewijzing geschiedt op dezelfde wijze als voor de gewone kandidaten, doch te beginnen met de eerste van de niet verkozen kandidaten in de orde van de voordracht.

Alle niet-verkozen kandidaten worden gerangschikt overeenkomstig artikel 66.

Art. 68

Na verloop van deze verrichtingen sluit het bureau, dat de gekozenen heeft aangewezen, het proces-verbaal, dat door alle leden van het bureau wordt ondertekend.

De voorzitter van het bureau zendt onmiddellijk, voor de raad of het comité:

1° het origineel van de processen-verbaal naar de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal

Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats des votes de liste favorables à l'ordre de présentation.

Le nombre de ces votes de liste est établi en multipliant le nombre de bulletins marqués en tête de liste par le nombre de sièges obtenus par cette liste. L'attribution des votes de liste se fait d'après un mode dévolutif: les votes de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité spécial à la liste; l'excédent s'il y en a est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de liste aient été attribués.

Le chiffre d'éligibilité spécial à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre plus un des sièges attribués à la liste l'ensemble des suffrages utiles. Lorsqu'il comprend une décimale il est arrondi au chiffre inférieur pour une décimale de un à quatre et au chiffre supérieur pour une décimale de cinq à neuf.

L'ensemble des suffrages utiles est établi en multipliant le nombre de bulletins contenant un vote valable en tête de liste additionné du nombre de bulletins contenant des suffrages en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste par le nombre de sièges obtenus par la liste.

Art. 67

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus les candidats non élus sont déclarés suppléants selon la règle prévue pour les effectifs sans que leur nombre puisse dépasser celui des élus effectifs de la liste.

Préalablement à la désignation des suppléants, le bureau ayant désigné les effectifs procède à une nouvelle attribution individuelle des votes de liste favorables à l'ordre de présentation, cette attribution se faisant de la même manière que pour les effectifs, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.

Tous les candidats non élus font l'objet d'un classement conformément à l'article 66.

Art. 68

Sitôt les opérations terminées, le bureau qui a procédé à la désignation des élus clôt le procès-verbal qui est revêtu de la signature de tous les membres du bureau.

Le président du bureau envoie immédiatement, pour le conseil ou le comité:

1° l'original des procès-verbaux au Directeur général de la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en y mentionnant

Overleg, met vermelding van het dossiernummer dat hun werd toegekend door voornoemde Algemene Directie;

2° een afschrift van de processen-verbaal naar de werkgever, die het tijdens de gehele legislatuur bewaart voor de toepassing van artikel 79;

3° bij een ter post aangetekend schrijven, een afschrift van de processen-verbaal naar de betrokken representatieve werknemers en kaderledenorganisaties.

Tegelijkertijd moeten de resultaten van de stemming aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg meegedeeld worden voor het opmaken van statistieken. Deze verzending gebeurt langs elektronische weg overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Bij ontstaan van deze gegevens verzonden worden door middel van een statistische steekkaart verstrekt door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Met het oog op deze verzending van resultaten, zal de werkgever aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, langs elektronische weg of bij ontstaan, door middel van een statistische steekkaart verstrekt door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, inlichtingen verstrekken, die toelaten de onderneming die sociale verkiezingen organiseert te identificeren en inlichtingen over het tewerkgesteld personeel en het aantal mandaten per categorie. Deze inlichtingen worden verzonden overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg; uiterlijk op de 60ste dag voor de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, voor wat betreft de inlichtingen die toelaten de onderneming die sociale verkiezingen organiseert te identificeren, en uiterlijk de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, voor wat betreft de inlichtingen over het tewerkgesteld personeel en het aantal mandaten per categorie.

Uiterlijk daags na de sluiting van de verrichtingen overhandigt de voorzitter de documenten die voor de verkiezingen hebben gediend, in verzegelde omslagen aan de werkgever.

De werkgever bewaart de documenten gedurende een periode van vijftien dagen die volgt op de dag van de sluiting van de kiesverrichtingen. In geval van beroep bezorgt hij de documenten aan het bevoegde rechtsorgaan.

Als er geen beroep wordt ingesteld of nadat de definitieve beslissing van het rechtsorgaan van beroep is gevallen mag de werkgever de stembiljetten vernietigen.

Uiterlijk twee dagen na de sluiting van de kiesverrichtingen wordt door de werkgever op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, een bericht aangeplakt met de uitslag der stemming en de samenstelling van de raad of het comité.

Dat bericht vermeldt duidelijk en nauwkeurig alle personeelsafgevaardigden en alle werkgeversafgevaardigden alsmede hun plaatsvervangers. Het moet aangeplakt blijven tot de vierentachtigste dag na de aanplakking van de uitslag van de stemming.

le numéro de dossier qui leur a été attribué par la Direction générale précitée;

2° une copie des procès-verbaux à l'employeur qui le conserve pendant toute la législature pour l'application de l'article 79;

3° par lettre recommandée à la poste, une copie des procès-verbaux aux organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées.

En même temps, les résultats du scrutin doivent être communiqués au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en vue de l'élaboration de statistiques. Cet envoi se fait par voie électronique selon les modalités définies par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. A défaut, ces données seront transmises au moyen d'une fiche statistique fournie par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. En vue de cette transmission des résultats, l'employeur aura fait parvenir au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, par la voie électronique ou, à défaut, par une fiche statistique fournie par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, les renseignements permettant d'identifier l'entreprise organisant les élections ainsi que les informations sur le personnel occupé et sur le nombre de mandats par catégorie. Ces informations seront transmises selon les modalités déterminées par le SPF, au plus tard le sixième jour précédant l'affichage de l'avis annonçant la date des élections pour les renseignements permettant d'identifier l'entreprise et au plus tard le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections pour les informations sur le personnel occupé et sur le nombre de mandats par catégorie.

Au plus tard le lendemain de la clôture des opérations, le président remet à l'employeur dans des enveloppes scellées, les documents ayant servi à l'élection.

L'employeur assure la conservation des documents pendant une période de vingt-cinq jours qui suit le jour de la clôture des opérations électorales. En cas de recours, il communique les documents à la juridiction compétente.

En l'absence de recours ou postérieurement à la décision définitive de la juridiction d'appel, les bulletins de vote peuvent être détruits par l'employeur.

Au plus tard deux jours après la clôture des opérations électorales, l'employeur affiche, aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections, un avis indiquant le résultat du vote et la composition du conseil ou du comité.

L'avis mentionne clairement et précisément tous les délégués du personnel et tous les délégués de l'employeur ainsi que leurs suppléants. Il doit rester affiché jusqu'au quatre-vingt-quatrième jour qui suit l'affichage du résultat du vote.

Art. 69

Indien slechts één kiescollege bestaat in geval gelijktijdig wordt gekozen voor de kandidaten-bedienden en voor de kandidaten-arbeiders geschieden de in de artikelen 60 tot 68 bedoelde verrichtingen voor elke categorie van kandidaten afzonderlijk.

Afdeling IV

Organisatie van nieuwe verkiezingen

Art. 70

De verkiezingen worden georganiseerd buiten de periode bepaald in artikel 9 van deze wet:

1° in geval van gerechtelijke nietigverklaring van de verkiezingen;

2° zodra het aantal gewone afgevaardigden kleiner is dan twee en er geen plaatsvervangende afgevaardigden of geen kandidaten meer zijn om de vacante zetel(s) te bezetten; deze verkiezingen worden overeenkomstig de artikelen 13 en volgende van deze wet gehouden en op basis van de beslissingen genomen door de werkgever in uitvoering van artikel 12 bij de vorige verkiezingen van hetzelfde orgaan, eventueel gewijzigd door de arbeidsrechtbank;

3° wanneer de procedure te laat werd ingezet terwijl de onderneming voldeed aan de voorwaarden voor de oprichting of de hernieuwing van een orgaan;

4° wanneer de beroepen voor de arbeidsgerechten een vertraging in de procedure hebben veroorzaakt;

5° wanneer de kiesverrichtingen geschorst werden wegens staking of tijdelijke werkloosheid.

Afdeling V

Elektronisch stemmen

Art. 71

In afwijking van de artikelen 50, 51, 54 en 59 tot 63, kan tot elektronisch stemmen worden overgegaan onder de door deze afdeling bepaalde voorwaarden.

Art. 72

Het informaticasysteem dat aangewend wordt, moet beantwoorden aan volgende voorwaarden:

1° in overeenstemming zijn met de wettelijke en reglementaire bepalingen die de verkiezing van de personeelsafgevaardigden in de raden en de comités regelen;

Art. 69

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral en cas d'élection simultanée pour les candidats employés et pour les candidats ouvriers, les opérations visées aux articles 60 à 68 se font séparément pour chaque catégorie de candidats.

Section IV

Organisation de nouvelles élections

Art. 70

Les élections sont organisées en dehors de la période déterminée à l'article 9 de la présente loi:

1° en cas d'annulation judiciaire des élections;

2° dès que le nombre de délégués effectifs devient inférieur à deux et qu'il n'y a plus de délégués suppléants ni de candidats pour occuper le ou les sièges vacants; ces élections sont organisées conformément aux articles 13 et suivants de la présente loi et sur base des décisions prises par l'employeur en exécution de l'article 12 lors des dernières élections du même organe, éventuellement modifiées par le tribunal du travail;

3° lorsque la procédure a été entamée en retard alors que l'entreprise remplissait les conditions pour l'institution ou le renouvellement d'un organe;

4° lorsque les recours judiciaires ont entraîné un retard dans la procédure;

5° lorsqu'il y a eu suspension des opérations électorales pour cause de grève ou de chômage temporaire.

Section V

Vote par des moyens électroniques

Art. 71

Par dérogation aux articles 50, 51, 54 et 59 à 63, il peut être procédé au vote par des moyens électroniques aux conditions prévues par la présente section.

Art. 72

Le système informatique utilisé doit répondre aux conditions suivantes:

1° être conforme aux dispositions légales et réglementaires régissant l'élection des délégués du personnel au sein des conseils et des comités;

2° volgende gegevens registreren die moeten opgenomen worden in het proces-verbaal:

- a) de datum van de verkiezingen;
- b) het betrokken orgaan;
- c) het nummer van het stembureau;
- d) het betrokken kiescollege;
- e) het aantal kiezers die aan de stemming hebben deelgenomen (in geval van gemeenschappelijk kiescollege, brengt elke kiezer twee stemmen uit);
- f) het aantal blanco stemmen;
- g) het aantal lijststemmen;
- h) het aantal uitgebrachte lijststemmen enkel ten voordele van kandidaten van de lijst;
- i) het aantal stemmen behaald door elke kandidaat;
- j) het aantal effectieve mandaten per lijst;
- k) de naam en de voornaam van de gewone verkozenen per lijst;
- l) de naam en de voornaam van de plaatsvervangende verkozenen per lijst;

3° een beeldscherm tonen dat bij het begin van de kiesverrichting een overzicht geeft van alle lijstnummers en letterwoorden van de kandidatenlijsten; wanneer de kiezer een lijst kiest, moeten de namen van alle kandidaten verschijnen in de volgorde van hun voordracht; deze overzichten moeten een waarborg van neutraliteit bieden;

4° niet toelaten dat een ongeldige stem wordt geregistreerd; de kiezer moet uitgenodigd worden om zijn stem opnieuw uit te brengen;

5° de nodige waarborgen bieden inzake betrouwbaarheid en veiligheid en de onmogelijkheid verzekeren van elke manipulatie van de geregistreerde gegevens evenals het geheim der stemming;

6° het gebruik opleggen van verschillende magnetische kaarten wanneer de stemming tegelijk plaatsvindt voor de raad en het comité;

7° de bewaring verzekeren van de resultaten van de stemming en van de mogelijkheid tot controle van de stemverrichtingen en van de resultaten door de arbeidsgerechten.

Art. 73

Een systeem van elektronisch stemmen mag enkel worden gebruikt:

1° indien het vergezeld is van een attest van de fabrikant dat het systeem beantwoordt aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 72;

2° indien de fabrikant ondersteuning kan waarborgen in geval van technische problemen die rijzen op het ogenblik van de verkiezingen;

3° indien het werd neergelegd bij de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

2° enregistrer les données suivantes qui doivent figurer au procès-verbal:

- a) la date des élections;
- b) l'organe concerné;
- c) le numéro du bureau de vote;
- d) le collège électoral concerné;
- e) le nombre d'électeurs qui ont pris part au vote (en cas de collège électoral commun, chaque électeur exprime deux votes);
- f) le nombre de votes blancs;
- g) le nombre de suffrages en tête de liste;
- h) le nombre de suffrages exprimés uniquement en faveur de candidats de la liste;
- i) le nombre de voix obtenues par chaque candidat;
- j) le nombre de mandats effectifs par liste;
- k) le nom et le prénom des élus effectifs par liste;
- l) le nom et le prénom des élus suppléants par liste;

3° présenter un écran de visualisation affichant au début de l'opération de vote le numéro et le sigle de toutes les listes de candidats; lorsque l'électeur choisit une liste, les noms de tous les candidats doivent apparaître dans l'ordre de leur présentation; ces affichages doivent présenter une garantie de neutralité;

4° ne pas permettre qu'un vote nul soit enregistré; l'électeur doit être invité à recommencer son vote;

5° offrir les garanties nécessaires de fiabilité et de sécurité et garantir l'impossibilité de toute manipulation des données enregistrées et le secret du vote;

6° imposer l'usage de cartes magnétiques distinctes lorsque le vote s'opère à la fois pour le conseil et le comité;

7° assurer la conservation des résultats du scrutin et la possibilité de contrôle des opérations électorales et des résultats par les juridictions du travail.

Art. 73

Un système de vote par des moyens électroniques ne peut être utilisé que:

1° s'il est accompagné d'une attestation du fabricant que le système répond aux conditions fixées à l'article 72;

2° si le fabricant peut garantir une aide en cas de problèmes techniques se posant au moment des élections;

3° s'il a fait l'objet d'un dépôt à la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 74

De beslissing om over te gaan tot elektronisch stemmen moet met unanimiteit genomen worden door elke betrokken raad of comité.

De raad of het comité zal voorafgaandelijk ingelicht zijn van de in de artikelen 72 en 73 opgenomen punten.

Deze beslissing is het voorwerp van een vermelding in het bericht bepaald in artikel 14.

Art. 75

De leden van de stembureaus, de plaatsvervangende voorzitters en secretarissen, de getuigen en de kiezers, moeten een passende opleiding krijgen.

Art. 76

Elk kiescollege moet afzonderlijk stemmen.

Art. 77

De getuigen van het hoofdbureau kunnen de codering van de kandidatenlijsten bijwonen.

Afdeling VI

Vrijstelling van het organiseren van verkiezingen

Art.78

De kiesprocedure wordt stopgezet:

1° wanneer geen enkele kandidatenlijst werd ingediend;

2° wanneer geen enkele kandidatenlijst werd ingediend voor één of meerdere personeelscategorieën, terwijl één of meerdere lijsten ingediend zijn voor minstens één andere personeelscategorie;

3° wanneer één enkele representatieve werknemersorganisatie of één enkele representatieve organisatie van kaderleden of wanneer enkel één groep van kaderleden een aantal kandidaten voordraagt dat gelijk is aan of lager is dan het aantal toe te kennen gewone mandaten; in dat geval zijn de kandidaten van rechtswege verkozen.

Indien de kiesprocedure wordt stopgezet omdat geen enkele kandidatenlijst werd neergelegd voor geen enkele personeelscategorie, moet er geen kiesbureau samengesteld worden. De werkgever neemt zelf de beslissing om de kiesprocedure stop te zetten na verloop van de in artikel 33 bepaalde termijn of, in voorkomend geval na kennisgeving van het vonnis dat alle kandidaturen zou nietig verklaren in het kader van het beroep geregeld door artikel 5 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de

Art. 74

La décision de procéder au vote par des moyens électroniques doit être prise à l'unanimité par chaque conseil ou comité concerné.

Préalablement, le conseil ou le comité aura été informé des points figurant aux articles 72 et 73.

Cette décision fait l'objet d'une mention dans l'avis prévu à l'article 14.

Art. 75

Les membres des bureaux électoraux, les présidents et secrétaires suppléants, les témoins et les électeurs doivent bénéficier d'une formation adéquate.

Art. 76

Chaque collège électoral doit voter séparément.

Art. 77

Les témoins du bureau principal peuvent assister à l'encodage des listes de candidats.

Section VI

Dispense d'organiser des élections

Art.78

La procédure électorale est arrêtée:

1° lorsqu'aucune liste de candidats n'est présentée;

2° lorsqu'aucune liste de candidats n'a été déposée pour une ou pour plusieurs catégories du personnel, mais qu'une ou plusieurs listes ont été déposées pour au moins une autre catégorie du personnel;

3° lorsqu'une seule organisation représentative des travailleurs ou une seule organisation représentative des cadres ou lorsque seul un groupe de cadres présente un nombre de candidats inférieur ou égal au nombre de mandats effectifs à attribuer; dans ce cas, ces candidats sont élus d'office.

Si la procédure électorale est arrêtée parce qu'aucune liste de candidats n'a été déposée pour aucune catégorie du personnel, il n'y a pas lieu de constituer un bureau électoral. L'employeur prend lui-même la décision d'arrêter la procédure électorale à l'expiration du délai prévu à l'article 33 ou, le cas échéant après notification du jugement qui annulerait toutes les candidatures dans le cadre du recours régi à l'article 5 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008. De werkgever plakt op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, een bericht aan met vermelding van zijn beslissing tot stopzetting van de kiesprocedure en van de reden waarom er geen stemming heeft plaatsgevonden. Tegelijkertijd verzendt hij een afschrift van dit bericht aan de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Indien de kiesprocedure wordt stopgezet omdat geen enkele kandidatenlijst werd neergelegd voor één of meerdere personeelscategorieën, terwijl één of meerdere lijsten werden ingediend voor minstens één andere personeelscategorie, handelt het kiesbureau dat samengesteld is voor de categorie die het grootste aantal kiezers telt, overeenkomstig artikel 68, derde lid, van deze wet, en duidt de reden aan waarom er geen stemming heeft plaatsgevonden.

Indien de procedure wordt stopgezet omdat één enkele representatieve werknemersorganisatie of één enkele representatieve organisatie van kaderleden of wanneer enkel één groep van kaderleden een aantal kandidaten voordraagt dat lager is dan of gelijk is aan het aantal toe te kennen gewone mandaten dient, in dit geval, niettemin een kiesbureau te worden samengesteld op de vooravond van de dag van de verzending of de overhandiging van de oproepingsbrieven voor de verkiezing voor de betrokken werknemerscategorie. Het bureau handelt zoals voorgeschreven door artikel 68, eerste, tweede en derde lid van deze wet en vermeldt in het proces-verbaal de reden waarom er geen stemming heeft plaatsgevonden.

De beslissing tot stopzetting van de kiesprocedure en, in voorkomend geval, de samenstelling van de raad of van het comité moeten door aanplakking van een bericht overeenkomstig de bepalingen van artikel 68, zevende en achtste lid, aan de werknemers ter kennis worden gebracht.

Afdeling VII

Vervanging van de gewone leden

Art. 79

Wanneer een einde komt aan het mandaat van een of meer gewone leden van de afvaardiging van de werknemers, worden deze achtereenvolgens vervangen door:

1° de plaatsvervangende leden van dezelfde lijst in de volgorde waarin zij werden verkozen;

2° de niet verkozen kandidaten van dezelfde lijst in de volgorde van de rangschikking zoals bepaald in artikel 67, derde lid en zoals vastgesteld in het proces-verbaal van de stemopneming.

L'employeur affiche, aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections, un avis indiquant sa décision d'arrêter la procédure électorale et la raison pour laquelle il n'y a pas eu de vote. Il envoie en même temps, copie de cet avis au Directeur général de la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Si la procédure électorale est arrêtée parce qu'aucune liste de candidats n'a été déposée pour une ou pour plusieurs catégories du personnel, mais qu'une ou plusieurs listes ont été déposées pour au moins une autre catégorie du personnel, le bureau électoral constitué pour la catégorie qui comporte le plus grand nombre d'électeurs procède comme il est prévu à l'article 68, alinéa 3, de la présente loi et indique la raison pour laquelle il n'y a pas eu de vote.

Si la procédure est arrêtée parce que une seule organisation représentative des travailleurs ou une seule organisation représentative des cadres ou lorsque seul un groupe de cadres présente un nombre de candidats inférieur ou égal au nombre de mandats effectifs à attribuer, dans ce cas, un bureau électoral doit néanmoins être constitué la veille du jour de l'envoi ou de la remise des convocations électorales pour la catégorie du personnel concernée. Le bureau procède comme il est prévu à l'article 68, alinéas 1^{er}, 2 et 3, de la présente loi et indique dans le procès-verbal, la raison pour laquelle il n'y a pas eu de vote.

La décision d'arrêter la procédure électorale, et, le cas échéant, la composition du conseil ou du comité doivent être portées à la connaissance des travailleurs par l'affichage d'un avis conformément aux dispositions de l'article 68, alinéas 7 et 8.

Section VII

Remplacement des membres effectifs

Art. 79

Lorsque le mandat d'un ou de plusieurs membres effectifs de la délégation des travailleurs prend fin, ceux-ci sont remplacés successivement par:

1° les suppléants de la même liste dans l'ordre dans lequel ils ont été élus;

2° les candidats non élus de la même liste dans l'ordre du classement tel que prévu à l'article 67, alinéa 3 et tel qu'attesté par le procès-verbal de dépouillement.

Art. 80

Wanneer een lid van de afvaardiging van de werkgever zijn leidinggevende functie in de onderneming verliest, kan de werkgever de persoon aanduiden die dezelfde functie bekleedt.

Wanneer de functie van een lid van de afvaardiging van de werkgever wordt afgeschaft, kan de werkgever een persoon aanduiden die één van de functies uitoefent, die bepaald zijn in het bericht bedoeld in artikel 14 dat in voorkomend geval gewijzigd is overeenkomstig het laatste lid van dit artikel.

Het beroep tegen de aanwijzing van een vervanger wordt geregeld door artikel 9 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008.

De lijst van de leidinggevende functies bepaald overeenkomstig artikel 12 en eventueel gewijzigd door de arbeidsrechtbank in het kader van het beroep geregeld door artikel 3 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008, evenals bij wijze van aanduiding, de lijst met de leden van het leidinggevend personeel, vastgesteld op de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, wordt bewaard tot de volgende verkiezingen, op de plaats waar het arbeidsreglement van de onderneming wordt bewaard.

Wanneer nieuwe leidinggevende functies gecreëerd worden na de datum van de aanplakking van het resultaat van de verkiezingen, kan de in het vorig lid bedoelde lijst aangepast worden.

In dit geval legt de werkgever schriftelijk een voorstel tot aanpassing van de lijst voor aan de raad of het comité vergezeld van, bij wijze van aanduiding, de naam van de personen die deze leidinggevende functies uitoefenen. Deze raad of dit comité deelt zijn opmerkingen mee aan de werkgever binnen de maand volgend op de overlegging van het voorstel aan de raad of het comité. Vervolgens deelt de werkgever, schriftelijk, zijn beslissing mee aan de raad of het comité en plakt hij deze aan in de lokalen van de onderneming op de plaats bepaald in artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Het beroep tegen deze beslissing wordt geregeld door artikel 10 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Deze beslissing wijzigt de lijst van de leidinggevende functies vastgesteld in het bij artikel 12 bedoelde bericht; dit bericht wordt bewaard tot aan de volgende verkiezingen op de plaats waar het arbeidsreglement van de onderneming bewaard wordt.

Art. 80

Lorsqu'un membre de la délégation de l'employeur perd sa fonction de direction dans l'entreprise, l'employeur peut désigner la personne qui reprend les mêmes fonctions.

Lorsque la fonction d'un membre de la délégation de l'employeur est supprimée, l'employeur peut désigner une personne exerçant une des fonctions définies dans l'avis visé à l'article 14 éventuellement modifié conformément au dernier alinéa du présent article.

Le recours contre la désignation d'un remplaçant est régi par l'article 9 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

La liste des fonctions de direction déterminée conformément à l'article 12 et éventuellement modifiée par le tribunal du travail dans le cadre du recours régi par l'article 3 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, ainsi qu'à titre indicatif, la liste des membres du personnel de direction arrêtée au jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections sont conservées jusqu'aux prochaines élections à l'endroit où est conservé le règlement de travail de l'entreprise.

Lorsque de nouvelles fonctions de direction sont créées après la date de l'affichage du résultat des élections, la liste visée à l'alinéa précédent peut être adaptée.

Dans ce cas, l'employeur soumet par écrit une proposition d'adaptation de la liste au conseil ou au comité accompagnée à titre indicatif du nom des personnes qui exercent ces fonctions de direction. Celui-ci fait connaître ses remarques à l'employeur dans le mois qui suit la remise de la proposition au conseil ou au comité. Ensuite l'employeur fait connaître, par écrit, sa décision au conseil ou au comité et l'affiche dans les locaux de l'entreprise à l'endroit prévu à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Le recours contre cette décision est régi par l'article 10 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Cette décision modifie la liste des fonctions de direction définies dans l'avis visé à l'article 12 ; cet avis est conservé jusqu'aux prochaines élections à l'endroit où est conservé le règlement de travail de l'entreprise.

TITEL III

ANDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE RADEN
EN COMITES

HOOFDSTUK I

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 81

De raad of het comité, bijeengeroepen door het ondernemingshoofd, vergadert ten minste eenmaal per maand op de datum, het uur en de plaats die door het ondernemingshoofd worden vastgesteld.

Is geen beroep tot nietigverklaring van de verkiezingen, tot verbetering van de verkiezingsresultaten of tot nietigverklaring van de aanduiding van een werkgeversafgevaardigde ingesteld, zoals geregeld door de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008, dan wordt de eerste vergadering van de raad of het comité gehouden uiterlijk binnen dertig dagen na het verstrijken van de beroepstermijn vastgesteld door voornoemde wet, en, in het andere geval, binnen dertig dagen na de definitieve gerechtelijke beslissing tot geldigverklaring van de verkiezingen.

De in het voorafgaande lid bepaalde algemene regel is evenwel alleen dan van toepassing wanneer geen bijzondere bepalingen in het huishoudelijk reglement voorkomen waarbij een kortere termijn wordt bepaald.

Wanneer een beroep wordt ingesteld tot nietigverklaring van de verkiezingen, tot verbetering van de verkiezingsresultaten of tot nietigverklaring van de aanduiding van een werkgeversafgevaardigde, zoals geregeld door de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008, blijft de oude raad of het oude comité zijn taken uitvoeren tot de samenstelling van de nieuwe raad of het nieuwe comité definitief is geworden.

Art. 82

De werkgever moet de raad of het comité bijeenroepen wanneer ten minste een derde van de gewone leden van de personeelsafvaardiging hem hierom verzoekt. De verzoekers doen mededeling van de punten die zij op de agenda geplaatst wensen te zien.

Art. 83

De aanvullende vervoerskosten van de personeelsafgevaardigden zijn ten laste van de werkgever in de volgende gevallen:

1° wanneer zij vergaderingen tussen verschillende zetels bijwonen;

TITRE III

AUTRES DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSEILS
ET AUX COMITES

CHAPITRE PREMIER

Dispositions communes

Art. 81

Le conseil ou le comité se réunit sur convocation du chef d'entreprise au moins une fois par mois, à la date, à l'heure et au lieu déterminé par celui-ci.

Lorsqu'aucun recours, tel que régi par la loi du XXX réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, n'est introduit pour annuler les élections, pour rectifier les résultats des élections ou pour annuler la désignation d'un délégué représentant l'employeur, la première réunion du conseil ou du comité se tient au plus tard dans les trente jours qui suivent l'expiration du délai de recours régi par la loi précitée et, dans l'autre cas, dans les trente jours qui suivent la décision judiciaire définitive validant les élections.

La règle générale prévue à l'alinéa précédent n'est toutefois d'application qu'à défaut de dispositions particulières dans le règlement d'ordre intérieur prévoyant un délai plus court.

Lorsqu'un recours régi par la loi du XXX réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 a été introduit pour annuler les élections, pour rectifier les résultats des élections ou pour annuler la désignation d'un délégué représentant l'employeur, l'ancien conseil ou l'ancien comité continue à exercer ses missions jusqu'à ce que la composition du nouveau conseil ou du nouveau comité est devenue définitive.

Art. 82

L'employeur est tenu de convoquer le conseil ou le comité lorsqu'un tiers au moins des membres effectifs de la délégation du personnel lui en fait la demande. Les représentants indiquent les questions qu'ils désirent voir porter à l'ordre du jour.

Art. 83

Les frais supplémentaires de transport des délégués du personnel sont à charge de l'employeur dans les cas suivants:

1° quand ils assistent à des réunions intersièges;

2° wanneer zij, buiten hun gewone werkuren, met hun eigen vervoermiddelen vergaderingen moeten bijwonen;

3° wanneer zij zich in de onmogelijkheid bevinden om van hun normale vervoerbewijzen gebruik te maken.

Art. 84

De secretaris van de raad of het comité maakt de notulen van iedere vergadering op.

In de notulen worden opgetekend: de in de raad of het comité gedane voorstellen, de genomen beslissingen, alsmede een getrouwe korte inhoud van de beraadslagingen.

De notulen der vergadering worden bij de opening van de volgende vergadering voorgelezen en goedgekeurd.

HOOFDSTUK II

Bijzondere bepalingen betreffende de ondernemingsraad

Art. 85

De raad kan beslissen dat hij in de toekomst de aan een comité opgedragen taken zal vervullen, waarbij de volgende voorwaarden gelden:

1° de beslissing kan eerst genomen worden na eensluidend advies van het comité;

2° de beslissing kan alleen dan worden genomen wanneer de werknemersorganisaties die in de personeelsafvaardiging van de ondernemingsraad vertegenwoordigd zijn, ten minste 60 pct. van de personeelsleden verenigen;

3° de raad zal vooraf een beroep doen op de medewerking van personen die reeds zitting hebben in het comité, met name van de preventieadviseur, van het lid of van de leden van het leidinggevend personeel, van de geneesheer en van de sociaal assistente van de medische dienst en, eventueel van technici van de onderneming;

4° de beslissing heeft pas uitwerking nadat zij is goedgekeurd door de federale minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft.

Art. 86

In de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tewerkstellen en waar een raad moet worden opgericht, oefenen de personeelsafgevaardigden, verkozen voor het comité het mandaat uit van afgevaardigden voor de raad.

Wanneer deze afgevaardigden overeenkomstig artikel 79 worden vervangen, oefenen hun plaatsvervangers eveneens hun mandaat in de raad uit.

2° quand ils doivent se rendre en dehors de leurs heures de travail à des réunions avec leurs propres moyens de transport;

3° quand ils sont dans l'impossibilité de faire usage de leurs titres de transport normaux.

Art. 84

Le secrétaire du conseil ou du comité tient le procès-verbal de chaque réunion.

Au procès-verbal sont actés: les propositions faites au conseil ou au comité, les décisions prises ainsi qu'un résumé fidèle des débats.

Le procès-verbal de la réunion est lu et approuvé à l'ouverture de la réunion suivante.

CHAPITRE II

Dispositions particulières relatives au conseil d'entreprise

Art. 85

Le conseil peut décider qu'il remplira à l'avenir les fonctions attribuées à un comité, aux conditions suivantes:

1° la décision ne peut être prise que de l'avis conforme préalable du comité;

2° la décision ne peut être prise que si les organisations des travailleurs représentées au sein de la délégation du personnel du conseil d'entreprise groupent au moins 60 p.c. des membres du personnel;

3° le conseil devra préalablement s'assurer du concours des personnes faisant déjà partie du comité et notamment du conseiller en prévention, du ou des membres du personnel de maîtrise, du médecin et de l'assistante sociale du service médical et, le cas échéant, des techniciens appartenant à l'entreprise;

4° la décision n'a d'effets qu'après avoir été approuvée par le ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions.

Art. 86

Dans les entreprises occupant moins de 100 travailleurs dans lesquelles doit être institué un conseil, les délégués du personnel élus au comité exercent le mandat des délégués du conseil.

Si ces délégués sont remplacés conformément à l'article 79, leurs remplaçants exercent également leur mandat au conseil.

De raad blijft afzonderlijk functioneren volgens de regeling vastgesteld bij artikel 22 van de wet van 20 september 1948.

Le conseil continue à fonctionner séparément du comité selon les règles fixées à l'article 22 de la loi du 20 septembre 1948.

TITEL IV

TOEZICHT EN SLOTBEPALINGEN

HOOFDSTUK I

Toezicht

Art. 87

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, worden de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, aangewezen als ambtenaren belast met het toezicht op de uitvoering van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en haar uitvoeringsbesluiten en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk met betrekking tot de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel van de comités voor preventie en bescherming op het werk, en haar uitvoeringsbesluiten, alsook deze wet.

Het eerste lid is niet van toepassing op het toezicht over de bepalingen van artikel 15, b, en de artikelen 15*bis* tot *quinquies* van de wet van 20 september 1948 en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 88

Zij mogen eveneens van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers mededeling eisen van de kiezerslijsten evenals van ieder bewijsstuk betreffende de voorwaarden inzake kiesrecht en inzake verkiesbaarheid en van alle inlichtingen die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Art. 89

Zij mogen eveneens van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers mededeling eisen van de notulen van de vergaderingen van de ondernemingsraad. Zij mogen de vergaderingen van de ondernemingsraad bijwonen, indien daartoe een behoorlijk gemotiveerde aanvraag is gedaan hetzij door de raad, hetzij door de werkgever, hetzij door de afgevaardigden van de werknemers; zij zijn evenwel niet stemgerechtigd.

TITRE IV

SURVEILLANCE ET DISPOSITIONS FINALES

CHAPITRE PREMIER

Surveillance

Art. 87

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont désignés comme fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de ses arrêtés d'exécution, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en ce qui concerne la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, et de ses arrêtés d'exécution, ainsi que de la présente loi, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas à la surveillance des dispositions de l'article 15, b, et des articles 15*bis* à *quinquies* de la loi du 20 septembre 1948 et de leurs arrêtés d'exécution.

Art. 88

Ils peuvent exiger communication par l'employeur, ses préposés ou mandataires, des listes électorales ainsi que de toute pièce justificative concernant les conditions d'électorat et d'éligibilité et de tous renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Art. 89

Ils peuvent également exiger de l'employeur, ses préposés ou mandataires, communication des procès verbaux des réunions du conseil d'entreprise. Ils peuvent assister aux réunions du conseil d'entreprise, si la demande dûment motivée en est faite, soit par le conseil, soit par l'employeur, soit par des délégués des travailleurs; ils n'ont toutefois pas voix délibérative.

HOOFDSTUK II

Diverse en slotbepalingen

Art. 90

Voor het bepalen van de inbreuken bedoeld in artikel 32, 1° en 2° van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, alsook in artikel 82, 1° en 2° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, moeten de bepalingen van deze wet in aanmerking worden genomen.

Art. 91

Artikel 4, § 10, van de wet van 5 maart 2002 tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt vervangen als volgt:

«§10. De PWA's zijn, voor hun werknemers onder PWA-overeenkomst, vrijgesteld van het oprichten van een ondernemingsraad, bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van een Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk, bedoeld in artikel 48 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.».

Art. 92

Het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, wordt opgeheven.

Art. 93

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE II

Dispositions diverses et finales

Art. 90

Pour déterminer les infractions visées à l'article 32, 1° et 2°, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ainsi qu'à l'article 82, 1° et 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, les dispositions de la présente loi doivent être prises en considération.

Art. 91

L'article 4, § 10, de la loi du 5 mars 2002 modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par la disposition suivante:

«§10. Les ALE sont dispensées, pour leurs travailleurs sous contrat ALE, d'instituer un conseil d'entreprise visé par l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et un Comité pour la Prévention et la Protection au travail visé par l'article 48 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.».

Art. 92

L'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail est abrogé.

Art. 93

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

VOORONTWERP VAN WET II**TITEL I***Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is enkel van toepassing op de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedures tot instelling of vernieuwing van inspraakorganen die onderworpen zijn aan de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

TITEL II*De gerechtelijke beroepen***HOOFDSTUK I**

Beroep tegen de beslissingen van de werkgever aangaande de technische bedrijfseenheden, de functies van het leidinggevend personeel en de functies van de kaderleden

Art. 3

Uiterlijk op de zevende dag die volgt op de bij artikel 12 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 bedoelde vijftiendagste dag, kunnen de betrokken werknemers alsook de betrokken representatieve werknemersorganisaties tegen de in artikel 12 van de voornoemde wet vermelde beslissingen van de werkgever of tegen de afwezigheid van een beslissing van de werkgever beroep instellen bij de arbeidsrechtbank.

De betrokken representatieve organisaties van kaderleden hebben hetzelfde recht indien in de onderneming een raad moet worden opgericht.

De arbeidsrechtbank waarbij het beroep is ingesteld doet uitspraak binnen drieëntwintig dagen na de ontvangst van het beroep. Deze uitspraak is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor verzet.

HOOFDSTUK II

Beroep tegen de beslissingen aangaande de vermeldingen in het bericht van dag X

Art. 4

Binnen zeven dagen die volgen op het verstrijken van de termijn als bedoeld in artikel 31 van de wet van ... betreffende

AVANT-PROJET DE LOI II**TITRE 1er***Dispositions générales***Article 1er**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi ne s'applique qu'aux recours judiciaires introduits dans le cadre des procédures d'institution ou de renouvellement des organes de participation soumises à la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

TITRE II*Les recours judiciaires***CHAPITRE 1er**

Recours contre les décisions de l'employeur relatives aux unités techniques d'exploitation, aux fonctions du personnel de direction et aux fonctions du personnel de cadre

Art. 3

Au plus tard le septième jour qui suit le trente cinquième jour visé à l'article 12 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, les travailleurs intéressés ainsi que les organisations représentatives des travailleurs intéressés peuvent introduire auprès du tribunal du travail un recours contre les décisions de l'employeur mentionnées à l'article 12 de la loi précitée ou contre l'absence de décision de l'employeur.

Les organisations représentatives des cadres intéressés bénéficient du même droit si un conseil doit être institué dans l'entreprise.

Le tribunal du travail saisi statue dans les vingt-trois jours qui suivent le jour de la réception du recours.

Ce jugement n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

CHAPITRE II

Recours contre les décisions relatives aux mentions dans l'avis du jour X

Art. 4

Dans les sept jours qui suivent l'échéance du délai visé à l'article 31 de la loi du ... relative aux élections sociales

de sociale verkiezingen van het jaar 2008 binnen dewelke het orgaan zich dient uit te spreken over de klachten, kunnen de betrokken werknemers, alsook de betrokken representatieve werknemersorganisaties, tegen deze beslissing of bij afwezigheid van een beslissing een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank.

De betrokken representatieve organisaties van kaderleden hebben hetzelfde recht indien in de onderneming een raad moet worden opgericht.

De arbeidsrechtbank waarbij het beroep is ingesteld, doet uitspraak binnen zeven dagen die volgen op de ontvangst van het beroep. Deze uitspraak is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor verzet.

De beslissing van de rechtbank maakt, indien nodig, het voorwerp uit van een rechtzetting van de aanplakking bepaald in artikel 14 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

HOOFDSTUK III

Beroep tegen de kandidatenlijsten

Art. 5

Binnen de vijf dagen die volgen op het verstrijken van de termijn vastgesteld voor de aanplakking van het in artikel 37 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 bedoelde bericht, kunnen de betrokken werknemers, de betrokken representatieve werknemersorganisaties, de betrokken representatieve organisaties van kaderleden, bij de arbeidsrechtbank een beroep instellen tegen de voordracht van de kandidaten die tot de in het eerste lid van artikel 37 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 bedoelde klacht aanleiding heeft gegeven. De werkgever kan een zelfde beroep instellen tegen de voordracht van kandidaten, wanneer de candidaturen of de kandidatenlijsten niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, en van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, zelfs indien geen enkele klacht werd ingediend.

In het geval er geen klacht werd ingediend, moet het beroep van de werkgever ingesteld worden binnen de vijf dagen na de termijn vastgesteld in artikel 37 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 voor de indiening van klachten.

De arbeidsrechtbank doet uitspraak binnen veertien dagen die volgen op de dag van ontvangst van het beroep. Deze uitspraak is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor verzet.

de l'année 2008 endéans lequel l'organe doit se prononcer sur les réclamations, les travailleurs intéressés ainsi que les organisations représentatives des travailleurs intéressés peuvent introduire un recours contre cette décision ou contre l'absence de décision auprès du tribunal du travail.

Les organisations représentatives des cadres intéressées bénéficient du même droit si un conseil doit être institué dans l'entreprise.

Le tribunal du travail saisi statue dans les sept jours qui suivent la réception du recours. Ce jugement n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

La décision du tribunal fait l'objet, si nécessaire, d'une rectification de l'affichage prévu à l'article 14 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

CHAPITRE III

Recours contre les listes de candidats

Art. 5

Dans les cinq jours qui suivent l'échéance du délai fixé pour l'affichage de l'avis visé à l'article 37 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, les travailleurs intéressés, les organisations représentatives des travailleurs intéressés et les organisations des cadres intéressés, peuvent introduire un recours auprès du tribunal du travail contre la présentation des candidats qui a donné lieu à la réclamation visée à l'article 37, alinéa 1er, de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008. L'employeur dispose du même recours contre la présentation des candidats, même si aucune réclamation n'a été introduite, lorsque les candidatures ou les listes de candidats ne sont pas conformes aux dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

Dans le cas où aucune réclamation n'a été introduite, le recours de l'employeur doit être introduit dans les cinq jours qui suivent le délai prévu à l'article 37 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008 pour l'introduction des réclamations.

Le tribunal du travail statue dans les quatorze jours qui suivent le jour de la réception du recours. Ce jugement n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

HOOFDSTUK IV

Beroep tot nietigverklaring of verbetering van de verkiezingsuitslag

Art. 6

De arbeidsrechtbank doet uitspraak over de beroepen die binnen dertien dagen na de aanplakking van de uitslag van de stemming als bedoeld in artikel 68 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 zijn ingesteld door de werkgever, de werknemers of de betrokken representatieve werknemers en kaderledenorganisaties en die betrekking hebben op een verzoek tot gehele of gedeeltelijke nietigverklaring van de verkiezingen of van een beslissing tot stopzetting van de procedure, of een verzoek tot verbetering van de verkiezingsuitslag.

Een beroep kan eveneens worden ingesteld, binnen dezelfde termijn, in het geval dat de leden van de werkgeversafvaardiging niet één van de leidinggevende functies, omschreven overeenkomstig de bepalingen van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, zouden bekleden.

De arbeidsrechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, doet uitspraak uiterlijk binnen zevenenzestig dagen na aanplakking van de uitslag der stemming als bedoeld in artikel 68 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Zij kan inzage eisen van de processen-verbaal, en van de stembiljetten.

Het vonnis wordt onmiddellijk ter kennis gebracht aan de werkgever, aan ieder der gewone en plaatsvervangende verkozenen, aan de betrokken representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties, en aan de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, belast met de inspraakorganen.

Art. 7

Het arbeidshof neemt kennis van het hoger beroep tegen beslissingen in eerste aanleg van de arbeidsrechtbanken, betreffende een verzoek tot gehele of gedeeltelijke nietigverklaring van de verkiezingen of van een beslissing tot stopzetting van de procedure, of een verzoek tot verbetering van de verkiezingsuitslagen of tegen de aanduiding van de werkgeversafvaardiging.

De termijn van hoger beroep is vijftien dagen, te rekenen van de kennisgeving van het vonnis.

Het arbeidshof doet uitspraak binnen vijfenzeventig dagen die volgen op het uitspreken van het vonnis door de arbeidsrechtbank.

De arresten worden ter kennis gebracht aan de bij artikel 6, laatste lid bedoelde personen en organisaties.

CHAPITRE IV

Recours portant à l'annulation ou à la rectification du résultat de l'élection

Art. 6

Le tribunal du travail statue sur les recours introduits par l'employeur, les travailleurs ou les organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées concernant une demande d'annulation totale ou partielle des élections ou de la décision d'arrêter la procédure, ou une demande de rectification des résultats des élections dans les treize jours qui suivent l'affichage du résultat du vote visé à l'article 68 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

Un recours peut être également introduit dans le même délai au cas où des membres de la délégation de l'employeur n'occuperaient pas une des fonctions de direction définie conformément aux dispositions de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

Le tribunal du travail saisi statue dans les soixante-sept jours qui suivent l'affichage du résultat du vote visé à l'article 68 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008. Il peut exiger la communication des procès-verbaux et des bulletins de vote.

Le jugement est notifié immédiatement à l'employeur, à chacun des élus effectifs et suppléants, aux organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées, et au Directeur général de la Direction générale Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale chargé des organes de participation.

Art. 7

La cour du travail connaît de l'appel des décisions rendues en premier ressort par les tribunaux du travail concernant une demande d'annulation totale ou partielle des élections ou de la décision d'arrêter la procédure, ou une demande de rectification des résultats des élections ou contre la désignation de la délégation de l'employeur.

Le délai pour interjeter appel est de quinze jours à partir de la notification du jugement.

La cour du travail statue dans les mêmes septante-cinq jours qui suivent le prononcé du jugement du tribunal du travail.

Les arrêts sont notifiés aux personnes et organisations visées à l'article 6, dernier alinéa.

Art. 8

De nieuwe verkiezingsperiode vangt aan binnen drie maanden die volgen op de beslissing van de definitieve nietigverklaring.

HOOFDSTUK V

**Beroep tegen de aanwijzing van
werkgeversvertegenwoordigers**

Art. 9

Gedurende de maand die volgt op het ogenblik waarop zij kennis hebben genomen van de aanwijzing van de vervanger als bedoeld in artikel 80 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, kunnen de personeelsafgevaardigden een beroep instellen bij de arbeidsgerichten. Dit beroep is onderworpen aan de regels bepaald in de artikelen 6 en 7.

Art. 10

Binnen de zeven dagen volgend op de aanplakking van de beslissing, bedoeld in het zesde lid van artikel 80 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, is een beroep tegen deze beslissing mogelijk overeenkomstig dezelfde voorwaarden als deze bepaald in artikel 3.

TITEL III

Slotbepaling

Art. 11

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8

La nouvelle procédure électorale débute dans les trois mois qui suivent la décision d'annulation définitive.

CHAPITRE V

**Recours contre la désignation
des représentants des employeurs**

Art. 9

Dans le mois qui suit le moment où ils ont eu connaissance de la désignation d'un remplaçant, visé à l'article 80 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, les délégués du personnel peuvent introduire un recours devant les juridictions du travail. Ce recours est soumis aux règles fixées aux articles 6 et 7.

Art. 10

Dans les sept jours qui suivent l'affichage de la décision, visée à l'article 80, alinéa 6, de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, un recours peut être ouvert contre cette décision dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 3.

TITRE III

Disposition finale

Art. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nrs. 43.657/1 EN 43.658/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 oktober 2007 door de Minister van Werk verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over

- een voorontwerp van wet «betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008» (43.657/1);
- een voorontwerp van wet «tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008» (43.658/1),

heeft het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling met betrekking tot de ontwerpen 43.657/1 en 43.658/1 op identieke wijze gemotiveerd als volgt:

«De bepalingen van het ontwerp zijn essentieel met het oog op de organisatie van de sociale verkiezingen 2008. Deze sociale verkiezingen verlopen volgens een strak tijdschema, waarbij de eerste formaliteiten door de ondernemingen moeten worden vervuld begin december 2007. Waar de ondernemingen zich met het oog hierop tijdig dienen te organiseren en in het licht van rechtszekerheid op het vlak van geldende rechtsregels, is het van groot belang dat de betreffende wettelijke bepalingen zo spoedig mogelijk gelding vinden.

Een deel van deze ontwerpen van wet (werd) reeds voorgelegd onder de vorm van een ontwerp van koninklijk besluit en dit ontwerp heeft aanleiding gegeven tot het advies met nummer 42.123/1 van 8 februari 2007. De reden van het opstellen van twee ontwerpen heeft betrekking (op) de aanwezigheid van bepalingen inzake gerechtelijke procedure die onderworpen zijn aan een bicamerale procedure op grond van artikel 77 van de Grondwet.

Deze ontwerpen zijn gelieerd aan een ander ontwerp van wet, namelijk het ontwerp van wet tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling of de vernieuwing en de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Omtrent dit ontwerp heeft uw Raad een advies uitgebracht onder het nummer 43.623/1 van 27 september 2007».

*
* *

¹ Aangezien het om voorontwerpen van wet gaat, wordt onder «rechtsgrond» verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N°s 43657/1 ET 43.658/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, le 4 octobre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur

- un avant-projet de loi «relative aux élections sociales de l'année 2008» (43.657/1);
- un avant-projet de loi «régulant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008» (43.658/1),

a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée d'une manière identique comme suit pour les projets 43.657/1 et 43.658/1:

«De bepalingen van het ontwerp zijn essentieel met het oog op de organisatie van de sociale verkiezingen 2008. Deze sociale verkiezingen verlopen volgens een strak tijdschema, waarbij de eerste formaliteiten door de ondernemingen moeten worden vervuld begin december 2007. Waar de ondernemingen zich met het oog hierop tijdig dienen te organiseren en in het licht van rechtszekerheid op het vlak van geldende rechtsregels, is het van groot belang dat de betreffende wettelijke bepalingen zo spoedig mogelijk gelding vinden.

Een deel van deze ontwerpen van wet (werd) reeds voorgelegd onder de vorm van een ontwerp van koninklijk besluit en dit ontwerp heeft aanleiding gegeven tot het advies met nummer 42.123/1 van 8 februari 2007. De reden van het opstellen van twee ontwerpen heeft betrekking (op) de aanwezigheid van bepalingen inzake gerechtelijke procedure die onderworpen zijn aan een bicamerale procedure op grond van artikel 77 van de Grondwet.

Deze ontwerpen zijn gelieerd aan een ander ontwerp van wet, namelijk het ontwerp van wet tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling of de vernieuwing en de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Omtrent dit ontwerp heeft uw Raad een advies uitgebracht onder het nummer 43.623/1 van 27 september 2007».

*
* *

¹ S'agissant d'avant-projets de loi, on entend par «fondement juridique» la conformité aux normes supérieures.

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN VAN WET

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp 43.657/1 regelt de organisatie van de verkiezing van de leden van de ondernemingsraden en comités voor preventie en bescherming op het werk, die in 2008 zal plaatsvinden. Het ontwerp bepaalt welke ondernemingen dergelijke organen moeten oprichten en welke handelingen de verkiezingsprocedure moeten voorafgaan, waarna de eigenlijke verkiezingsprocedure wordt geregeld.

Het ontwerp bevat voorts bepalingen inzake de vergaderingen die door de betrokken organen moeten worden gehouden en de notulen die naar aanleiding daarvan dienen te worden opgemaakt. Tevens worden de voorwaarden vastgesteld waaronder een ondernemingsraad kan beslissen om de aan een comité voor preventie en bescherming op het werk opgedragen taken te vervullen. Tot slot bevat het ontwerp nog een aantal bepalingen betreffende onder meer het toezicht en wordt het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, opgeheven.

2. Het ontwerp 43.658/1 betreft de beroepen die bij de arbeidsrechtbank en de hogere beroepen die bij het arbeidshof kunnen worden ingesteld tegen bepaalde beslissingen of handelingen in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen die in 2008 worden georganiseerd en die in het ontwerp 43.657/1 wordt geregeld.

ALGEMENE OPMERKING

Op 8 februari 2007 werd door de Raad van State, afdeling wetgeving, advies 42.123/1 uitgebracht over een ontwerp van koninklijk besluit «betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk».

De tekst van de heden om advies voorgelegde ontwerpen van wet stemt in ruime mate overeen met die waarover de Raad van State advies 42.123/1 heeft verleend, zij het dat de tekst is aangepast aan opmerkingen die in dat advies werden geformuleerd en dat erin daarnaast een aantal in hoofdzaak vormelijke wijzigingen werden aangebracht.

Volgens een vaste adviespraktijk van de afdeling wetgeving komt het de Raad van State niet toe, bij ongewijzigd gebleven wetgeving en rechtspraak, een tweede maal over hetzelfde

⁽²⁾ De uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn in nationaal recht, verstreek op 23 maart 2005. Tot nu toe heeft de Belgische overheid geen maatregelen genomen met het oog op de implementatie van die richtlijn. Zie in dat verband ook H.v.J., Commissie t. Koninkrijk België (C-320/06), van 29 maart 2007, Pb. C 96/18 van 28 april 2007.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ⁽¹⁾ ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DES AVANT-PROJETS DE LOI

1. L'avant-projet de loi 43.657/1 règle l'organisation de l'élection des membres des comités d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail, qui aura lieu en 2008. Le projet précise quelles entreprises sont tenues d'instituer de tels organes et quelles sont les opérations préliminaires à la procédure électorale, pour ensuite régler la procédure électorale proprement dite.

Par ailleurs, le projet comporte des dispositions relatives aux réunions que les organes concernés doivent tenir et aux procès-verbaux qui doivent être établis à la suite de celles-ci. Il fixe en outre les conditions dans lesquelles un conseil d'entreprise peut décider de remplir les fonctions attribuées à un comité pour la prévention et la protection au travail. Enfin, le projet comporte encore un certain nombre de dispositions qui ont notamment trait à la surveillance et il abroge l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail.

2. Le projet 43.658/1 concerne les recours qui peuvent être introduits devant le tribunal du travail et, en appel, devant la cour du travail, contre certaines décisions ou opérations qui s'inscrivent dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales qui seront organisées en 2008 conformément aux règles du projet 43.657/1.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Le 8 février 2007, le Conseil d'État, section de législation a donné l'avis 42.123/1 sur un projet d'arrêté royal «relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail».

Le texte des projets de loi aujourd'hui soumis pour avis correspond dans une large mesure à celui sur lequel le Conseil d'État a donné l'avis 42.123/1, fût-ce que le texte a été adapté aux observations formulées dans cet avis et qu'il comporte par ailleurs un certain nombre de modifications, principalement formelles.

Selon une jurisprudence constante de la section de législation, sauf en cas de modification de la législation ou de la jurisprudence, il n'appartient pas au Conseil d'État de donner

⁽²⁾ La date ultime de transposition de la directive dans le droit national a expiré le 23 mars 2005. À ce jour, l'autorité belge n'a pris aucune mesure en vue de mettre en oeuvre cette directive. Voir à cet égard également C.J.C.E., Commission c. Royaume de Belgique (C-320/06), du 29 mars 2007, J.O., C 96/18 du 28 avril 2007.

voorstel of ontwerp advies te verlenen, daar hij bij de eerste advisering de hem bij de wet toegekende bevoegdheid heeft uitgeput. De Raad van State kan evenmin een tweede advies uitbrengen over tekstwijzigingen die het gevolg zijn van in zijn eerdere advies geformuleerde opmerkingen.

De Raad van State heeft zich derhalve bij het onderzoek van de heden om advies voorgelegde ontwerpen van wet beperkt tot de tekstaanpassingen die nieuw zijn in vergelijking met de tekst van het reeds genoemde ontwerp van koninklijk besluit 42.123/1 en die evenmin het gevolg zijn van opmerkingen die in het advies met betrekking tot dit laatste zijn geformuleerd.

Op basis van het aldus mede overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State beperkt gehouden onderzoek, meent de Raad van State, afdeling wetgeving, de hierna volgende opmerkingen te moeten formuleren.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Ontwerp 43.657/1

Artikel 2

Artikel 2 van het ontwerp luidt:

«Deze wet heeft tot doel de uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 20 september (1948) houdende organisatie van het bedrijfsleven, en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te verwezenlijken».

Dergelijke bepaling is tegelijk doelloos en misleidend omdat ermee de indruk wordt gewekt dat er een juridische hiërarchie zou bestaan tussen, enerzijds, de erin opgesomde wetten en, anderzijds, de ontworpen wettelijke regeling, wat niet zo is. Een wet kan bestaande wetten wijzigen of opheffen, maar juridisch gesproken niet uitvoeren. Deze laatste bevoegdheid komt trouwens met toepassing van artikel 108 van de Grondwet aan de Koning toe.

Artikel 6

De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft reeds in advies 42.123/1 gewezen op de verplichtingen die voortvloeien uit richtlijn 2002/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 11 maart 2002 tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap ⁽²⁾.

De Raad van State stelde in dat verband:

«De minimumvoorschriften uit die richtlijn moeten naar keuze van de lidstaten geïmplementeerd worden op het niveau van de onderneming waarin tenminste vijftig werknemers zijn

⁽³⁾ Zie trouwens artikel 80, derde lid, van het ontwerp 43.657/1.

une deuxième fois un avis sur la même proposition ou le même projet, dès lors qu'en donnant le premier avis, il a épuisé la compétence qui lui est attribuée par la loi. Le Conseil d'État ne peut pas davantage donner un deuxième avis sur des modifications de texte effectuées à la suite des observations formulées dans son avis antérieur.

Le Conseil d'État a par conséquent limité l'examen des projets de loi présentement soumis pour avis aux adaptations qui modifient le texte du projet d'arrêté royal 42.123/1 précité et qui ne résultent pas non plus d'observations formulées dans l'avis relatif à ce dernier.

Sur la base de l'examen ainsi limité conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le Conseil d'État, section de législation estime devoir formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU TEXTE

Projet 43.657/1

Article 2

L'article 2 du projet dispose:

«La présente loi a pour objet de mettre en oeuvre l'exécution de certaines dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail».

Une telle disposition est à la fois sans intérêt et ambiguë, en ce qu'elle laisse supposer qu'il existe une hiérarchie juridique entre, d'une part, les lois qu'elle énumère, et, d'autre part, les règles légales en projet. Une loi peut modifier ou abroger une loi en vigueur, mais, d'un point de vue juridique, ne peut pas l'exécuter. L'article 108 de la Constitution attribue d'ailleurs ce dernier pouvoir au Roi.

Article 6

Déjà dans l'avis 42.123/1, le Conseil d'État, section de législation, a attiré l'attention sur les obligations qui découlent de la directive 2002/14/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 11 mars 2002 établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne ⁽²⁾.

Le Conseil d'État exposait à cet égard:

«Les prescriptions minimales de la directive doivent, selon le choix des États membres, être mises en oeuvre pour les entreprises employant au moins 50 travailleurs ou aux établissements employant au moins 20 travailleurs. En Belgique, les

⁽³⁾ Voir du reste l'article 80, alinéa 3, du projet 43.657/1.

tewerkgesteld of de vestiging waarin tenminste twintig werknemers werkzaam zijn. De in die richtlijn vervatte verplichtingen behoren in België in hoofdzaak tot de bevoegdheden van de ondernemingsraden. Indien er derhalve voor wordt geopteerd om inzake de verplichting tot het oprichten van een ondernemingsraad een drempel te hanteren van honderd werknemers in plaats van vijftig werknemers, moeten de minimumvoorschriften opgenomen in voornoemde richtlijn geacht worden niet naar behoren te zijn geïmplementeerd. Ook vanuit die optiek bekeken, is het verhogen van de wettelijke drempel van vijftig tot honderd werknemers bijgevolg problematisch te noemen».

Artikel 3, eerste lid, van voornoemde richtlijn, die een aantal verplichtingen inhoudt inzake informatie en raadpleging, luidt:

«Deze richtlijn is naar keuze van de lidstaten van toepassing op:

- a) ondernemingen die in een lidstaat ten minste 50 werknemers in dienst hebben, of
- b) vestigingen die in een lidstaat ten minste 20 werknemers in dienst hebben.

De lidstaten bepalen op welke wijze deze minimumaantallen worden berekend».

Er moet worden vastgesteld dat de richtlijn weliswaar geen verplichting inhoudt om specifieke structuren zoals ondernemingsraden op te richten of om er verkiezingen voor te organiseren, maar dat het ontwerp 43.657/1 niet in alternatieve vormen van informatie en overleg voorziet die van toepassing zouden zijn in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers in dienst hebben en waarvoor bij de vorige sociale verkiezingen nog geen raad diende te worden opgericht. In die ondernemingen wordt wel een comité voor preventie en bescherming op het werk opgericht (zie artikel 6, § 2, van het ontwerp), maar dat voldoet niet aan de door de richtlijn vereiste maatregelen inzake informatie en overleg.

Evenmin kan een beroep worden gedaan op de afwijkingsbepaling van artikel 10 van de richtlijn aangezien die bepaling enkel geldt ten aanzien van «een lidstaat die bij de inwerkingtreding van deze richtlijn niet beschikt over een algemeen, permanent en wettelijk systeem van informatie en raadpleging van werknemers, noch over een algemeen, permanent en wettelijk systeem van werknemersvertegenwoordiging op de werkplaats met dat doel».

De overeenstemming van de ontworpen regeling met richtlijn 2002/14/EG blijft op dat punt derhalve problematisch.

Artikel 78

Ter wille van de duidelijkheid in de wetgeving zou artikel 78 van het ontwerp moeten worden aangevuld met een verwijzing naar de regeling die het voorwerp is van de artikelen 6, 7 en 8, van het ontwerp 43.658/1 ⁽³⁾.

obligations prévues par la directive relèvent principalement des compétences des conseils d'entreprise. Par conséquent, si pour l'obligation d'instituer un conseil d'entreprise, on décide de fixer un seuil de cent travailleurs au lieu de cinquante, on ne peut pas considérer que les prescriptions minimales de la directive précitée sont dûment mises en oeuvre. Vu sous cet angle également, porter le seuil légal de cinquante à cent travailleurs doit être qualifié de problématique».

L'article 3, paragraphe 1^{er}, de la directive précitée, qui prévoit un certain nombre d'obligations en matière d'information et de consultation, dispose:

«La présente directive s'applique, selon le choix fait par les États membres:

- a) aux entreprises employant dans un État membre au moins 50 travailleurs, ou
- b) aux établissements employant dans un État membre au moins 20 travailleurs.

Les États membres déterminent le mode de calcul des seuils de travailleurs employés».

Force est de constater que la directive n'impose certes pas d'instituer des structures spécifiques, comme des conseils d'entreprise, ou d'organiser des élections pour celles-ci, mais que le projet 43.657/1 ne prévoit pas de formes alternatives d'information et de concertation applicables aux entreprises qui occupent habituellement une moyenne de cinquante travailleurs au moins et pour lesquelles il n'y avait pas encore lieu d'instituer un conseil lors des précédentes élections sociales. Si un comité de prévention et de protection au travail est bien institué dans ces entreprises (voir article 6, § 2, du projet), cela ne satisfait toutefois pas aux mesures requises par la directive en matière d'information et de concertation.

On ne peut pas davantage avoir recours à la disposition dérogatoire de l'article 10 de la directive dès lors que cette disposition ne s'applique qu'à l'égard d'un État membre dans lequel il n'existe pas, à la date d'entrée en vigueur de la présente directive, de régime légal, général et permanent, d'information et de consultation des travailleurs, ni de régime légal, général et permanent, de représentation des travailleurs sur le lieu de travail permettant aux travailleurs d'être représentés à cette fin».

La conformité du texte en projet avec la directive 2002/14/CE reste par conséquent problématique sur ce point.

Article 78

Pour la clarté de la législation, il y aurait lieu de compléter l'article 78 du projet par une référence au régime prévu aux articles 6, 7 et 8 du projet 43.658/1 ⁽³⁾.

Artikel 91

Artikel 2, d), van richtlijn 2002/14/EG omschrijft een «werknemer» als «een persoon die in de betrokken lidstaat op grond van het nationale arbeidsrecht en volgens de nationale praktijk bescherming geniet als werknemer».

Het is derhalve zeer de vraag of het ontworpen artikel 4, § 10, van de wet van 5 maart 2002 tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, in overeenstemming is met voornoemde omschrijving in de richtlijn, waar het werknemers die met een PWA-overeenkomst worden tewerkgesteld buiten beschouwing laat voor de vaststelling van het aantal dat bepalend is voor de verplichting inzake de oprichting van een ondernemingsraad.

Ontwerp 43.658/1

Het onderzoek dat de Raad van State, afdeling wetgeving, om de reeds in dit advies vermelde redenen beperkt dient te houden, noopt niet tot het maken van opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

Mevrouw

G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

Article 91

L'article 2, d), de la directive 2002/14/CE définit une «travailleur» comme «toute personne qui, dans l'État membre concerné, est protégée en tant que travailleur dans le cadre de la législation nationale sur l'emploi et conformément aux pratiques nationales».

On peut dès lors se demander si l'article 4, § 10, en projet, de la loi du 5 mars 2002 modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est conforme à la définition précitée de la directive dans la mesure où pour déterminer le nombre de travailleurs conditionnant l'obligation d'instituer un conseil d'entreprise, il ne prend pas en compte ceux qui sont occupés dans les liens d'un contrat ALE.

Projet 43.658/1

L'examen auquel le Conseil d'État, section de législation, pour les raisons déjà exposées dans le présent avis, doit se limiter, ne donne lieu à aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,
J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

Madame

G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

WETSONTWERP I

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Werk is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing, onverminderd de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Art. 3

Deze wet is enkel van toepassing op de instelling of de vernieuwing van de ondernemingsraden bedoeld bij de wet van ... tot bepaling van de drempel van toepassing voor de instelling van de ondernemingsraden of de vernieuwing van hun leden ter gelegenheid van de sociale verkiezingen van het jaar 2008 alsook op de instelling of de vernieuwing van de comités voor preventie en bescherming op het werk voor de eerste verkiezingsperiode die volgt op deze van 2004. Ze is ook van toepassing op de werking van deze zelfde organen.

Art. 4

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

PROJET DE LOI I

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Emploi est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et déposer, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi est applicable sans préjudice des dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Art. 3

La présente loi ne s'applique qu'à l'institution ou au renouvellement des conseils d'entreprise visés par la loi du ... déterminant le seuil applicable pour l'institution des conseils d'entreprise ou le renouvellement de leurs membres à l'occasion des élections sociales de l'année 2008 ainsi qu'à l'institution ou au renouvellement des comités pour la prévention et la protection du travail pour la première période d'élections qui suit celle de 2004. Elle s'applique également au fonctionnement de ces mêmes organes.

Art. 4

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° raad: de ondernemingsraad;

2° comité: het comité voor preventie en bescherming op het werk;

3° orgaan: de raad of het comité;

4° leidinggevend personeel: de personen belast met het dagelijks bestuur van de onderneming, die gemachtigd zijn om de werkgever te vertegenwoordigen en te verbinden, alsmede de personeelsleden, onmiddellijk ondergeschikt aan die personen, wanneer zij eveneens opdrachten van dagelijks bestuur vervullen;

5° representatieve organisaties van kaderleden: de organisaties erkend overeenkomstig de procedure vastgelegd bij artikel 5;

6° representatieve werknemersorganisaties:

a) de op nationaal vlak opgerichte interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad en die ten minste 50.000 leden tellen;

b) de professionele en interprofessionele organisaties die bij een onder a) bedoelde interprofessionele organisatie zijn aangesloten of er deel van uitmaken;

7° jeugdige werknemer: de werknemers die de leeftijd van vijftientig jaar niet bereikt hebben op de dag van de verkiezingen;

8° werknemer: de personen tewerkgesteld krachtens een arbeids- of een leerovereenkomst; worden gelijkgesteld met deze personen, de personen die voor een beroepsopleiding in de onderneming geplaatst zijn door de gemeenschapsinstellingen belast met de beroepsopleiding; de onderzoekers aangeworven door het Fonds national de la recherche scientifique of door het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, evenals door de geassocieerde Fondsen, worden beschouwd als werknemers van de instelling waar zij hun onderzoeksopdracht uitoefenen.

Art. 5

De representatieve organisaties van kaderleden die willen erkend zijn, moeten hun verzoek bij een ter post aangetekende brief richten tot de federale minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft.

1° conseil: le conseil d'entreprise;

2° comité: le comité pour la prévention et la protection au travail;

3° organe: le conseil ou le comité;

4° personnel de direction: les personnes chargées de la gestion journalière de l'entreprise, qui ont pouvoir de représenter et d'engager l'employeur, ainsi que les membres du personnel directement subordonnés à ces personnes, lorsqu'ils remplissent également des missions de gestion journalière;

5° organisations représentatives des cadres: les organisations reconnues conformément à la procédure fixée à l'article 5;

6° organisations représentatives des travailleurs:

a) les organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs constituées sur le plan national, représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail et qui comptent au moins 50.000 membres;

b) les organisations professionnelles et interprofessionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au a);

7° jeune travailleur: les travailleurs qui n'ont pas atteint l'âge de vingt cinq ans au jour de l'élection;

8° travailleur: les personnes occupées en vertu d'un contrat de travail ou d'un contrat d'apprentissage; sont assimilés à ces personnes, les personnes placées en formation professionnelle dans l'entreprise par les organismes des Communautés chargés de la formation professionnelle; les chercheurs engagés par le Fonds national de la recherche scientifique ou par le Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek- Vlaanderen ainsi que par les Fonds associés sont considérés comme travailleurs de l'établissement dans lequel ils exercent leur mandat de recherche.

Art. 5

Les organisations représentatives des cadres qui souhaitent être reconnues doivent en adresser la demande au ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions sous pli recommandé à la poste.

Dit verzoek moet vergezeld zijn van:

- een afschrift van hun statuten;
- een lijst met hun leiders;
- hun benaming;
- hun adres;
- hun telefoonnummer.

Zij moeten eveneens elk gegeven eraan toevoegen, dat dienstig is om vast te stellen of zij de voorwaarden vervullen, vastgesteld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Alvorens een representatieve organisatie van kaderleden te erkennen, wint de Koning het advies in van de Nationale Arbeidsraad. Deze deelt zijn advies mede binnen twee maanden na de hem gedane aanvraag, bij ontstentenis ervan wordt eraan voorbij gegaan.

TITEL II

Organisatie van de verkiezingen

HOOFDSTUK I

Ondernemingen die een orgaan moeten oprichten

Art. 6

§ 1. Er moet een raad worden opgericht in de ondernemingen, die gewoonlijk gemiddeld ten minste honderd werknemers tewerkstellen. Hetzelfde geldt voor de ondernemingen waar bij de vorige verkiezing een raad werd opgericht of had moeten worden opgericht, voor zover zij gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers tewerkstellen.

In die ondernemingen waar minder dan honderd werknemers worden tewerkgesteld moet evenwel niet worden overgegaan tot de verkiezing van de leden van de raad. Hun mandaat wordt uitgeoefend door de personeelsafgevaardigden verkozen in het comité.

§ 2. Er moet een comité worden opgericht in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers tewerkstellen. Voor de ondernemingen van de sector van de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, moet een comité worden opgericht in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste twintig werknemers tewerkstellen.

Cette demande doit être accompagnée:

- d'une copie de leur statut;
- de la liste de leurs dirigeants;
- de leur dénomination;
- de leur adresse;
- de leur numéro de téléphone.

Elles doivent également y joindre tout élément utile pour déterminer si elles remplissent les conditions prévues à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Avant de reconnaître une organisation représentative des cadres, le Roi prend l'avis du Conseil national du Travail. Celui-ci fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

TITRE II

Organisation des élections

CHAPITRE PREMIER

Entreprises devant instituer un organe

Art. 6

§ 1^{er}. Un conseil doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins cent travailleurs. Il en est de même dans les entreprises où a été institué ou aurait dû être institué un conseil lors de l'élection précédente pour autant qu'elles occupent habituellement en moyenne au moins cinquante travailleurs.

Toutefois, dans ces entreprises occupant moins de cent travailleurs, il n'y a pas lieu de procéder à l'élection des membres du conseil. Leur mandat est exercé par les délégués du personnel élus au comité.

§ 2. Un comité doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins cinquante travailleurs. Pour les entreprises du secteur des mines, minières et carrières souterraines, un comité doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins vingt travailleurs.

§ 3. Voor de toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt de onderneming bedoeld met of zonder industriële of commerciële finaliteit.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel en van artikel 7, worden niet als werknemers beschouwd:

1° de werknemer die verbonden is door een vervangingsovereenkomst gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 ter van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

2° de uitzendkracht.

Art. 7

§ 1. Het gemiddelde van de in de onderneming tewerkgestelde werknemers in de zin van artikel 14 van de wet van 20 september 1948 en van artikel 49 van de wet van 4 augustus 1996, wordt berekend door het totaal aantal kalenderdagen van iedere periode die aanvangt op de datum van indiensttreding en eindigt op de datum van uitdiensttreding zoals door de werkgever voor elke werknemer medegedeeld krachtens het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gedurende een periode van de vier trimesters die het trimester voorafgaan waarin de aanplakking geschiedt van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, te delen door driehonderd vijfenzestig.

Voor de werknemers die uitgesloten worden uit het toepassingsgebied van voornoemd koninklijk besluit van 5 november 2002, wordt in afwijking van het vorig lid, dit gemiddelde berekend door het totaal aantal kalenderdagen waarop elk van deze werknemers, gedurende een periode van de vier trimesters die het trimester voorafgaan waarin de aanplakking geschiedt van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, werd ingeschreven in het algemeen personeelsregister, waarvan het bijhouden wordt opgelegd door het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten of, voor de onderneming die niet onderworpen is aan deze bepalingen, in elk document dat hiertoe bijgehouden wordt, te delen door driehonderd vijfenzestig.

§ 2. Wanneer het werkelijke uurrooster van een werknemer niet de drie vierden bereikt van het uurrooster dat

§ 3. Pour l'application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, est visée l'entreprise avec ou sans finalité industrielle ou commerciale.

§ 4. Pour l'application du présent article et de l'article 7, ne sont pas considérés comme des travailleurs:

1° le travailleur lié par un contrat de remplacement conclu conformément aux dispositions de l'article 11 ter de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

2° le travailleur intérimaire.

Art. 7

§ 1^{er}. La moyenne des travailleurs occupés dans l'entreprise, au sens de l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 et de l'article 49 de la loi du 4 août 1996, se calcule en divisant par trois cent soixante-cinq le total des jours civils compris dans chaque période commençant à la date de l'entrée en service et se terminant à la date de sortie de service communiquée par l'employeur pour chaque travailleur en vertu de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, au cours d'une période de quatre trimestres qui précèdent le trimestre dans lequel se situe l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Pour les travailleurs qui ne sont pas soumis à l'application de l'arrêté royal précité du 5 novembre 2002, cette moyenne est calculée, par dérogation à l'alinéa précédent, en divisant par trois cent soixante-cinq le total des jours civils pendant lesquels chacun de ces travailleurs a été inscrit dans le registre général du personnel, dont la tenue est imposée par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, ou, pour l'entreprise qui n'est pas soumise à ces dispositions, dans tout document en tenant lieu, au cours d'une période de quatre trimestres qui précèdent le trimestre dans lequel se situe l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

§ 2. Lorsque l'horaire de travail effectif d'un travailleur n'atteint pas les trois quarts de l'horaire qui serait le sien

het zijne zou zijn geweest indien hij voltijds tewerkgesteld was, wordt het in § 1 bedoelde totaal aantal kalenderdagen tijdens de in § 1 bedoelde periode van de vier trimesters, gedeeld door twee.

§ 3. In geval van overgang van een onderneming krachtens overeenkomst in de zin van artikel 21, § 10, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en van de artikelen 69 en 70 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wordt de berekening uitgevoerd op basis van het gedeelte van de in § 1 vastgestelde periode van de vier trimesters dat gesitueerd is na de overgang en door het totaal der in § 1 bedoelde kalenderdagen die gesitueerd zijn tijdens hetzelfde gedeelte, te delen door het aantal kalenderdagen die gesitueerd zijn tijdens hetzelfde gedeelte.

Art. 8

Indien een onderneming als juridische entiteit verscheidene technische bedrijfseenheden omvat en één van deze niet aan de norm voldoet van vijftig werknemers voor de comités en honderd werknemers voor de raden moet:

1° ofwel deze technische bedrijfseenheid gevoegd worden bij andere technische eenheden van dezelfde juridische entiteit die evenmin de norm van vijftig werknemers voor de comités of honderd werknemers voor de raden bereiken;

2° ofwel deze technische bedrijfseenheid gevoegd worden bij een technische eenheid van dezelfde juridische entiteit die de norm van vijftig werknemers voor de comités of honderd werknemers voor de raden bereikt.

In de sector van de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, wordt de norm van 50 werknemers voor de oprichting van een comité teruggebracht tot 20 werknemers.

De te volgen procedure om deze groeperingen te verwezenlijken is deze voorgeschreven bij de artikelen 10 tot 12.

Art. 9

De verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk zullen plaatshebben gedurende een periode die aanvangt op 5 mei 2008 en eindigt op 18 mei 2008.

s'il était occupé à temps plein, le total des jours civils visés au § 1^{er} au cours de la période de quatre trimestres visée au § 1^{er}, sera divisé par deux.

§ 3. En cas de transfert conventionnel d'entreprise au sens de l'article 21, § 10, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et des articles 69 et 70 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, le calcul s'effectue sur base de la partie de la période de quatre trimestres fixée au § 1^{er} se situant après le transfert et en divisant par le nombre de jours civils se situant dans cette même partie le total des jours civils visés au § 1^{er} qui se situent dans cette même partie.

Art. 8

Si une entreprise compte en tant qu'entité juridique plusieurs unités techniques d'exploitation et qu'une de celles-ci ne satisfait pas à la norme de cinquante travailleurs pour les comités et de cent travailleurs pour les conseils, il faut:

1° soit joindre cette unité technique d'exploitation à d'autres unités techniques de la même entité juridique n'atteignant pas non plus la norme de cinquante travailleurs pour les comités ou de cent travailleurs pour les conseils;

2° soit joindre cette unité technique d'exploitation à une unité technique de la même entité juridique atteignant la norme de cinquante travailleurs pour les comités ou de cent travailleurs pour les conseils.

Dans le secteur des mines, minières et carrières souterraines, la norme de 50 travailleurs pour l'institution d'un comité est réduite à 20 travailleurs.

La procédure à suivre pour opérer ces regroupements est celle prévue aux articles 10 à 12.

Art. 9

Les élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail auront lieu pendant la période qui débute le 5 mai 2008 et qui se termine le 18 mai 2008.

HOOFDSTUK II

Handelingen die de verkiezingsprocedure voorafgaan

Art. 10

Uiterlijk op de zestigste dag die de aanplakking voorafgaat van het bericht waarin de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd, informeert de werkgever schriftelijk de raad en het comité, of bij ontstentenis ervan, de vakbondsafvaardiging:

1° over de aard, de gebieden en de graad van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit; wanneer reeds een orgaan werd opgericht, heeft de informatie enkel betrekking op de wijzigingen die zich in de structuur van de onderneming hebben voorgedaan en op de nieuwe criteria van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit;

2° over het aantal personeelsleden per categorie (arbeiders, bedienden met inbegrip van de kaderleden, en het leidinggevend personeel, jeugdige werknemers), rekening houdend met het aantal personeelsleden dat op dat ogenblik in de onderneming wordt tewerkgesteld;

3° over de functies van het leidinggevend personeel door hun benaming en hun inhoud te verduidelijken, alsmede, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die deze functies uitoefenen;

4° over de functies van de kaderleden, alsmede, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die deze functies uitoefenen; in deze lijst mogen slechts bedienden opgenomen worden die zo aangegeven zijn in de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid; deze informatie wordt enkel aan de raad gegeven, of bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging;

5° over de datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en over datum die hij beoogt voor de verkiezingen.

De bepalingen van het 4° zijn niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tellen in de zin van artikel 7. Ze zijn ook niet van toepassing in de ondernemingen die op de dag dat de informatie wordt gegeven minder dan dertig bedienden tellen.

In alle gevallen, zelfs wanneer er geen raad of comité is, of bij ontstentenis daarvan, geen vakbondsafvaardiging, worden deze inlichtingen meegedeeld op een document overeenkomstig met het model dat als bijlage

CHAPITRE II

Opérations préliminaires à la procédure électorale

Art. 10

Au plus tard le soixantième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, l'employeur informe par écrit le conseil et le comité, ou, à défaut, la délégation syndicale:

1° sur la nature, les domaines et le degré d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique; lorsqu'un organe a déjà été institué, l'information ne porte que sur les modifications intervenues dans la structure de l'entreprise et sur les nouveaux critères d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique;

2° du nombre de membres du personnel par catégorie (ouvriers, employés, y compris les cadres et le personnel de direction, jeunes travailleurs), compte tenu du nombre de membres du personnel occupés dans l'entreprise à ce moment;

3° des fonctions du personnel de direction en précisant leur dénomination et leur contenu et, à titre indicatif, de la liste des personnes qui exercent ces fonctions;

4° des fonctions des cadres et à titre indicatif, de la liste des personnes qui exercent ces fonctions; ne peuvent être repris dans cette liste que des employés déclarés comme tels dans les déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale; cette information n'est donnée qu'au conseil, ou à son défaut, à la délégation syndicale.

5° sur la date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections et sur la date qu'il envisage pour les élections.

Les dispositions du 4° ne sont pas applicables dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs au sens de l'article 7. Elles ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui comptent moins de trente employés au jour où l'information est donnée.

Dans tous les cas, même en l'absence de conseil ou de comité ou, à défaut, de délégation syndicale, ces informations sont consignées sur un document conforme au modèle repris en annexe de la présente loi. Une

gaat bij deze wet. Een afschrift van dit, naar behoren ingevuld, document wordt aangeplakt op de plaats bepaald in artikel 14, eerste lid. Deze aanplakking mag vervangen worden door het ter beschikking stellen van een elektronisch document, voor zover alle werknemers hiertoe tijdens hun normale werkuren toegang hebben. Een afschrift van datzelfde document wordt ofwel verstuurd naar een daartoe bestemd elektronisch adres van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, ofwel onmiddellijk naar de zetel van de in artikel 4, 6°, a bepaalde organisaties en de in artikel 4, 5° bepaalde organisaties; in dit laatste geval enkel wanneer de ingezette procedure gericht is op de oprichting van een raad.

Art. 11

Tussen de zestigste en de vijfendertigste dag die de aanplakking voorafgaat van het bericht waarin de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd, raadpleegt de werkgever:

1° de raad, het comité, of bij ontstentenis ervan de vakbondsafvaardiging:

a) over het aantal technische bedrijfseenheden of juridische eenheden waarvoor organen moeten worden opgericht, alsmede over hun beschrijving;

b) over de indeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen of over de samenvoeging van meerdere juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen;

2° de raad, het comité, of bij ontstentenis ervan de vakbondsafvaardiging, over de functies van het leidend-gevend personeel, alsmede over de lijst die bij wijze van aanduiding door de werkgever werd gegeven;

3° de raad, of bij ontstentenis ervan de vakbondsafvaardiging, over de functies van de kaderleden alsmede over de lijst die, bij wijze van aanduiding, door de werkgever werd gegeven.

De bepalingen van het 3° zijn niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tellen in de zin van artikel 7. Zij zijn ook niet van toepassing in de ondernemingen die op de dag dat de in toepassing van artikel 10 bedoelde informatie wordt gegeven minder dan dertig bedienden tellen.

copie de ce document dûment complété est affichée à l'endroit visé à l'article 14, alinéa 1^{er}. Cet affichage peut être remplacé par une mise à la disposition électronique du document, pour autant que tous les travailleurs y aient accès pendant leurs heures normales de travail. Une copie de ce même document est envoyée soit à une adresse électronique prévue à cet effet au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ou directement aux sièges des organisations définies à l'article 4, 6°, a. et des organisations définies à l'article 4, 5°, dans ce dernier cas, seulement si la procédure entamée vise à l'institution d'un conseil.

Art. 11

Entre le soixantième et le trente-cinquième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, l'employeur consulte:

1° le conseil, le comité, ou, à défaut, la délégation syndicale sur:

a) le nombre d'unités techniques d'exploitation ou d'entités juridiques pour lesquelles des organes doivent être institués ainsi que sur leur description;

b) la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites ou le regroupement de plusieurs entités juridiques en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites;

2° le conseil, le comité, ou, à défaut, la délégation syndicale sur les fonctions du personnel de direction, ainsi que sur la liste qui a été, à titre indicatif, fournie par l'employeur;

3° le conseil ou, à défaut, la délégation syndicale, sur les fonctions de cadres ainsi que sur la liste qui a été, à titre indicatif, fournie par l'employeur.

Les dispositions du 3° ne sont pas applicables dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs au sens de l'article 7. Elles ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui comptent moins de trente employés au jour où l'information a été donnée en application de l'article 10.

Art. 12

Uiterlijk op de vijfendertigste dag die de aanplakking voorafgaat van het bericht waarin de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd worden de raad en het comité of, bij ontstentenis ervan, de vakbondsafvaardiging, door de werkgever schriftelijk in kennis gesteld van zijn beslissingen:

1° betreffende de functies van het leidinggevend personeel alsmede bij wijze van aanduiding de lijst van de personen die deze functies uitoefenen;

2° betreffende:

a) het aantal technische bedrijfseenheden of juridische entiteiten waarvoor organen moeten worden opgericht, met hun beschrijving;

b) de indeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen of de samenvoeging van meerdere juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen;

3° betreffende de functies van de kaderleden evenals, bij wijze van aanduiding, de lijst van personen, die deze functies uitoefenen; in deze lijst mogen slechts bedienden opgenomen worden die zo aangegeven zijn in de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De bepalingen van 3° zijn niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tellen in de zin van artikel 7. Ze zijn ook niet van toepassing in de ondernemingen die op de dag dat de in toepassing van artikel 10 bedoelde informatie wordt gegeven minder dan dertig bedienden tellen.

In alle gevallen, zelfs wanneer er geen raad of comité is, of bij ontstentenis daarvan, geen vakbondsafvaardiging, worden deze inlichtingen meegedeeld op een document overeenkomstig met het model dat als bijlage gaat bij deze wet. Een afschrift van dit, naar behoren ingevuld, document wordt aangeplakt op de plaats bepaald in artikel 14, eerste lid van deze wet. Deze aanplakking mag vervangen worden door het ter beschikking stellen van een elektronisch document, voor zover alle werknemers hiertoe tijdens hun normale werkuren toegang hebben. Een afschrift van datzelfde document wordt ofwel verstuurd naar een daartoe bestemd elektronisch adres van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, ofwel onmiddellijk naar de zetel van de in artikel 4, 6°, a bepaalde organisaties

Art. 12

Au plus tard le trente-cinquième jour précédant celui de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, l'employeur communique par écrit au conseil et au comité ou, à défaut, à la délégation syndicale, ses décisions:

1° concernant les fonctions du personnel de direction, ainsi, qu'à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions;

2° concernant:

a) le nombre d'unités techniques d'exploitation ou d'entités juridiques pour lesquelles des organes doivent être institués, avec leur description;

b) la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites ou le regroupement de plusieurs entités juridiques en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites;

3° concernant les fonctions de cadres ainsi, qu'à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions; ne peuvent être repris dans cette liste que des employés déclarés comme tels dans les déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale.

Les dispositions du 3° ne sont pas applicables dans les entreprises qui comptent moins de cent travailleurs au sens de l'article 7. Elles ne s'appliquent pas non plus aux entreprises qui comptent moins de trente employés au jour où l'information a été donnée en application de l'article 10.

Dans tous les cas, même en l'absence de conseil ou de comité ou, à défaut de délégation syndicale, ces informations sont consignées sur un document conforme au modèle repris en annexe de la présente loi. Une copie de ce document dûment complété est affichée à l'endroit visé à l'article 14, alinéa 1^{er} de la présente loi. Cet affichage peut être remplacé par une mise à la disposition électronique du document, pour autant que tous les travailleurs y aient accès pendant leurs heures normales de travail. Une copie de ce même document est envoyée soit à une adresse électronique prévue à cet effet au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ou directement aux sièges des organisations définies à l'article 4, 6°, a et des organisations définies à l'article 4, 5°, dans ce dernier cas

en de in artikel 4, 5° bepaalde organisaties; in dit laatste geval enkel wanneer de ingezette procedure gericht is op de oprichting van een raad.

Het beroep tegen de beslissingen van de werkgever vermeld in de aanplakking bedoeld in het eerste lid, wordt geregeld door artikel 3 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

HOOFDSTUK III

Verkiezingsprocedure

Afdeling I

Voor de stemverrichtingen

Onderafdeling 1

Algemeenheden

Art. 13

§ 1. Indien gedurende de periode van de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en de dag van de verkiezingen de meerderheid van de werknemers van de betrokken categorie arbeiders of bedienden bij een staking betrokken is of indien vijftientig procent van de betrokken categorie arbeiders of bedienden tijdelijk werkloos is, kunnen de kiesverrichtingen op verzoek van een representatieve organisatie die kandidaten heeft voorgedragen worden geschorst vanaf de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt bedoeld in artikel 14.

De werkgever en de representatieve werknemersorganisaties die kandidaten hebben voorgedragen, kunnen nochtans beslissen deze verrichtingen voort te zetten. Bij ontstentenis van dergelijk akkoord stellen zij de datum vast waarop de kiesverrichtingen worden geschorst; de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten wordt hierover ingelicht.

Indien zij nalaten dit te doen, neemt de schorsing een aanvang op het ogenblik dat de voorwaarden, vastgesteld in het eerste lid, vervuld zijn. De schorsing neemt een einde op de dag waarop de voorwaarden vastgesteld in het eerste lid, niet meer vervuld zijn.

§ 2. Indien de data van de verkiezingsprocedure samenvallen met een zondag of een gewone

seulement, si la procédure entamée vise à l'institution d'un conseil.

Le recours contre les décisions de l'employeur mentionnées dans l'affichage visé à l'alinéa 1er est régi par l'article 3 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

CHAPITRE III

Procédure électorale

Section première

Avant les opérations de vote

Sous-section première

Généralités

Art. 13

§ 1^{er}. Les opérations électorales peuvent être suspendues à partir du jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections prévu à l'article 14, à l'initiative d'une organisation représentative des travailleurs qui a présenté des candidats si, pendant la période qui sépare le jour d'affichage de l'avis annonçant la date des élections du jour des élections, la majorité des travailleurs de la catégorie d'ouvriers ou d'employés intéressée est impliquée dans une grève ou si vingt-cinq pour cent des travailleurs de la catégorie d'ouvriers ou d'employés intéressée est en chômage temporaire.

L'employeur et les organisations représentatives des travailleurs qui ont présenté des candidats peuvent néanmoins décider de continuer ces opérations. A défaut d'un tel accord, ils indiquent la date à laquelle les opérations électorales sont suspendues; l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales en est informé.

S'ils omettent de le faire, la suspension prend cours au moment où les conditions fixées à l'alinéa 1er sont remplies. La suspension prend fin le jour où les conditions fixées à l'alinéa 1er ne sont plus remplies.

§ 2. Lorsque des dates de la procédure électorale coïncident avec un dimanche ou un jour habituel d'inactivité

inactiviteitsdag in de onderneming, moet de verrichting ten laatste aan de vooravond van die zondag of die gewone inactiviteitsdag uitgevoerd zijn.

Art. 14

Door aanplakking van een bericht negentig dagen voor de dag van de verkiezingen in de verschillende secties en afdelingen van de onderneming, stelt de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan de werkgever, de werknemers in kennis van:

1° de datum en de uurregeling van de verkiezingen; ingeval hieromtrent geen akkoord is bereikt in de raad of het comité, stelt de sociaal inspecteur districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van het rechtsgebied deze datum en deze uurregeling vast;

2° het adres en de benaming van de technische bedrijfseenheid of -eenheden waarvoor raden of comités moeten worden opgericht;

3° het aantal mandaten per raad of comité en per categorie;

4° de voorlopige kiezerslijsten of de plaatsen waar zij kunnen worden geraadpleegd. Deze lijsten hernemen de werknemers tewerkgesteld in de onderneming die op de dag van de verkiezingen zullen voldoen aan de kiesvoorwaarden;

5° de lijst van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van de functies, of de plaatsen waar zij kan worden geraadpleegd;

6° de lijst van de kaderleden of de plaatsen waar zij kan worden geraadpleegd, in de ondernemingen die ten minste honderd werknemers tewerkstellen in de zin van artikel 7; de werknemers die één van de kaderfuncties uitoefenen en die op de kieslijst van de jeugdige werknemers voorkomen, worden niet opgenomen in de lijst van de kaderleden; in deze lijst mogen slechts bedienden opgenomen worden die zo aangegeven zijn in de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

7° de data die uit de verkiezingsprocedure voortvloeien;

8° de persoon of de dienst belast door de werkgever met het versturen of het ronddelen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing.

dans l'entreprise, l'opération doit être effectuée au plus tard la veille de ce dimanche ou de ce jour habituel d'inactivité.

Art. 14

Le conseil ou le comité ou, à son défaut l'employeur, fait connaître aux travailleurs nonante jours avant le jour de l'élection, par affichage d'un avis dans les diverses sections et divisions de l'entreprise:

1° la date et l'horaire des élections; en cas de désaccord au sein du conseil ou du comité, cette date et cet horaire sont fixés par l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales du ressort;

2° l'adresse et la dénomination de l'unité ou des unités techniques d'exploitation pour lesquelles des conseils ou des comités doivent être institués;

3° le nombre de mandats par conseil ou comité et par catégorie;

4° les listes électorales provisoires ou les endroits où elles peuvent être consultées. Ces listes reprennent les travailleurs occupés dans l'entreprise qui satisferont aux conditions d'électorat au jour de l'élection;

5° la liste des membres du personnel de direction avec mention de la dénomination et du contenu des fonctions, ou les endroits où elle peut être consultée;

6° la liste des cadres, ou les endroits où elle peut être consultée, dans les entreprises qui occupent au moins cent travailleurs au sens de l'article 7; les travailleurs qui exercent une des fonctions de cadre et qui figurent sur la liste électorale des jeunes travailleurs ne sont pas repris dans la liste des cadres; ne peuvent être repris dans cette liste que des employés déclarés comme tels dans les déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale;

7° les dates qui résultent de la procédure électorale;

8° la personne ou le service chargé par l'employeur d'envoyer ou de distribuer les convocations électorales.

Dit bericht moet gedagtekend worden. Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet moet de datum vermeld op het bericht de datum zijn van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt. Hij kan niet vroeger zijn dan de werkelijke datum van de aanplakking.

De aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, kan vervangen worden door het ter beschikking stellen van een elektronisch document, voor zover alle werknemers hiertoe toegang hebben tijdens hun normale werkuren.

Dit bericht moet overeenstemmen met het model dat als bijlage gaat bij deze wet. Bij ontstentenis van een raad of een comité wordt een afschrift van dit bericht overgemaakt aan de vakbondsafvaardiging. Een afschrift van dit bericht wordt ofwel verstuurd naar een daartoe bestemd elektronisch adres van de Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, ofwel onmiddellijk naar de zetel van de in artikel 4, 6°, a bepaalde organisaties en de in artikel 4, 5° bepaalde organisaties; in dit laatste geval enkel wanneer de ingezette procedure gericht is op de oprichting van een raad. De lijsten van het leidinggevend personeel en van de werknemers die een kaderfunctie uitoefenen worden bij deze verzendingen gevoegd. De kiezerslijsten worden enkel bijgevoegd bij ontstentenis van een raad of een comité.

De werknemers kunnen bij hun vertegenwoordigers de documenten raadplegen met de verschillende berichten die de werkgever hen moet bezorgen en tijdens de verkiezingsprocedure in de onderneming moet aanplakken.

Art. 15

De datum van de verkiezingen moet vallen op de negentigste dag na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Indien in dit bericht een datum wordt vermeld voor de verkiezingen die niet de negentigste dag na de aanplakking valt, blijft het bericht geldig, maar moet de datum van de verkiezingen met de voorschriften van dit artikel en met de voorschriften van artikel 14 van deze wet in overeenstemming worden gebracht.

Cet avis doit être daté. La date mentionnée sur l'avis vaut date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections pour l'application des dispositions de la présente loi. Elle ne peut être antérieure à la date réelle de l'affichage.

L'affichage de l'avis annonçant la date des élections peut être remplacé par une mise à la disposition électronique du document, pour autant que tous les travailleurs y aient accès pendant leurs heures normales de travail.

Cet avis doit être conforme au modèle repris en annexe de la présente loi. A défaut de conseil et de comité, une copie de cet avis est transmise à la délégation syndicale. Une copie de cet avis est envoyée soit à une adresse électronique prévue à cet effet au service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale ou directement aux sièges des organisations définies à l'article 4, 6°, a et des organisations définies à l'article 4, 5°, dans ce dernier cas, seulement si la procédure entamée vise à l'institution d'un conseil. Les listes des membres du personnel de direction et des travailleurs qui exercent une fonction de cadre sont jointes à ces envois. Les listes électorales ne sont jointes qu'à défaut de conseil ou de comité.

Les travailleurs peuvent consulter, auprès de leurs représentants, les documents contenant les divers avis que l'employeur est tenu de leur remettre et doit afficher dans l'entreprise durant la procédure électorale.

Art. 15

La date des élections doit se situer le nonantième jour après la date de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Si cet avis mentionne pour les élections une date ne tombant pas le nonantième jour après la date de son affichage, il reste valable, mais la date des élections doit être mise en concordance avec les prescriptions du présent article et celles de l'article 14 de la présente loi.

*Onderafdeling 2**Kiesvoorwaarden*

Art. 16

Aan de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden in de raad of het comité wordt deelgenomen door alle werknemers van de onderneming, met inbegrip van de buitenlandse werknemers en staatlozen, die verbonden zijn door een arbeids- of een leerovereenkomst, met uitzondering van de werknemers die deel uitmaken van het leidinggevend personeel, die op de datum van de verkiezingen sedert ten minste drie maanden tewerkgesteld zijn in de juridische entiteit of in de technische bedrijfseenheid gevormd door meerdere juridische entiteiten; voor de toepassing van deze kiesvoorwaarde wordt bij overgang krachtens overeenkomst van een onderneming of bij verdeling ervan, rekening gehouden met de anciënniteit verworven vóór de overgang

Voor de berekening van de anciënniteit wordt er rekening gehouden met de periodes gedurende welke de onderzoeker van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen of van het Fonds national de la recherche scientifique of van de geassocieerde Fondsen, zijn onderzoeksopdracht heeft uitgeoefend in de instelling, evenals met de periodes gedurende welke een werknemer voor een beroepsopleiding in de onderneming geplaatst is door de gemeenschapsinstellingen bevoegd voor de beroepsopleiding.

De oorzaken van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst zijn zonder invloed op de anciënniteitsvoorwaarden.

Art. 17

Bij ontstentenis van een schriftelijk bewijs kan het bewijs van de in artikel 16 gestelde kiesvoorwaarden met alle rechtsmiddelen worden geleverd.

*Onderafdeling 3**Opstelling van de kiezerslijsten*

Art. 18

De kiezers worden op afzonderlijke lijsten ingeschreven naargelang zij in functie van de aangifte overgemaakt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid als arbeider of als bediende moeten worden beschouwd.

*Sous-section 2**Conditions d'électorat*

Art. 16

Participent à l'élection des délégués du personnel au conseil ou au comité, tous les travailleurs de l'entreprise, y compris les travailleurs étrangers ou apatrides, engagés dans les liens d'un contrat de travail ou d'apprentissage, à l'exception des travailleurs faisant partie du personnel de direction qui, à la date des élections, sont occupés depuis trois mois au moins dans l'entité juridique ou dans l'unité technique d'exploitation composée de plusieurs entités juridiques; en cas de transfert conventionnel d'entreprise ou de division de celle-ci, il est tenu compte de l'ancienneté acquise avant le transfert pour l'application de la présente condition d'électorat.

Entrent en compte pour le calcul de l'ancienneté, les périodes pendant lesquelles le chercheur engagé par le Fonds national de la recherche scientifique ou par le *Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen* ainsi que par les Fonds associés, a exercé son mandat de recherche dans l'établissement, ainsi que les périodes pendant lesquelles un travailleur a été placé en formation professionnelle dans l'entreprise par les organismes des Communautés compétents pour la formation professionnelle.

Les causes de suspension de l'exécution du contrat n'ont pas d'incidence sur les conditions d'ancienneté.

Art. 17

A défaut de preuve écrite, la preuve des conditions d'électorat prévue à l'article 16 peut être faite par toutes voies de droit.

*Sous-section 3**Confection des listes électorales*

Art. 18

Les électeurs sont inscrits sur des listes électorales distinctes, selon qu'ils sont à considérer comme ouvriers ou comme employés en fonction des déclarations transmises à l'Office national de Sécurité sociale.

Indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden tewerkstelt, worden, voor de verkiezing van de raad, de bedienden en de kaderleden op afzonderlijke kiezerslijsten ingeschreven.

Indien de onderneming ten minste 25 werknemers telt die op de dag van de verkiezingen als jeugdige werknemers beschouwd worden, worden deze jeugdige werknemers eveneens op een afzonderlijke kiezerslijst ingeschreven.

Art. 19

De hoedanigheid van kiezer wordt vastgesteld door de inschrijving op de kiezerslijsten.

Art. 20

De kiezerslijsten worden in alfabetische volgorde van de namen van de kiezers opgemaakt door de raad of het comité of, wanneer nog geen raad of comité is opgericht, door de werkgever.

Zij vermelden de naam, voornamen, en geboortedatum van iedere kiezer, de datum van zijn indiensttreding in de onderneming alsook de plaats waar hij in de onderneming werkt.

Art. 21

Op de datum van aanplakking van het bericht dat de dag van de verkiezingen aankondigt, worden de voorlopig opgemaakte kiezerslijsten ingediend en ter beschikking van de werknemers gesteld op een voor hen toegankelijke plaats in de onderneming.

Art. 22

Elke klacht waartoe de voorlopige kiezerslijsten aanleiding kunnen geven, moet overeenkomstig de bepalingen van artikel 30 worden ingediend.

Onderafdeling 4

Samenstelling van de raad of van het comité

Art. 23

De personeelsafvaardiging in de raad en in het comité is samengesteld uit:

Si l'entreprise occupe au moins quinze cadres, les employés et les cadres sont, pour l'élection du conseil, inscrits sur des listes électorales distinctes.

Si l'entreprise compte au moins 25 travailleurs qui seront considérés comme jeunes travailleurs au jour de l'élection, ces jeunes travailleurs sont également inscrits sur une liste électorale distincte.

Art. 19

La qualité d'électeur est constatée par l'inscription sur les listes électorales.

Art. 20

Les listes électorales sont dressées dans l'ordre alphabétique des noms des électeurs, par le conseil ou le comité, ou par l'employeur lorsqu'un conseil ou un comité n'a pas encore été institué.

Elles mentionnent les nom, prénoms, et date de naissance de chaque électeur, la date de son entrée en service dans l'entreprise ainsi que le lieu où il travaille dans l'entreprise.

Art. 21

A la date de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les listes électorales provisoirement arrêtées sont déposées et mises à la disposition des travailleurs en un endroit de l'entreprise qui leur est accessible.

Art. 22

Toute réclamation à laquelle les listes électorales provisoires pourraient donner lieu se fera conformément aux dispositions de l'article 30.

Sous-section 4

Composition du conseil ou du comité

Art. 23

La délégation du personnel au sein du conseil et du comité est composée de:

4 gewone leden voor een onderneming met minder dan 101 werknemers;

6 gewone leden voor een onderneming met 101 tot 500 werknemers;

8 gewone leden voor een onderneming met 501 tot 1000 werknemers;

10 gewone leden voor een onderneming met 1001 tot 2000 werknemers;

12 gewone leden voor een onderneming met 2001 tot 3000 werknemers;

14 gewone leden voor een onderneming van 3001 tot 4000 werknemers;

16 gewone leden voor een onderneming met 4001 tot 5000 werknemers;

18 gewone leden voor een onderneming met 5001 tot 6000 werknemers;

20 gewone leden voor een onderneming met 6001 tot 8000 werknemers;

22 gewone leden voor een onderneming met meer dan 8000 werknemers,

op de datum van aanplakking van het bericht waarbij de datum der verkiezingen wordt aangekondigd.

In de ondernemingen van de sector van de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, is de personeelsafvaardiging in het comité samengesteld uit 2 gewone leden voor een onderneming met minder dan 50 werknemers.

De leden van het leidinggevend personeel moeten bij het aantal werknemers worden gevoegd om het aantal gewone leden van de personeelsafvaardiging vast te stellen.

De personeelsafvaardiging van de raad wordt in geval van een afzonderlijke vertegenwoordiging van kaderleden in de raad, met één eenheid verhoogd indien de onderneming minder dan honderd kaderleden tewerkstelt en met twee eenheden indien de onderneming honderd kaderleden of meer tewerkstelt. De leden van het leidinggevend personeel worden gevoegd bij het aantal kaderleden.

De afvaardiging bestaat bovendien uit plaatsvervangende leden waarvan het aantal gelijk is aan dat van de gewone leden.

4 membres effectifs, si l'entreprise compte moins de 101 travailleurs;

6 membres effectifs, si l'entreprise compte de 101 à 500 travailleurs;

8 membres effectifs, si l'entreprise compte de 501 à 1000 travailleurs;

10 membres effectifs, si l'entreprise compte de 1001 à 2000 travailleurs;

12 membres effectifs, si l'entreprise compte de 2001 à 3000 travailleurs;

14 membres effectifs, si l'entreprise compte de 3001 à 4000 travailleurs;

16 membres effectifs, si l'entreprise compte de 4001 à 5000 travailleurs;

18 membres effectifs, si l'entreprise compte de 5001 à 6000 travailleurs;

20 membres effectifs, si l'entreprise compte de 6001 à 8000 travailleurs;

22 membres effectifs, si l'entreprise compte plus de 8000 travailleurs,

à la date de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Dans les entreprises du secteur des mines, minières et carrières souterraines, la délégation du personnel au sein du comité est composée de 2 membres effectifs, si l'entreprise compte moins de 50 travailleurs.

Les membres du personnel de direction sont ajoutés au nombre de travailleurs pour déterminer le nombre de membres effectifs de la délégation du personnel.

La délégation du personnel du conseil est augmentée, en cas de représentation séparée des cadres au sein du conseil d'une unité si l'entreprise occupe moins de cent cadres et de deux unités si l'entreprise occupe cent cadres et plus. Les membres du personnel de direction sont ajoutés au nombre de cadres.

La délégation comporte en outre des membres suppléants en nombre égal à celui des membres effectifs.

Het bij dit artikel bedoelde aantal leden van de personeelsafvaardiging kan evenwel worden verhoogd na een eenparig akkoord gesloten tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties met dien verstande dat er niet meer dan vijftientig mogen zijn.

Het akkoord moet uiterlijk worden bereikt de dag van de aanplakking van het bericht waarbij de datum der verkiezingen wordt aangekondigd. Dit akkoord moet de aanvullende mandaten onder de verschillende categorieën van werknemers verdelen.

Art. 24

§ 1. Indien de onderneming minder dan vijftientig jeugdige werknemers telt, wordt het aantal mandaten die aan de personeelsafvaardiging worden toegekend, verdeeld in verhouding tot de bezetting van de categorie arbeiders, van de categorie bedienden en in voorkomend geval van de categorie kaderleden. Het wordt berekend op de wijze vastgesteld in de tweede en derde onderafdeling.

§ 2. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een comité of in een raad zonder een afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden, wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elke categorie met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging gedeeld door het aantal werknemers die in de onderneming zijn tewerkgesteld.

Zo het totaal der aldus bekomen twee quotiënten, zonder rekening te houden met de decimalen, een eenheid minder bedraagt dan het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, wordt het overblijvende mandaat toegekend aan die van beide categorieën welke het kleinste aantal werknemers telt, zo deze nog niet vertegenwoordigd is. Deze regel is niet van toepassing op de in artikel 23, lid 2, bedoelde ondernemingen.

In de andere gevallen wordt het overblijvende mandaat toegekend aan de categorie die de hoogste decimaal heeft verkregen of aan die welke het hoogste aantal werknemers telt, zo beide quotiënten dezelfde decimaal hebben.

§ 3. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een raad met een afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elk van deze categorieën met

Toutefois, le nombre de membres de la délégation du personnel prévu dans le présent article peut être augmenté à la suite d'un accord unanime intervenu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs sans pouvoir excéder le nombre de vingt-cinq membres.

L'accord doit être réalisé au plus tard le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections. Cet accord doit répartir les mandats supplémentaires entre les différentes catégories de travailleurs.

Art. 24

§ 1^{er}. Lorsque l'entreprise compte moins de vingt-cinq jeunes travailleurs, le nombre de mandats attribués aux délégués du personnel est réparti proportionnellement aux effectifs des catégories «ouvriers», «employés» et le cas échéant «cadres». Il est calculé de la manière fixée aux sous-sections 2 et 3.

§ 2. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un comité ou au sein d'un conseil qui ne connaît pas de représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune des catégories par le nombre total des membres de la délégation du personnel est divisé par le nombre total des travailleurs que compte l'entreprise.

Si le total des deux quotients ainsi obtenus, compte non tenu des décimales, est inférieur d'une unité au nombre des membres de la délégation du personnel, le mandat restant est attribué à celle des deux catégories qui compte le plus petit nombre de travailleurs, si celle-ci n'est pas encore représentée. Cette règle ne s'applique pas dans les entreprises visées à l'article 23, alinéa 2.

Dans les autres cas, le mandat restant est attribué à la catégorie qui a obtenu la décimale la plus élevée ou à celle qui compte le plus grand nombre de travailleurs si les deux quotients ont la même décimale.

§ 3. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un conseil qui connaît une représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune des catégories par le nombre total des membres

het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging gedeeld door het totaal aantal werknemers die in de onderneming zijn tewerkgesteld.

De mandaten worden verdeeld onder de verschillende personeelscategorieën in functie van de quotiënten verkregen in toepassing van het eerste lid zonder rekening te houden met de decimalen. Indien een categorie evenwel nog niet vertegenwoordigd is, wordt haar één van de overblijvende mandaten toegekend, en indien twee categorieën nog niet vertegenwoordigd zijn, wordt aan elk van hen één van de overblijvende mandaten toegekend of, indien er slechts één mandaat overblijft, wordt hen dit toegekend, vermeerderd met een mandaat dat onttrokken werd aan de categorie die het meest vertegenwoordigd is.

In de andere gevallen worden het of de overblijvende mandaten toegekend achtereenvolgens aan de categorieën die de hoogste decimalen hebben verkregen. Bij gelijkheid van decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die de hoogste tweede decimalen hebben verkregen.

Bij gelijkheid van de eerste twee decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die het hoogste aantal werknemers tellen.

Art. 25

Indien de onderneming ten minste 25 jeugdige werknemers tewerkstelt, worden deze jeugdige werknemers vertegenwoordigd:

1° in de ondernemingen die minder dan 101 werknemers tewerkstellen, door één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 50 jeugdige werknemers tewerkstelt en door twee vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 50 jeugdige werknemers tewerkstelt;

2° in de ondernemingen die 101 tot 500 werknemers tewerkstellen, door één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 100 jeugdige werknemers tewerkstelt en door twee vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 100 jeugdige werknemers tewerkstelt;

3° in de ondernemingen die meer dan 500 werknemers tewerkstellen, door één vertegenwoordiger indien de onderneming 25 tot 150 jeugdige werknemers tewerkstelt, door twee vertegenwoordigers indien de onderneming 151 tot 300 jeugdige werknemers tewerkstelt en door drie vertegenwoordigers indien de onderneming meer dan 300 jeugdige werknemers tewerkstelt.

de la délégation du personnel est divisé par le nombre total des travailleurs que compte l'entreprise.

Les mandats sont répartis entre les différentes catégories du personnel en fonction des quotients obtenus en application de l'alinéa 1er sans qu'il soit tenu compte des décimales. Toutefois, si une catégorie n'est pas encore représentée, elle se voit accorder un des mandats restant et si deux catégories ne sont pas encore représentées, elles se voient attribuer chacune un des mandats restant ou, s'il ne reste qu'un mandat, il leur est attribué, augmenté d'un mandat retiré à la catégorie la plus représentée.

Dans les autres cas, le ou les mandats restant sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu les décimales les plus élevées. A égalité de décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu des deuxièmes décimales les plus élevées.

A égalité des deux premières décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui comptent le plus grand nombre de travailleurs.

Art. 25

Lorsque l'entreprise occupe au moins 25 jeunes travailleurs, ces jeunes travailleurs sont représentés:

1° dans les entreprises qui comptent moins de 101 travailleurs, par un délégué si l'entreprise occupe de 25 à 50 jeunes travailleurs, par deux délégués si l'entreprise occupe plus de 50 jeunes travailleurs;

2° dans les entreprises qui comptent de 101 à 500 travailleurs, par un délégué si l'entreprise occupe de 25 à 100 jeunes travailleurs et par deux délégués si l'entreprise occupe plus de 100 jeunes travailleurs;

3° dans les entreprises qui comptent plus de 500 travailleurs, par un délégué si l'entreprise occupe de 25 à 150 jeunes travailleurs, par deux délégués si l'entreprise occupe de 151 à 300 jeunes travailleurs et par trois délégués si l'entreprise occupe plus de 300 jeunes travailleurs.

Art. 26

§ 1. Het aantal mandaten toegekend aan de personeelsafgevaardigden van 25 jaar en ouder, wordt verdeeld in verhouding tot de bezetting van de categorie arbeiders, van de categorie bedienden en, in voorkomend geval, van de categorie kaderleden van 25 jaar en ouder. Het wordt berekend op de wijze vastgesteld in de tweede en derde paragrafen.

§ 2. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een comité of in een raad zonder afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elke categorie met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, verminderd met de zetel(s) die aan de vertegenwoordigers van voornoemde jeugdige werknemers wordt (worden) toegewezen, gedeeld door het totaal aantal werknemers van 25 jaar en ouder die de onderneming telt.

Indien het totaal der aldus bekomen twee quotiënten zonder rekening te houden met de decimalen, een eenheid minder bedraagt dan het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, verminderd met de zetel(s) die aan de jeugdige werknemers wordt (worden) toegewezen, wordt het overblijvende mandaat toegekend aan die van beide categorieën welke het kleinste aantal werknemers telt, zo deze nog niet vertegenwoordigd is.

In de andere gevallen wordt het overblijvende mandaat toegekend aan de categorie die de hoogste decimaal heeft verkregen of aan die welke het hoogste aantal werknemers telt, indien beide quotiënten dezelfde decimaal hebben.

§ 3. Voor de verdeling van de mandaten die worden toegekend aan de personeelsafvaardiging in een raad met een afzonderlijke vertegenwoordiging voor kaderleden, wordt het resultaat van de vermenigvuldiging van het aantal werknemers van elke categorie met het totaal aantal leden van de personeelsafvaardiging, verminderd met de zetel(s) die aan de vertegenwoordigers van voornoemde jeugdige werknemers wordt (worden) toegewezen, gedeeld door het totaal aantal werknemers van 25 jaar en ouder die de onderneming telt.

De mandaten worden verdeeld onder de verschillende personeelscategorieën in functie van de quotiënten verkregen in toepassing van het eerste lid zonder rekening te houden met de decimalen. Indien een categorie evenwel nog niet vertegenwoordigd is, wordt haar één van de overblijvende mandaten toegekend en indien twee categorieën nog niet vertegenwoordigd zijn, wordt aan elk van hen één van de overblijvende mandaten

Art. 26

§ 1^{er}. Le nombre de mandats attribués aux délégués du personnel âgés de 25 ans et plus est réparti proportionnellement aux effectifs des catégories des ouvriers, des employés, et le cas échéant, des cadres âgés de 25 ans et plus. Il est calculé de la manière fixée aux paragraphes 2 et 3.

§ 2. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un comité ou au sein d'un conseil qui ne connaît pas de représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune de ces catégories par le nombre total de membres de la délégation du personnel, diminué du ou des sièges réservés aux représentants des jeunes travailleurs précités, est divisé par le nombre total des travailleurs âgés de 25 ans et plus que compte l'entreprise.

Si le total des deux quotients ainsi obtenus, compte non tenu des décimales, est inférieur d'une unité au nombre total de membres de la délégation du personnel diminué du ou des sièges réservés aux représentants des jeunes travailleurs, le mandat restant est attribué à celle des deux catégories qui compte le plus petit nombre de travailleurs, si celle-ci n'est pas encore représentée.

Dans les autres cas, le mandat restant est attribué à la catégorie qui a obtenu la décimale la plus élevée ou à celle qui compte le plus grand nombre de travailleurs si les deux quotients ont la même décimale.

§ 3. Pour la répartition des mandats attribués à la délégation du personnel au sein d'un conseil qui connaît une représentation séparée des cadres, le résultat de la multiplication du nombre de travailleurs que compte chacune de ces catégories par le nombre total de membres de la délégation du personnel, diminué du ou des sièges réservés aux représentants des jeunes travailleurs précités, est divisé par le nombre total des travailleurs âgés de 25 ans et plus que compte l'entreprise.

Les mandats sont répartis entre les différentes catégories du personnel en fonction des quotients obtenus en application de l'alinéa 1^{er} sans qu'il soit tenu compte des décimales. Toutefois, si une catégorie n'est pas encore représentée, elle se voit accorder un des mandats restant et si deux catégories ne sont pas encore représentées, elles se voient attribuer chacune un des mandats restant ou, s'il ne reste qu'un mandat, il leur

toegekend of, indien er slechts één mandaat overblijft, wordt hen dit toegekend, vermeerderd met een mandaat dat onttrokken werd aan de categorie die het meest vertegenwoordigd is.

In de andere gevallen worden het of de overblijvende mandaten toegekend achtereenvolgens aan de categorieën die de hoogste decimalen hebben verkregen. Bij gelijkheid van decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die de hoogste tweede decimalen hebben verkregen. Bij gelijkheid van de eerste twee decimalen worden zij achtereenvolgens toegekend aan de categorieën die het hoogste aantal werknemers tellen.

Art. 27

De mandaten van plaatsvervangende afgevaardigden worden overeenkomstig de artikelen 24 tot 26 verdeeld.

Art. 28

Bij de verdeling van de mandaten van de personeelsafgevaardigden moet rekening worden gehouden met het aantal personeelsleden van de verschillende categorieën in dienst in de onderneming op de dag van de aanplakking van het bericht waarbij de datum der verkiezingen wordt aangekondigd. Het leidinggevend personeel is begrepen in de categorie van kaderleden.

Art. 29

De representatieve werknemers-organisaties, de representatieve organisaties van kaderleden en de kaderleden moeten er in de mate van het mogelijke voor zorgen dat werknemers van de verschillende secties van de onderneming op hun kandidatenlijst(en) vertegenwoordigd zijn en moeten erover waken dat de werknemers en de werknemers op hun kandidatenlijst(en) vertegenwoordigd zijn in verhouding tot hun respectievelijk belang in elke categorie van werknemers waarvoor kandidatenlijsten neergelegd worden.

est attribué, augmenté d'un mandat retiré à la catégorie la plus représentée.

Dans les autres cas, le ou les mandats restant sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu les décimales les plus élevées. A égalité de décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui ont obtenu des deuxièmes décimales les plus élevées. A égalité des deux premières décimales, ils sont attribués successivement aux catégories qui comptent le plus grand nombre de travailleurs.

Art. 27

Les mandats de délégués suppléants sont répartis de la manière prévue aux articles 24 à 26.

Art. 28

Pour la répartition des mandats des délégués du personnel, il faut tenir compte du nombre des membres du personnel des différentes catégories en service dans l'entreprise le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections. Le personnel de direction est compté dans la catégorie des cadres.

Art. 29

Dans la mesure du possible, les organisations représentatives des travailleurs, les organisations représentatives des cadres et les cadres doivent assurer sur leur(s) liste(s) de candidats, une représentation des travailleurs des différents secteurs de l'entreprise et veiller à ce que les travailleurs et les travailleuses soient représentés sur leur(s) liste(s) de candidats proportionnellement à leur importance respective au sein de chaque catégorie de travailleurs pour lesquels des listes sont déposées.

Onderafdeling 5

Aan de onderafdelingen 3 en 4 gemeenschappelijke bepalingen

Art. 30

Binnen zeven dagen na de aanplakking van het bericht waarbij de datum van de verkiezingen wordt aangekondigd, kunnen de werknemers, alsmede hun representatieve organisaties bij de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, bij de werkgever bezwaar indienen tegen:

1° de kiezerslijsten, vanwege het niet inschrijven of de onbehoorlijke inschrijving van kiezers of vanwege onjuistheden aangaande de vermeldingen bepaald in artikel 20;

2° de vaststelling van het aantal mandaten per orgaan en per categorie;

3° de lijst van het leidinggevend personeel, in de mate dat op deze lijst die overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 ter kennis van de werknemers is gebracht, een persoon voorkomt die geen leidinggevende functie vervult zoals die door de bepalingen van deze wet is vastgesteld;

4° de lijst van de kaderleden.

In het kader van de verkiezingsprocedure die de verkiezing van een raad voorafgaat, kan eveneens een bezwaar worden ingediend door de representatieve organisaties van kaderleden.

Art. 31

De raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever, spreekt zich binnen zeven dagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van een bezwaar uit over de ingediende klachten over de punten die in artikel 30 vermeld zijn. Op de dag van zijn beslissing laat de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever, in geval van wijziging een bericht van een rechtzetting aanplakken. Bij ontstentenis van een raad of een comité, wordt dit bericht eveneens medegedeeld aan de betrokken representatieve werknemersorganisaties en de betrokken organisaties van kaderleden indien een raad moet worden opgericht.

Het beroep tegen de beslissing bedoeld in het eerste lid wordt geregeld door artikel 4 van de wet van ... tot

Sous-section 5

Dispositions communes aux sous-sections 3. et 4.

Art. 30

Dans les sept jours qui suivent l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les travailleurs ainsi que leurs organisations représentatives peuvent introduire auprès du conseil ou du comité, ou, à son défaut, auprès de l'employeur, une réclamation au sujet:

1° des listes électorales, du chef de non inscription ou d'inscription indue d'électeurs ou du chef d'inexactitudes relatives aux indications prévues à l'article 20;

2° de la fixation du nombre de mandats par organe et par catégorie;

3° de la liste du personnel de direction, dans la mesure où une personne figurant sur cette liste, portée à la connaissance des travailleurs conformément aux dispositions de l'article 14 ne remplit pas les fonctions de direction telles qu'elles ont été déterminées par les dispositions de la présente loi;

4° de la liste des cadres.

Une réclamation peut également être introduite, dans le cadre de la procédure électorale précédant l'élection d'un conseil, par les organisations représentatives des cadres.

Art. 31

Le conseil ou le comité ou, à son défaut l'employeur, statue sur les réclamations introduites au sujet des points mentionnés à l'article 30 dans les sept jours suivant l'échéance du délai de réclamation. Le jour de sa décision, le conseil ou le comité ou, à son défaut l'employeur, procède à l'affichage d'un avis rectificatif en cas de modification. A défaut de conseil ou de comité, cet avis est aussi notifié aux organisations représentatives des travailleurs intéressées et aux organisations de cadres intéressées si un conseil doit être institué.

Le recours contre la décision visée à l'alinéa 1^{er} est régi par l'article 4 de la loi du réglant les recours

regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Art. 32

De kiezerslijsten, de lijst van het leidinggevend personeel, de lijst van het kaderpersoneel en de definitieve vaststelling van het aantal mandaten per orgaan en per categorie worden uiterlijk definitief afgesloten:

1° bij het verstrijken van de termijn voor het indienen van een bezwaar indien geen enkel bezwaar werd ingediend;

2° bij het verstrijken van de termijn om beroep in te stellen, als geregeld door artikel 4 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, tegen de beslissing of bij afwezigheid van beslissing van de raad of het comité, indien een klacht werd ingediend maar geen beroep werd ingesteld tegen de beslissing of bij afwezigheid van beslissing van de raad of het comité.

3° op het ogenblik waarop het arbeidsgerecht uitspraak doet over een beroep, als geregeld door artikel 4 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, tegen de beslissing of bij afwezigheid van beslissing van de raad of het comité.

Onderafdeling 6

Voordracht van de kandidaten en opstelling van de stembiljetten

Art. 33

§ 1. Tot uiterlijk vijftiendertig dagen na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, kunnen de representatieve werknemersorganisaties bedoeld in artikel 4, 6°, a), of hun volmachthebbers bij de werkgever kandidatenlijsten indienen.

In de ondernemingen die ten minste vijftien kaderleden tewerkstellen, kunnen kandidatenlijsten tot verkiezing van de personeelsafgevaardigden die in de raad de kaderleden vertegenwoordigen eveneens worden ingediend door:

judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Art. 32

La clôture définitive des listes électorales, de la liste du personnel de direction, de la liste du personnel de cadre et la fixation définitive du nombre de mandats par organe et par catégorie, a lieu:

1° à l'échéance du délai de réclamation si aucune réclamation n'a été introduite;

2° à l'échéance du délai de recours contre la décision ou l'absence de décision du conseil ou du comité, régi par l'article 4 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, si une réclamation a été introduite mais qu'aucun recours n'a été introduit contre la décision ou l'absence de décision du conseil ou du comité.

3° au moment où la juridiction du travail rend son jugement sur un recours, régi par l'article 4 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, contre la décision ou contre l'absence de décision du conseil ou du comité.

Sous-section 6

Présentation des candidats et confection des bulletins

Art. 33

§ 1^{er}. Au plus tard le trente-cinquième jour à dater de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 4, 6°, a) ou leurs mandataires peuvent présenter les listes de candidats à l'employeur.

Dans les entreprises qui occupent au moins quinze cadres, des listes de candidats à l'élection des délégués du personnel représentant les cadres au conseil peuvent être présentées également par:

1° de representatieve organisaties van kaderleden;

2° ten minste 10 pct. van het aantal kaderleden van de onderneming, met dien verstande dat het aantal ondertekenaars ter ondersteuning van deze lijst niet kleiner mag zijn dan vijf indien het aantal kaderleden minder bedraagt dan vijftig, en dan tien indien het aantal kaderleden minder bedraagt dan honderd; een kaderlid kan slechts één lijst ondersteunen.

De datum van de in het eerste lid bedoelde voordracht wordt vastgesteld op de datum van de verzending per post van de kandidatenlijsten of de datum van de onmiddellijke overhandiging van de lijsten aan de werkgever.

Op de lijsten mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er gewone en plaatsvervangende mandaten toegekend kunnen worden. De kandidaten-arbeiders, kandidaten-bedienden, kandidaten-jeugdige werknemers en kandidaten-kaderleden moeten onderscheidelijk behoren tot de categorie waarvoor zij ter verkiezing worden voorgedragen en moeten behoren tot de technische bedrijfseenheid waar hun kandidatuur wordt voorgedragen. Het behoren tot een categorie van werknemers wordt vastgesteld in functie van de kiezerslijst waarop de werknemer is ingeschreven.

Er mag geen zelfde kandidaat op meer dan één kandidatenlijst worden voorgedragen.

§ 2. De volmachthebbers die de kandidatenlijsten hebben neergelegd in uitvoering van § 1 kunnen ook voor de kiesverrichtingen, zoals bepaald in het vervolg van deze wet, gemandateerd worden, om te handelen in naam van de organisatie in wiens naam ze een lijst hebben neergelegd.

Art. 34

De representatieve werknemers-organisaties bedoeld in artikel 4, 6°, a), en de representatieve organisaties van kaderleden richten tot de federale minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft, een aanvraag om een volgnummer voor de kandidatenlijsten die zij voordragen, te bekomen.

De aanvraag moet door drie afgevaardigden van elke organisatie aan de minister worden gericht.

De minister stelt bij een eerste loting de volgnummers vast die worden toegekend aan de representatieve werknemersorganisaties die kandidaten voor de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden voor de raden en de comités mogen voordragen. Bij een volgende loting stelt hij de nummers vast die worden toegekend aan de

1° les organisations représentatives des cadres;

2° au moins 10 p.c. des cadres de l'entreprise sans que le nombre de signataires appuyant cette liste puisse être inférieur à cinq si le nombre de cadres est inférieur à cinquante et à dix si le nombre de cadres est inférieur à cent; un cadre ne peut appuyer qu'une liste.

La date de la présentation visée à l'alinéa 1^{er} est déterminée par la date de l'envoi des listes de candidats par la poste ou la date de remise directe des listes à l'employeur.

Les listes ne peuvent comporter plus de candidats qu'il n'y a de mandats effectifs et suppléants à conférer. Les candidats ouvriers, employés, jeunes travailleurs et cadres doivent appartenir respectivement à la catégorie aux suffrages de laquelle ils sont présentés et doivent appartenir à l'unité technique d'exploitation dans laquelle leur candidature est présentée. L'appartenance à une catégorie de travailleurs est déterminée en fonction de la liste électorale sur laquelle est inscrit le travailleur.

Il est interdit de présenter une même candidature sur plus d'une liste de candidats.

§ 2. Les mandataires qui ont déposé des listes de candidats en exécution du § 1^{er} peuvent également être mandatés pour les opérations électorales prévues dans la suite de la présente loi pour agir au nom de l'organisation au nom de laquelle ils ont déposé une liste.

Art. 34

Les organisations représentatives des travailleurs visées à l'article 4, 6°, a) et les organisations représentatives des cadres demandent au ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions, l'obtention d'un numéro d'ordre commun pour les listes de candidats qu'elles présentent.

La demande doit être remise par trois délégués de chaque organisation au ministre.

Le ministre procède à un premier tirage au sort pour déterminer les numéros d'ordre qui seront attribués aux organisations représentatives des travailleurs qui peuvent présenter des candidats aux élections des délégués du personnel dans les conseils et les comités. Il procède ensuite au tirage au sort pour déterminer les numéros

organisaties die kandidaten voor de verkiezingen van de personeelsafgevaardigden voor slechts één van deze organen mogen voordragen.

Aan de lijsten van de kandidaten-arbeiders, kandidaten-bedienden, kandidaten-kaderleden en kandidaten-jeugdige werknemers die door dezelfde organisatie worden voorgedragen, wordt hetzelfde nummer toegekend.

Art. 35

De kaderleden, die overeenkomstig de bepalingen van artikel 33, § 1, tweede lid, individueel een lijst indienen, moeten bij de indiening van hun lijst de toekenning van een niet door de federale Minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft, toegekend nummer aan de werkgever aanvragen.

Indien verscheidene organisaties de werkgever hierom verzoeken, kent hij of zijn afgevaardigde aan de lijsten die door deze kaderleden worden voorgedragen bij loting nummers toe na het verstrijken van de in artikel 33 vastgestelde termijn en vóór de in artikel 36 voorgeschreven aanplakking. Een vertegenwoordiger van de kaderleden die een lijst hebben ingediend moet worden uitgenodigd om de trekking bij te wonen.

Art. 36

Binnen vijf dagen na het verstrijken van de in artikel 33 gestelde termijn, laat de werkgever of zijn afgevaardigde een bericht aanplakken met vermelding van de namen van de kandidaten-arbeiders, kandidaten-bedienden, kandidaten-jeugdige werknemers en de namen van de kandidaten-kaderleden, zoals zij voorkomen op de lijsten neergelegd overeenkomstig artikel 33; de lijsten en de namen van de kandidaten worden voorgedragen in de bij artikel 40, eerste lid bedoelde volgorde.

Dit bericht wordt aangeplakt op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt. Een vertegenwoordiger van elke organisatie of van de kaderleden die een lijst hebben ingediend, mag de aanplakking bijwonen.

Art. 37

Binnen zeven dagen na het verstrijken van de termijn voorgeschreven voor de aanplakking van het bericht bedoeld in artikel 36, kunnen de werknemers die op de kiezerslijsten voorkomen, alsmede de betrokken representatieve werknemersorganisaties en de

qui seront attribués aux organisations qui ne peuvent présenter des candidats aux élections des délégués du personnel que pour un seul de ces organes.

Le même numéro sera attribué aux listes de candidats ouvriers, aux listes de candidats employés, aux listes de candidats cadres, aux listes de candidats des jeunes travailleurs présentées par la même organisation.

Art. 35

Les cadres qui présentent individuellement une liste conformément aux dispositions de l'article 33, § 1^{er}, alinéa 2, doivent demander à l'employeur l'attribution d'un numéro non attribué par le ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions lors de la présentation de leur liste.

Si plusieurs demandes lui sont adressées, l'employeur ou son délégué procède au tirage au sort des numéros attribués aux listes présentées par ces cadres après l'expiration du délai fixé à l'article 33 et avant l'affichage prévue à l'article 36. Un représentant des cadres qui ont présenté une liste doit être invité à assister au tirage au sort.

Art. 36

Dans les cinq jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'article 33, l'employeur ou son délégué procède à l'affichage d'un avis mentionnant les noms des candidats ouvriers, des candidats employés, des candidats des jeunes travailleurs et les noms des candidats cadres, tels qu'ils figurent sur les listes déposées conformément à l'article 33; les listes et les noms des candidats sont présentés dans l'ordre prévu à l'article 40, alinéa 1^{er}.

Cet avis est apposé aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections. Un représentant de chacune des organisations ou des cadres ayant présenté une liste peut assister à l'affichage.

Art. 37

Dans les sept jours qui suivent l'échéance du délai prévu pour l'affichage de l'avis visé à l'article 36, les travailleurs figurant sur des listes électorales ainsi que les organisations représentatives des travailleurs et les organisations représentatives des cadres intéressées

betrokken representatieve organisaties van kaderleden bij de werkgever elke klacht indienen die zij in verband met de voordracht van de kandidaten nuttig achten.

De werknemers die hun kandidatuur wensen in te trekken of één of meerdere kandidaturen in strijd met de voorschriften van artikel 33, § 1, laatste lid, brengen dit ter kennis van de werkgever binnen dezelfde termijn.

Daags na de in het eerste lid bedoelde dag, legt de werkgever de klacht of de intrekking van de kandidatuur voor aan de organisatie die kandidaten heeft voorgedragen, alsook aan zijn volmachthebber, voorzover deze een adres meegedeeld heeft, of aan de kaderleden die een lijst hebben voorgedragen. In geval van klacht beschikken zij over een termijn van zes dagen om de lijst met voorgedragen kandidaten te wijzigen wanneer zij dat nodig achten. De kandidaten die het onderwerp zijn van een klacht omdat ze niet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoen, mogen niet vervangen worden wanneer ze geen deel uitmaakten van het personeel van de onderneming op de 30^{ste} dag voorafgaand aan de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Uiterlijk de tweede dag na die termijn van zes dagen, laat de werkgever de kandidatenlijsten aanplakken, die al dan niet werden gewijzigd door de mannelijke en de vrouwelijke kandidaten overeenkomstig artikel 40, door de representatieve werknemersorganisaties, de representatieve organisaties van kaderleden of de kaderleden die ze hebben voorgedragen en door de werknemers die hun kandidatuur intrekken.

De lijsten en de namen van de kandidaten worden voorgedragen in de bij artikel 40, eerste lid, bedoelde volgorde.

Dit bericht wordt aangeplakt op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Art. 38

Tot de veertiende dag vóór de verkiezingen kunnen de representatieve werknemersorganisaties, de representatieve organisaties van kaderleden of de kaderleden die een lijst hebben voorgedragen, na raadpleging van de werkgever, een kandidaat die voorkomt op de overeenkomstig artikel 37 aangeplakte lijsten, vervangen in de volgende gevallen:

- 1° bij het overlijden van een kandidaat;
- 2° bij het ontslag gegeven door een kandidaat uit zijn betrekking in de onderneming;

peuvent formuler à l'employeur toute réclamation qu'ils jugeront utile sur la présentation des candidats.

Les travailleurs qui souhaitent retirer leur candidature ou retirer une ou des candidatures contraires au prescrit de l'article 33, § 1^{er}, dernier alinéa, le font savoir à l'employeur dans le même délai.

L'employeur transmet la réclamation ou le retrait de la candidature le lendemain du jour prévu à l'alinéa 1^{er}, à l'organisation qui a présenté des candidats, ainsi qu'à son mandataire, pour autant qu'il ait communiqué une adresse, ou aux cadres qui ont présenté une liste. En cas de réclamation, ils disposent d'un délai de six jours pour modifier la liste de candidats présentés s'ils le jugent utile. Les candidats qui font l'objet d'une réclamation parce qu'ils ne remplissent pas les conditions d'éligibilité ne peuvent être remplacés s'ils ne faisaient pas partie du personnel de l'entreprise le 30^{ème} jour qui précède le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Au plus tard le deuxième jour qui suit ce délai de six jours, l'employeur procède à l'affichage des listes de candidats modifiées ou non par les candidats et les candidates conformément à l'article 40, par les organisations représentatives des travailleurs, les organisations représentatives des cadres ou les cadres qui les ont présentées et par les travailleurs qui retirent leur candidature.

Les listes et les noms des candidats sont présentés dans l'ordre prévu à l'article 40, alinéa 1^{er}.

Cet avis est apposé aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections.

Art. 38

Jusqu'au quatorzième jour précédant l'élection, les organisations représentatives des travailleurs, les organisations représentatives des cadres, ou les cadres qui ont présenté une liste pourront, après consultation de l'employeur, remplacer un candidat qui figure sur les listes affichées conformément à l'article 37, dans les cas suivants:

- 1° le décès d'un candidat;
- 2° la démission d'un candidat de son emploi dans l'entreprise;

3° wanneer een kandidaat ontslag neemt uit de representatieve werknemersorganisatie of de representatieve organisatie van kaderleden die hem heeft voorgedragen;

4° bij de intrekking door de kandidaat van zijn kandidatuur;

5° bij de wijziging van categorie van een kandidaat.

De nieuwe kandidaat zal op de lijst voorkomen, naargelang de keuze van de organisatie die zijn kandidatuur heeft voorgedragen, ofwel op dezelfde plaats als de kandidaat die hij vervangt, ofwel als laatste kandidaat aan het einde van de lijst.

Zodra de vervanging hem wordt betekend, worden de wijzigingen door de werkgever aangeplakt, op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Art. 39

Het beroep tegen de voordracht van de kandidaten wordt geregeld door artikel 5 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

De kandidaten waarvan de rechtbank, in het kader van het beroep geregeld door artikel 5 van de in het eerste lid vermelde wet, oordeelt dat ze niet aan de kiesbaarheidsvoorwaarden voldoen, mogen niet vervangen worden wanneer ze geen deel uitmaakten van het personeel van de onderneming op de 30^{ste} dag voorafgaand aan de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Binnen dertien dagen die de dag van de verkiezingen voorafgaan mogen de kandidatenlijsten niet meer worden gewijzigd.

Art.40

De lijsten moeten overeenkomstig de bij de loting bepaalde volgorde worden gerangschikt. De namen der kandidaten worden er ingeschreven in de volgorde van hun voordracht, gevolgd door de letter M of V naargelang het om een kandidaat of een candidate gaat.

De gehuwde vrouwen en de weduwen komen op de kandidatenlijsten voor met hun meisjesnaam eventueel voorafgegaan door de naam van hun echtgenoot of van hun overleden echtgenoot. Zij kunnen elke wijziging

3° la démission d'un candidat de l'organisation représentative des travailleurs ou de l'organisation représentative des cadres qui l'a présenté;

4° le retrait par un candidat de sa candidature;

5° le changement de catégorie d'un candidat.

Le nouveau candidat figurera sur la liste, au choix de l'organisation qui a présenté sa candidature, soit à la même place que le candidat qu'il remplace soit comme dernier candidat à la fin de la liste.

Ces modifications seront affichées par l'employeur, dès que le remplacement lui aura été signifié, aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections.

Art. 39

Le recours contre la présentation des candidats est régi par l'article 5 de la loi du réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Les candidats dont le tribunal estime, dans le cadre du recours régi par article 5 de la loi visée à l'alinéa 1^{er}, qu'ils ne remplissent pas les conditions d'éligibilité ne peuvent être remplacés s'ils ne faisaient pas partie du personnel de l'entreprise le 30^{ème} jour qui précède le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Aucune modification aux listes de candidats ne peut plus être apportée dans les treize jours qui précèdent le jour des élections.

Art.40

Les listes doivent être classées conformément à l'ordre déterminé par le tirage au sort. Les noms des candidats y sont inscrits dans l'ordre de leur présentation suivi de la lettre H ou F selon qu'il s'agit d'un candidat ou d'une candidate.

Les femmes mariées ou veuves figurent sur la liste des candidats sous leur nom de jeune fille éventuellement précédé du nom de leur époux ou de leur époux décédé. Elles peuvent signifier toute modification en ce

dienaangaande aan de werkgever meedelen uiterlijk bij het verstrijken van de in artikel 37, tweede lid, vastgestelde termijn.

De kandidaten kunnen vragen om hun voornaam te laten volgen door hun gebruikelijke voornaam. Zij kunnen elke wijziging dienaangaande aan de werkgever meedelen uiterlijk bij het verstrijken van de in artikel 37, tweede lid, vastgestelde termijn. Binnen dezelfde termijn betekenen de kandidaten aan de werkgever de aan hun naam of hun voornaam aan te brengen verbeteringen.

Onderafdeling 7

Samenstelling van de stembureaus

Art. 41

Voor de arbeiders en de bedienden worden afzonderlijke kiescolleges samengesteld wanneer het aantal bedienden in een onderneming met hoofdzakelijk arbeiders ten minste vijfentwintig bedraagt. Hetzelfde geldt voor een onderneming met hoofdzakelijk bediendenpersoneel waar ten minste 25 arbeiders werken.

Voor de jeugdige werknemers wordt eveneens een afzonderlijk kiescollege samengesteld wanneer de onderneming ten minste 25 jeugdige werknemers telt. In dit geval worden ze in mindering gebracht van de categorie arbeiders en van de categorie bedienden.

Voor de toepassing van de vorige leden van dit artikel wordt rekening gehouden met het aantal werknemers dat voor elke categorie op de kiezerslijsten is ingeschreven na het afsluiten ervan.

Voor de verkiezingen van een raad wordt een afzonderlijk kiescollege samengesteld voor de kaderleden indien de onderneming ten minste vijftien kaderleden telt op de lijst die voorkomt in het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt of in de bijlage ervan.

Art. 42

In geval van samenstelling van afzonderlijke kiescolleges stemmen de arbeiders, de bedienden, de kaderleden en de jeugdige werknemers in afzonderlijke bureaus. De raad of het comité, of indien er nog geen is, de werkgever, mag verscheidene bureaus samenstellen voor ieder kiescollege, zo de omstandigheden dit vereisen.

sens à l'employeur au plus tard à l'issue du délai prévu à l'article 37, alinéa 2.

Les candidats peuvent demander à faire suivre leur prénom de leur prénom usuel. Ils peuvent signifier toute modification en ce sens à l'employeur au plus tard à l'issue du délai prévu à l'article 37, alinéa 2. Dans le même délai, les candidats signifient à l'employeur les corrections à apporter à leur nom ou à leur prénom.

Sous-section 7

Composition des bureaux électoraux

Art. 41

Des collèges électoraux distincts sont constitués pour les ouvriers et les employés, lorsque le nombre des employés, dans une entreprise occupant principalement du personnel ouvrier, est d'au moins 25. Il en est de même lorsque dans une entreprise occupant principalement du personnel employé, le nombre des ouvriers est d'au moins 25.

Un collège électoral distinct est également constitué pour les jeunes travailleurs si l'entreprise compte au moins 25 jeunes travailleurs. Dans ce cas, ils sont déduits de la catégorie des ouvriers et de la catégorie des employés.

Pour l'application des alinéas précédents du présent article, il est tenu compte du nombre de travailleurs inscrits pour chaque catégorie sur les listes électorales après leur clôture.

Pour l'élection du conseil, un collège électoral distinct est constitué pour les cadres si l'entreprise compte au moins quinze cadres sur la liste figurant dans ou en annexe de l'avis annonçant la date des élections.

Art. 42

En cas de constitution de collèges électoraux distincts, les ouvriers, les employés, les cadres et les jeunes travailleurs votent dans des bureaux distincts. Le conseil ou le comité ou, s'il n'en existe pas encore, l'employeur, peut créer plusieurs bureaux pour chaque collège électoral si les circonstances l'exigent.

In elk kiescollege wordt één van deze bureaus door de raad of het comité, of indien er nog geen is, door de werkgever tot hoofdbureau aangewezen.

De raad of het comité, of bij ontstentenis ervan de werkgever in akkoord met de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging, de werkgever, in akkoord met de betrokken representatieve werknemersorganisaties, wijst de voorzitter aan van elk bureau dat wordt opgericht overeenkomstig het eerste lid. Hij wijst eveneens een plaatsvervangend voorzitter aan die opgeroepen wordt om de voorzitter te vervangen wanneer deze in de onmogelijkheid verkeert om zijn functie uit te oefenen.

Indien op de dag van de aanplakking van de kandidatenlijsten geen akkoord is bereikt, stelt de werkgever de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van het rechtsgebied daarvan in kennis.

Deze mag hetzij het voorzitterschap van een hoofdbureau bekleden en de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van de andere bureaus aanwijzen, hetzij de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van het hoofdbureau en van de andere bureaus aanstellen, in geval hij verhinderd is het voorzitterschap van een hoofdbureau op zich te nemen.

Zowel in het ene als in het andere geval worden deze voorzitters en plaatsvervangende voorzitters onder het personeel van de onderneming aangewezen. Ze mogen niet onder de kandidaten worden gekozen. Bij bemiddeling van de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van het rechtsgebied en zo het niet mogelijk is de voorzitters aan te wijzen onder het personeel van de onderneming, kan de sociaal inspecteur-districtshoofd daartoe een sociaal inspecteur aanwijzen die onder zijn gezag staat.

De voorzitter van elk stembureau wijst zijn secretaris aan, evenals een plaatsvervangende secretaris. Vier bijzitters worden door de raad of het comité aangesteld. Als de raad of het comité geen beslissing neemt, dan wijst de sociaal inspecteur-districtshoofd of een sociaal inspecteur die hij afvaardigt, de bijzitters aan. Wanneer nog geen raad of comité is opgericht, wijst de voorzitter de bijzitters aan.

De secretaris en de bijzitters moeten op de kiezerslijsten van hun categorie voorkomen. Van dit voorschrift mag evenwel worden afgeweken met de instemming van de werknemersafgevaardigden of van de representatieve werknemersorganisaties. Zij mogen niet onder de

Dans chaque collège électoral, l'un de ces bureaux, déterminé par le conseil ou le comité ou, s'il n'en existe pas encore par l'employeur, prend le nom de bureau principal.

Le conseil ou le comité ou, à défaut l'employeur, avec l'accord de la délégation syndicale ou, à défaut de délégation syndicale, l'employeur, avec l'accord des organisations représentatives des travailleurs intéressés, désigne le président de chacun des bureaux qui ont été créés conformément à l'alinéa 1er. Il désigne également un président suppléant appelé à remplacer le président lorsqu'il est dans l'impossibilité d'exercer sa fonction.

Si un accord n'a pu intervenir le jour de l'affichage des listes de candidats, l'employeur en informe l'inspecteur social-chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales du ressort.

Celui-ci peut, soit assumer personnellement la présidence d'un bureau principal et désigner les présidents et présidents suppléants des autres bureaux soit, désigner le président et le président suppléant du bureau principal et des autres bureaux dans le cas où il serait empêché d'assumer personnellement la présidence d'un bureau principal.

Dans l'un et l'autre cas, ces présidents et présidents suppléants sont désignés parmi le personnel de l'entreprise. Ils ne peuvent être choisis parmi les candidats. En cas d'intervention de l'inspecteur social – chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales du ressort et en cas d'impossibilité de désigner ces présidents parmi le personnel de l'entreprise, l'inspecteur social – chef de district peut désigner pour cette mission un inspecteur social qui relève de son autorité.

Le président de chaque bureau électoral désigne son secrétaire, ainsi qu'un secrétaire suppléant. Quatre assesseurs sont désignés par le conseil ou le comité; si celui-ci ne prend pas de décision, l'inspecteur social – chef de district ou, s'il le délègue un inspecteur social, désigne les assesseurs. Si le conseil ou le comité n'existe pas encore, le président désigne les assesseurs.

Le secrétaire et les assesseurs doivent figurer sur la liste électorale de leur catégorie. Toutefois, moyennant l'accord des délégués des travailleurs ou des organisations représentatives des travailleurs, il peut être dérogé à cette disposition. Ils ne peuvent être choisis

kandidaten worden gekozen en moeten deel uitmaken van het personeel van de onderneming.

De aanwijzing van alle leden van de bureaus moet gebeuren uiterlijk op de vierenvijftigste dag na de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt.

Art. 43

De zestigste dag na de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, laat de raad of het comité, of indien er nog geen is, de werkgever, op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt een bericht aanplakken waarop de samenstelling van de stembureaus en de indeling van de kiezers per bureau zijn aangegeven.

Art. 44

Zeventig dagen na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, kunnen de betrokken representatieve organisaties van werknemers en kaderleden als getuigen bij de kiesverrichtingen zoveel werknemers aanwijzen als er stembureaus zijn en evenveel plaatsvervangende getuigen.

Zij wijzen het stembureau aan waar iedere getuige zijn opdracht gedurende het hele verloop der verrichtingen moet uitvoeren en verwittigen de getuigen die zij hebben aangewezen, evenals de werkgever.

De getuigen hebben het recht de in de artikelen 59 en 63 bedoelde omslagen te verzegelen en hun opmerkingen in het proces-verbaal van de verkiezing te laten opnemen.

Onderafdeling 8

Periode gedurende welke de verschillende berichten moeten aangeplakt zijn

Art.45

De berichten waarin de datum van de verkiezingen en de verkiezingskalender wordt aangekondigd, de aankondiging van de indiening van de kiezerslijsten, de lijsten met de kandidaten, de lijsten met de leden van de stembureaus, de verdeling van de kiezers, de overhandiging van de oproepingsbrieven voor de verkiezing

parmi les candidats et doivent faire partie du personnel de l'entreprise.

La désignation de tous les membres des bureaux doit intervenir au plus tard le cinquante-quatrième jour après le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Art. 43

Le soixantième jour après le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, le conseil ou le comité, ou s'il n'en existe pas encore, l'employeur, fait afficher aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections, un avis mentionnant la composition des bureaux électoraux et la répartition des électeurs par bureau.

Art. 44

Septante jours après l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, les organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées peuvent désigner comme témoins des opérations électorales autant de travailleurs qu'il y a de bureaux de vote et un nombre égal de témoins suppléants.

Elles indiquent le bureau de vote où chaque témoin remplira sa mission pendant toute la durée des opérations et elles en informent les témoins qu'elles ont désignés ainsi que l'employeur.

Les témoins ont le droit de cacheter les enveloppes indiquées aux articles 59 et 63 et de faire insérer leurs observations dans le procès-verbal de l'élection.

Sous-section 8

Période pendant laquelle les différents avis doivent être affichés

Art.45

Les avis annonçant notamment la date des élections, le calendrier électoral, l'annonce du dépôt des listes électorales, les listes de candidats, les listes des membres des bureaux électoraux, la répartition des électeurs, la remise des convocations électorales ainsi que l'annonce des résultats électoraux, restent affichés

alsook de aankondiging van de verkiezingsuitslagen blijven aangeplakt tot de vierentachtigste dag na de aanplakking van de uitslag van de stemming.

Afdeling II

Stemverrichtingen

Art. 46

Ten laatste aan de vooravond van het versturen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing, schrapt de raad of het comité, bij een beslissing genomen met eenparigheid van stemmen, de werknemers die geen deel meer uitmaken van de onderneming op het ogenblik waarop de beslissing wordt genomen, van de kiezerslijsten.

Bij ontstentenis van een raad of een comité, wordt deze beslissing genomen door de werkgever met het akkoord van alle leden van de vakbondsafvaardiging.

Deze beslissingen zijn niet vatbaar voor beroep.

Deze schrappingen hebben geen gevolgen voor de samenstelling van de kiescolleges en -bureaus.

Art. 47

De kiezers worden door de werkgever voor de verkiezingen opgeroepen. De oproepingsbrief wordt hen in de onderneming overhandigd ten laatste tien dagen voor de datum van de verkiezingen. Een bericht dat uitgehangen wordt op de dag van deze overhandiging, duidt aan dat deze plaats heeft gehad.

De kiezer die op de dag waarop de oproepingsbrief moet worden overhandigd niet in de onderneming aanwezig is, wordt opgeroepen bij een dezelfde dag ter post aangetekende brief. Ingeval overeenkomstig artikel 57 per brief wordt gestemd, stuurt de voorzitter op dezelfde dag aan de kiezer de oproepingsbrief samen met het of de overeenkomstig artikel 54 gestempelde stembiljet(ten). Deze verzending geschiedt bij een dezelfde dag ter post aangetekende brief. De getuigen moeten door de voorzitter behoorlijk worden verwittigd en mogen deze verrichting bijwonen.

De oproepingsbrief, alsmede de bij de artikelen 14, 31 en 36 bedoelde berichten moeten de volgende vermelding bevatten:

jusqu'au quatre-vingt-quatrième jour qui suit l'affichage du résultat du vote.

Section II

Opérations de vote

Art. 46

Au plus tard la veille de l'envoi des convocations électorales, le conseil ou le comité, par une décision prise à l'unanimité des voix, rayent des listes électorales les travailleurs qui ne font plus partie de l'entreprise au moment où la décision est prise.

A défaut de conseil ou de comité, cette décision est prise par l'employeur avec l'accord de tous les membres de la délégation syndicale.

Ces décisions sont sans recours.

Ces radiations sont sans incidence sur la constitution des collèges et bureaux électoraux.

Art. 47

Les électeurs sont convoqués à l'élection par l'employeur. La convocation leur est remise dans l'entreprise au plus tard dix jours avant la date des élections. Un avis affiché le jour de cette remise indique que celle-ci a eu lieu.

L'électeur qui n'est pas présent dans l'entreprise le jour où la convocation doit lui être remise, est convoqué par lettre recommandée déposée à la poste, le même jour. En cas de vote par correspondance, conformément à l'article 57, le président du bureau électoral envoie à l'électeur le même jour, la convocation accompagnée du ou des bulletins de vote estampillé(s) conformément à l'article 54. Cet envoi est assuré par lettre recommandée déposée à la poste le jour même. Les témoins dûment prévenus par le président peuvent assister à cette opération.

La convocation, ainsi que les avis prévus aux articles 14, 31 et 36, portent obligatoirement la mention suivante:

«Om de afvaardiging die zal worden verkozen een werkelijk vertegenwoordigend karakter te geven, hebben alle werknemers tot plicht aan de stemming deel te nemen.».

Art. 48

Het stembureau draagt de verantwoordelijkheid voor de kiesverrichtingen. De werkgever moet het stembureau alle faciliteiten verlenen die voor het vervullen van zijn taak vereist zijn.

Art. 49

De uren tijdens welke de stembureaus open zijn, worden derwijze vastgesteld dat alle werknemers tijdens hun werkuren aan de stemming kunnen deelnemen en zonder dat de goede werking van de onderneming erdoor kan gehinderd worden. De kiesverrichtingen hebben plaats op een werkdag en moeten op dezelfde dag beëindigd zijn. Nochtans, wanneer het niet mogelijk is de kiesverrichtingen tot één dag te herleiden, mogen zij gedurende verscheidene, zelfs niet achtereenvolgende werkdagen worden voortgezet, na akkoord van de raad of het comité of, hij ontstentenis daarvan, de vakbonds-afvaardiging.

Wanneer het niet mogelijk is om alle werknemers te laten deelnemen aan de stemming tijdens hun werkuren, betaalt de werkgever de verplaatsingskosten van de werknemers terug die zich naar de kiesbureaus begeven buiten hun werkuren.

Art. 50

Negentig dagen na de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, vindt de stemming plaats in lokalen die door de werkgever ter beschikking van de kiesbureaus worden gesteld.

De stembiljetten die voor de stemming gebruikt worden, moeten overeenstemmen met het model in bijlage bij deze wet. Ze worden aangemaakt door toedoen van de werkgever.

De namen van de kandidaten op de stembiljetten moeten overeenstemmen met deze op de definitieve kandidatenlijsten.

«Pour assurer le caractère vraiment représentatif de la délégation qui sera élue, tous les travailleurs ont le devoir de participer au vote.».

Art. 48

Le bureau électoral assume la responsabilité des opérations électorales. L'employeur doit lui accorder toutes les facilités requises pour l'accomplissement de sa tâche.

Art. 49

Les heures d'ouverture des bureaux électoraux sont fixées de manière à permettre à tous les travailleurs de participer à l'élection pendant leurs heures de travail et sans que la bonne marche de l'entreprise puisse en être affectée. Les opérations électorales ont lieu un jour ouvrable et doivent se terminer le même jour. Toutefois, lorsqu'il n'est pas possible de ramener ces opérations à une journée, elles peuvent se poursuivre pendant plusieurs jours ouvrables même non consécutifs, après accord du conseil ou du comité ou, à leur défaut, de la délégation syndicale.

Lorsqu'il n'est pas possible de permettre à tous les travailleurs de participer à l'élection pendant leurs heures de travail, l'employeur rembourse les frais de déplacement des travailleurs qui se rendent dans les bureaux électoraux en dehors de leurs heures de travail.

Art. 50

Le vote a lieu nonante jours après l'affichage de l'avis annonçant la date des élections, dans les locaux mis par l'employeur à la disposition des bureaux électoraux.

Les bulletins employés pour le vote doivent être conformes au modèle annexé à la présente loi. Ils sont confectionnés par les soins de l'employeur.

Les noms des candidats figurant sur les bulletins doivent être conformes à ceux qui figurent sur les listes définitives de candidats.

Art. 51

De werkgever moet het voor elk bureau bestemd lokaal zo inrichten, dat het geheim van de stemming wordt bewaard.

Voor de stem- en stemopnemingsverrichtingen en inzonderheid voor de inrichting der lokalen, het verzegelen der stembussen, het opmaken en het bewaren van de processen-verbaal alsmede het bewaren van de bij de stemming gebruikte stembiljetten, moet de voorzitter zich gedragen naar de onderrichtingen van de sociaal inspecteur-districtshoofd of van een sociaal inspecteur die hij afvaardigt.

Art. 52

Indien één of meer bijzitters niet aanwezig zijn op het uur, vastgesteld voor de aanvang of de hervatting van de kiesverrichtingen, wijst de voorzitter ter hunner vervanging kiezers aan onder de eerste die opkomen zonder dat deze aanwijzing, voor zover mogelijk, de goede werking van de onderneming mag schaden.

Art. 53

De voorzitter handhaaft de orde en zorgt ervoor dat de kiesverrichtingen regelmatig verlopen.

Art. 54

De voorzitter vergewist er zich van dat de stembiljetten rechthoekig in vieren zijn gevouwen zodat de vakken bovenaan de lijsten naar binnen zijn gekeerd; hij stempelt ze op de keerzijde, voor al de stembiljetten op dezelfde plaats, met een zegel waarop de datum van de verkiezingen is vermeld.

Indien er slechts één kiescollege is opgericht, ingeval gelijktijdig wordt gekozen voor de kandidaten-bedienden en voor de kandidaten-arbeiders, krijgt de kiezer van de voorzitter een stembiljet met de naam van de kandidaten-bedienden en een ander met de naam van de kandidaten-arbeiders.

Wanneer er slechts één kiescollege is opgericht, in geval alleen lijsten van kandidaten-bedienden zijn ingezonden, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaten-bedienden; ingeval enkel lijsten van kandidaten-arbeiders zijn

Art. 51

L'employeur a la charge de l'agencement du local réservé à chaque bureau de façon à assurer le secret du vote.

Pour les opérations de vote et de dépouillement, et notamment pour ce qui concerne l'agencement des locaux, le scellement des urnes, la rédaction et la conservation des procès-verbaux ainsi que la conservation des bulletins ayant servi au vote, le président est tenu de se conformer aux instructions de l'inspecteur social – chef de district, ou, s'il le délègue, d'un inspecteur social.

Art. 52

Si, à l'heure fixée pour le commencement ou la reprise des opérations électorales, un ou plusieurs assesseurs ne sont pas présents, le président désigne pour les remplacer des électeurs choisis parmi les premiers qui se présentent au bureau sans que cette désignation ne puisse, dans la mesure du possible, porter préjudice à la bonne marche de l'entreprise.

Art. 53

Le président assure le maintien de l'ordre et veille à la régularité des opérations électorales.

Art. 54

Le président s'assure que les bulletins sont pliés en quatre, à angle droit, de manière que les cases figurant en tête de liste soient à l'intérieur, il les estampille au verso, à une place identique pour tous, d'un timbre portant la date des élections.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats employés et les candidats ouvriers, l'électeur reçoit, des mains du président, un bulletin de vote contenant le nom des candidats employés et un autre contenant le nom des candidats ouvriers.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, au cas où il n'y a présentation que de listes de candidats employés, l'électeur ne reçoit des mains du président, qu'un seul bulletin de vote contenant le nom des candidats employés; s'il n'y a présentation que des listes de candidats

ingezonden, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaten-arbeiders.

Wanneer afzonderlijke kiescolleges voor bedienden, voor arbeiders en voor kaderleden zijn opgericht, krijgt de kiezer van de voorzitter slechts één stembiljet, naargelang van de categorie van werknemers waartoe hij behoort. Wanneer een gemeenschappelijk kiescollege voor de bedienden en de arbeiders en een afzonderlijk kiescollege voor de kaderleden zijn opgericht, ontvangen de kiezers die behoren tot het gemeenschappelijk kiescollege voor de bedienden en de arbeiders een stembiljet met de naam van de kandidaten-bedienden en een ander met de naam van de kandidaten-arbeiders, terwijl de kiezers die behoren tot het afzonderlijk kiescollege voor de kaderleden een stembiljet ontvangen met de naam van de kandidaten-kaderleden.

Wanneer een afzonderlijk kiescollege voor jeugdige werknemers is opgericht krijgen de kiezers jonger dan 25 jaar van de voorzitter slechts één stembiljet met de naam van de kandidaten-jeugdige werknemers.

Na zijn stem in het hiervoor bestemde gedeelte van het lokaal uitgebracht te hebben, steekt de kiezer zijn gevouwen stembiljet in de stembus. Wanneer slechts één kiescollege is opgericht en gelijktijdig voor kandidaten-bedienden en voor kandidaten-arbeiders wordt gekozen, worden twee stembussen gebruikt die respectievelijk voor beide categorieën zijn bestemd.

Wanneer de kiezer de voorgaande bepalingen niet naleeft kan de voorzitter zijn stembiljet terugnemen en vernietigen, doch moet hij hem een ander geven. De voorzitter moet op dezelfde wijze te werk gaan zo de kiezer zijn stembiljet beschadigt.

Art. 55

De kiezer, die wegens zijn lichamelijke toestand niet alleen naar de voor de stemming bestemde plaats kan gaan of zelf zijn stem niet kan uitbrengen, mag met de toestemming van de voorzitter zich door iemand laten leiden of bijstaan.

Art. 56

De kiezer mag niet meer stemmen uitbrengen dan er gewone mandaten te begeben zijn.

Indien de kiezer de voorkeur wil geven aan één enkele der voorgedragen lijsten en hij met de orde van

ouvriers, l'électeur ne reçoit, des mains du président, qu'un seul bulletin de vote contenant le nom des candidats ouvriers.

En cas de constitution de collèges électoraux distincts pour les employés, pour les ouvriers et pour les cadres, l'électeur ne reçoit qu'un seul bulletin de vote des mains du président correspondant à la catégorie de travailleurs à laquelle il appartient. En cas de constitution d'un collège commun pour les employés et les ouvriers et d'un collège distinct pour les cadres, les électeurs appartenant au collège électoral commun pour les employés et les ouvriers, reçoivent un bulletin de vote contenant le nom des candidats employés et un autre contenant le nom des candidats ouvriers, tandis que les électeurs appartenant au collège électoral pour les cadres reçoivent un bulletin de vote contenant le nom des candidats cadres.

En cas de constitution d'un collège électoral distinct pour les jeunes travailleurs, les électeurs âgés de moins de 25 ans ne reçoivent qu'un seul bulletin de vote des mains du président, contenant les noms des candidats des jeunes travailleurs.

Après avoir formulé son vote dans l'endroit du local réservé à cet effet, l'électeur dépose son bulletin replié dans l'urne. Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats employés et pour les candidats ouvriers, deux urnes sont utilisées et réservées respectivement aux bulletins de vote pour l'une et l'autre catégorie.

Si l'électeur ne se conforme pas aux dispositions qui précèdent, le président peut reprendre et annuler son bulletin mais doit lui en remettre un autre. Le président doit agir de même si l'électeur détériore son bulletin.

Art. 55

L'électeur qui, par suite de son état physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul à l'endroit réservé au vote, ou d'exprimer lui-même son vote peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien.

Art. 56

L'électeur ne peut émettre plus de suffrages qu'il n'y a de mandats effectifs à conférer.

S'il veut se prononcer en faveur d'une seule des listes présentées et qu'il adhère à l'ordre de présentation des

voordracht der kandidaten van deze lijst instemt, brengt hij zijn stem uit in het vakje bovenaan de lijst.

Wenst hij deze orde te wijzigen, dan brengt hij één of meer naamstemmen uit in het vakje naast de naam van één of meerdere kandidaten, aan wie hij zijn voorkeurstem wil geven.

Art. 57

Bij aanzienlijke spreiding van het personeel alsmede in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeids-overeenkomst, mag de stemming per brief worden toegelaten ingevolge het akkoord tussen de werkgever en alle vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties en van de representatieve organisaties van kaderleden die kandidaten hebben voorgedragen voor de betrokken categorie van werknemers, uiterlijk zesenvijftig dagen na de aanplakking van het bericht waarbij de verkiezingen worden aangekondigd.

Een zelfde akkoord kan de stemming per brief toelaten in geval van nachtarbeid voor zover aan volgende voorwaarden is voldaan voor de werknemers van de betrokken categorie:

1° het aantal werknemers tewerkgesteld tussen 20 u. en 6 u. op de dag van de verkiezing, bedraagt niet meer dan 5 % van het aantal op dezelfde datum tewerkgestelde werknemers;

2° en het aantal werknemers tewerkgesteld tussen 20 u. en 6 u. op de dag van de verkiezing, bedraagt niet meer dan vijftien.

Een zelfde akkoord kan de stemming per brief toelaten wanneer de werknemers niet tewerkgesteld worden tijdens de openingsuren van de kiesbureaus.

Zodra dit akkoord bereikt is, moet de werkgever een afschrift zenden naar de sociaal inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten.

Indien de stemming per brief geschiedt, wordt het gevouwen en afgestempelde stembiljet in een eerste omslag gestoken, die opengelaten wordt en geen enkel opschrift draagt. Een tweede omslag, eveneens open doch gefrankeerd, wordt bij de zending gevoegd en draagt het volgende opschrift:

candidats de cette liste, il marque son vote dans la case placée en tête de celle-ci.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un ou plusieurs votes nominatifs dans la case placée à côté du nom de celui ou de ceux des candidats de cette liste à qui il entend donner par préférence son suffrage.

Art. 57

En cas de dispersion considérable du personnel ainsi qu'en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail, le vote par correspondance peut être admis après accord entre l'employeur et tous les représentants des organisations représentatives des travailleurs et des organisations représentatives des cadres qui ont présenté des candidats pour la catégorie de travailleurs concernée, au plus tard cinquante six jours après l'affichage de l'avis annonçant la date des élections.

Un même accord peut admettre le vote par correspondance en cas de travail de nuit pour autant qu'il soit satisfait pour les travailleurs de la catégorie concernée aux conditions suivantes:

1° le nombre de travailleurs occupés entre 20h et 6h le jour de l'élection ne dépasse pas 5% du nombre de travailleurs occupés à la même date;

2° et le nombre de travailleurs occupés entre 20h et 6h le jour de l'élection ne dépasse pas quinze.

Un même accord peut admettre le vote par correspondance lorsque des travailleurs ne sont pas occupés au travail pendant les heures d'ouverture des bureaux électoraux.

Dès la conclusion de cet accord, l'employeur est tenu d'en envoyer une copie à l'inspecteur social – chef de district de la Direction générale Contrôle des lois sociales.

En cas de vote par correspondance, le bulletin de vote plié et estampillé est placé dans une première enveloppe laissée ouverte et ne portant aucune inscription. Une deuxième enveloppe, laissée ouverte mais affranchie, est jointe à l'envoi et porte l'inscription:

«Aan de voorzitter van het stembureau voor de verkiezingen van de ondernemingsraad (of van het comité voor preventie en bescherming op het werk) van (naam van de onderneming), straat, te».

Op deze omslag staan eveneens de aanwijzing van het stembureau «bedienden», «arbeiders», «kaderleden» of «jeugdige werknemers» en bovendien de vermelding «afzender», de naam van de kiezer en de vermelding van het verplicht karakter van het plaatsen van een handtekening van de kiezer. Dit alles wordt aan de kiezer onder een derde gesloten omslag geadresseerd. Het voorafgaande geldt voor elk stembiljet dat aan de kiezer wordt gezonden.

Art. 58

Indien de stemming per brief geschiedt, steekt de kiezer, na zijn stem te hebben uitgebracht, het stembiljet gevouwen, zoals bij artikel 54, eerste lid, is bepaald, terug in de eerste omslag.

Hij sluit deze eerste omslag en steekt hem in de tweede omslag waarop het adres van de voorzitter van het stembureau voorkomt. Hij sluit deze tweede omslag en brengt er de vermeldingen op aan die bij artikel 57, zesde lid, zijn bepaald.

De omslag met het stembiljet mag over de post of op onverschillig welke wijze worden verzonden. Deze moet aankomen vóór de sluiting van de stemming.

Worden als ongeldig beschouwd:

1° de na het sluiten van de stemming binnengekomen stembiljetten;

2° de stembiljetten teruggezonden in een omslag waarop de handtekening van de kiezer, zoals bepaald in artikel 57, zesde lid, ontbreekt;

3° de stembiljetten teruggezonden door een kiezer die reeds is komen stemmen in het stembureau.

In deze gevallen opent de voorzitter de buitenomslagen, in aanwezigheid van het daartoe, indien noodzakelijk, speciaal samengeroepen bureau en zendt de binnenomslagen waarin het stembiljet steekt, aan de sociaal inspecteur-districtshoofd die voor de vernietiging ervan zorgt. Het aantal van deze stembiljetten en de naam van de kiezers wiens stembiljet na het sluiten van de stemming is binnengekomen of die reeds hun stem

«M. le président du bureau électoral pour l'élection du conseil d'entreprise (ou du comité pour la prévention et la protection au travail) de..... (nom de l'entreprise), rueà.....».

Cette enveloppe porte également l'indication du bureau électoral «employés», «ouvriers», «cadres», «jeunes travailleurs» et d'autre part, la mention «expéditeur», le nom de l'électeur et la mention du caractère obligatoire de l'apposition de la signature de l'électeur. Le tout est enfermé dans une troisième enveloppe fermée, adressée à l'électeur. Les opérations énoncées ci-dessus sont effectuées pour chaque bulletin de vote envoyé à l'électeur.

Art. 58

En cas de vote par correspondance, l'électeur, une fois son vote exprimé, replace dans la première enveloppe le bulletin plié de manière prévue à l'article 54, alinéa 1^{er}.

Il ferme cette première enveloppe et la place dans la deuxième enveloppe, c'est-à-dire celle qui porte l'adresse du président du bureau électoral; il ferme cette deuxième enveloppe et remplit les mentions prévues à l'article 57, alinéa 6.

L'enveloppe contenant le bulletin peut être transmise par la poste ou de toute autre manière. Elle doit parvenir avant la clôture du scrutin.

Sont considérés comme nuls:

1° les bulletins arrivés après la clôture du scrutin;

2° les bulletins renvoyés dans une enveloppe sur laquelle manque la signature de l'électeur comme le prévoit l'article 57, alinéa 6;

3° les bulletins renvoyés par un électeur qui est déjà venu voter dans le bureau électoral.

Dans ces cas, le président ouvre les enveloppes extérieures en présence du bureau, si nécessaire convoqué spécialement à cette fin, et envoie les enveloppes intérieures contenant le bulletin de vote à l'inspecteur social-chef de district qui en assure la destruction. Le nombre de ces bulletins et le nom des électeurs dont le bulletin est arrivé après la clôture du scrutin ou qui ont déjà exprimé leur vote dans le bureau électoral sont

hebben uitgebracht in het stembureau, worden vermeld in een speciaal proces-verbaal dat door de voorzitter en de secretaris van het bureau wordt ondertekend. De getuigen mogen hierbij aanwezig zijn.

Art. 59

Wanneer de stemming gesloten is en voordat het bureau het proces-verbaal van de verkiezingen sluit, geeft de voorzitter aan het bureau de omslagen die hij van de per brief stemmende kiezers heeft ontvangen, zonder deze te openen.

Zoals van de overige kiezers die aan de stemming in de onderneming hebben deelgenomen, wordt ook de naam van ieder per brief stemmende kiezer, bij de ontvangst, door de secretaris aangestipt op de kiezerslijst die voor de verzending van de stembiljetten heeft gediend.

De voorzitter opent de buitenomslagen en steekt de binnenomslagen met stembiljetten in de daarvoor bestemde stembus, zonder dat deze mogen geopend worden.

Het bureau maakt vervolgens het proces-verbaal op en tekent het aantal kiezers op die aan de stemming hebben deelgenomen, alsmede het aantal teruggenomen en ongebruikte stembiljetten.

De teruggenomen en de ongebruikte stembiljetten, alsmede de lijsten die voor het aanstippen hebben gediend, welke door de leden van het bureau die deze bijhielden en door de voorzitter zijn ondertekend, worden in een verzegelde omslag gestoken.

Indien slechts één kiescollege bestaat in geval gelijktijdig wordt gekozen voor de kandidaten-arbeiders en voor de kandidaten-bedienden, geschieden voornoemde verrichtingen afzonderlijk. Dit geldt ook wanneer een kiescollege voor jeugdige werknemers is opgericht.

Wanneer de kiesverrichtingen verschillende dagen duren, neemt de voorzitter van het bureau alle nodige maatregelen ter bewaring van de stembussen, van de stembiljetten en van de documenten betreffende de kiesverrichtingen. Hierbij gedraagt hij zich naar de onderrichtingen van de sociaal inspecteur-districtshoofd of van een sociaal inspecteur die hij afvaardigt.

repris dans un procès-verbal spécial, signé par le président et le secrétaire du bureau. Les témoins peuvent assister à ces opérations.

Art. 59

Lorsque le scrutin est clos et avant que le bureau n'arrête le procès-verbal de l'élection, le président remet au bureau, sans les ouvrir, les enveloppes qu'il a reçues des électeurs votant par correspondance.

Comme en ce qui concerne les autres électeurs ayant pris part au vote dans l'entreprise, le nom de chaque électeur votant par correspondance est pointé au fur et à mesure par le secrétaire sur la liste électorale qui a servi à transmettre les bulletins de vote.

Le président ouvre les enveloppes extérieures et place dans l'urne adéquate les enveloppes intérieures contenant les bulletins de vote sans pouvoir ouvrir ces enveloppes.

Le bureau dresse ensuite le procès-verbal et y inscrit le nombre d'électeurs ayant pris part au vote, le nombre de bulletins repris et le nombre de bulletins non employés.

Les bulletins repris et non employés ainsi que les listes ayant servi au pointage, signées par les membres du bureau qui les ont tenues, et par le président, sont placés sous enveloppe cachetée.

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral, en cas d'élection simultanée pour les candidats ouvriers et employés, les opérations visées ci-dessus se font séparément. Il en est de même lorsqu'il existe un collège électoral pour les jeunes travailleurs.

Lorsque les opérations électorales se déroulent pendant plusieurs jours, le président du bureau prend toutes dispositions nécessaires pour assurer la garde des urnes, des bulletins et des documents relatifs aux opérations de vote. Il se conforme à cet égard aux instructions qui peuvent lui être données par l'inspecteur social – chef de district, ou s'il le délègue par un inspecteur social.

Afdeling III

Na de stemverrichtingen

Onderafdeling 1

Stemopneming

Art. 60

Zodra de voormelde verrichtingen beëindigd zijn, gaat het bureau over tot de stemopneming.

Indien het nodig blijkt, kan de voorzitter beslissen om de opnemingsverrichtingen te verdagen. In dat geval moet hij alle maatregelen treffen, voorgeschreven in artikel 59 voor het geval dat de kiesverrichtingen verschillende dagen duren.

De voorzitter opent de stembus, haalt er de omslagen uit met de per brief uitgebrachte stemmen en opent deze omslagen. Wanneer een omslag verscheidene stembiljetten bevat, dan worden deze ongeldig verklaard. De overige stembiljetten worden opnieuw in de stembus gebracht en de inhoud ervan wordt gemengd.

De voorzitter ledigt de stembus, telt de stembiljetten, tekent het aantal op in het proces-verbaal, ontvouwt ze en deelt ze met medewerking van de bijzitters in de volgende categorieën in:

1° stembiljetten met geldige stemmen voor één enkele lijst of voor één of meer kandidaten van deze lijst; in een afzonderlijke categorie wordt voorzien voor elke lijst in de volgorde van de nummers van deze lijsten;

2° verdachte stembiljetten;

3° ongeldige stembiljetten;

4° blanco stembiljetten.

De biljetten met een stem bovenaan de lijst en met een stem voor één of meer kandidaten van dezelfde lijst, worden in de eerste categorie gerangschikt; de stem bovenaan de lijst wordt dan als de enig geldige beschouwd. Hetzelfde geldt indien het biljet meer naamstemmen telt dan er werkelijke mandaten toe te wijzen zijn.

Indien het noodzakelijk is, kan de voorzitter beslissen om de opnemingsverrichtingen te onderbreken. In dat geval moet hij alle maatregelen treffen, voorgeschreven in artikel 59 voor het geval de kiesverrichtingen verschillende dagen duren.

Section III

Après les opérations de vote

Sous-section première

Dépouillement du scrutin

Art. 60

Après achèvement des opérations précitées, le bureau procède au dépouillement du scrutin.

En cas de nécessité, le président peut décider de postposer les opérations de dépouillement. Il devra dans ce cas prendre toutes les dispositions prescrites à l'article 59 en cas d'opérations électorales se déroulant pendant plusieurs jours.

Le président ouvre l'urne, en retire les enveloppes contenant les bulletins de vote par correspondance et ouvre ces enveloppes. Si une enveloppe contient plusieurs bulletins, ceux-ci sont considérés comme nuls. Les autres bulletins sont remis dans l'urne dont le contenu est mélangé.

Le président vide l'urne, compte les bulletins, inscrit leur nombre au procès-verbal, les déplie et, avec l'assistance des assesseurs, les classe d'après les catégories suivantes:

1° bulletins donnant des suffrages valables pour une seule liste ou, pour un ou plusieurs candidats de cette liste; une catégorie distincte est faite pour chacune des listes dans l'ordre des numéros de celles-ci;

2° bulletins suspects;

3° bulletins nuls;

4° bulletins blancs.

Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la même liste sont classés dans la première catégorie; le vote inscrit en tête de liste est considéré comme seul valable. Il en est de même si le bulletin compte plus de votes nominatifs qu'il n'y a de mandats effectifs à conférer.

En cas de nécessité, le président peut décider d'interrompre les opérations de dépouillement. Il devra dans ce cas prendre toutes les dispositions prescrites à l'article 59 en cas d'opérations électorales se déroulant pendant plusieurs jours.

Art. 61

Ongeldig zijn:

1° de andere stembiljetten dan die welke aan de kiezer zijn overhandigd op het ogenblik van de stemming;

2° de stembiljetten waarop meer dan één stem bovenaan een lijst is uitgebracht;

3° de stembiljetten waarop de kiezer een stem bovenaan een lijst en tevens één of meer stemmen voor één kandidaat of meerdere kandidaten van een andere lijst of meerdere andere lijsten heeft uitgebracht of de stembiljetten met stemmen voor kandidaten van verschillende lijsten;

4° de stembiljetten waarvan de vorm of de afmetingen zijn veranderd of die binnenin enig papier of voorwerp bevatten of waarvan de kiezer door een teken, een doorhaling of een merk kan worden herkend.

Het teken van de stemming, zelfs wanneer het op onvolmaakte wijze is aangebracht, wordt als een geldig uitgebrachte stem beschouwd tenzij het duidelijk in de bedoeling van de kiezer lag het stembiljet herkenbaar te maken.

Blanco zijn de stembiljetten waarop geen enkele stem is uitgebracht.

Art. 62

Als de voorzitter zelf aan de geldigheid van stembiljetten twijfelt en als een ander lid van het bureau voorbehoud meent te moeten maken over de geldigheid ervan, worden deze stembiljetten door de voorzitter als verdacht beschouwd.

Volgens de beslissing van de voorzitter worden zij bij de categorie gevoegd waartoe zij behoren.

De voorzitter vermeldt in het proces-verbaal het voorbehoud dat één of meer leden van het bureau menen te moeten handhaven. In dat geval parafeert hij het betwiste stembiljet.

De stembiljetten van iedere categorie worden door de leden van het bureau geteld. Dezen tellen ook het aantal door elke kandidaat behaalde naamstemmen.

Art. 61

Sont nuls:

1° les bulletins autres que ceux qui ont été remis à l'électeur au moment du vote;

2° les bulletins qui contiennent l'expression de plus d'un suffrage en tête de liste;

3° les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué en même temps un vote en tête de liste et un ou plusieurs votes en faveur d'un candidat ou de plusieurs candidats d'une autre liste ou de plusieurs autres listes ou les bulletins donnant des suffrages à des candidats de plusieurs listes;

4° les bulletins dont les formes ou les dimensions ont été altérées ou qui contiennent à l'intérieur un papier ou un objet quelconque, ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque.

La marque du vote, même imparfaitement tracée, exprime valablement celui-ci, à moins que l'intention de rendre le bulletin reconnaissable ne soit manifeste.

Sont blancs, les bulletins qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage.

Art. 62

Le président classe parmi les bulletins suspects les bulletins sur la validité desquels il a lui-même des doutes et ceux au sujet de la validité desquels un autre membre du bureau estime devoir faire des réserves.

Ils sont ajoutés, d'après les décisions du président, à la catégorie à laquelle ils appartiennent.

Le président acte au procès-verbal les réserves qu'un ou plusieurs membres du bureau croient devoir maintenir. En ce cas, il paraphe le bulletin contesté.

Les bulletins de chaque catégorie sont comptés par les membres du bureau. Ceux-ci comptent également le nombre de suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat.

Art. 63

Het bureau stelt vast en bepaalt het aantal ongeldige en blanco stembiljetten en, voor elke lijst, het aantal bovenaan de lijst uitgebrachte stemmen, het aantal stemmen die enkel op kandidaten van de lijst zijn uitgebracht en het aantal door iedere kandidaat behaalde naamstemmen. Al deze getallen worden in het proces-verbaal opgenomen.

Na afloop van deze verrichtingen worden de stembiljetten gerangschikt zoals bij artikel 60, vierde lid, 1°, 3° en 4°, is bepaald en worden zij in afzonderlijke en te sluiten omslagen gestoken. De verdachte stembiljetten worden door de voorzitter geïnspecteerd. Hij zendt deze omslagen aan de voorzitter van het hoofdbureau; indien er geen hoofdbureau is, zendt hij ze onverwijld aan de werkgever.

Onderafdeling 2

Verdeling van de mandaten en aanwijzing van de gekozenen

Art. 64

Het bureau verdeelt de mandaten en wijst de gewone en plaatsvervangende gekozenen aan, dadelijk na de sluiting van de opnemingsverrichtingen.

Indien er een hoofdbureau is, worden de processen-verbaal van de andere bureaus naar dit bureau gezonden, dat een algemene telling houdt van de uitslagen der stemming, de mandaten verdeelt en de gekozenen aanwijst.

De verkiezing geschiedt door één enkele stemronde.

Art. 65

Wanneer er meerdere lijsten zijn, deelt het bureau het kiescijfer van elke lijst, dat gelijk is aan het aantal biljetten met een geldige lijststem of waarop enkel geldige stemmen voor één of meer kandidaten op de lijst voorkomen, achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, enz. en rangschikt de quotiënten, opgesteld in twee decimalen, naar de orde van belangrijkheid tot een totaal aantal quotiënten, gelijk aan het aantal te verkiezen gewone leden, is bereikt. De biljetten die bovenaan werden ingevuld en ten voordele van een of meerdere kandidaten van dezelfde lijst worden beschouwd als lijststemmen.

Art. 63

Le bureau arrête et fixe le nombre de bulletins nuls et blancs et, pour chacune des listes le nombre de suffrages exprimés en tête de liste, le nombre de suffrages exprimés uniquement en faveur de candidats de la liste et le nombre de suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat. Tous ces nombres sont inscrits au procès-verbal.

Lorsque ces opérations sont terminées, les bulletins classés comme il est dit à l'article 60, alinéa 4, 1°, 3° et 4° sont placés dans les enveloppes distinctes et fermées. Les bulletins suspects sont visés par le président. Il transmet ces enveloppes au président du bureau principal; s'il n'en existe pas, il les remet sans délai, à l'employeur.

Sous-section 2

Répartition des mandats et désignation des élus

Art. 64

La répartition des mandats et la désignation des élus effectifs et suppléants est faite par le bureau immédiatement après la clôture des opérations de dépouillement.

S'il existe un bureau principal, les procès-verbaux des autres bureaux sont transmis à celui-ci, qui procède au recensement général des résultats du scrutin, à la répartition des mandats et à la désignation des élus.

L'élection se fait en un seul tour de scrutin.

Art. 65

Lorsqu'il y a plusieurs listes, le bureau divise successivement par 1, 2, 3, 4 etc le chiffre électoral de chaque liste, qui est égal au nombre de bulletins contenant un vote valable en tête de liste ou ne contenant de votes valables qu'en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste et range les quotients, établis à deux décimales, dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres effectifs à élire. Les bulletins marqués en tête et en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la même liste sont considérés comme des votes en tête de liste.

De verdeling onder de lijsten geschiedt door toekenning aan elke lijst van evenveel mandaten als het kiescijfer quotiënten heeft gegeven die gelijk zijn aan of hoger dan het laatste nuttig quotiënt.

Wanneer een mandaat met gelijk recht aan verschillende lijsten toekomt, wordt het toegekend aan de lijst met het hoogste kiescijfer. Bij staking van kiescijfers wordt het mandaat toegekend aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die, in toepassing van de bij artikel 66 vastgestelde procedure, het bijkomend mandaat toegekend zou krijgen dat aan zijn lijst toekomt en die de meeste stemmen heeft behaald, rekening houdend met de lijststemmen en de naamstemmen, of in geval van gelijkheid aan de kandidaat die in de onderneming de grootste anciënniteit heeft.

Art. 66

De aanwijzing van de verkozen kandidaten geschiedt op de volgende wijze: wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan de lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten die in volgorde van hun voordracht het bijzonder verkiesbaarheidscijfer bereiken. Zijn er nog mandaten te begeven, dan worden zij toegekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de voordracht beslissend.

Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het hoofdstembureau aan de kandidaten individueel de lijststemmen toe die ten gunste van de orde van voordracht zijn uitgebracht.

Dit aantal lijststemmen wordt verkregen door het aantal van de bovenaan op de lijst ingevulde stembiljetten te vermenigvuldigen met het aantal van de zetels door deze lijst behaald. De toekenning van de lijststemmen geschiedt door overdracht: aan de naamstemmen die door de eerste kandidaat van de lijst zijn behaald, worden zoveel lijststemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van die lijst te bereiken; is er een overschot, dan wordt dat op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, en zo verder tot alle lijststemmen zijn toegekend.

Het bijzonder verkiesbaarheidscijfer van elke lijst wordt verkregen door het totaal van de in aanmerking komende stemmen te delen door het getal van de aan de lijst toegekende zetels, vermeerderd met één.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de mandats que son chiffre électoral a fourni de quotients égaux ou supérieurs au dernier quotient utile.

Lorsqu'un mandat revient, à titre égal, à plusieurs listes, il est attribué à celle dont le chiffre électoral est le plus élevé. En cas de parité de chiffres électoraux, le mandat revient à la liste sur laquelle figure le candidat qui, en application de la procédure fixée à l'article 66, se verrait attribuer le mandat supplémentaire revenant à sa liste et qui a obtenu le plus de suffrages, compte tenu des votes de listes et des suffrages nominatifs, ou en cas d'égalité, à celui de ces candidats qui compte la plus grande ancienneté dans l'entreprise.

Art. 66

La désignation des candidats élus s'opère de la manière suivante: lorsque le nombre de candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont confiés aux candidats qui atteignent le chiffre spécial d'éligibilité dans l'ordre de leur présentation. S'il reste des mandats à conférer, ils le sont aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut.

Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats des votes de liste favorables à l'ordre de présentation.

Le nombre de ces votes de liste est établi en multipliant le nombre de bulletins marqués en tête de liste par le nombre de sièges obtenus par cette liste. L'attribution des votes de liste se fait d'après un mode dévolutif: les votes de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité spécial à la liste; l'excédent s'il y en a est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de liste aient été attribués.

Le chiffre d'éligibilité spécial à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre plus un des sièges attribués à la liste l'ensemble des suffrages utiles. Lorsqu'il comprend une décimale il est arrondi au chiffre inférieur pour

Wanneer hierin een decimaal voorkomt, wordt het cijfer naar beneden afgerond voor een decimaal van één tot vier en naar boven voor een decimaal van vijf tot negen.

Het totaal van de in aanmerking komende stemmen wordt verkregen door het aantal stembiljetten met een geldige stem bovenaan de lijst gevoegd bij de stembiljetten met geldige stemmen voor één of meerdere kandidaten, te vermenigvuldigen met het aantal zetels dat aan de lijst toekomt.

Art. 67

Op elke lijst waarvan één of meer kandidaten verkozen zijn, worden de niet verkozen kandidaten plaatsvervangend verklaard volgens de regel bepaald voor de gewone verkozenen, zonder dat hun aantal hoger mag zijn dan het aantal verkozenen van de lijst.

Vooraleer de plaatsvervangende kandidaten worden aangewezen, gaat het bureau, na aanwijzing van de gewone kandidaten, over tot een nieuwe individuele toewijzing van de lijststemmen die aan de orde van de voordracht ten goede komt; deze toewijzing geschiedt op dezelfde wijze als voor de gewone kandidaten, doch te beginnen met de eerste van de niet verkozen kandidaten in de orde van de voordracht.

Alle niet-verkozen kandidaten worden gerangschikt overeenkomstig artikel 66.

Art. 68

Na verloop van deze verrichtingen sluit het bureau, dat de gekozenen heeft aangewezen, het proces-verbaal, dat door alle leden van het bureau wordt ondertekend.

De voorzitter van het bureau zendt onmiddellijk, voor de raad of het comité:

1° het origineel van de processen-verbaal naar de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, met vermelding van het dossiernummer dat hun werd toegekend door voornoemde Algemene Directie;

2° een afschrift van de processen-verbaal naar de werkgever, die het tijdens de gehele legislatuur bewaart voor de toepassing van artikel 79;

une décimale de un à quatre et au chiffre supérieur pour une décimale de cinq à neuf.

L'ensemble des suffrages utiles est établi en multipliant le nombre de bulletins contenant un vote valable en tête de liste additionné du nombre de bulletins contenant des suffrages en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la liste par le nombre de sièges obtenus par la liste.

Art. 67

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus les candidats non élus sont déclarés suppléants selon la règle prévue pour les effectifs sans que leur nombre puisse dépasser celui des élus effectifs de la liste.

Préalablement à la désignation des suppléants, le bureau ayant désigné les effectifs procède à une nouvelle attribution individuelle des votes de liste favorables à l'ordre de présentation, cette attribution se faisant de la même manière que pour les effectifs, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.

Tous les candidats non élus font l'objet d'un classement conformément à l'article 66.

Art. 68

Sitôt les opérations terminées, le bureau qui a procédé à la désignation des élus clôt le procès-verbal qui est revêtu de la signature de tous les membres du bureau.

Le président du bureau envoie immédiatement, pour le conseil ou le comité:

1° l'original des procès-verbaux au Directeur général de la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en y mentionnant le numéro de dossier qui leur a été attribué par la Direction générale précitée;

2° une copie des procès-verbaux à l'employeur qui le conserve pendant toute la législature pour l'application de l'article 79;

3° bij een ter post aangetekend schrijven, een afschrift van de processen-verbaal naar de betrokken representatieve werknemers en kaderledenorganisaties.

Tenzelfdertijd moeten de resultaten van de stemming aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg meegedeeld worden voor het opmaken van statistieken. Deze verzending gebeurt langs elektronische weg overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Bij ontstentenis zullen deze gegevens verzonden worden door middel van een statistische steekkaart verstrekt door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Met het oog op deze verzending van resultaten, zal de werkgever aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, langs elektronische weg of bij ontstentenis, door middel van een statistische steekkaart verstrekt door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, inlichtingen verstrekken, die toelaten de onderneming die sociale verkiezingen organiseert te identificeren en inlichtingen over het tewerkgesteld personeel en het aantal mandaten per categorie. Deze inlichtingen worden verzonden overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg; uiterlijk op de 60ste dag voor de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, voor wat betreft de inlichtingen die toelaten de onderneming die sociale verkiezingen organiseert te identificeren, en uiterlijk de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, voor wat betreft de inlichtingen over het tewerkgesteld personeel en het aantal mandaten per categorie.

Uiterlijk daags na de sluiting van de verrichtingen overhandigt de voorzitter de documenten die voor de verkiezingen hebben gediend, in verzegelde omslagen aan de werkgever.

De werkgever bewaart de documenten gedurende een periode van vijftientig dagen die volgt op de dag van de sluiting van de kiesverrichtingen. In geval van beroep bezorgt hij de documenten aan het bevoegde rechtsorgaan.

Als er geen beroep wordt ingesteld of nadat de definitieve beslissing van het rechtsorgaan van beroep is gevallen mag de werkgever de stembiljetten vernietigen.

Uiterlijk twee dagen na de sluiting van de kiesverrichtingen wordt door de werkgever op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, een bericht aangeplakt met de uitslag der stemming en de samenstelling van de raad of het comité.

3° par lettre recommandée à la poste, une copie des procès-verbaux aux organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées.

En même temps, les résultats du scrutin doivent être communiqués au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en vue de l'élaboration de statistiques. Cet envoi se fait par voie électronique selon les modalités définies par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. A défaut, ces données seront transmises au moyen d'une fiche statistique fournie par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. En vue de cette transmission des résultats, l'employeur aura fait parvenir au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, par la voie électronique ou, à défaut, par une fiche statistique fournie par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, les renseignements permettant d'identifier l'entreprise organisant les élections ainsi que les informations sur le personnel occupé et sur le nombre de mandats par catégorie. Ces informations seront transmises selon les modalités déterminées par le SPF, au plus tard le soixantième jour précédant l'affichage de l'avis annonçant la date des élections pour les renseignements permettant d'identifier l'entreprise et au plus tard le jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections pour les informations sur le personnel occupé et sur le nombre de mandats par catégorie.

Au plus tard le lendemain de la clôture des opérations, le président remet à l'employeur dans des enveloppes scellées, les documents ayant servi à l'élection.

L'employeur assure la conservation des documents pendant une période de vingt-cinq jours qui suit le jour de la clôture des opérations électorales. En cas de recours, il communique les documents à la juridiction compétente.

En l'absence de recours ou postérieurement à la décision définitive de la juridiction d'appel, les bulletins de vote peuvent être détruits par l'employeur.

Au plus tard deux jours après la clôture des opérations électorales, l'employeur affiche, aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections, un avis indiquant le résultat du vote et la composition du conseil ou du comité.

Dat bericht vermeldt duidelijk en nauwkeurig alle personeelsafgevaardigden en alle werkgeversafgevaardigden alsmede hun plaatsvervangers. Het moet aangeplakt blijven tot de vierentachtigste dag na de aanplakking van de uitslag van de stemming.

Art. 69

Indien slechts één kiescollege bestaat in geval gelijktijdig wordt gekozen voor de kandidaten-bedienden en voor de kandidaten-arbeiders geschieden de in de artikelen 60 tot 68 bedoelde verrichtingen voor elke categorie van kandidaten afzonderlijk.

Afdeling IV

Organisatie van nieuwe verkiezingen

Art. 70

De verkiezingen worden georganiseerd buiten de periode bepaald in artikel 9 van deze wet:

1° in geval van gerechtelijke nietigverklaring van de verkiezingen;

2° zodra het aantal gewone afgevaardigden kleiner is dan twee en er geen plaatsvervangende afgevaardigden of geen kandidaten meer zijn om de vacante zetel(s) te bezetten; deze verkiezingen worden overeenkomstig de artikelen 13 en volgende van deze wet gehouden en op basis van de beslissingen genomen door de werkgever in uitvoering van artikel 12 bij de vorige verkiezingen van hetzelfde orgaan, eventueel gewijzigd door de arbeidsrechtbank;

3° wanneer de procedure te laat werd ingezet terwijl de onderneming voldeed aan de voorwaarden voor de oprichting of de hernieuwing van een orgaan;

4° wanneer de beroepen voor de arbeidsgerechten een vertraging in de procedure hebben veroorzaakt;

5° wanneer de kiesverrichtingen geschorst werden wegens staking of tijdelijke werkloosheid.

L'avis mentionne clairement et précisément tous les délégués du personnel et tous les délégués de l'employeur ainsi que leurs suppléants. Il doit rester affiché jusqu'au quatre-vingt-quatrième jour qui suit l'affichage du résultat du vote.

Art. 69

Lorsqu'il n'existe qu'un collège électoral en cas d'élection simultanée pour les candidats employés et pour les candidats ouvriers, les opérations visées aux articles 60 à 68 se font séparément pour chaque catégorie de candidats.

Section IV

Organisation de nouvelles élections

Art. 70

Les élections sont organisées en dehors de la période déterminée à l'article 9 de la présente loi:

1° en cas d'annulation judiciaire des élections;

2° dès que le nombre de délégués effectifs devient inférieur à deux et qu'il n'y a plus de délégués suppléants ni de candidats pour occuper le ou les sièges vacants; ces élections sont organisées conformément aux articles 13 et suivants de la présente loi et sur base des décisions prises par l'employeur en exécution de l'article 12 lors des dernières élections du même organe, éventuellement modifiées par le tribunal du travail;

3° lorsque la procédure a été entamée en retard alors que l'entreprise remplissait les conditions pour l'institution ou le renouvellement d'un organe;

4° lorsque les recours judiciaires ont entraîné un retard dans la procédure;

5° lorsqu'il y a eu suspension des opérations électorales pour cause de grève ou de chômage temporaire.

*Afdeling V**Elektronisch stemmen*

Art. 71

In afwijking van de artikelen 50, 51, 54 en 59 tot 63, kan tot elektronisch stemmen worden overgegaan onder de door deze afdeling bepaalde voorwaarden.

Art. 72

Het informaticasysteem dat aangewend wordt, moet beantwoorden aan volgende voorwaarden:

1° in overeenstemming zijn met de wettelijke en reglementaire bepalingen die de verkiezing van de personeelsafgevaardigden in de raden en de comités regelen;

2° volgende gegevens registreren die moeten opgenomen worden in het proces-verbaal:

- a) de datum van de verkiezingen;
- b) het betrokken orgaan;
- c) het nummer van het stembureau;
- d) het betrokken kiescollege;
- e) het aantal kiezers die aan de stemming hebben deelgenomen (in geval van gemeenschappelijk kiescollege, brengt elke kiezer twee stemmen uit);
- f) het aantal blanco stemmen;
- g) het aantal lijststemmen;
- h) het aantal uitgebrachte lijststemmen enkel ten voordele van kandidaten van de lijst;
- i) het aantal stemmen behaald door elke kandidaat;
- j) het aantal effectieve mandaten per lijst;
- k) de naam en de voornaam van de gewone verkozenen per lijst;
- l) de naam en de voornaam van de plaatsvervangende verkozenen per lijst;

3° een beeldscherm tonen dat bij het begin van de kiesverrichting een overzicht geeft van alle lijstnummers en letterwoorden van de kandidatenlijsten; wanneer de kiezer een lijst kiest, moeten de namen van alle kandidaten verschijnen in de volgorde van hun voordracht; deze overzichten moeten een waarborg van neutraliteit bieden;

4° niet toelaten dat een ongeldige stem wordt geregistreerd; de kiezer moet uitgenodigd worden om zijn stem opnieuw uit te brengen;

*Section V**Vote par des moyens électroniques*

Art. 71

Par dérogation aux articles 50, 51, 54 et 59 à 63, il peut être procédé au vote par des moyens électroniques aux conditions prévues par la présente section.

Art. 72

Le système informatique utilisé doit répondre aux conditions suivantes:

1° être conforme aux dispositions légales et réglementaires régissant l'élection des délégués du personnel au sein des conseils et des comités;

2° enregistrer les données suivantes qui doivent figurer au procès-verbal:

- a) la date des élections;
- b) l'organe concerné;
- c) le numéro du bureau de vote;
- d) le collège électoral concerné;
- e) le nombre d'électeurs qui ont pris part au vote (en cas de collège électoral commun, chaque électeur exprime deux votes);
- f) le nombre de votes blancs;
- g) le nombre de suffrages en tête de liste;
- h) le nombre de suffrages exprimés uniquement en faveur de candidats de la liste;
- i) le nombre de voix obtenues par chaque candidat;
- j) le nombre de mandats effectifs par liste;
- k) le nom et le prénom des élus effectifs par liste;
- l) le nom et le prénom des élus suppléants par liste;

3° présenter un écran de visualisation affichant au début de l'opération de vote le numéro et le sigle de toutes les listes de candidats; lorsque l'électeur choisit une liste, les noms de tous les candidats doivent apparaître dans l'ordre de leur présentation; ces affichages doivent présenter une garantie de neutralité;

4° ne pas permettre qu'un vote nul soit enregistré; l'électeur doit être invité à recommencer son vote;

5° de nodige waarborgen bieden inzake betrouwbaarheid en veiligheid en de onmogelijkheid verzekeren van elke manipulatie van de geregistreerde gegevens evenals het geheim der stemming;

6° het gebruik opleggen van verschillende magnetische kaarten wanneer de stemming tegelijk plaatsvindt voor de raad en het comité;

7° de bewaring verzekeren van de resultaten van de stemming en van de mogelijkheid tot controle van de stemverrichtingen en van de resultaten door de arbeidsgerechten.

Art. 73

Een systeem van elektronisch stemmen mag enkel worden gebruikt:

1° indien het vergezeld is van een attest van de fabrikant dat het systeem beantwoordt aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 72;

2° indien de fabrikant ondersteuning kan waarborgen in geval van technische problemen die rijzen op het ogenblik van de verkiezingen;

3° indien het werd neergelegd bij de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 74

De beslissing om over te gaan tot elektronisch stemmen moet met unanimiteit genomen worden door elke betrokken raad of comité.

De raad of het comité zal voorafgaandelijk ingelicht zijn van de in de artikelen 72 en 73 opgenomen punten.

Deze beslissing is het voorwerp van een vermelding in het bericht bepaald in artikel 14.

Art. 75

De leden van de stembureaus, de plaatsvervangende voorzitters en secretarissen, de getuigen en de kiezers, moeten een passende opleiding krijgen.

5° offrir les garanties nécessaires de fiabilité et de sécurité et garantir l'impossibilité de toute manipulation des données enregistrées et le secret du vote;

6° imposer l'usage de cartes magnétiques distinctes lorsque le vote s'opère à la fois pour le conseil et le comité;

7° assurer la conservation des résultats du scrutin et la possibilité de contrôle des opérations électorales et des résultats par les juridictions du travail.

Art. 73

Un système de vote par des moyens électroniques ne peut être utilisé que:

1° s'il est accompagné d'une attestation du fabricant que le système répond aux conditions fixées à l'article 72;

2° si le fabricant peut garantir une aide en cas de problèmes techniques se posant au moment des élections;

3° s'il a fait l'objet d'un dépôt à la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 74

La décision de procéder au vote par des moyens électroniques doit être prise à l'unanimité par chaque conseil ou comité concerné.

Préalablement, le conseil ou le comité aura été informé des points figurant aux articles 72 et 73.

Cette décision fait l'objet d'une mention dans l'avis prévu à l'article 14.

Art. 75

Les membres des bureaux électoraux, les présidents et secrétaires suppléants, les témoins et les électeurs doivent bénéficier d'une formation adéquate.

Art. 76

Elk kiescollege moet afzonderlijk stemmen.

Art. 77

De getuigen van het hoofdbureau kunnen de codering van de kandidatenlijsten bijwonen.

*Afdeling VI**Vrijstelling van het organiseren van verkiezingen*

Art. 78

De kiesprocedure wordt stopgezet:

1° wanneer geen enkele kandidatenlijst werd ingediend;

2° wanneer geen enkele kandidatenlijst werd ingediend voor één of meerdere personeelscategorieën, terwijl één of meerdere lijsten ingediend zijn voor minstens één andere personeelscategorie;

3° wanneer één enkele representatieve werknemersorganisatie of één enkele representatieve organisatie van kaderleden of wanneer enkel één groep van kaderleden een aantal kandidaten voordraagt dat gelijk is aan of lager is dan het aantal toe te kennen gewone mandaten; in dat geval zijn de kandidaten van rechtswege verkozen.

Indien de kiesprocedure wordt stopgezet omdat geen enkele kandidatenlijst werd neergelegd voor geen enkele personeelscategorie, moet er geen kiesbureau samengesteld worden. De werkgever neemt zelf de beslissing om de kiesprocedure stop te zetten na verloop van de in artikel 33 bepaalde termijn of, in voorkomend geval na kennisgeving van het vonnis dat alle kandidaturen zou nietig verklaren in het kader van het beroep geregeld door artikel 5 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008. De werkgever plakt op dezelfde plaatsen als het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, een bericht aan met vermelding van zijn beslissing tot stopzetting van de kiesprocedure en van de reden waarom er geen stemming heeft plaatsgevonden. Tegelijkertijd verzendt hij een afschrift van dit bericht aan de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 76

Chaque collège électoral doit voter séparément.

Art. 77

Les témoins du bureau principal peuvent assister à l'encodage des listes de candidats.

*Section VI**Dispense d'organiser des élections*

Art. 78

La procédure électorale est arrêtée:

1° lorsqu'aucune liste de candidats n'est présentée;

2° lorsqu'aucune liste de candidats n'a été déposée pour une ou pour plusieurs catégories du personnel, mais qu'une ou plusieurs listes ont été déposées pour au moins une autre catégorie du personnel;

3° lorsqu'une seule organisation représentative des travailleurs ou une seule organisation représentative des cadres ou lorsque seul un groupe de cadres présente un nombre de candidats inférieur ou égal au nombre de mandats effectifs à attribuer; dans ce cas, ces candidats sont élus d'office.

Si la procédure électorale est arrêtée parce qu'aucune liste de candidats n'a été déposée pour aucune catégorie du personnel, il n'y a pas lieu de constituer un bureau électoral. L'employeur prend lui-même la décision d'arrêter la procédure électorale à l'expiration du délai prévu à l'article 33 ou, le cas échéant après notification du jugement qui annulerait toutes les candidatures dans le cadre du recours régi à l'article 5 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008. L'employeur affiche, aux mêmes endroits que l'avis annonçant la date des élections, un avis indiquant sa décision d'arrêter la procédure électorale et la raison pour laquelle il n'y a pas eu de vote. Il envoie en même temps, copie de cet avis au Directeur général de la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Indien de kiesprocedure wordt stopgezet omdat geen enkele kandidatenlijst werd neergelegd voor één of meerdere personeelscategorieën, terwijl één of meerdere lijsten werden ingediend voor minstens één andere personeelscategorie, handelt het kiesbureau dat samengesteld is voor de categorie die het grootste aantal kiezers telt, overeenkomstig artikel 68, derde lid, van deze wet, en duidt de reden aan waarom er geen stemming heeft plaatsgevonden.

Indien de procedure wordt stopgezet omdat één enkele representatieve werknemersorganisatie of één enkele representatieve organisatie van kaderleden of wanneer enkel één groep van kaderleden een aantal kandidaten voordraagt dat lager is dan of gelijk is aan het aantal toe te kennen gewone mandaten dient, in dit geval, niettemin een kiesbureau te worden samengesteld op de vooravond van de dag van de verzending of de overhandiging van de oproepingsbrieven voor de verkiezing voor de betrokken werknemerscategorie. Het bureau handelt zoals voorgeschreven door artikel 68, eerste, tweede en derde lid van deze wet en vermeldt in het proces-verbaal de reden waarom er geen stemming heeft plaatsgevonden.

De beslissing tot stopzetting van de kiesprocedure en, in voorkomend geval, de samenstelling van de raad of van het comité moeten door aanplakking van een bericht overeenkomstig de bepalingen van artikel 68, zevende en achtste lid, aan de werknemers ter kennis worden gebracht.

Het beroep tegen de beslissing tot stopzetting van de kiesprocedure wordt geregeld door hoofdstuk IV van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Afdeling VII

Vervanging van de gewone leden

Art. 79

Wanneer een einde komt aan het mandaat van een of meer gewone leden van de afvaardiging van de werknemers, worden deze achtereenvolgens vervangen door:

1° de plaatsvervangende leden van dezelfde lijst in de volgorde waarin zij werden verkozen;

2° de niet verkozen kandidaten van dezelfde lijst in de volgorde van de rangschikking zoals bepaald in artikel 67, derde lid en zoals vastgesteld in het proces-verbaal van de stemopneming.

Si la procédure électorale est arrêtée parce qu'aucune liste de candidats n'a été déposée pour une ou pour plusieurs catégories du personnel, mais qu'une ou plusieurs listes ont été déposées pour au moins une autre catégorie du personnel, le bureau électoral constitué pour la catégorie qui comporte le plus grand nombre d'électeurs procède comme il est prévu à l'article 68, alinéa 3, de la présente loi et indique la raison pour laquelle il n'y a pas eu de vote.

Si la procédure est arrêtée parce que une seule organisation représentative des travailleurs ou une seule organisation représentative des cadres ou lorsque seul un groupe de cadres présente un nombre de candidats inférieur ou égal au nombre de mandats effectifs à attribuer, dans ce cas, un bureau électoral doit néanmoins être constitué la veille du jour de l'envoi ou de la remise des convocations électorales pour la catégorie du personnel concernée. Le bureau procède comme il est prévu à l'article 68, alinéas 1^{er}, 2 et 3, de la présente loi et indique dans le procès-verbal, la raison pour laquelle il n'y a pas eu de vote.

La décision d'arrêter la procédure électorale, et, le cas échéant, la composition du conseil ou du comité doivent être portées à la connaissance des travailleurs par l'affichage d'un avis conformément aux dispositions de l'article 68, alinéas 7 et 8.

Le recours contre la décision d'arrêter la procédure électorale est régi par le chapitre IV de la loi du réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Section VII

Remplacement des membres effectifs

Art. 79

Lorsque le mandat d'un ou de plusieurs membres effectifs de la délégation des travailleurs prend fin, ceux-ci sont remplacés successivement par:

1° les suppléants de la même liste dans l'ordre dans lequel ils ont été élus;

2° les candidats non élus de la même liste dans l'ordre du classement tel que prévu à l'article 67, alinéa 3 et tel qu'attesté par le procès-verbal de dépouillement.

Art. 80

Wanneer een lid van de afvaardiging van de werkgever zijn leidinggevende functie in de onderneming verliest, kan de werkgever de persoon aanduiden die dezelfde functie bekleedt.

Wanneer de functie van een lid van de afvaardiging van de werkgever wordt afgeschaft, kan de werkgever een persoon aanduiden die één van de functies uitoefent, die bepaald zijn in het bericht bedoeld in artikel 14 dat in voorkomend geval gewijzigd is overeenkomstig het laatste lid van dit artikel.

Het beroep tegen de aanwijzing van een vervanger wordt geregeld door artikel 9 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

De lijst van de leidinggevende functies bepaald overeenkomstig artikel 12 en eventueel gewijzigd door de arbeidsrechtbank in het kader van het beroep geregeld door artikel 3 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, evenals bij wijze van aanduiding, de lijst met de leden van het leidinggevend personeel, vastgesteld op de dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt, wordt bewaard tot de volgende verkiezingen, op de plaats waar het arbeidsreglement van de onderneming wordt bewaard.

Wanneer nieuwe leidinggevende functies gecreëerd worden na de datum van de aanplakking van het resultaat van de verkiezingen, kan de in het vorig lid bedoelde lijst aangepast worden.

In dit geval legt de werkgever schriftelijk een voorstel tot aanpassing van de lijst voor aan de raad of het comité vergezeld van, bij wijze van aanduiding, de naam van de personen die deze leidinggevende functies uitoefenen. Deze raad of dit comité deelt zijn opmerkingen mee aan de werkgever binnen de maand volgend op de overlegging van het voorstel aan de raad of het comité. Vervolgens deelt de werkgever, schriftelijk, zijn beslissing mee aan de raad of het comité en plakt hij deze aan in de lokalen van de onderneming op de plaats bepaald in artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Het beroep tegen deze beslissing wordt geregeld door artikel 10 van de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Art. 80

Lorsqu'un membre de la délégation de l'employeur perd sa fonction de direction dans l'entreprise, l'employeur peut désigner la personne qui reprend les mêmes fonctions.

Lorsque la fonction d'un membre de la délégation de l'employeur est supprimée, l'employeur peut désigner une personne exerçant une des fonctions définies dans l'avis visé à l'article 14 éventuellement modifié conformément au dernier alinéa du présent article.

Le recours contre la désignation d'un remplaçant est régi par l'article 9 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

La liste des fonctions de direction déterminée conformément à l'article 12 et éventuellement modifiée par le tribunal du travail dans le cadre du recours régi par l'article 3 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, ainsi qu'à titre indicatif, la liste des membres du personnel de direction arrêtée au jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections sont conservées jusqu'aux prochaines élections à l'endroit où est conservé le règlement de travail de l'entreprise.

Lorsque de nouvelles fonctions de direction sont créées après la date de l'affichage du résultat des élections, la liste visée à l'alinéa précédent peut être adaptée.

Dans ce cas, l'employeur soumet par écrit une proposition d'adaptation de la liste au conseil ou au comité accompagnée à titre indicatif du nom des personnes qui exercent ces fonctions de direction. Celui-ci fait connaître ses remarques à l'employeur dans le mois qui suit la remise de la proposition au conseil ou au comité. Ensuite l'employeur fait connaître, par écrit, sa décision au conseil ou au comité et l'affiche dans les locaux de l'entreprise à l'endroit prévu à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Le recours contre cette décision est régi par l'article 10 de la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008.

Deze beslissing wijzigt de lijst van de leidinggevende functies vastgesteld in het bij artikel 12 bedoelde bericht; dit bericht wordt bewaard tot aan de volgende verkiezingen op de plaats waar het arbeidsreglement van de onderneming bewaard wordt.

TITEL III

Andere bepalingen betreffende de raden en comités

HOOFDSTUK I

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 81

De raad of het comité, bijeengeroepen door het ondernemingshoofd, vergadert ten minste eenmaal per maand op de datum, het uur en de plaats die door het ondernemingshoofd worden vastgesteld.

Is geen beroep tot nietigverklaring van de verkiezingen, tot verbetering van de verkiezingsresultaten of tot nietigverklaring van de aanduiding van een werkgeversafgevaardigde ingesteld, zoals geregeld door de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, dan wordt de eerste vergadering van de raad of het comité gehouden uiterlijk binnen dertig dagen na het verstrijken van de beroepstermijn vastgesteld door voornoemde wet, en, in het andere geval, binnen dertig dagen na de definitieve gerechtelijke beslissing tot geldigverklaring van de verkiezingen.

De in het voorafgaande lid bepaalde algemene regel is evenwel alleen dan van toepassing wanneer geen bijzondere bepalingen in het huishoudelijk reglement voorkomen waarbij een kortere termijn wordt bepaald.

Wanneer een beroep wordt ingesteld tot nietigverklaring van de verkiezingen, tot verbetering van de verkiezingsresultaten of tot nietigverklaring van de aanduiding van een werkgeversafgevaardigde, zoals geregeld door de wet van ... tot regeling van de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedure aangaande de sociale verkiezingen van het jaar 2008, blijft de oude raad of het oude comité zijn taken uitvoeren tot de samenstelling van de nieuwe raad of het nieuwe comité definitief is geworden.

Cette décision modifie la liste des fonctions de direction définies dans l'avis visé à l'article 12 ; cet avis est conservé jusqu'aux prochaines élections à l'endroit où est conservé le règlement de travail de l'entreprise.

TITRE III

Autres dispositions relatives aux conseil et aux comités

CHAPITRE PREMIER

Dispositions communes

Art. 81

Le conseil ou le comité se réunit sur convocation du chef d'entreprise au moins une fois par mois, à la date, à l'heure et au lieu déterminé par celui-ci.

Lorsqu'aucun recours, tel que régi par la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008, n'est introduit pour annuler les élections, pour rectifier les résultats des élections ou pour annuler la désignation d'un délégué représentant l'employeur, la première réunion du conseil ou du comité se tient au plus tard dans les trente jours qui suivent l'expiration du délai de recours régi par la loi précitée et, dans l'autre cas, dans les trente jours qui suivent la décision judiciaire définitive validant les élections.

La règle générale prévue à l'alinéa précédent n'est toutefois d'application qu'à défaut de dispositions particulières dans le règlement d'ordre intérieur prévoyant un délai plus court.

Lorsqu'un recours régi par la loi du ... réglant les recours judiciaires introduits dans le cadre de la procédure relative aux élections sociales de l'année 2008 a été introduit pour annuler les élections, pour rectifier les résultats des élections ou pour annuler la désignation d'un délégué représentant l'employeur, l'ancien conseil ou l'ancien comité continue à exercer ses missions jusqu'à ce que la composition du nouveau conseil ou du nouveau comité est devenue définitive.

Art. 82

De werkgever moet de raad of het comité bijeenroepen wanneer ten minste een derde van de gewone leden van de personeelsafvaardiging hem hierom verzoekt. De verzoekers doen mededeling van de punten die zij op de agenda geplaatst wensen te zien.

Art. 83

De aanvullende vervoerskosten van de personeelsafgevaardigden zijn ten laste van de werkgever in de volgende gevallen:

- 1° wanneer zij vergaderingen tussen verschillende zetels bijwonen;
- 2° wanneer zij, buiten hun gewone werkuren, met hun eigen vervoermiddelen vergaderingen moeten bijwonen;
- 3° wanneer zij zich in de onmogelijkheid bevinden om van hun normale vervoerbewijzen gebruik te maken.

Art. 84

De secretaris van de raad of het comité maakt de notulen van iedere vergadering op.

In de notulen worden opgetekend: de in de raad of het comité gedane voorstellen, de genomen beslissingen, alsmede een getrouwe korte inhoud van de beraadslagingen.

De notulen der vergadering worden bij de opening van de volgende vergadering voorgelezen en goedgekeurd.

HOOFDSTUK II

Bijzondere bepalingen betreffende de ondernemingsraad

Art. 85

De raad kan beslissen dat hij in de toekomst de aan een comité opgedragen taken zal vervullen, waarbij de volgende voorwaarden gelden:

- 1° de beslissing kan eerst genomen worden na eensluidend advies van het comité;

Art. 82

L'employeur est tenu de convoquer le conseil ou le comité lorsqu'un tiers au moins des membres effectifs de la délégation du personnel lui en fait la demande. Les représentants indiquent les questions qu'ils désirent voir porter à l'ordre du jour.

Art. 83

Les frais supplémentaires de transport des délégués du personnel sont à charge de l'employeur dans les cas suivants:

- 1° quand ils assistent à des réunions intersièges;
- 2° quand ils doivent se rendre en dehors de leurs heures de travail à des réunions avec leurs propres moyens de transport;
- 3° quand ils sont dans l'impossibilité de faire usage de leurs titres de transport normaux.

Art. 84

Le secrétaire du conseil ou du comité tient le procès-verbal de chaque réunion.

Au procès-verbal sont actés: les propositions faites au conseil ou au comité, les décisions prises ainsi qu'un résumé fidèle des débats.

Le procès-verbal de la réunion est lu et approuvé à l'ouverture de la réunion suivante.

CHAPITRE II

Dispositions particulières relatives au conseil d'entreprise

Art. 85

Le conseil peut décider qu'il remplira à l'avenir les fonctions attribuées à un comité, aux conditions suivantes:

- 1° la décision ne peut être prise que de l'avis conforme préalable du comité;

2° de beslissing kan alleen dan worden genomen wanneer de werknemersorganisaties die in de personeelsafvaardiging van de ondernemingsraad vertegenwoordigd zijn, ten minste 60 pct. van de personeelsleden verenigen;

3° de raad zal vooraf een beroep doen op de medewerking van personen die reeds zitting hebben in het comité, met name van de preventieadviseur, van het lid of van de leden van het leidinggevend personeel, van de geneesheer en van de sociaal assistente van de medische dienst en, eventueel van technici van de onderneming;

4° de beslissing heeft pas uitwerking nadat zij is goedgekeurd door de federale minister die de werkgelegenheid onder zijn bevoegdheden heeft.

Art. 86

In de ondernemingen die minder dan honderd werknemers tewerkstellen en waar een raad moet worden opgericht, oefenen de personeelsafgevaardigden, verkozen voor het comité het mandaat uit van afgevaardigden voor de raad.

Wanneer deze afgevaardigden overeenkomstig artikel 79 worden vervangen, oefenen hun plaatsvervangers eveneens hun mandaat in de raad uit.

De raad blijft afzonderlijk functioneren volgens de regeling vastgesteld bij artikel 22 van de wet van 20 september 1948.

TITEL IV

Toezicht en slotbepalingen

HOOFDSTUK I

Toezicht

Art. 87

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, worden de sociaal inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, aangewezen als ambtenaren belast met het toezicht op de uitvoering van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en haar uitvoeringsbesluiten en van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk met betrekking tot de aanwijzing van

2° la décision ne peut être prise que si les organisations des travailleurs représentées au sein de la délégation du personnel du conseil d'entreprise groupent au moins 60 p.c. des membres du personnel;

3° le conseil devra préalablement s'assurer du concours des personnes faisant déjà partie du comité et notamment du conseiller en prévention, du ou des membres du personnel de maîtrise, du médecin et de l'assistante sociale du service médical et, le cas échéant, des techniciens appartenant à l'entreprise;

4° la décision n'a d'effets qu'après avoir été approuvée par le ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions.

Art. 86

Dans les entreprises occupant moins de 100 travailleurs dans lesquelles doit être institué un conseil, les délégués du personnel élus au comité exercent le mandat des délégués du conseil.

Si ces délégués sont remplacés conformément à l'article 79, leurs remplaçants exercent également leur mandat au conseil.

Le conseil continue à fonctionner séparément du comité selon les règles fixées à l'article 22 de la loi du 20 septembre 1948.

TITRE IV

Surveillance et dispositions finales

CHAPITRE PREMIER

Surveillance

Art. 87

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont désignés comme fonctionnaires et agents chargés de surveiller l'exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de ses arrêtés d'exécution, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en ce qui concerne la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, et de ses arrêtés d'exécution, ainsi que de la présente loi, les inspecteurs sociaux de

de afgevaardigden van het personeel van de comités voor preventie en bescherming op het werk, en haar uitvoeringsbesluiten, alsook deze wet.

Het eerste lid is niet van toepassing op het toezicht over de bepalingen van artikel 15, b, en de artikelen 15bis tot quinquies van de wet van 20 september 1948 en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 88

Zij mogen eveneens van de werkgever, zijn aange-stelden of lasthebbers mededeling eisen van de kiezerslijsten evenals van ieder bewijsstuk betreffende de voorwaarden inzake kiesrecht en inzake verkiesbaarheid en van alle inlichtingen die noodzakelijk zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Art. 89

Zij mogen eveneens van de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers mededeling eisen van de notulen van de vergaderingen van de ondernemingsraad. Zij mogen de vergaderingen van de ondernemingsraad bijwonen, indien daartoe een behoorlijk gemotiveerde aanvraag is gedaan hetzij door de raad, hetzij door de werkgever, hetzij door de afgevaardigden van de werknemers; zij zijn evenwel niet stemgerechtigd.

HOOFDSTUK II

Diverse en slotbepalingen

Art. 90

Voor het bepalen van de inbreuken bedoeld in artikel 32, 1° en 2° van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, alsook in artikel 82, 1° en 2° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, moeten de bepalingen van deze wet in aanmerking worden genomen.

Art. 91

Het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, wordt opgeheven.

la Direction générale Contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

L'alinéa 1er ne s'applique pas à la surveillance des dispositions de l'article 15, b, et des articles 15bis à quinquies de la loi du 20 septembre 1948 et de leurs arrêtés d'exécution.

Art. 88

Ils peuvent exiger communication par l'employeur, ses préposés ou mandataires, des listes électorales ainsi que de toute pièce justificative concernant les conditions d'électorat et d'éligibilité et de tous renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Art. 89

Ils peuvent également exiger de l'employeur, ses préposés ou mandataires, communication des procès-verbaux des réunions du conseil d'entreprise. Ils peuvent assister aux réunions du conseil d'entreprise, si la demande dûment motivée en est faite, soit par le conseil, soit par l'employeur, soit par des délégués des travailleurs; ils n'ont toutefois pas voix délibérative.

CHAPITRE II

Dispositions diverses et finales

Art. 90

Pour déterminer les infractions visées à l'article 32, 1° et 2°, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ainsi qu'à l'article 82, 1° et 2°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, les dispositions de la présente loi doivent être prises en considération.

Art. 91

L'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail est abrogé.

Art. 92

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 2007

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Werk,

Peter VANVELTHOVEN

Art. 92

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 2007

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Emploi,

Peter VANVELTHOVEN

BIJLAGE

ANNEXE

BIJLAGEN

I	Stembiljetten
II	Formulier X-60 Comité (X-60.A tot X-60.B)
III	Formulier X-35 Comité (X-35.A tot X-35.B)
IV	Formulier Comité (X.A tot X.D)
V	Formulier X-60 Ondernemingsraad (X-60.A tot X-60.C)
VI	Formulier X-35 Ondernemingsraad (X-35.A tot X-35.C)
VII	Formulier X Ondernemingsraad (X.A tot X.E)

I STEMBILJETTEN
SOCIALE VERKIEZINGEN 2008

MODEL 1

ARBEIDERS

STEMBILJET

Onderneming:

, te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in het comité voor preventie en bescherming op het werk

Samenstelling: 6 gewone en 6 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

- 1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
- 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

ANNEXES

I	Bulletins de vote
II	Formulaire X-60 Comité (X-60.A à X-60.B)
III	Formulaire X-35 Comité (X-35.A à X-35.B)
IV	Formulaire X Comité (X.A à X.D)
V	Formulaire X-60 Conseil (X-60.A à X-60.C)
VI	Formulaire X-35 Conseil (X-35.A à X-35.C)
VII	Formulaire X Conseil (X.A à X.E)

I : BULLETINS DE VOTE
ELECTIONS SOCIALES 2008

MODELE 1

OUVRIERS

BULLETIN DE VOTE

Entreprise:

, à

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Comité pour la prévention et la protection au travail

Composition: 6 membres effectifs et 6 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Delval, Jean	(M)	☐
Manhout, Viviane	(V)	☐
Tilkin, Oscar	(M)	☐
Van Looy, Chris	(V)	☐
Dubois, Jeanne	(V)	☐
Maes, Danielle	(V)	☐
Durant, Vincent	(M)	☐
Leroy, Mélanie	(V)	☐

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Houwaert, Michel	(M)	☐
Delva, Ursule	(V)	☐
Vantegem, Michel	(M)	☐
Renson, Liliane	(V)	☐
Diest, Xavier	(M)	☐
Robin, Myriam	(V)	☐

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Haveaux, Pierre	(M)	☐
Verhelde, Danielle	(V)	☐
Durieux, Gérard	(M)	☐
Willemens, Berte	(V)	☐
Meunier, Marie	(V)	☐
Delaere, Nicole	(V)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting

CANDIDATS

Liste n°1 sigle *	Liste n°2 sigle *	Liste n°3 sigle *
O	O	O
Delval, Jean (H)	Houwaert, Michel (H)	Haveaux, Pierre (H)
Manhout, Viviane (F)	Delva, Ursule (F)	Verhelde, Danielle (F)
Tilkin, Oscar (H)	Vantegem, Michel (H)	Durieux, Gérard (H)
Van Looy, Chris (F)	Renson, Liliane (F)	Willemens, Berte (F)
Dubois, Jeanne (F)	Diest, Xavier (H)	Meunier, Marie (F)
Maes, Danielle (F)	Robin, Myriam (F)	Delaere, Nicole (F)
Durant, Vincent (M)		
Leroy, Mélanie (F)		

* ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort

MODEL 2

BEDIENDEN

STEMBILJET

Onderneming:

, te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Samenstelling: 6 gewone en 6 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

EMPLOYES

MODELE 2

BULLETIN DE VOTE

, à

Entreprise:

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Comité pour la prévention et la protection au travail.

Composition: 6 membres effectifs et 6 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Rahier, Jean	(M)	☐
Vermersch, Viviane	(V)	☐

Thys, Maurice	(M)	☐
Milbourg, Brigitte	(V)	☐

Seghers, Pierre	(M)	☐
Detournay, Violette	(V)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting

CANDIDATS

Liste n°1
sigle *

O

Rahier, Jean	(H)	☐
Vermersch, Viviane	(F)	☐

Liste n°2
sigle *

O

Thys, Maurice	(H)	☐
Milbourg, Brigitte	(F)	☐

Liste n°3
sigle *

O

Seghers, Pierre	(H)	☐
Detournay, Violette	(F)	☐

* ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort

JEUGDIGE

MODEL 3
WERKNEMERS**STEMBILJET**

Onderneming: , te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Samenstelling: 6 gewone en 6 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

- 1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
- 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

JEUNES TRAVAILLEURS

MODELE 3

BULLETIN DE VOTE

, à

Entreprise:

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Comité pour la prévention et la protection au travail.

Composition: 6 membres effectifs et 6 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Vanhege, Jean	(M)	☐
Daumerie, Viviane	(V)	☐

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Barbaix, Maurice	(M)	☐
Vanhede, Brigitte	(V)	☐

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Lambert, Pierre	(M)	☐
François, Violette	(V)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting

CANDIDATS

Liste n°1
sigle *

O

Vanhege, Jean	(H)	☐
Daumerie, Viviane	(F)	☐

Liste n°2
sigle *

O

Barbaix, Maurice	(H)	☐
Vanhede, Brigitte	(F)	☐

Liste n°3
sigle *

O

Lambert, Pierre	(H)	☐
François, Violette	(F)	☐

* ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort

ARBEIDERS

MODEL 4

STEMBILJET

Onderneming: , te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in de ondernemingsraad.

Samenstelling: 7 gewone en 7 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

- 1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
- 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 4° kaderleden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

MODELE 4

OUVRIERS

BULLETIN DE VOTE

Entreprise:

, à

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Conseil d'entreprise

Composition: 7 membres effectifs et 7 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 4° cadres: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Delval, Jean	(M)	☐
Manhout, Viviane	(V)	☐
Tilkin, Oscar	(M)	☐
Van Looy, Chris	(V)	☐
Dubois, Jeanne	(V)	☐
Maes, Danielle	(V)	☐
Durant, Vincent	(M)	☐
Leroy, Mélanie	(V)	☐

Houwaert, Michel	(M)	☐
Delva, Ursule	(V)	☐
Vantegem, Michel	(M)	☐
Renson, Liliane	(V)	☐

Haveaux, Pierre	(M)	☐
Verhelde, Danielle	(V)	☐
Durieux, Gérard	(M)	☐
Willemens, Berte	(V)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting

CANDIDATS

Liste n°1
sigle *

O

Delval, Jean	(H)	☐
Manhout, Viviane	(F)	☐
Tilkin, Oscar	(H)	☐
Van Looy, Chris	(F)	☐
Durant, Vincent	(H)	☐
Leroy, Valérie	(F)	☐
Durieu, Alain	(M)	☐
Bertrand, Christian	(M)	☐

Liste n°2
sigle *

O

Houwaert, Michel	(H)	☐
Delva, Ursule	(F)	☐
Vantegem, Michel	(H)	☐
Renson, Lilliane	(F)	☐

Liste n°3
sigle *

O

Haveaux, Pierre	(H)	☐
Verhelde, Danielle	(F)	☐
Durieux, Gérard	(H)	☐
Willemens, Berte	(F)	☐

* ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort

MODEL 5

BEDIENDEN

STEMBILJET

Onderneming: , te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in de ondernemingsraad.

Samenstelling: 7 gewone en 7 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

- 1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
- 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid ;
- 4° kaderleden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

EMPLOYES

MODELE 5

BULLETIN DE VOTE

, à

Entreprise:

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Conseil d'entreprise

Composition: 7 membres effectifs et 7 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.
- 4° cadres: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Rahier, Jean	(M)	☐
Vermersch, Viviane	(V)	☐

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Thys, Maurice	(M)	☐
Milbourg, Brigitte	(V)	☐

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Seghers, Pierre	(M)	☐
Detournay, Violette	(V)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting

CANDIDATS

Liste n°1
sigle *

O

Rahier, Jean	(H)	☐
Vermersch, Viviane	(F)	☐

Liste n°2
sigle *

O

Thys, Maurice	(H)	☐
Milbourg, Brigitte	(F)	☐

Liste n°3
sigle *

O

Seghers, Pierre	(H)	☐
Detournay, Violette	(F)	☐

* ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort

JEUGDIGE WERKNEMERS

MODEL 6

STEMBILJET

Onderneming: , te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in de ondernemingsraad.

Samenstelling: 7 gewone en 7 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

- 1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
- 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 4° kaderleden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

JEUNES TRAVAILLEURS

MODELE 6

BULLETIN DE VOTE

, à

Entreprise:

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Conseil d'entreprise.

Composition: 7 membres effectifs et 7 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.
- 4° cadres: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Vanhege, Jean	(M)	☐
Daumerie, Viviane	(V)	☐

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Barbaix, Maurice	(M)	☐
Vanhede, Brigitte	(V)	☐

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Lambert, Pierre	(M)	☐
François, Violette	(V)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting

CANDIDATS

Liste n°1
sigle *

O

Vanhege, Jean	(H)	☐
Daumerie, Viviane	(F)	☐

Liste n°2
sigle *

O

Barbaix, Maurice	(H)	☐
Vanhede, Brigitte	(F)	☐

Liste n°3
sigle *

O

Lambert, Pierre	(H)	☐
François, Violette	(F)	☐

* ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort

MODEL 7

KADERLEDEN

STEMBILJET

Onderneming:

, te

Datum van de verkiezingen:

Verkiezing van de personeelsafvaardiging in de ondernemingsraad.

Samenstelling: 7 gewone en 7 plaatsvervangende leden.

Verdeling:

- 1° arbeiders: 4 gewone en 4 plaatsvervangende leden;
- 2° bedienden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 3° jeugdige werknemers: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid;
- 4° kaderleden: 1 gewoon en 1 plaatsvervangend lid.

CADRES

MODELE 7

BULLETIN DE VOTE

, à

Entreprise:

Date des élections:

Election de la délégation du personnel au Conseil d'entreprise.

Composition: 7 membres effectifs et 7 membres suppléants.

Répartition:

- 1° ouvriers: 4 membres effectifs et 4 membres suppléants;
- 2° employés: 1 membre effectif et 1 membre suppléant;
- 3° jeunes travailleurs: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.
- 4° cadres: 1 membre effectif et 1 membre suppléant.

KANDIDATEN

Lijst nr 1
letterwoord *

O

Lijst nr 2
letterwoord *

O

Lijst nr 3
letterwoord *

O

Lijst nr 4
letterwoord *

O

Lijst nr 5
IND. L. **

O

Poty, Antoine (M)	☐
Delval, Anne (V)	☐

Devos, Ursule (V)	☐
Dieu, Hubert (M)	☐

Buyl, Maur (V)	☐
Paul, Marie (V)	☐

Colin, France (V)	☐
Claus, Fabien (M)	☐

Demol, Sylvie (V)	☐
Vion, Hubert (M)	☐

* het letterwoord van de organisatie toevoegen overeenkomstig het resultaat van de loting
** lijst van de kaderleden voorgedragen door de kaderleden van de onderneming

CANDIDATS

Liste n°1 sigle *	Liste n°2 sigle *	Liste n°3 sigle *	Liste n°4 sigle *	Liste n°5 L. IND.**
O	O	O	O	O
Poty, Antoine (H) O	Devos, Ursule (F) O	Buyl, Maur (F) O	Colin, France (F) O	Demol, Sylvie (F) O
Delval, Anne (F) O	Dieu, Hubert (H) O	Paul, Marie (F) O	Claus, Fabien (H) O	Vion, Hubert (H) O

*ajouter le sigle de l'organisation d'après le résultat du tirage au sort
** liste de candidats cadres présentée par les cadres de l'entreprise

II : FORMULIER X-60 COMITE

X-60.A
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - Nr. Paritair Comité Bedienden :
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemersorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V. Dienst Onderneming

Postbus 10
1031 Brussel

- Aan het **comité**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-60 informeert de werkgever schriftelijk :

- wanneer er nog geen comité werd opgericht, over de aard, de gebieden en de graad van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit
- wanneer er reeds een comité werd opgericht, over de wijzigingen die zich in de structuur van de onderneming hebben voorgedaan en op de nieuwe criteria van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit
- Het aantal personeelsleden per categorie, rekening houdend met het aantal personeelsleden dat op het ogenblik in de onderneming wordt tewerkgesteld

II : FORMULAIRE X-60 Comité

X-60.A
Elections sociales 2008

Nom UTE :

Adresse UTE :

N° ONSS : - -

N° BCE :

N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**

N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux organisations représentatives des travailleurs :

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**

- ou, à défaut**

- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95

9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42

1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise

Boite postale 10

1031 Bruxelles

- Au **comité**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

Au plus tard à X-60, l'employeur informe par écrit :

- S'il n'y a pas de comité, information sur la nature, les domaines et le degré d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique
- S'il y a un comité, information sur les modifications intervenues dans la structure de l'entreprise et sur les nouveaux critères d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique :
- Nombre de membres du personnel par catégorie, compte tenu du nombre de membres

II : FORMULIER X-60 COMITE

X-60.A
Sociale verkiezingen 2008

Arbeiders	
Bedienden (met inbegrip van het leidinggevend personeel)	
Jeugdige werknemers	

- De functies van het leidinggevend personeel door hun benaming en hun inhoud te verduidelijken, alsmede, bij wijze van aanduiding, de lijst van personen die deze functies uitoefenen¹

Benaming van de leidinggevende functie	Inhoud van de leidinggevende functie

- De datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en de datum die men beoogt voor de verkiezingen
 - De datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt: / /
 - De datum die men beoogt voor de verkiezingen:

¹ Deze lijst van personen die de leidinggevende functies uitoefenen, kan meegedeeld worden door middel van het formulier X-60.B

II : FORMULAIRE X-60 Comité

X-60.A
Elections sociales 2008

du personnel occupés dans l'entreprise à ce moment :

ouvriers	
employés (y compris personnel de direction)	
jeunes travailleurs	

- Fonctions du personnel de direction en précisant leur dénomination et leur contenu et, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions ¹

Dénomination de la fonction de direction	Contenu de la fonction de direction

- Date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections et la ou les date(s) envisagée(s) pour les élections :
 - date d'affichage de l'avis annonçant la date des élections : / /
 - date(s) envisagée(s) pour les élections :

¹ La liste indicative des personnes qui exercent ces fonctions de direction peut être communiquée au moyen du formulaire X-60.B.

II : FORMULIER X-60 COMITE

X-60.B
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De representatieve werknemersorganisaties

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V. Dienst Onderneming

Postbus 10
1031 Brussel

- Aan het **comité**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-60, informeert de werkgever, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die de leidinggevende functies uitoefenen.

II : FORMULAIRE X-60 Comité

X-60.B
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers : - **N° Commission Paritaire Employés:**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs :**

- Par mail : **socolec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

- Au **comité**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

A X-60, l'employeur communique, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent une fonction de direction

III : FORMULIER X-35 COMITE

X-35.B
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer:
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemersorganisaties**

- Per mail : socolec@werk.belgie.be

of

- Per post:

A.C.L.V.B.
 Koning Albertlaan 95
 9000 Gent

A.B.V.V.
 Hoogstraat 42
 1000 Brussel

A.C.V. Dienst Onderneming
 Postbus 10
 1031 Brussel

- Aan het **comité**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-35 informeert de werkgever schriftelijk over:

- Zijn beslissingen betreffende de functies van het leidinggevend personeel, alsmede bij wijze van aanduiding, de lijst van personen die deze functies uitoefenen²
- Zijn beslissing betreffende:
 - het aantal technische bedrijfseenheden of juridische entiteiten waarvoor organen moeten worden opgericht, met hun beschrijving
 - de indeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen of de samenvoeging van meerdere juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen

² Deze lijst van personen die de leidinggevende functies uitoefenen, kan meegedeeld worden door middel van een formulier X-35.B

III : FORMULAIRE X-35 Comité

X-35.A
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE:
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs** :

- Par mail : socelec@emploi.belgique.be
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

- Au **comité**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

Au plus tard à X-35, l'employeur communique par écrit :

- Ses décisions concernant les fonctions du personnel de direction, ainsi, qu'à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions :¹
- Sa décision concernant :
 - le nombre d'unités techniques d'exploitation ou d'entités juridiques pour lesquelles un comité doit être institué, avec leur description ;
 - la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites ou le regroupement de plusieurs entités juridiques en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites

¹ La liste indicative des personnes qui exercent ces fonctions de direction peut être communiquée au moyen du formulaire X-35.B

III : FORMULIER X-35 COMITE

X-35.B
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemersorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of**

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V. Dienst Onderneming

Postbus 10
1031 Brussel

- Aan het **comité**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-35 informeert de werkgever, bij wijze van aanduiding, over zijn beslissing betreffende de lijst van de personen die de leidinggevende functies uitoefenen.

III : FORMULAIRE X-35 Comité

X-35.B
Elections sociales 2008

Nom UTE :

Adresse UTE :

N° ONSS : - -

N° BCE :

N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**

N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs :**

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**

- ou, à défaut**

- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95

9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42

1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise

Boite postale 10

1031 Bruxelles

- Au **comité**, à défaut, à la **délégation syndicale**

- Aux **travailleurs**, par affichage

A X-35, l'employeur communique, à titre indicatif, sa décision concernant la liste indicative des personnes qui exercent une fonction de direction :

IV : FORMULIER X COMITE

X.A
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer:
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemersorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V. Dienst Onderneming

Postbus 10
1031 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een comité
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Om de afvaardiging die zal worden verkozen, een werkelijk vertegenwoordigend karakter te geven, hebben alle werknemers tot plicht aan de stemming deel te nemen.

Negentig dagen voor de dag van de verkiezing stelt het comité, of bij ontstentenis ervan de werkgever, de betrokkenen door aanplakking in de verschillende secties en afdelingen van de onderneming, in kennis van:

- De datum en uurregeling van de verkiezingen:
 - Datum van de verkiezingen:
 - Uurregeling van de verkiezingen:
- Het adres en de benaming van de technische bedrijfseenheid of –eenheden waarvoor een comité opgericht moet worden.
- Het aantal mandaten per comité en per categorie.

IV : FORMULAIRE X Comité

X.A
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE:
N° Commission Paritaire Ouvriers: - N° Commission Paritaire Employés :
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs** :

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise
Boîte postale 10
1031 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de comité
- Aux **travailleurs**, par affichage

Pour assurer le caractère vraiment représentatif de la délégation qui sera élue, tous les travailleurs ont le devoir de participer au vote.

Nonante jours avant le jour de l'élection, le comité ou, à son défaut l'employeur fait connaître par affichage d'avis dans les diverses sections et divisions de l'entreprise :

- La ou les date(s) et l'horaire des élections :
 - Date(s) des élections : / /
 - Horaire des élections :
- L'adresse et la dénomination de l'unité technique d'exploitation pour laquelle un comité doit être institué :

IV : FORMULIER X COMITE

X.A
Sociale verkiezingen 2008

- Aantal mandaten voor het comité:
 - Aantal mandaten per categorie :
 - Arbeiders :
 - Bedienden :
 - Jeugdige werknemers :
-
- De voorlopige kiezerslijsten of de plaatsen waar zij kunnen worden geraadpleegd. Deze lijsten hernemen de in de onderneming tewerkgestelde werknemers die aan de voorwaarden inzake kiesrecht zullen voldoen op de dag van de verkiezing.³
- Plaats(en) waar de voorlopige kiezerslijsten geraadpleegd kunnen worden:
-
- De lijst van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van de functies, of de plaatsen waar zijn kan worden geraadpleegd⁴
 - De data die uit de verkiezingsprocedure voortvloeien ⁵
 - De persoon of dienst belast met het versturen of het ronddelen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing.

³ Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.B.

⁴ Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.C.

⁵ Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.D.

IV : FORMULAIRE X Comité

X.A
Elections sociales 2008

- Le nombre de mandats pour le comité et par catégorie :
 - Nombre de mandats pour le comité :
 - Nombre de mandats par catégorie :
 - Nombre de mandats ouvriers :
 - Nombre de mandats employés :
 - Nombre de mandats jeunes travailleurs :
- Les listes électorales provisoires ou les endroits où elles peuvent être consultées. Ces listes reprennent les travailleurs occupés dans l'entreprise qui satisferont aux conditions d'électorat au jour de l'élection :¹

Endroit(s) où les listes provisoires peuvent être consultées :
- La liste des membres du personnel de direction avec mention de la dénomination et du contenu des fonctions ou les endroits où elle peut être consultée :²
- Les dates qui résultent de la procédure électorale :³
- La personne ou le service chargé par l'employeur d'envoyer ou de distribuer les convocations électorales :

Date de l'avis : / /

¹ Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.B

² Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.C

³ Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.D

IV : FORMULIER X COMITE

X.B

Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:**Adres TBE:****RSZ-nummer:** - -**KBO-nummer :****Nr. Paritair Comité Arbeiders :** - **Nr. Paritair Comité Bedienden :****Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst :** - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemersorganisaties** (*enkel wanneer er in de onderneming geen comité is*)
 - Per mail : socelec@werk.belgie.be
 - of**
 - Per post:

A.C.L.V.B. Koning Albertlaan 95 9000 Gent	A.B.V.V. Hoogstraat 42 1000 Brussel	A.C.V. Dienst Onderneming Postbus 10 1031 Brussel
---	---	---
- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een comité
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

De voorlopige kiezerslijsten. Deze lijsten hernemen de werknemers tewerkgesteld in de onderneming die op de dag van de verkiezingen zullen voldoen aan de kiesvoorwaarden.

IV : FORMULAIRE X Comité

X.B
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs** (*uniquement lorsqu'il n'y a PAS de comité dans l'entreprise*) :

- Par mail : socolec@emploi.belgique.be
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise
Boîte postale 10
1031 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de comité
- Aux **travailleurs**, par affichage

Les listes électorales provisoires. Ces listes reprennent les travailleurs occupés dans l'entreprise qui satisferont aux conditions d'électorat au jour de l'élection

IV : FORMULIER X COMITE

X.C
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemersorganisaties**

- Per mail : socolec@werk.belgie.be
- of**
- Per post:

A.C.L.V.B.
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.
Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V.
Dienst Onderneming
Postbus 10
1031 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een comité.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

De lijst van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van de functies.

IV : FORMULAIRE X Comité

X.C
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- **Aux organisations représentatives des travailleurs :**

- Par mail : socelec@emploi.belgique.be
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de comité
- Aux **travailleurs**, par affichage

La liste des membres du personnel de direction avec mention de la dénomination et du contenu des fonctions

IV : FORMULIER X COMITE

X.D
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De representatieve werknemersorganisaties

- Per mail : socolec@werk.belgie.be

- of

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V. Dienst Onderneming

Postbus 10
1031 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een comité
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

De data die uit de verkiezingenprocedure voortvloeien

X : dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt:
/ /

X+7 : bezwaar ingediend bij het comité, of bij ontstentenis ervan, bij de werkgever, in verband met de kiezerslijsten, de vaststelling van het aantal mandaten voor het comité en per categorie, de lijst van het leidinggevend personeel: / /

X+14 : beslissing van het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever over de ingediende bezwaren en in geval van wijziging de aanplakking van de rechtzetting: / /

X+21 : beroep ingesteld bij de bevoegde arbeidsrechtbank tegen de kiezerslijsten, de vaststelling van het aantal mandaten voor het comité en per categorie, de lijst van het leidinggevend personeel: / /

X+28 :

- beslissing van de arbeidsrechtbank : / /
- Indien nodig, een rechtzetting van de aanplakking op X : / /

IV : FORMULAIRE X Comité
X.D
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - N° Commission Paritaire Employés :
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs** :

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de comité
- Aux **travailleurs**, par affichage

Les dates qui résultent de la procédure électorale

X : Jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections : / /

X+7 : Réclamation auprès du comité, ou à son défaut auprès de l'employeur, au sujet des listes électorales, de la fixation du nombre de mandats pour le comité et, par catégorie, de la liste du personnel de direction: / /

X+14 : Décision du comité, ou à son défaut de l'employeur, sur les réclamations introduites, et en cas de modifications, affichage d'un avis rectificatif: / /

X+21 : Recours auprès du tribunal du travail compétent contre les listes électorales, la fixation du nombre de mandats pour le comité et, par catégorie, la liste du personnel de direction: / /

X+ 28 :

- Décision du tribunal du travail : / /
- Si nécessaire, rectification de l'affichage réalisé en X : / /
- Clôture définitive des listes électorales, de la fixation du nombre de mandats pour le comité et, par catégorie, de la liste du personnel de direction: / /

IV : FORMULIER X COMITE

X.D

Sociale verkiezingen 2008

- definitieve afsluiting van de kiezerslijsten, van de vaststelling van het aantal mandaten voor het comité en per categorie, van de lijst van het leidinggevend personeel:
/ /

X+35 :

- indiening van de kandidatenlijsten: / /
- beslissing door de werkgever om de kiesprocedure stop te zetten wanneer geen enkele kandidaat werd voorgedragen: / /

X+40 :

- aanplakking door de werkgever van een bericht dat de namen van de kandidaten vermeldt: / /
- aanwijzing van de voorzitter en van de plaatsvervangende voorzitter: / /

X+47 : klacht met betrekking tot de kandidatenlijsten en intrekking van kandidaturen:
/ /

X+48 : verzending door de werkgever van de klachten naar de betrokken representatieve organisaties van werknemers: / /

X+54 :

- eventuele wijzigingen van de kandidatenlijsten: / /
- aanwijzing door de voorzitter van elk stembureau van zijn secretaris en van een plaatsvervangende secretaris: / /
- aanwijzing door het comité, of bij ontstentenis ervan, door de voorzitter van 4 bijzitters: / /

X+56 :

- aanplakking door de werkgever van de eventueel gewijzigde kandidatenlijsten:
/ /
- akkoord van de betrokken representatieve werknemersorganisaties over de stemming per brief: / /

X+60 : aanplakking door het comité, of bij ontstentenis ervan, door de werkgever van een bericht dat de samenstelling van de stembureaus en de indeling van de kiezers per bureau aankondigt: / /

X+61 : beroep tegen de kandidatenlijsten: / /

X+70 : aanwijzing van de getuigen door de representatieve organisaties die kandidaten hebben voorgedragen: / /

X+75 :

- beslissing van de arbeidsrechtbank inzake het beroep tegen de kandidatenlijsten:
/ /
- beslissing door de werkgever om de kiesprocedure stop te zetten wanneer de arbeidsrechtbank alle kandidaturen geannuleerd heeft: / /

IV : FORMULAIRE X Comité
X.D
Elections sociales 2008

X+35 :

- Introduction des listes de candidats : / /
- Décision par l'employeur d'arrêter la procédure électorale si aucun candidat n'est présenté : / /

X+40 :

- Affichage par l'employeur d'un avis mentionnant les noms des candidats: / /
- Désignation du président et du président suppléant: / /

X+47 : Réclamation au sujet des listes de candidats et retrait d'un candidat de sa candidature:
/ /

X+48 : Transmission par l'employeur des réclamations aux organisations représentatives des travailleurs intéressées: / /

X+54 :

- Modifications éventuelles des listes de candidats: / /
- Désignation par le président de chaque bureau électoral de son secrétaire et d'un secrétaire suppléant: / /
- Désignation par le comité, ou si le comité n'existe pas encore, par le président, de 4 assesseurs: / /

X+56 :

- Affichage par l'employeur des listes de candidats éventuellement modifiées:
/ /
- Accord des organisations représentatives des travailleurs intéressées sur le vote par correspondance: / /

X+60 : Affichage par le comité, ou s'il n'en existe pas encore, par l'employeur, d'un avis mentionnant la composition des bureaux électoraux et la répartition des électeurs par bureaux:
/ /

X+61 : Recours contre les listes de candidats: / /

X+70 : Désignation des témoins par les organisations représentatives qui ont présenté des candidats: / /

X+75 :

- Décision du tribunal du travail saisi sur les recours contre les listes de candidats:
/ /
- Décision par l'employeur d'arrêter la procédure électorale lorsque le tribunal du travail
a annulé toutes les candidatures: / /

X+76 : Remplacement des candidats et affichage par l'employeur des remplacements:
/ /

IV : FORMULIER X COMITE

X.D
Sociale verkiezingen 2008

X+76 : vervanging van de kandidaten een aanplakking door de werkgever van eventuele vervangingen: / /

X+77 : definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten: / /

X+79 :

- het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever met het akkoord van alle leden van de vakbondsafvaardiging, schrapt de werknemers die geen deel meer uitmaken van de onderneming van de kiezerslijsten: / /
- stopzetting van de kiesprocedure: / /

X+80 :

- overhandiging of verzending van de oproepingsbrieven voor de verkiezingen: / /
- verzending door de voorzitters van de stembureaus van de oproepingsbrieven en de stembiljetten in geval van stemming per brief: / /

X+90 :

- dag van de verkiezingen en stemopneming: / /
- verzending door de voorzitter van het origineel van de PV's naar de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, van een afschrift van de PV's naar de werkgever en naar de betrokken representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties: / /

Y+1 : overhandiging, door de voorzitter aan de werkgever, van de documenten die voor de verkiezingen hebben gediend: / /

Y+2 : aanplakking van de samenstelling van het comité door de werkgever: / /

Y+15: beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de verkiezingen of van de beslissing de procedure stop te zetten of een verzoek tot verbetering van de resultaten van de verkiezingen, of tegen de afvaardiging van de werkgever: / /

Y+25 : bewaring door de werkgever van de documenten die gediend hebben voor de verkiezingen: / /

Y+69 : beslissing van de arbeidsrechtbank: / /

Y+84 : beroep: / /

Y+86 : einde van de verplichte aanplakking van de verschillende berichten: / /

Y+144 : beslissing van het arbeidshof: / /

IV : FORMULAIRE X Comité

X.D

Elections sociales 2008

X+77 : Clôture définitive des listes de candidats: / /

X+79 :

- Décision prise par le comité, à l'unanimité des voix, à défaut de comité par l'employeur, avec l'accord de tous les membres de la délégation syndicale, de rayer des listes électorales les travailleurs qui ne font plus partie de l'entreprise: / /
- Arrêt de la procédure électorale: / /

X+80 :

- Remise ou envoi des convocations électorales: / /
- Envoi par les présidents des bureaux électoraux des convocations et des bulletins en cas de vote par correspondance: / /

X+90 = Y :

- Elections et dépouillement: / /
- Envoi par le président de l'original des procès-verbaux au Directeur général de la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, d'une copie des PV à l'employeur, d'une copie des PV aux organisations représentatives des travailleurs intéressées: / /

Y+1 : Remise par le président à l'employeur, dans des enveloppes scellées, des documents ayant servi à l'élection: / /

Y+2 : Affichage par l'employeur de la composition du comité: / /

Y+15 Recours en annulation totale ou partielle des élections ou de la décision d'arrêter la procédure ou de la demande de rectification des résultats des élections, ou contre la délégation de l'employeur: / /

Y+25 : Conservation des documents ayant servi à l'élection par l'employeur: / /

Y+69 : Décision du tribunal du travail saisi: / /

Y+84 : Appel: / /

Y+86 : Fin de l'affichage obligatoire des différents avis: / /

Y+144 : Décision de la Cour du travail: / /

V : FORMULIER X-60 Ondernemingsraad

X-60.A
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:**Adres TBE:****RSZ-nummer:** - -**KBO-nummer :****Nr. Paritair Comité Arbeiders :** - **Nr. Paritair Comité Bedienden :****Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst :** - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of**

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V.

Dienst Onderneming
Postbus 10
1031 Brussel

NCK

Lambermontlaan
171, b 4
1030 Brussel

- Aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-60 informeert de werkgever schriftelijk :

- wanneer er nog geen ondernemingsraad werd opgericht, over de aard, de gebieden en de graad van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit.
- wanneer er reeds een ondernemingsraad werd opgericht, over de wijzigingen die zich in de structuur van de onderneming hebben voorgedaan en op de nieuwe criteria van zelfstandigheid of afhankelijkheid van de zetel ten opzichte van de juridische entiteit.
- Over het aantal personeelsleden per categorie, rekening houdend met het aantal personeelsleden dat op het ogenblik in de onderneming wordt tewerkgesteld.

V : FORMULAIRE X-60 Conseil

X-60.A
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres**

- Par mail : **socolec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service

entreprise
Boîte postale 10
1031 Bruxelles

CNC

Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- Au **conseil**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

Au plus tard à X-60, l'employeur informe par écrit :

- S'il n'y a pas de conseil, information sur la nature, les domaines et le degré d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique :
- S'il y a un conseil, information sur les modifications intervenues dans la structure de l'entreprise et sur les nouveaux critères d'autonomie et de dépendance du siège vis-à-vis de l'entité juridique :

V : FORMULIER X-60 Ondernemingsraad

X-60.A
Sociale verkiezingen 2008

Arbeiders Bedienden (met inbegrip van de kaderleden en het leidinggevend personeel) Jeugdige werknemers

- Over de functies van het leidinggevend personeel door hun benaming en hun inhoud te verduidelijken, alsmede, bij wijze van aanduiding, de lijst van personen die deze functies uitoefenen⁶

Benaming van de leidinggevende functie	Inhoud van de leidinggevende functie

- Over de functies van de kaderleden, alsmede, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die deze functies uitoefenen. Deze bepaling is niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan 100 werknemers en minder dan 30 bedienden tellen.⁷

Benaming van de functies van de kaderleden

⁶ Deze lijst van personen die de leidinggevende functies uitoefenen, kan meegedeeld worden door middel van het formulier X-60.B

⁷ Deze lijst van personen die de functies van kaderleden uitoefenen, kan meegedeeld worden door middel van het formulier X-60.C

V : FORMULAIRE X-60 Conseil

X-60.A
Elections sociales 2008

- Nombre de membres du personnel par catégorie, compte tenu du nombre de membres du personnel occupés dans l'entreprise à ce moment :

Ouvriers
Employés (y compris les cadres et le personnel de direction)
Jeunes travailleurs

- Fonctions du personnel de direction en précisant leur dénomination et leur contenu et, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions : ¹

Dénomination de la fonction de direction	Contenu de la fonction de direction

- Fonctions des cadres et, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions. Cette disposition n'est pas applicable dans les entreprises qui comptent moins de 100 travailleurs et moins de 30 employés : ²

Dénomination de la fonction de cadres

¹ La liste indicative des personnes qui exercent ces fonctions de direction peut être communiquée au moyen du formulaire X-60.B.

² La liste indicative des personnes qui exercent ces fonctions de cadres peut être communiquée au moyen du formulaire X-60.C.

V : FORMULIER X-60 Ondernemingsraad

X-60.A
Sociale verkiezingen 2008

- De datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt en over de datum die men beoogt voor de verkiezingen.
 - De datum van aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt: / /
 - De data die men beoogt voor de verkiezingen:

V : FORMULAIRE X-60 Conseil

X-60.A
Elections sociales 2008

- Date d’affichage de l’avis annonçant la date des élections et la ou les date(s) envisagée(s) pour les élections :
 - date d’affichage de l’avis annonçant la date des élections : / /
 - date(s) envisagée(s) pour les élections : / /

V : FORMULIER X-60 Ondernemingsraad

X-60.B
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:**Adres TBE:****RSZ-nummer:** - -**KBO-nummer :****Nr. Paritair Comité Arbeiders :** - **Nr. Paritair Comité Bedienden :****Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst :** - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V.

Dienst Onderneming
Postbus 10
1031 Brussel

NCK

Lambermontlaan
171, b 4
1030 Brussel

- Aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-60 informeert de werkgever, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die de leidinggevende functies uitoefenen.

V : FORMULAIRE X-60 Conseil

X-60.B
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres**

- Par mail : **socolec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC
Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- Au **conseil**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

A X-60, l'employeur communique, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent une fonction de direction :

V : FORMULIER X-60 Ondernemingsraad

X-60.C
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties

- Per mail : socelec@werk.belgie.be
- of**
- Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-60 informeert de werkgever, bij wijze van aanduiding, over de lijst van de personen die de functies van de kaderleden uitoefenen.

V : FORMULAIRE X-60 Conseil

X-60.C
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres**

- Par mail : **socolec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC
Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- Au **conseil**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

A X-60, l'employeur communique, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent une fonction de cadre

VI : FORMULIER X-35 Ondernemingsraad

X-35.A
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer:
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of**

- Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-35 informeert de werkgever schriftelijk over:

- Zijn beslissing betreffende de functies van het leidinggevend personeel alsmede, bij wijze van aanduiding, de lijst van personen die deze functies uitoefenen⁸
- Zijn beslissing betreffende de functies van kaderleden evenals, bij wijze van aanduiding, de lijst van personen, die deze functies uitoefenen. Deze bepaling is niet van toepassing in de ondernemingen die minder dan 100 werknemers en minder dan 30 bedienden tellen⁹

⁸ Deze lijst van personen die de leidinggevende functies uitoefenen, kan meegedeeld worden door middel van het formulier X-35.B

⁹ Deze lijst van personen die de functies van kaderleden uitoefenen, kan meegedeeld worden door middel van het formulier X-35.C

VI : FORMULAIRE X-35 Conseil

X-35.A
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres**

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC
Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- Au **conseil**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

Au plus tard à X-35, l'employeur communique par écrit :

- Ses décisions concernant les fonctions du personnel de direction et, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions :¹
- Ses décisions concernant les fonctions de cadres et, à titre indicatif, la liste des personnes qui exercent ces fonctions. Cette disposition n'est pas applicable dans les entreprises qui comptent moins de 100 travailleurs et moins de 30 employés :²

¹ La liste indicative des personnes qui exercent ces fonctions de direction peut être communiquée au moyen du formulaire X-35.B.

² La liste indicative des personnes qui exercent ces fonctions de cadres peut être communiquée au moyen du formulaire X-35.C.

VI : FORMULIER X-35 Ondernemingsraad

X-35.A

Sociale verkiezingen 2008

- Zijn beslissing betreffende :
 - het aantal technische bedrijfseenheden of juridische entiteiten waarvoor een ondernemingsraad moet worden opgericht, met hun beschrijving
 - de indeling van de juridische entiteit in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen of de samenvoeging van meerdere juridische entiteiten in technische bedrijfseenheden met hun beschrijving en grenzen

VI : FORMULAIRE X-35 Conseil

X-35.A
Elections sociales 2008

- Sa décision concernant :
 - le nombre d'unités techniques d'exploitation ou d'entités juridiques pour lesquelles un conseil doit être institué, avec leur description ;
 - la division de l'entité juridique en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites ou le regroupement de plusieurs entités juridiques en unités techniques d'exploitation avec leur description et leurs limites

VI : FORMULIER X-35 Ondernemingsraad

X-35.B
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be
- of**
- Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-35 informeert de werkgever, bij wijze van aanduiding, over zijn beslissing betreffende de lijst van de personen die de leidinggevende functies uitoefenen.

VI : FORMULAIRE X-35 Conseil

X-35.B
Elections sociales 2008

Nom UTE :

Adresse UTE :

N° ONSS : - -

N° BCE :

N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**

N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres**

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise

Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC

Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- Au **conseil**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

A X-35, l'employeur communique sa décision concernant la liste indicative des personnes qui exercent une fonction de direction :

VI : FORMULIER X-35 Ondernemingsraad

X-35.C
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be
of
 ○ Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis ervan, aan de **vakbondsafvaardiging**.
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Uiterlijk op X-35 informeert de werkgever, bij wijze van aanduiding, over zijn beslissing betreffende de lijst van de personen die de functies van kaderleden uitoefenen.

VI : FORMULAIRE X-35 Conseil

X-35.C
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres**

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC
Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- Au **conseil**, à défaut, à la **délégation syndicale**
- Aux **travailleurs**, par affichage

A X-35, l'employeur communique sa décision concernant la liste indicative des personnes qui exercent une fonction de cadre :

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.A
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer:
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

○ Per mail : socelec@werk.belgie.be

of

○ Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een ondernemingsraad
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

Om de afvaardiging die zal worden verkozen, een werkelijk vertegenwoordigend karakter te geven, hebben alle werknemers tot plicht aan de stemming deel te nemen.

Negentig dagen voor de dag van de verkiezing stelt de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan de werkgever, de betrokkenen door aanplakking in de verschillende secties en afdelingen van de onderneming, in kennis van:

- De datum en uurregeling van de verkiezingen:
 - Datum van de verkiezingen:
 - Uurregeling van de verkiezingen:
- Het adres en de benaming van de technische bedrijfseenheid of –eenheden waarvoor een ondernemingsraad opgericht moet worden.

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.A
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - N° Commission Paritaire Employés :
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives des travailleurs et des cadres** :

- Par mail : **socolec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service

entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC

Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de conseil
- Aux **travailleurs**, par affichage

Pour assurer le caractère vraiment représentatif de la délégation qui sera élue, tous les travailleurs ont le devoir de participer au vote.

Nonante jours avant le jour de l'élection, le conseil ou, à défaut, l'employeur fait connaître par affichage d'avis dans les diverses sections et divisions de l'entreprise :

- La ou les date(s) et l'horaire des élections :
 - Date(s) des élections : / /
 - Horaire des élections :
- L'adresse et la dénomination de(s) l'unité(s) technique(s) d'exploitation pour laquelle un conseil doit être institué :

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.A
Sociale verkiezingen 2008

- Het aantal mandaten per ondernemingsraad en per categorie.
 - Aantal mandaten voor de ondernemingsraad:
 - Aantal mandaten per categorie :
 - Arbeiders :
 - Bedienden :
 - Jeugdige werknemers :
 - Kaderleden:

- De voorlopige kiezerslijsten of de plaatsen waar zij kunnen worden geraadpleegd. Deze lijsten hernemen de in de onderneming tewerkgestelde werknemers die aan de voorwaarden inzake kiesrecht zullen voldoen op de dag van de verkiezing.¹⁰

Plaats(en) waar de voorlopige kiezerslijsten geraadpleegd kunnen worden:

- De lijst van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van de functies, of de plaatsen waar zijn kan worden geraadpleegd¹¹

- De lijst van kaderleden of de plaatsen waar zij kan worden geraadpleegd. De werknemers die één van de kaderfuncties uitoefenen en die op de kieslijst van de jeugdige werknemers voorkomen worden niet opgenomen in de lijst van kaderleden.¹²

- De data die uit de verkiezingsprocedure voortvloeien¹³

- De persoon of dienst belast met het versturen of het ronddelen van de oproepingsbrieven voor de verkiezing.

¹⁰ Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.B

¹¹ Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.C

¹² Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.D

¹³ Deze inlichting kan opgenomen worden in formulier X.E

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.A Elections sociales 2008

- Le nombre de mandats pour le conseil et par catégorie :
 - Nombre de mandats pour le conseil :
 - Nombre de mandats par catégorie :
 - Nombre de mandats ouvriers :
 - Nombre de mandats employés :
 - Nombre de mandats jeunes travailleurs :
 - Nombre de mandats cadres :
- Les listes électorales provisoires ou les endroits où elles peuvent être consultées. Ces listes reprennent les travailleurs occupés dans l'entreprise qui satisferont aux conditions d'électorat au jour de l'élection :¹

Endroit(s) où les listes provisoires peuvent être consultées :
- La liste des membres du personnel de direction avec mention de la dénomination et du contenu des fonctions ou les endroits où elle peut être consultée :²
- La liste des cadres, ou les endroits où elle peut être consultée. Les travailleurs qui exercent une des fonctions de cadres et qui figurent sur la liste électorale des jeunes travailleurs ne sont pas repris dans la liste des cadres :³
- Les dates qui résultent de la procédure électorale :⁴
- La personne ou le service chargé par l'employeur d'envoyer ou de distribuer les convocations électorales :

Date de l'avis : / /

¹ Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.B

² Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.C

³ Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.D

⁴ Cette communication peut se faire au moyen du formulaire X.E

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.B
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties** (*enkel wanneer er in de onderneming geen ondernemingsraad is*)
 - Per mail : socelec@werk.belgie.be
 - of**
 - Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een ondernemingsraad
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

De voorlopige kiezerslijsten. Deze lijsten hernemen de werknemers tewerkgesteld in de onderneming die op de dag van de verkiezingen zullen voldoen aan de kiesvoorwaarden.

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.B
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - N° Commission Paritaire Employés :
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives** des travailleurs et des cadres (*uniquement lorsqu'il n'y a **PAS de conseil** dans l'entreprise*):
 - Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
 - ou, à défaut**
 - Par courrier :

C.G.S.L.B
Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.
Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC
Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de conseil
- Aux **travailleurs**, par affichage

Les listes électorales provisoires. Ces listes reprennent les travailleurs occupés dans l'entreprise qui satisferont aux conditions d'électorat au jour de l'élection

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.C
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:
Adres TBE:
RSZ-nummer: - -
KBO-nummer :
Nr. Paritair Comité Arbeiders : - **Nr. Paritair Comité Bedienden :**
Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be
- of**
- Per post:

A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4
		1031 Brussel	1030 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een ondernemingsraad
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

De lijst van de leden van het leidinggevend personeel met vermelding van de benaming en de inhoud van de functies.

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.C
Elections sociales 2008

Nom UTE :

Adresse UTE :

N° ONSS : - -

N° BCE :

N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**

N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives** des travailleurs et des cadres :

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service

entreprise
Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC

Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de conseil
- Aux **travailleurs**, par affichage

La liste des membres du personnel de direction avec mention de la dénomination et du contenu des fonctions :

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.D
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE:**Adres TBE:****RSZ-nummer:** - -**KBO-nummer :****Nr. Paritair Comité Arbeiders :** - **Nr. Paritair Comité Bedienden :****Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst:** - -

Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan :

- De **representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties**

- Per mail : socelec@werk.belgie.be

- of

- Per post:

A.C.L.V.B.

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

A.B.V.V.

Hoogstraat 42
1000 Brussel

A.C.V.

Dienst Onderneming
Postbus 10
1031 Brussel

NCK

Lambermontlaan
171, b 4
1030 Brussel

- Aan de **vakbondsafvaardiging**, bij ontstentenis van een ondernemingsraad
- Aan de **werknemers** door aanplakking.

De lijst van de kaderleden.

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.D
Elections sociales 2008

Nom UTE :

Adresse UTE :

N° ONSS : - -

N° BCE :

N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**

N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives** des travailleurs et des cadres :

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**

- ou, à défaut**

- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service
entreprise

Boite postale 10
1031 Bruxelles

CNC

Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de conseil
- Aux **travailleurs**, par affichage

La liste des cadres:

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.E
Sociale verkiezingen 2008

Naam TBE: Adres TBE: RSZ-nummer: - - KBO-nummer : Nr. Paritair Comité Arbeiders : - Nr. Paritair Comité Bedienden : Nr. toegekend door de Federale Overheidsdienst : - -																
Deze inlichtingen moeten meegedeeld worden aan : • De representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties ○ Per mail : socelec@werk.belgie.be of ○ Per post: <table style="width: 100%; margin-top: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;">A.C.L.V.B.</td> <td style="width: 25%;">A.B.V.V.</td> <td style="width: 25%;">A.C.V.</td> <td style="width: 25%;">NCK</td> </tr> <tr> <td>Koning Albertlaan 95</td> <td>Hoogstraat 42</td> <td>Dienst Onderneming</td> <td>Lambermontlaan</td> </tr> <tr> <td>9000 Gent</td> <td>1000 Brussel</td> <td>Postbus 10</td> <td>171, b 4</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>1031 Brussel</td> <td>1030 Brussel</td> </tr> </table> • Aan de vakbondsafvaardiging, bij ontstentenis van een ondernemingsraad • Aan de werknemers door aanplakking.	A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK	Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan	9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4			1031 Brussel	1030 Brussel
A.C.L.V.B.	A.B.V.V.	A.C.V.	NCK													
Koning Albertlaan 95	Hoogstraat 42	Dienst Onderneming	Lambermontlaan													
9000 Gent	1000 Brussel	Postbus 10	171, b 4													
		1031 Brussel	1030 Brussel													

De data die uit de verkiezingenprocedure voortvloeien

X : dag van de aanplakking van het bericht dat de datum van de verkiezingen aankondigt:
 / /

X+7 : bezwaar ingediend bij de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, bij de werkgever in verband met de kiezerslijsten, de vaststelling van het aantal mandaten voor de ondernemingsraad en per categorie, de lijst van het leidinggevend personeel, de lijst van de kaderleden: / /

X+14 : beslissing van de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan de werkgever, over de ingediende bezwaren en in geval van wijziging de aanplakking van de rechtzetting:
 / /

X+21: beroep ingesteld bij de bevoegde arbeidsrechtbank tegen de kiezerslijsten, de vaststelling van het aantal mandaten voor de ondernemingsraad en per categorie, de lijst van het leidinggevend personeel, de lijst van het kaderpersoneel: / /

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.E
Elections sociales 2008

Nom UTE :
Adresse UTE :
N° ONSS : - -
N° BCE :
N° Commission Paritaire Ouvriers: - **N° Commission Paritaire Employés :**
N° Service Public Fédéral : - -

Ces informations doivent être communiquées :

- Aux **organisations représentatives** des travailleurs et des cadres :

- Par mail : **socelec@emploi.belgique.be**
ou, à défaut
- Par courrier :

C.G.S.L.B

Koning Albertlaan 95
9000 Gent

F.G.T.B.

Rue Haute 42
1000 Bruxelles

C.S.C. Service

entreprise
Boîte postale 10
1031 Bruxelles

CNC

Boulevard
Lambermont
171, b 4
1030 Bruxelles

- A la **délégation syndicale**, à défaut de conseil
- Aux **travailleurs**, par affichage

Les dates qui résultent de la procédure électorale

X : Jour de l'affichage de l'avis annonçant la date des élections : / /

X+7 : Réclamation auprès du conseil ou à son défaut auprès de l'employeur au sujet des listes électorales, de la fixation du nombre de mandats pour le conseil et, par catégorie, de la liste du personnel de direction, de la liste du personnel de cadre: / /

X+14 : Décision du conseil, ou à son défaut de l'employeur, sur les réclamations introduites et, en cas de modifications, affichage d'un avis rectificatif: / /

X+21 : Recours auprès du tribunal du travail compétent contre les listes électorales, la fixation du nombre de mandats pour le conseil et, par catégorie, la liste du personnel de direction, la liste du personnel de cadre: / /

X+ 28 :
- Décision du tribunal du travail : / /

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.E
Sociale verkiezingen 2008

X+28 :

- beslissing van de arbeidsrechtbank: / /
- indien nodig, een rechtzetting van de aanplakking op X : / /
- definitieve afsluiting van de kiezerslijsten, van de vaststelling van het aantal mandaten voor de ondernemingsraad en per categorie, van de lijst van het leidinggevend personeel, van de lijst van het kaderpersoneel: / /

X+35 :

- indiening van de kandidatenlijsten: / /
- beslissing door de werkgever om de kiesprocedure stop te zetten wanneer geen enkele kandidaat werd voorgedragen: / /

X+40 :

- aanplakking door de werkgever van een bericht dat de namen van de kandidaten vermeldt: / /
- aanwijzing van de voorzitter en van de plaatsvervangende voorzitter: / /

X+47 : klacht met betrekking tot de kandidatenlijsten en intrekking van kandidaturen: / /

X+48 : verzending door de werkgever van de klachten naar de betrokken representatieve organisaties van werknemers en van kaderleden: / /

X+54 :

- eventuele wijzigingen van de kandidatenlijsten: / /
- aanwijzing door de voorzitter van elk stembureau van zijn secretaris en van een plaatsvervangende secretaris: / /
- aanwijzing door de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, door de voorzitter, van 4 bijzitters: / /

X+56 :

- aanplakking door de werkgever van de eventueel gewijzigde kandidatenlijsten: / /
- akkoord van de betrokken representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties over de stemming per brief: / /

X+60 : aanplakking door de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, door de werkgever van een bericht dat de samenstelling van de stembureaus en de indeling van de kiezers per bureau aankondigt: / /

X+61 : beroep tegen de kandidatenlijsten: / /

X+70 : aanwijzing van de getuigen door de representatieve organisaties die kandidaten hebben voorgedragen: / /

X+75 :

- beslissing van de arbeidsrechtbank inzake het beroep tegen de kandidatenlijsten: / /

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.E
Elections sociales 2008

- Si nécessaire, rectification de l'affichage réalisé en X : / /
- Clôture définitive des listes électorales, de la fixation du nombre de mandats pour le conseil, et par catégorie, de la liste du personnel de direction, de la liste du personnel de cadre: / /

X+35 :

- Introduction des listes de candidats : / /
- Décision par l'employeur d'arrêter la procédure électorale si aucun candidat n'est présenté : / /

X+40 :

- Affichage par l'employeur d'un avis mentionnant les noms des candidats: / /
- Désignation du président et du président suppléant: / /

X+47 : Réclamation au sujet des listes de candidats et retrait d'un candidat de sa candidature:
/ /

X+48 : Transmission par l'employeur des réclamations aux organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées: / /

X+54 :

- Modifications éventuelles des listes de candidats: / /
- Désignation par le président de chaque bureau électoral de son secrétaire et d'un secrétaire suppléant: / /
- Désignation par le conseil, ou si le conseil n'existe pas encore, par le président, de 4 assesseurs: / /

X+56 :

- Affichage par l'employeur des listes de candidats éventuellement modifiées:
/ /
- Accord des organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées sur le vote par correspondance: / /

X+60 : Affichage par le conseil, ou s'il n'en existe pas encore, par l'employeur d'un avis mentionnant la composition des bureaux électoraux et la répartition des électeurs par bureaux:
/ /

X+61 : Recours contre les listes de candidats: / /

X+70 : Désignation des témoins par les organisations représentatives qui ont présenté des candidats: / /

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.E

Sociale verkiezingen 2008

- beslissing door de werkgever om de kiesprocedure stop te zetten wanneer de arbeidsrechtbank alle kandidaturen geannuleerd heeft: / /

X+76 : vervanging van de kandidaten en aanplakking door de werkgever van eventuele vervangingen: / /

X+77 : definitieve afsluiting van de kandidatenlijsten: / /

X+79 :

- de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, de werkgever met het akkoord van alle leden van de vakbondsafvaardiging, schrapte de werknemers die geen deel meer uitmaken van de onderneming van de kiezerslijsten: / /
- stopzetting van de kiesprocedure: / /

X+80 :

- overhandiging of verzending van de oproepingsbrieven voor de verkiezingen: / /
- verzending door de voorzitters van de stembureaus van de oproepingsbrieven en de stembiljetten in geval van stemming per brief: / /

X+90 :

- dag van de verkiezingen en stemopneming: / /
- verzending door de voorzitter van het origineel van de PV's naar de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, van een afschrift van de PV's naar de werkgever en naar de betrokken representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties: / /

Y+1 : overhandiging, door de voorzitter aan de werkgever, van de documenten die voor de verkiezingen hebben gediend: / /

Y+2 : aanplakking van de samenstelling van de ondernemingsraad door de werkgever: / /

Y+15 : beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de verkiezingen of van de beslissing de procedure stop te zetten of een verzoek tot verbetering van de resultaten van de verkiezingen, of tegen de afvaardiging van de werkgever: / /

Y+25 : bewaring door de werkgever van de documenten die gediend hebben voor de verkiezingen: / /

Y+69 : beslissing van de arbeidsrechtbank: / /

Y+84 : beroep: / /

Y+86 : einde van de verplichte aanplakking van de verschillende berichten: / /

Y+144 : beslissing van het arbeidshof: / /

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.E
Elections sociales 2008

X+75 :

- Décision du tribunal du travail saisi sur les recours contre les listes de candidats: / /
- Décision par l'employeur d'arrêter la procédure électorale lorsque le tribunal du travail a annulé toutes les candidatures: / /

X+76 : Remplacement des candidats et affichage par l'employeur des remplacements: / /

X+77 : Clôture définitive des listes de candidats: / /

X+79 :

- Décision prise par le conseil, à l'unanimité des voix, à défaut de conseil par l'employeur, avec l'accord de tous les membres de la délégation syndicale, de rayer des listes électorales les travailleurs qui ne font plus partie de l'entreprise: / /
- Arrêt de la procédure électorale: / /

X+80 :

- Remise ou envoi des convocations électorales: / /
- Envoi par les présidents des bureaux électoraux des convocations et des bulletins en cas de vote par correspondance: / /

X+90 = Y :

- Elections et dépouillement: / /
- Envoi par le président de l'original des procès-verbaux au Directeur général de la Direction générale des Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, d'une copie des PV à l'employeur, d'une copie des PV aux organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées: / /

Y+1 : Remise par le président à l'employeur, dans des enveloppes scellées, des documents ayant servi à l'élection: / /

Y+2 : Affichage par l'employeur de la composition du conseil: / /

Y+15 : Recours en annulation totale ou partielle des élections ou de la décision d'arrêter la procédure ou de la demande de rectification des résultats des élections, ou contre la délégation de l'employeur: / /

VII : FORMULIER X Ondernemingsraad

X.E

Sociale verkiezingen 2008

VII : FORMULAIRE X Conseil

X.E
Elections sociales 2008

Y+25 : Conservation des documents ayant servi à l'élection par l'employeur: / /

Y+69 : Décision du tribunal du travail saisi: / /

Y+84 : Appel: / /

Y+86 : Fin de l'affichage obligatoire des différents avis: / /

Y+144 : Décision de la Cour du travail: / /

WETSONTWERP II

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Werk is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is enkel van toepassing op de gerechtelijke beroepen ingesteld in het kader van de procedures tot instelling of vernieuwing van inspraakorganen die onderworpen zijn aan de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

TITEL II*De gerechtelijke beroepen***HOOFDSTUK I**

Beroep tegen de beslissingen van de werkgever aangaande de technische bedrijfseenheden, de functies van het leidinggevend personeel en de functies van de kaderleden

Art. 3

Uiterlijk op de zevende dag die volgt op de bij artikel 12 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 bedoelde vijfendertigste dag, kunnen de betrokken werknemers alsook de betrokken representatieve werknemersorganisaties tegen de in

PROJET DE LOI II

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Emploi est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi ne s'applique qu'aux recours judiciaires introduits dans le cadre des procédures d'institution ou de renouvellement des organes de participation soumises à la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

TITRE II*Les recours judiciaires***CHAPITRE PREMIER**

Recours contre les décisions de l'employeur relatives aux unités techniques d'exploitation, aux fonctions du personnel de direction et aux fonctions du personnel de cadre

Art. 3

Au plus tard le septième jour qui suit le trente-cinquième jour visé à l'article 12 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, les travailleurs intéressés ainsi que les organisations représentatives des travailleurs intéressés peuvent introduire auprès

artikel 12 van de voornoemde wet vermelde beslissingen van de werkgever of tegen de afwezigheid van een beslissing van de werkgever beroep instellen bij de arbeidsrechtbank.

De betrokken representatieve organisaties van kaderleden hebben hetzelfde recht indien in de onderneming een raad moet worden opgericht.

De arbeidsrechtbank waarbij het beroep is ingesteld doet uitspraak binnen drieëntwintig dagen na de ontvangst van het beroep. Deze uitspraak is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor verzet.

HOOFDSTUK II

Beroep tegen de beslissingen aangaande de vermeldingen in het bericht van dag X

Art. 4

Binnen zeven dagen die volgen op het verstrijken van de termijn als bedoeld in artikel 31 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 binnen dewelke het orgaan zich dient uit te spreken over de klachten, kunnen de betrokken werknemers, alsook de betrokken representatieve werknemersorganisaties, tegen deze beslissing of bij afwezigheid van een beslissing een beroep instellen bij de arbeidsrechtbank.

De betrokken representatieve organisaties van kaderleden hebben hetzelfde recht indien in de onderneming een raad moet worden opgericht.

De arbeidsrechtbank waarbij het beroep is ingesteld, doet uitspraak binnen zeven dagen die volgen op de ontvangst van het beroep. Deze uitspraak is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor verzet.

De beslissing van de rechtbank maakt, indien nodig, het voorwerp uit van een rechtzetting van de aanplakking bepaald in artikel 14 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

HOOFDSTUK III

Beroep tegen de kandidatenlijsten

Art. 5

Binnen de vijf dagen die volgen op het verstrijken van de termijn vastgesteld voor de aanplakking van het in artikel 37 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 bedoelde bericht, kunnen

du tribunal du travail un recours contre les décisions de l'employeur mentionnées à l'article 12 de loi précitée ou contre l'absence de décision de l'employeur.

Les organisations représentatives des cadres intéressées bénéficient du même droit si un conseil doit être institué dans l'entreprise.

Le tribunal du travail saisi statue dans les vingt-trois jours qui suivent le jour de la réception du recours. Ce jugement n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

CHAPITRE II

Recours contre les décisions relatives aux mentions dans l'avis du jour X

Art. 4

Dans les sept jours qui suivent l'échéance du délai visé à l'article 31 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008 endéans lequel l'organe doit se prononcer sur les réclamations, les travailleurs intéressés ainsi que les organisations représentatives des travailleurs intéressées peuvent introduire un recours contre cette décision ou contre l'absence de décision auprès du tribunal du travail.

Les organisations représentatives des cadres intéressées bénéficient du même droit si un conseil doit être institué dans l'entreprise.

Le tribunal du travail saisi statue dans les sept jours qui suivent la réception du recours. Ce jugement n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

La décision du tribunal fait l'objet, si nécessaire, d'une rectification de l'affichage prévu à l'article 14 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

CHAPITRE III

Recours contre les listes de candidats

Art. 5

Dans les cinq jours qui suivent l'échéance du délai fixé pour l'affichage de l'avis visé à l'article 37 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, les travailleurs intéressés, les organisations

de betrokken werknemers, de betrokken representatieve werknemersorganisaties, de betrokken representatieve organisaties van kaderleden, bij de arbeidsrechtbank een beroep instellen tegen de voordracht van de kandidaten die tot de in het eerste lid van artikel 37 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 bedoelde klacht aanleiding heeft gegeven. De werkgever kan een zelfde beroep instellen tegen de voordracht van kandidaten, wanneer de kandidaturen of de kandidatenlijsten niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, en van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, zelfs indien geen enkele klacht werd ingediend.

In het geval er geen klacht werd ingediend, moet het beroep van de werkgever ingesteld worden binnen de vijf dagen na de termijn vastgesteld in artikel 37 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 voor de indiening van klachten.

De arbeidsrechtbank doet uitspraak binnen veertien dagen die volgen op de dag van ontvangst van het beroep. Deze uitspraak is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor verzet.

HOOFDSTUK IV

Beroep tot nietigverklaring of verbetering van de verkiezingsuitslag

Art. 6

De arbeidsrechtbank doet uitspraak over de beroepen die binnen dertien dagen na de aanplakking van de uitslag van de stemming als bedoeld in artikel 68 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 zijn ingesteld door de werkgever, de werknemers of de betrokken representatieve werknemers en kaderledenorganisaties en die betrekking hebben op een verzoek tot gehele of gedeeltelijke nietigverklaring van de verkiezingen of van een beslissing tot stopzetting van de procedure, of een verzoek tot verbetering van de verkiezingsuitslag.

Een beroep kan eveneens worden ingesteld, binnen dezelfde termijn, in het geval dat de leden van de werkgeversafvaardiging niet één van de leidinggevende functies, omschreven overeenkomstig de bepalingen van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, zouden bekleden.

représentatives des travailleurs intéressées et les organisations des cadres intéressées, peuvent introduire un recours auprès du tribunal du travail contre la présentation des candidats qui a donné lieu à la réclamation visée à l'article 37, alinéa 1er, de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008. L'employeur dispose du même recours contre la présentation des candidats, même si aucune réclamation n'a été introduite, lorsque les candidatures ou les listes de candidats ne sont pas conformes aux dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

Dans le cas où aucune réclamation n'a été introduite, le recours de l'employeur doit être introduit dans les cinq jours qui suivent le délai prévu à l'article 37 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008 pour l'introduction des réclamations.

Le tribunal du travail statue dans les quatorze jours qui suivent le jour de la réception du recours. Ce jugement n'est susceptible ni d'appel, ni d'opposition.

CHAPITRE IV

Recours portant à l'annulation ou à la rectification du résultat de l'élection

Art. 6

Le tribunal du travail statue sur les recours introduits par l'employeur, les travailleurs ou les organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressés concernant une demande d'annulation totale ou partielle des élections ou de la décision d'arrêter la procédure, ou une demande de rectification des résultats des élections dans les treize jours qui suivent l'affichage du résultat du vote visé à l'article 68 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

Un recours peut être également introduit dans le même délai au cas où des membres de la délégation de l'employeur n'occuperaient pas une des fonctions de direction définie conformément aux dispositions de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008.

De arbeidsrechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, doet uitspraak uiterlijk binnen zevenenzestig dagen na aanplakking van de uitslag der stemming als bedoeld in artikel 68 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008. Zij kan inzage eisen van de processen-verbaal, en van de stembiljetten.

Het vonnis wordt onmiddellijk ter kennis gebracht aan de werkgever, aan ieder der gewone en plaatsvervangende verkozenen, aan de betrokken representatieve werknemers- en kaderledenorganisaties, en aan de Directeur-generaal van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, belast met de inspraakorganen.

Art. 7

Het arbeidshof neemt kennis van het hoger beroep tegen beslissingen in eerste aanleg van de arbeidsrechtbanken, betreffende een verzoek tot gehele of gedeeltelijke nietigverklaring van de verkiezingen of van een beslissing tot stopzetting van de procedure, of een verzoek tot verbetering van de verkiezingsuitslagen of tegen de aanduiding van de werkgeversafvaardiging.

De termijn van hoger beroep is vijftien dagen, te rekenen van de kennisgeving van het vonnis.

Het arbeidshof doet uitspraak binnen vijfenzeventig dagen die volgen op het uitspreken van het vonnis door de arbeidsrechtbank.

De arresten worden ter kennis gebracht aan de bij artikel 6, laatste lid bedoelde personen en organisaties.

Art. 8

De nieuwe verkiezingsperiode vangt aan binnen drie maanden die volgen op de beslissing van de definitieve nietigverklaring.

HOOFDSTUK V

Beroep tegen de aanwijzing van werkgevers- vertegenwoordigers

Art. 9

Gedurende de maand die volgt op het ogenblik waarop zij kennis hebben genomen van de aanwijzing van de vervanger als bedoeld in artikel 80 van de wet van ...

Le tribunal du travail saisi statue dans les soixante sept jours qui suivent l'affichage du résultat du vote visé à l'article 68 de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008. Il peut exiger la communication des procès-verbaux et des bulletins de vote.

Le jugement est notifié immédiatement à l'employeur, à chacun des élus effectifs et suppléants, aux organisations représentatives des travailleurs et des cadres intéressées, et au Directeur général de la Direction générale Relations individuelles du Travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale chargé des organes de participation.

Art. 7

La cour du travail connaît de l'appel des décisions rendues en premier ressort par les tribunaux du travail concernant une demande d'annulation totale ou partielle des élections ou de la décision d'arrêter la procédure, ou une demande de rectification des résultats des élections ou contre la désignation de la délégation de l'employeur.

Le délai pour interjeter appel est de quinze jours à partir de la notification du jugement.

La cour du travail statue dans les mêmes septante-cinq jours qui suivent le prononcé du jugement du tribunal du travail.

Les arrêts sont notifiés aux personnes et organisations visées à l'article 6, dernier alinéa.

Art. 8

La nouvelle procédure électorale débute dans les trois mois qui suivent la décision d'annulation définitive.

CHAPITRE V

Recours contre la désignation des représentants des employeurs

Art. 9

Dans le mois qui suit le moment où ils ont eu connaissance de la désignation d'un remplaçant, visé à l'article 80 de la loi du ... relative aux élections sociales

betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, kunnen de personeelsafgevaardigden een beroep instellen bij de arbeidsgerechten. Dit beroep is onderworpen aan de regels bepaald in de artikelen 6 en 7.

Art. 10

Binnen de zeven dagen volgend op de aanplakking van de beslissing, bedoeld in het zesde lid van artikel 80 van de wet van ... betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, is een beroep tegen deze beslissing mogelijk overeenkomstig dezelfde voorwaarden als deze bepaald in artikel 3.

TITEL III

Slotbepaling

Art. 11

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 oktober 2007

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Werk,

Peter VANVELTHOVEN

de l'année 2008, les délégués du personnel peuvent introduire un recours devant les juridictions du travail. Ce recours est soumis aux règles fixées aux articles 6 et 7.

Art. 10

Dans les sept jours qui suivent l'affichage de la décision, visée à l'article 80, alinéa 6, de la loi du ... relative aux élections sociales de l'année 2008, un recours peut être ouvert contre cette décision dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 3.

TITRE III

Disposition finale

Art. 11

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 2007

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Emploi,

Peter VANVELTHOVEN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 42.123/1

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 januari 2007 door de minister van Werk verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit «betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk», heeft op 8 februari 2007 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt er in hoofdzaak toe de organisatie van de zogenaamde sociale verkiezingen te regelen. Die verkiezingen worden georganiseerd met het oog op de aanduiding van de leden van de ondernemingsraden (hierna: de raad of de raden) en de comités voor preventie en bescherming op het werk (hierna: het comité of de comités), respectievelijk bedoeld in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Die verkiezingen hebben vierjaarlijks plaats.

2. Het ontwerp is opgesplitst in twee delen. Het eerste deel regelt de organisatie van de verkiezing van de leden van voornoemde raden en comités. Het bepaalt welke ondernemingen zulke organen moeten oprichten (hoofdstuk II), welke handelingen de verkiezingsprocedure moeten voorafgaan (hoofdstuk III) en de eigenlijke verkiezingsprocedure (hoofdstuk IV), met inbegrip van de wijze waarop beroep kan worden ingesteld tegen de verkiezingen (afdeling VII van hoofdstuk IV). Het tweede deel bevat andere bepalingen betreffende de raden en de comités, meer bepaald inzake het houden van vergaderingen en het opmaken van de notulen van de vergaderingen (hoofdstuk I) en betreffende de voorwaarden waaronder een raad kan beslissen om de aan een comité opgedragen taken te vervullen (hoofdstuk II). Hoofdstuk III bevat bepalingen inzake het toezicht en hoofdstuk IV bevat slotbepalingen, waaronder de opheffing van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, en de inwerkingtreding van het ontworpen besluit.

RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Onder voorbehoud van wat hierna wordt opgemerkt, kan de ontworpen regeling geacht worden in beginsel rechtsgrond te vinden in de bepalingen van de wetten van 20 september 1948 en 4 augustus 1996 vermeld in het eerste en het tweede lid van de aanhef van het ontwerp.

Wat de aangehaalde bepalingen van de wet van 20 september 1948 betreft, bieden evenwel enkel de artikelen 14 tot 28 rechtsgrond voor het ontwerp, derhalve niet de artikelen 29 tot 36, waarvan eveneens – op overbodige wijze – melding wordt gemaakt in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 42.123/1

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Emploi, le 18 janvier 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal «relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail», a donné le 8 février 2007 l'avis suivant:

PORTÉE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet principal de régler ce qu'on appelle communément les élections sociales. Ces élections sont organisées en vue de désigner les membres des conseils d'entreprise (ci-après: le conseil ou les conseils) et des comités pour la prévention et la protection au travail (ci-après: le comité ou les comités), visés respectivement dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et dans celle du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Ces élections se déroulent tous les quatre ans.

2. Le projet comporte deux parties. La première partie règle l'organisation de l'élection des membres des conseils et comités précités. Elle détermine quelles entreprises sont tenues d'instituer de tels organes (chapitre II), quelles sont les opérations préliminaires à la procédure électorale (chapitre III) ainsi que la procédure électorale proprement dite (chapitre IV), y compris les modalités de recours contre les élections (section VII du chapitre IV). La deuxième partie comporte d'autres dispositions relatives aux conseils et comités, notamment en matière de tenue des réunions et d'établissement des procès-verbaux de celles-ci (chapitre Ier), et aux conditions dans lesquelles un conseil peut décider de remplir les fonctions attribuées à un comité (chapitre II). Le chapitre III comporte des dispositions en matière de surveillance et le chapitre IV des dispositions finales qui notamment abrogent l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail et fixent l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet.

FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Sous réserve des observations ci-dessous, on peut considérer que le texte en projet trouve en principe un fondement juridique dans les dispositions des lois du 20 septembre 1948 et du 4 août 1996, mentionnées aux premier et deuxième alinéas du préambule du projet.

Toutefois, parmi les dispositions citées de la loi du 20 septembre 1948, seuls les articles 14 à 28 procurent un fondement juridique au projet et non pas les articles 29 et 36 qui sont eux aussi mentionnés – mais de manière superflue – au premier alinéa du préambule du projet.

Wat de aangehaalde bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreft, bieden naast de artikelen 48 tot 76, waarvan reeds melding wordt gemaakt in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp, ook de artikelen 79 en 80 rechtsgrond voor het ontwerp.

2. Voor sommige bepalingen van het ontwerp⁽¹⁾, voor het aannemen waarvan in voornoemde wetten geheel of gedeeltelijk geen specifieke machtiging aan de Koning voorhanden is, wordt de rechtsgrond uitsluitend of mede geboden door artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met voornoemde bepalingen van de wetten van 20 september 1948 en 4 augustus 1996.

3.1. Artikel 3, § 1, eerste lid, van het ontwerp bepaalt dat een ondernemingsraad moet worden opgericht in de ondernemingen die gewoonlijk gemiddeld ten minste honderd werknemers tewerkstellen en dat hetzelfde geldt voor de ondernemingen waar bij de vorige verkiezing een raad werd opgericht of had moeten worden opgericht, in zoverre zij gewoonlijk gemiddeld ten minste vijftig werknemers tewerkstellen.

Artikel 14, § 1, eerste lid, van de wet van 20 september 1948 bepaalt dat ondernemingsraden worden ingesteld in al de ondernemingen die gewoonlijk een gemiddelde van ten minste vijftig werknemers tewerkstellen.

Door de auditeur-verslaggever ondervraagd over het verschillend aantal werknemers vermeld in voornoemde bepaling van het ontwerp en voornoemde wetsbepaling alsmede over de mogelijke rechtsgrond voor het aannemen van dergelijke van de wet afwijkende regeling, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat de stellers van het ontwerp zich wel degelijk bewust zijn van dat verschil en dat zij voor het vaststellen van een van de wet afwijkende regeling, wat het minimum aantal werknemers betreft, rechtsgrond beogen te vinden in artikel 28, tweede lid, van de wet van 20 september 1948.

3.2. Artikel 28, tweede lid, van de wet van 20 september 1948 luidt:

«De inwerkingtreding van de koninklijke uitvoeringsbesluiten betreffende de oprichting van ondernemingsraden in de ondernemingen met vijftig tot tweehonderd werknemers, wordt hetzij voor alle ondernemingen samen, hetzij voor sommige categorieën ervan, op advies van de Nationale Arbeidsraad vastgesteld».

Naar het oordeel van de Raad van State, afdeling wetgeving, bepaalt voornoemd artikel 28, tweede lid, enkel de wijze waarop bepaalde uitvoeringsmaatregelen van de wet van 20 september 1948 tot stand worden gebracht, met name, hetzij voor alle ondernemingen samen, hetzij voor sommige categorieën ervan, en na advies van de Nationale Arbeidsraad. Uit deze bepaling kan echter in geen geval worden afgeleid dat de Koning gemachtigd zou zijn om een van artikel 14, § 1, eerste lid, van dezelfde wet afwijkende regeling in het leven

⁽¹⁾ Meer bepaald de artikelen 6, 7, 8, 10, 11, 12, 27, 28, 30, 31 tot 38 en 66 van het ontwerp.

Outre les articles 48 à 76 de la loi du 4 août 1996 déjà mentionnés au deuxième alinéa du préambule, les articles 79 et 80 de celle-ci procurent aussi un fondement juridique au projet.

2. Pour certaines dispositions du projet⁽¹⁾, pour lesquelles une délégation spécifique au Roi dans les lois précitées est inexistante ou partielle, c'est l'article 108 de la Constitution, seul ou partiel, lu conjointement avec les dispositions précitées des lois des 20 septembre 1948 et 4 août 1996, qui leur procure un fondement juridique.

3.1. L'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet dispose qu'un conseil doit être institué dans les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins cent travailleurs et qu'il en va de même dans les entreprises où a été institué ou aurait dû être institué un conseil lors de l'élection précédente pour autant qu'elles occupent habituellement en moyenne au moins cinquante travailleurs.

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 août 1948 dispose que des conseils d'entreprise sont institués dans toutes les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins 50 travailleurs.

Interrogé par l'auditeur-rapporteur au sujet du nombre différent de travailleurs mentionné dans la disposition précitée du projet et dans la disposition légale précitée, ainsi qu'au sujet du fondement juridique éventuel permettant d'adopter un tel régime dérogatoire à la loi, le fonctionnaire délégué a déclaré que les auteurs du projet sont bien conscients de cette différence et que pour la fixation d'un régime dérogatoire à la loi en ce qui concerne le nombre minimal de travailleurs, ils croient pouvoir trouver un fondement juridique à l'article 28, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948.

3.2. L'article 28, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948 énonce ce qui suit:

«L'entrée en vigueur des arrêtés royaux d'exécution relatifs à l'institution de conseils d'entreprise dans les entreprises occupant de cinquante à deux cents travailleurs, est fixée soit pour l'ensemble des entreprises, soit pour certaines catégories d'entre elles, sur avis du Conseil national du travail».

De l'avis du Conseil d'État, section de législation, l'article 28, alinéa 2, de la loi précitée se borne à déterminer les modalités d'élaboration de certaines mesures d'exécution de la loi du 20 septembre 1948, à savoir, soit pour l'ensemble des entreprises, soit pour certaines catégories d'entre elles, et après avis du Conseil national du travail. On ne peut toutefois en aucun cas déduire de cette disposition que le Roi serait habilité à instaurer un régime dérogatoire à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi. Le Roi ne pourrait en effet mettre en place

⁽¹⁾ En particulier, les articles 6, 7, 8, 10, 11, 12, 27, 28, 30, 31 à 38 et 66 du projet.

te roepen. Opdat de Koning een van de wet afwijkende regeling tot stand zou kunnen brengen, dient hij daartoe immers uitdrukkelijk en ondubbelzinnig voorafgaandelijk gemachtigd te worden door de wetgever. De wet van 20 september 1948 bevat geen dergelijke machtiging, noch in de voornoemde artikelen 14, § 1, eerste lid, en 28, tweede lid, noch in enige andere bepaling van die wet.

De conclusie is bijgevolg dat voor de in artikel 3, § 1, eerste lid, van het ontwerp opgenomen afwijking van het bepaalde in artikel 14, § 1, eerste lid, van de wet van 20 september 1948, geen rechtsgrond voorhanden is, en dat het voorschrift opgenomen in artikel 14, § 1, eerste lid, van die wet, waaruit volgt dat een ondernemingsraad moet worden ingesteld in al de ondernemingen die gewoonlijk een gemiddelde van ten minste vijftig werknemers tewerkstellen, derhalve geacht moet worden onverkort van toepassing te zijn. Een van dat wettelijk voorschrift afwijkende regeling, bijvoorbeeld door voornoemde drempel te verhogen tot honderd werknemers, dient in eerste instantie tot stand te worden gebracht door de wetgever zelf, middels een wijziging van voornoemd artikel 14, § 1, eerste lid, van de wet. De wetgever kan de Koning evenwel ook machtigen om een dergelijke afwijkende regeling tot stand te brengen, op voorwaarde dat die machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig is en dat de wetgever, na zelf de beginselen van die regeling te hebben vastgesteld, de grenzen aangeeft waarbinnen de Koning die bevoegdheid kan uitoefenen. In de twee gevallen is echter, in de huidige stand van de wetgeving, een optreden van de wetgever vereist, zodat de afwijkende regeling opgenomen in artikel 3, § 1, eerste lid, van het ontwerp hoe dan ook geen doorgang kan vinden.

3.3. Nog in die context dient te worden gewezen op de verplichtingen die voortvloeien uit richtlijn 2002/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 11 maart 2002 tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap⁽²⁾.

De minimumvoorschriften uit die richtlijn moeten naar keuze van de lidstaten geïmplementeerd worden op het niveau van de onderneming waarin tenminste vijftig werknemers zijn tewerkgesteld of de vestiging waarin tenminste twintig werknemers werkzaam zijn. De in die richtlijn vervatte verplichtingen behoren in België in hoofdzaak tot de bevoegdheden van de ondernemingsraden. Indien er derhalve voor wordt geopteerd om inzake de verplichting tot het oprichten van een ondernemingsraad een drempel te hanteren van honderd werknemers in plaats van vijftig werknemers, moeten de minimumvoorschriften opgenomen in voornoemde richtlijn geacht worden niet naar behoren te zijn geïmplementeerd. Ook vanuit die optiek bekeken, is het verhogen van de wettelijke drempel van vijftig tot honderd werknemers bijgevolg problematisch te noemen.

⁽²⁾ De uiterste datum voor de omzetting van de richtlijn in nationaal recht, verstreek op 23 maart 2005. Tot nu toe heeft de Belgische overheid geen maatregelen genomen met het oog op de implementatie van die richtlijn.

un régime dérogatoire à la loi que s'il y était préalablement habilité par le législateur, expressément et sans ambiguïté. On ne trouve pas pareille habilitation dans la loi du 20 septembre 1948, ni dans les articles 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 28, alinéa 2, précités, ni dans aucune autre de ses dispositions.

Il faut dès lors en conclure que la dérogation à la disposition de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 septembre 1948 figurant à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet est dépourvue de fondement juridique, et que la prescription de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cette loi selon laquelle il y a lieu d'instituer un conseil d'entreprise dans toutes les entreprises occupant habituellement en moyenne au moins 50 travailleurs doit donc être considérée comme applicable sans restriction. Un régime dérogatoire à cette prescription légale, qui porterait par exemple le seuil précité à cent travailleurs, doit d'abord être mis en place par le législateur lui-même, par la voie d'une modification de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi. Le législateur peut toutefois également habiliter le Roi à prévoir un tel régime dérogatoire à condition que cette habilitation soit expresse et dénuée d'ambiguïté et que le législateur, après avoir lui-même fixé les principes de ce régime, indique les limites dans lesquelles le Roi est autorisé à faire usage de cette compétence. Dans les deux cas, dans l'état actuel de la législation, une intervention du législateur est cependant requise, de sorte qu'en toute hypothèse, le régime dérogatoire figurant à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet ne peut se concrétiser.

3.3. Dans le même contexte, il faut attirer l'attention sur les obligations découlant de la directive 2002/14/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 11 mars 2002 établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne⁽²⁾.

Les prescriptions minimales de la directive doivent, selon le choix des États membres, être mises en oeuvre pour les entreprises employant au moins 50 travailleurs ou aux établissements employant au moins 20 travailleurs. En Belgique, les obligations prévues par la directive relèvent principalement des compétences des conseils d'entreprise. Par conséquent, si pour l'obligation d'instituer un conseil d'entreprise, on décide de fixer un seuil de cent travailleurs au lieu de cinquante, on ne peut pas considérer que les prescriptions minimales de la directive précitée sont dûment mises en oeuvre. Vu sous cet angle également, porter le seuil légal de cinquante à cent travailleurs doit être qualifié de problématique.

⁽²⁾ La date ultime de transposition de la directive dans le droit national a expiré le 23 mars 2005. À ce jour, l'autorité belge n'a pris aucune mesure en vue de mettre en oeuvre cette directive.

4. Artikel 76 van het ontwerp bepaalt de gevallen waarin en de voorwaarden waaronder de kiesprocedure wordt stopgezet. Er kan worden aan getwijfeld of voor deze bepalingen een voldoende rechtsgrond wordt geboden door artikel 20, zesde lid, van de wet van 20 september 1948 en artikel 58, tweede lid, van de wet van 4 augustus 1996, op grond waarvan de Koning bevoegd is om de verkiezingsprocedure vast te stellen voor respectievelijk de raden en de comités. Het is immers slechts in de mate dat het bepalen van de gevallen waarin de kiesprocedure wordt stopgezet, kan worden beschouwd als het regelen van de kiesprocedure zelf, dat artikel 76 kan worden geacht in die wetsbepalingen rechtsgrond te vinden. Om hoe dan ook elke twijfel omtrent de rechtsgeldigheid van dat artikel 76 weg te nemen, verdient het aanbeveling de eerstvolgende gelegenheid te baat te nemen om voor de in dat artikel opgenomen regeling een meer deugdelijke wettelijke basis in de voornoemde wetten in te schrijven.

VORMVEREISTEN

Aangezien niet zonder meer kan worden uitgesloten dat de ontworpen regeling, op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze, gevolgen heeft voor de ontvangsten of de uitgaven van de Staat, verdient het aanbeveling deze alsnog om advies voor te leggen aan de Inspectie van Financiën en aan de voorafgaande akkoordbevinding te onderwerpen van de minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort⁽³⁾.

OVEREENSTEMMING MET HOGERE RECHTSNORMEN

Het ontwerp bevat sterk uiteenlopende regelingen op het vlak van de termijn voor het instellen van een vordering bij de arbeidsrechtbank, de termijn waarbinnen de rechtbank uitspraak moet doen, de mogelijkheid van een interne bezwaarprocedure en de mogelijkheid van het instellen van hoger beroep⁽⁴⁾. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of met het oog op de interne coherentie van de ontworpen regeling geen grotere eenvormigheid op dat vlak aangewezen is. Bovendien, indien die onderling verschillende regelingen in het ontwerp toch worden behouden, zal voor het bestaan ervan in elk geval een deugdelijke verantwoording in het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie voorhanden moeten zijn.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene legistieke opmerkingen

1. Vanuit legistiek oogpunt verdient het aanbeveling het ontwerp in te delen in titels, in plaats van in delen. Bovendien, aangezien hoofdstuk I van het eerste deel definities bevat die zowel betrekking hebben op het eerste als op het tweede deel (artikel 1), alsook bepalingen die geen verband houden met de

⁽³⁾ Zie respectievelijk de artikelen 14 en 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

⁽⁴⁾ Zie de artikelen 9, 29, 37, 44, 77 en 81 van het ontwerp.

4. L'article 76 du projet détermine les cas et les conditions dans lesquels la procédure électorale est arrêtée. On peut se demander si les articles 20, alinéa 6, de la loi du 20 septembre 1948 et 58, alinéa 2, de la loi du 4 août 1996, qui permettent au Roi de fixer la procédure électorale respectivement pour les conseils et les comités, procurent un fondement juridique suffisant à ces dispositions. Ce n'est en effet que dans la mesure où la détermination des cas dans lesquels la procédure électorale est arrêtée peut être considérée comme participant du règlement de la procédure électorale elle-même, que l'article 76 peut être réputé trouver un fondement juridique dans ces dispositions. Afin d'éliminer en toute hypothèse tout doute concernant la validité juridique de cet article 76, il est recommandé de mettre la première occasion à profit pour inscrire dans les lois précitées une base légale plus adéquate au régime figurant dans cet article.

FORMALITÉS

Dès lors qu'on ne peut exclure d'office que le texte en projet aura, directement ou indirectement, une incidence sur les recettes ou les dépenses de l'État, il est recommandé d'en encore le soumettre pour avis à l'inspection des finances et pour accord au ministre qui a le budget dans ses attributions⁽³⁾.

CONFORMITÉ AUX NORMES JURIDIQUE SUPÉRIEURES

Le projet règle de manière fort hétérogène le délai d'introduction d'une action devant le tribunal du travail, le délai dans lequel le tribunal doit se prononcer, la possibilité d'une procédure de réclamation interne et celle d'introduire un recours⁽⁴⁾. Les auteurs du projet doivent examiner si la cohérence interne de la réglementation en projet ne requiert pas une plus grande uniformité en la matière. En outre, si on maintient néanmoins ces règles diversifiées dans le projet, il conviendra dans chaque cas de les justifier adéquatement au regard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales d'ordre légistique

1. Du point de vue de la technique législative, il est recommandé de diviser le projet en titres, plutôt qu'en parties. Par ailleurs, le chapitre Ier de la première partie contenant des définitions ayant trait tant à la première qu'à la deuxième partie (article 1^{er}), ainsi que des dispositions n'ayant pas de lien avec

⁽³⁾ Voir, respectivement, les articles 14 et 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire.

⁽⁴⁾ Voir les articles 9, 29, 37, 44, 77 et 81 du projet.

eigenlijke verkiezingen (artikel 2), dienen de bepalingen van dat hoofdstuk te worden opgenomen in een afzonderlijke titel. Ook de hoofdstukken III en IV van het tweede deel, respectievelijk gewijd aan het toezicht en de slotbepalingen, worden best opgenomen in een afzonderlijke titel. De conclusie is bijgevolg dat het ontwerp dient ingedeeld te worden in vier «titels» in plaats van in twee «delen».

2. Waar nodig⁽⁵⁾ vervange men in het ontwerp de streepjes door «1°», «2°» en «3°». Het gebruik van streepjes is immers niet wenselijk in een normatieve tekst omdat erdoor het risico op onduidelijkheid bestaat bij latere verwijzing naar het bepaalde na de streepjes. Voor een eventuele verdere onderverdeling van de bepaling schrijve men dan «a)», «b)», «c)», enzovoort.

3. In een normatieve tekst dient het gebruik van woorden als «moeten» of «dienen» te worden vermeden, omdat het verplichtend karakter besloten ligt in de normatieve bepaling zelf en bijgevolg middels het gebruik van die woorden niet uitdrukkelijk hoeft te worden bevestigd⁽⁶⁾.

4. In het ontwerp worden op verschillende plaatsen bepalingen van de wetten van 20 september 1948 en 4 augustus 1996 hernomen. Het overnemen van bepalingen van een wet in een verordenend besluit kan tot verwarring leiden over de precieze aard van het voorschrift en kan er inzonderheid aanleiding toe zijn dat later uit het oog wordt verloren dat alleen de wetgever de betrokken bepaling kan wijzigen. Indien het overnemen van de bedoelde bepalingen voor de leesbaarheid van het ontworpen besluit noodzakelijk wordt geacht, dient er een uitdrukkelijke verwijzing naar de betrokken bepaling van de wet te worden aan toegevoegd om de aard van de ontworpen bepaling herkenbaar te houden. Bovendien moet de overname in dat geval volledig zijn⁽⁷⁾.

Aanhef

1. Rekening houdende met hetgeen hiervoor is opgemerkt omtrent de rechtsgrond van het ontwerp, dient voor het eerste lid van de aanhef een lid te worden toegevoegd, waarin wordt gerefereerd aan artikel 108 van de Grondwet, en dienen het eerste en het tweede lid van de aanhef, die het tweede en het derde lid worden, te worden geredigeerd als volgt:

«Gelet op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, inzonderheid op de artikelen 14 tot 28, gewijzigd bij de wetten van 15 juni 1953, 15 maart 1954, 28 januari 1963, 16 januari 1967, 17 februari 1971, het koninklijk besluit van 1 maart 1971, de wet van 23 januari 1975, het koninklijk besluit nr. 4 van 11 oktober 1978, de wetten van 22 januari 1985, 21 februari 1985, 29 juli 1986, 22 december 1989, 2 januari 1991 en 19 maart 1991, het koninklijk besluit

⁽⁵⁾ Zie de artikelen 3, 5, 7, 8, 22, 27, 30, 31, 36, 55, 66, 68, 70, 71, 76 en 83 van het ontwerp.

⁽⁶⁾ Zie de artikelen 25 en 26 van het ontwerp.

⁽⁷⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 1, wat betreft de definities onder punten 5°, 6°, 7° en 8°, laatste zin, evenals de artikelen 3, § 2, 22 en 31, § 1, tweede lid, van het ontwerp.

les élections proprement dites (article 2), il s'impose de faire figurer les dispositions de ce chapitre dans un titre séparé. Mieux vaudrait également placer les chapitres III et IV de la deuxième partie, consacrés respectivement à la surveillance et aux dispositions finales, dans un titre distinct. En conclusion, par conséquent, le projet doit être divisé en quatre «titres» plutôt qu'en deux «parties».

2. Là⁽⁵⁾ où le projet contient des tirets, on les remplacera par «1°», «2°» et «3°». Dans un texte normatif, l'usage de tirets est en effet déconseillé dès lors qu'il peut rendre difficiles des références ultérieures aux dispositions figurant en regard de ceux-ci. Celles-ci seront, à leur tour, éventuellement subdivisées en «a)», «b)», «c)», etc.

3. Dans un texte normatif, il convient d'éviter l'usage de mots tels que «il faut» et «doivent», l'obligation étant déjà inscrite dans la norme proprement dite et n'ayant dès lors pas besoin d'être confirmée expressément par l'utilisation de ces mots⁽⁶⁾.

4. À plusieurs endroits du projet sont reproduites des dispositions des lois des 20 septembre 1948 et 4 août 1996. La reproduction de dispositions d'une loi dans un arrêté réglementaire peut être une source de confusion relativement à la nature précise de la prescription et peut notamment faire oublier que seul le législateur a le pouvoir de modifier la disposition concernée. Si on juge que la reproduction des dispositions visées est nécessaire à la lisibilité de l'arrêté en projet, il faut y ajouter une référence expresse à la disposition concernée de la loi afin que la nature de la disposition en projet reste identifiable. De surcroît, la reproduction doit dans ce cas être complète⁽⁷⁾.

Préambule

1. Compte tenu de l'observation formulée ci-dessus concernant le fondement juridique du projet, on insérera, avant le premier alinéa du préambule, un alinéa faisant référence à l'article 108 de la Constitution, et on rédigera les premier et deuxième alinéas du préambule, qui deviennent les deuxième et troisième alinéas, comme suit:

«Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, notamment les articles 14 à 28, modifiés par les lois des 15 juin 1953, 15 mars 1954, 28 janvier 1963, 16 janvier 1967, 17 février 1971, l'arrêté royal du 1er mars 1971, la loi du 23 janvier 1975, l'arrêté royal n° 4 du 11 octobre 1978, les lois des 22 janvier 1985, 21 février 1985, 29 juillet 1986, 22 décembre 1989, 2 janvier 1991 et 19 mars 1991, l'arrêté royal du 21 mai 1991 et les lois des 23 mars 1994, 30 mars

⁽⁵⁾ Voir les articles 3, 5, 7, 8, 22, 27, 30, 31, 36, 55, 66, 68, 70, 71, 76 et 83 du projet.

⁽⁶⁾ Voir par exemple les articles 25 et 26 du projet.

⁽⁷⁾ Voir par exemple l'article 1^{er}, en ce qui concerne les définitions sous 5°, 6°, 7° et 8°, dernière phrase, ainsi que les articles 3, § 2, 22 et 31, § 1^{er}, alinéa 2, du projet.

van 21 mei 1991, en de wetten van 23 maart 1994, 30 maart 1994, 7 juli 1994, 28 februari 1999, 5 maart 1999, 7 mei 1999, 8 april 2003, 3 mei 2003, 11 juli 2006 en 27 december 2006;

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, inzonderheid op de artikelen 48 tot 76, gewijzigd bij de wetten van 13 februari 1998, 5 maart 1999, 3 mei 2003 en 11 juli 2006, artikel 79, vervangen bij de wet van 28 februari 1999 en gewijzigd bij de wet van 17 juni 2002, en artikel 80;».

2. Na het tweede lid van de aanhef, dat het derde lid wordt, dient een verwijzing te worden opgenomen naar het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, waarvan artikel 90 van het ontwerp de opheffing beoogt.

3. Het derde lid van de aanhef, dat het vijfde lid wordt, redigere men als volgt:

«Gelet op de adviezen 1.563 en 1.576 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven respectievelijk op 18 juli 2006 en 21 november 2006;».

4. In het vierde lid van de aanhef, dat het zesde lid wordt, schrijve men: «artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State».

Artikel 1

1. In de definitie van «leidinggevend personeel» (4°) schrijve men in de Nederlandse tekst «het dagelijks bestuur» in plaats van «het dagelijks beheer».

2. Bij het bepalen van de definitie van «werknemer» (8°) dient ermee rekening te worden gehouden dat het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek thans is opgesplitst in «*le Fonds national de la recherche scientifique (FRS-FNRS)*» en «het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek – Vlaanderen (FWO)». De tekst van artikel 1, 8°, dient hiermee in overeenstemming te worden gebracht. Dit geldt eveneens voor artikel 13 van het ontwerp.

Artikel 6

1. De stellers van het ontwerp zullen moeten nagaan of in de inleidende bepaling van het eerste lid, naar het voorbeeld van het huidige artikel 6 van het koninklijk besluit van 15 mei 2003, niet moet worden bepaald dat de informatie wordt verstrekt aan de raad «en» het comité in plaats van aan de raad «of» het comité. De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet in elk geval geen reden waarom bedoelde informatie slechts aan een van die organen zou worden verstrekt.

2. In de Nederlandse tekst schrijve men in punt 5° aan het einde «en over de datum die hij beoogt voor de verkiezingen».

1994, 7 juillet 1994, 28 février 1999, 5 mars 1999, 7 mai 1999, 8 avril 2003, 3 mai 2003, 11 juillet 2006 et 27 décembre 2006;

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment les articles 48 à 76, modifiés par les lois des 13 février 1998, 5 mars 1999, 3 mai 2003 et 11 juillet 2006, l'article 79, remplacé par la loi du 28 février 1999 et modifié par la loi du 17 juin 2002, et l'article 80;».

2. À la suite du deuxième alinéa du préambule, qui devient le troisième alinéa, on fera référence à l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail, que l'article 90 du projet entend abroger.

3. On rédigera le troisième alinéa du préambule, qui devient le cinquième alinéa, comme suit:

«Vu les avis 1.563 et 1.576 du Conseil national du travail, donnés respectivement les 18 juillet 2006 et 21 novembre 2006;».

4. Au quatrième alinéa du préambule, qui devient le sixième alinéa, on écrira: «l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;».

Article 1^{er}

1. Dans le texte néerlandais de la définition de «*leidinggevend personeel*» (4°), on écrira, «*het dagelijks bestuur*» au lieu de «*het dagelijks beheer*».

2. Pour définir le «travailleur» (8°), on tiendra compte du fait que le Fonds national de la recherche scientifique est actuellement scindé en «Fonds national de la recherche scientifique (FRS-FNRS)» et «*Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek – Vlaanderen (FWO)*». On adaptera le texte de l'article 1^{er}, 8°, en conséquence. Cela vaut également pour l'article 13 du projet.

Article 6

1. Les auteurs du projet vérifieront si la phrase introductive de l'alinéa 1^{er} ne devrait pas préciser, sur l'exemple de l'article 6 actuel de l'arrêté royal du 15 mai 2003, que l'information est donnée au conseil «et» au comité au lieu de au conseil «ou» au comité. En tout état de cause, le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas pourquoi les informations visées ne seraient données qu'à un seul de ces organes.

2. Dans le texte néerlandais, on écrira à la fin du 5° «*en over de datum die hij beoogt voor de verkiezingen*».

3. In het laatste lid kunnen in de tweede zin de woorden «van dit besluit» worden geschrapt.

Artikel 7

1. Het is niet duidelijk waaruit de door de werkgever over de opgesomde aangelegenheden te houden «raadpleging» precies bestaat. In dat verband dient er bovendien op te worden gewezen dat aan het begrip «raadpleging» in voornoemde richtlijn 2002/14/EG een specifieke inhoud is gegeven, met name «de gedachtewisseling en de totstandbrenging van een dialoog tussen de werknemersvertegenwoordigers en de werkgever» (artikel 2, g), van de richtlijn). De Raad van State, afdeling wetgeving, gaat ervan uit dat de «raadpleging» bedoeld in artikel 7 in de zin van die richtlijnbevestiging moet worden begrepen.

2. In tegenstelling tot wat het geval is voor de informatieverstreking bedoeld in artikel 6, laatste lid, van het ontwerp, en de kennisgeving bedoeld in artikel 8, laatste lid, van het ontwerp, wordt in artikel 7 in geen regeling voorzien voor het geval er noch een raad of een comité, noch een vakbondsafvaardiging voorhanden is.

Artikel 13

Artikel 13 bepaalt de kiesvoorwaarden waaraan de werknemers moeten voldoen om te kunnen deelnemen aan de verkiezingen. Vergeleken met de huidige regeling, opgenomen in artikel 13 van het koninklijk besluit van 15 mei 2003, bevat het ontwerp niet langer de voorwaarde «Belg zijn of onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie, of vreemdeling die geen onderdaan is van een Lid-Staat van deze Europese Unie of vaderlandloze en tewerkgesteld in overeenstemming met de bepalingen van de wetgeving betreffende de tewerkstelling van de vreemde arbeidskrachten». Het is niet duidelijk welke precies de gevolgen zijn die aan het niet opnemen van die voorwaarde in het voorliggende ontwerp moeten worden verbonden. In elk geval moet uit artikel 18, derde lid, van de wet van 20 september 1948 worden afgeleid dat de Koning uitdrukkelijk de kiesvoorwaarden dient te bepalen met betrekking tot de vreemde of vaderlandloze werknemers. Het staat derhalve aan de stellers van het ontwerp elke twijfel omtrent de mogelijkheid tot deelneming van vreemde en vaderlandloze werknemers aan de verkiezingen, alsook omtrent de voorwaarden welke zij in dat verband dienen te vervullen, weg te nemen en, in voorkomend geval, het ontwerp met het oog hierop aan te vullen.

Artikel 23

In de eerste paragraaf dient te worden verwezen naar de tweede en de derde paragraaf (van artikel 23) in plaats van naar «de tweede en derde onderafdeling».

3. On rédigera la deuxième phrase du dernier alinéa comme suit: «Une copie de ce document dûment complété est affichée à l'endroit visé à l'article 11, alinéa 1^{er}.».

Article 7

1. On n'aperçoit pas en quoi consiste précisément la «consultation» que l'employeur doit effectuer dans les matières énumérées. On notera en outre à cet égard que la directive 2002/14/CE précitée définit la notion de «consultation» de manière spécifique, à savoir «l'échange de vues et l'établissement d'un dialogue entre les représentants des travailleurs et l'employeur» (article 2, g), de la directive). Le Conseil d'État, section de législation, considère que la «consultation», visée à l'article 7, doit s'entendre au sens de cette disposition de la directive.

2. Contrairement à l'information visée à l'article 6, dernier alinéa, du projet, et à la notification visée à l'article 8, dernier alinéa, du projet, l'article 7 ne règle par l'hypothèse où il n'y aurait pas de conseil, de comité ou de délégation syndicale.

Article 13

L'article 13 définit les conditions d'électorat que les travailleurs doivent remplir afin de pouvoir participer à l'élection. Comparé au régime actuel, inscrit à l'article 13 de l'arrêté royal du 15 mai 2003, le projet ne comporte plus la condition «soit être belge ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, soit être étranger non ressortissant d'un État membre de ladite Union européenne ou apatride et occupé en conformité avec les dispositions de la législation concernant l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère». On n'aperçoit pas les conséquences précises qu'il faut attribuer à l'absence de cette condition dans le présent projet. En tout état de cause, il résulte obligatoirement de l'article 18, alinéa 3, de la loi du 20 septembre 1948 que le Roi doit déterminer expressément les conditions de la participation au vote des travailleurs étrangers ou apatrides. Il appartient dès lors aux auteurs du projet de lever toute incertitude concernant la possibilité de participation aux élections des travailleurs étrangers ou apatrides ainsi que les conditions qu'ils doivent remplir à cet égard et, le cas échéant, de compléter le projet en ce sens.

Article 23

Au § 1^{er}, on fera référence aux paragraphes 2 et 3 (de l'article 23) au lieu des «sous-sections 2. et 3.».

Artikel 28

Het is wellicht niet de bedoeling dat de raad of het comité, of bij ontstentenis ervan, de werkgever, in geval van bezwaar zich uitspreekt over alle punten vermeld in artikel 27, doch enkel over de punten vermeld in artikel 27 waarover een bezwaar is ingediend. Zo dit laatste inderdaad de bedoeling is, dient de redactie van artikel 28 in die zin te worden aangepast.

Artikel 31

In § 1, eerste en tweede lid, is de draagwijdte van het begrip «indienen» niet duidelijk⁽⁸⁾. Men kan er immers aan twijfelen of hieronder de datum van verzending van de kandidatenlijsten wordt verstaan dan wel de datum van ontvangst van de kandidatenlijsten. Het verdient aanbeveling de tekst van het ontwerp op dit punt te verduidelijken.

Artikel 33

In het eerste lid dient te worden gerefereerd aan «artikel 31, § 1, tweede lid», niet aan «artikel 31, tweede lid».

Artikel 35

In het tweede lid moet worden verwezen naar «artikel 31, § 1, laatste lid», in plaats van naar «artikel 31, laatste lid». Bovendien moet nagegaan worden of niet eveneens naar het voorlaatste lid van artikel 31, § 1, moet worden verwezen.

Artikel 58

Met het oog op de redactionele eenvormigheid verdient het aanbeveling in de Nederlandse tekst de tweede zin van het laatste lid op dezelfde wijze te redigeren als de tweede zin van het tweede lid van dit artikel.

Artikel 66

In het derde lid dient in de Nederlandse tekst uiteraard te worden geschreven «ontstentenis» (niet: «onstentenis»).

Artikel 72

In het derde lid dient in de Nederlandse tekst te worden gerefereerd aan «het bericht (niet: advies) bedoeld in artikel 11».

⁽⁸⁾ Zie in dat verband: Arbrb. Namen, 13 april 2004, R.G. nr. 121.196, geciteerd in H. LENAERTS, J. VERSLYPE, O. WOUTERS, «Chronique de jurisprudence. Les élections sociales 2004», JTT 2006, nr. 963, 91.

Article 28

Sans doute l'intention n'est-elle pas, en cas de réclamation, de faire statuer le conseil ou le comité, ou à défaut l'employeur, sur tous les points mentionnés à l'article 27, mais uniquement sur ceux de ces points qui ont fait l'objet d'une réclamation. Si telle est effectivement l'intention, on adaptera l'article 28 en ce sens.

Article 31

Au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, on n'aperçoit pas la portée de la notion «présenter»⁽⁸⁾. En effet, on peut se demander s'il s'agit de la date d'expédition des listes de candidats ou bien de la date de réception de ces listes. Il est recommandé de préciser le texte du projet sur ce point.

Article 33

À l'alinéa 1^{er}, on fera référence à l'«article 31, § 1^{er}, alinéa 2» et non à l'«article 31, alinéa 2».

Article 35

À l'alinéa 2, on fera référence à l'«article 31, § 1^{er}, dernier alinéa», au lieu de l'«article 31, dernier alinéa». On vérifiera en outre s'il ne faudrait pas également faire référence à l'avant-dernier alinéa de l'article 31, § 1^{er}.

Article 58

Par souci d'uniformité rédactionnelle, il est recommandé de rédiger le texte néerlandais de la deuxième phrase du dernier alinéa de la même manière que la deuxième phrase de l'alinéa 2 de cet article.

Article 66

À l'alinéa 3 du texte néerlandais, on écrira évidemment «ontstentenis» (et non: «onstentenis»).

Article 72

À l'alinéa 3 du texte néerlandais, on fera référence à «het bericht (et non: advies) bedoeld in artikel 11» et on écrira «melding wordt gemaakt van deze beslissing in het bericht...».

⁽⁸⁾ Voir à cet égard: Trib. trav. Namur, 13 avril 2004, R.G. n° 121.196, cité dans H. LENAERTS, J. VERSLYPE, O. WOUTERS, «Chronique de jurisprudence. Les élections sociales 2004», JTT 2006, n° 963, 91.

Artikel 76

De verwijzing in het derde, het vierde en het vijfde lid naar telkens verschillende leden van artikel 66 van het ontwerp, dient te worden nagekeken, ermee rekening houdende dat artikel 66 is ingedeeld in acht leden terwijl in het vijfde lid van artikel 76 ook nog melding wordt gemaakt van een negende lid.

Artikel 82

1. Wat de in het tweede lid vermelde hypothesen betreft, dient te worden nagegaan of niet een volledige afstemming op artikel 77 van het ontwerp moet worden bewerkstelligd, waar immers ook melding wordt gemaakt van de gevallen van stopzetting van de procedure en verzoek tot verbetering van de verkiezingsuitslag.

2. Nog in het tweede lid, schrijf men duidelijkheidshalve aan het einde: «... de door de Koning vastgestelde beroepstermijn en, in het andere geval, binnen dertig dagen na de definitieve gerechtelijke beslissing tot geldigverklaring van de verkiezingen».

Artikel 83

Het eerste en het tweede lid regelen duidelijk van elkaar te onderscheiden aangelegenheden welke best in twee afzonderlijke artikelen worden opgenomen.

Artikelen 90 en 91

Het koninklijk besluit van 15 mei 2003 is bekrachtigd bij de wet van 2 april 2004. Artikel 3 van die wet luidt:

«Deze wet treedt buiten werking de dag dat de Koning de periode bepaalt gedurende welke de verkiezingen zullen plaatshebben van de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, die volgen op deze van 2004».

Uit artikel 3 volgt dat het koninklijk besluit van 15 mei 2003, waarvan artikel 90 van het ontwerp de opheffing beoogt, door de Koning eerst kan worden opgeheven de dag waarop de wettelijke bekrachtiging van dat besluit een einde neemt, dit is de dag waarop de Koning een besluit neemt waarbij hij de periode bepaalt gedurende welke de verkiezingen volgend op deze van 2004 zullen plaatshebben⁽⁹⁾. Met dit gegeven zal dan ook rekening moeten worden gehouden bij het bepalen van de concrete inwerkingtreding van het voorliggende ontwerp.

⁽⁹⁾ Zie het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, heden het advies 42.126/1 heeft gegeven.

Article 76

On vérifiera la référence que font les alinéas 3, 4 et 5 à des alinéas chaque fois différents de l'article 66 du projet, en tenant compte du fait que cet article est divisé en huit alinéas, alors que l'alinéa 5 de l'article 76 mentionne encore un alinéa 9.

Article 82

1. En ce qui concerne les hypothèses mentionnées à l'alinéa 2, on vérifiera s'il ne faut pas s'aligner complètement sur l'article 77 du projet, celui-ci mentionnant également les cas d'arrêt de la procédure et de demande de rectification des résultats des élections.

2. Par souci de clarté, on écrira à la fin de ce même alinéa 2: «... du délai de recours fixé par le Roi et, dans l'autre cas, dans les trente jours qui suivent la décision judiciaire définitive validant les élections».

Article 83

Les alinéas 1^{er} et 2 règlent des points nettement différents qu'il est préférable d'intégrer dans deux articles distincts.

Articles 90 et 91

L'arrêté royal du 15 mai 2003 a été confirmé par la loi du 2 avril 2004. L'article 3 de cette loi dispose:

«La présente loi cesse d'être en vigueur le jour où le Roi fixe la période au cours de laquelle auront lieu les élections des représentants du personnel au sein des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail qui suivent celles de l'année 2004».

Il résulte de l'article 3 que l'arrêté royal du 15 mai 2003, que l'article 90 du projet entend abroger, ne peut pas être abrogé par le Roi avant que la confirmation légale de cet arrêté prenne fin, à savoir le jour où le Roi adopte un arrêté fixant la période au cours de laquelle auront lieu les élections qui suivent celles de l'année 2004⁽⁹⁾. Dès lors, il faudra tenir compte de cet élément pour fixer l'entrée en vigueur concrète du présent projet.

⁽⁹⁾ Voir le projet d'arrêté royal fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection du travail, sur lequel le Conseil d'État, section de législation, émet ce jour l'avis 42.126/1.

Bijlagen

Indien de modelformulieren gevoegd in bijlage van het ontwerp ook effectief deel uitmaken van het ontwerp, hetgeen niet duidelijk is, worden zij best in een afzonderlijke bijlage opgenomen en dient aan het einde van die bijlage de formule te worden vermeld «Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van ...».

De kamer was samengesteld uit

de heren

M. VAN DAMME	kamervoorzitter,
W. VAN VAERENBERGH	staatsraden,
M. RIGAUX, M. TISON	assessoren van de afdeling wetgeving,

mevrouw

G. VERBERCKMOES	griffier.
-----------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw I. Vos, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

Annexes

Si les formulaires et modèles annexés au projet font effectivement partie de celui-ci, ce qui n'apparaît pas clairement, il serait préférable de les intégrer dans une annexe distincte que l'on clôturera par la formule: «Vu pour être annexé à notre arrêté du ...».

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME	président de chambre,
W. VAN VAERENBERGH	conseillers d'États,
M. RIGAUX, M. TISON	assesseurs de la section de législation,

madame

G. VERBERCKMOES	greffier.
-----------------	-----------

Le rapport a été présenté par Mme I. Vos, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous les contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH

LE GRIFFIER,	LE PRÉSIDENT,
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME